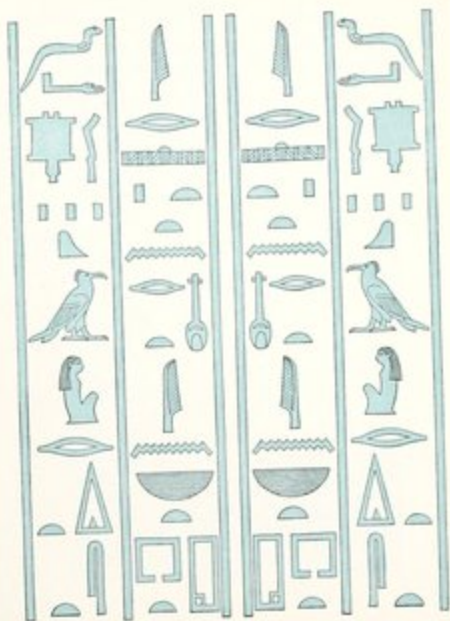


NYU IFA LIBRARY



3 1162 04538688 6









UNTERSUCHUNGEN  
ZUR  
GESCHICHTE UND ALTERTUMSKUNDE  
AEGYPTENS

HERAUSGEGEBEN VON

KURT SETHE

ACHTER BAND



LEIPZIG

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG

1924



ALTÄGYPTISCHE WEBESTÜHLE  
UND  
BRETTCHENWEBEREI IN ALTÄGYPTEN

VON

C. H. JOHL  
DR. PHIL.

MIT 59 ABBILDUNGEN IM TEXT UND AUF 5 TAFELN SOWIE 2 TAFELN IN LICHTDRUCK



LEIPZIG

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG

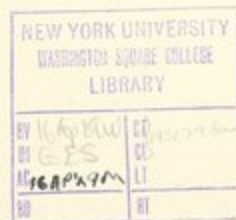
1924

+  
DT 57

U 6.1

Ed. 2-9

UNTERSUCHUNGEN  
ZUR  
GESCHICHTE UND ALTERTUMSKUNDE AEGYPTENS  
HERAUSGEGEBEN VON  
KURT SETHE  
VIII. BAND



ALLE RECHTE VORBEHALTEN

COPYRIGHT 1924

BY

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG, LEIPZIG

PRINTED IN GERMANY

G. PATZSCHKE BUCHDRUCKEREI, LIPPERT & CO., G. M. B. H., NAUMBURG A. S.

W A L T E R   Z I E M E R

M E I N E M   F R E U N D E   U N D   F Ö R D E R E R





## Vorwort.

Dieses Buch teilt sein Schicksal mit vielen anderen deutschen Schriften, deren Drucklegung der Krieg und seine Folgen bisher unmöglich gemacht haben. Es wurde im Juni 1914 vollendet, nachdem eine ältere Niederschrift auf Grund von H. Ling Roth, *Ancient Egyptian and Greek looms*, Halifax 1913 (Bankfield Museum Notes, second series Nr. 2) eine völlige Umarbeitung erfahren hatte. Meine Studien über die Webestühle der Griechen und Römer, deren „jüngerer Webestuhl“ mit dem in Ägypten gebrauchten Stühle identisch sein sollte, hatten mich veranlaßt, meine Forschungen auch auf die technischen Einrichtungen der ägyptischen Stühle auszudehnen. Diese Arbeit wurde mir durch die liebenswürdige Unterstützung, die ich bei den Herren des Berliner Ägyptischen Museums, Prof. Dr. Schäfer, Dr. Möller und Dr. Burchardt fand, sehr erleichtert. Sie machten mir nicht nur bereitwilligst die Schätze des Museums zugänglich, sondern lenkten meine Aufmerksamkeit auch auf verschiedene Veröffentlichungen, die mir sonst leicht hätten entgehen können. Nachdem ich an zahlreichen Modellen, die sich seit 1914 im Berliner Museum befinden, die praktische Durchführbarkeit meiner Gedanken nachgewiesen hatte, faßte ich das Ergebnis meiner Arbeiten zu diesem Buche zusammen. Die J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung erklärte sich bereit, den Verlag zu übernehmen, und schon waren die Druckstöcke für die Abbildungen angefertigt, als der Ausbruch des Weltkrieges die Vollendung der Drucklegung unterbrach.

Nur unter Zurückstellung schwerer Bedenken — kann doch z. B. ausländische Literatur nur unter großen Opfern beschafft werden — habe ich mich im vergangenen Winter entschlossen, die Arbeit wieder aufzunehmen. Die Niederschrift mußte in ganzen Abschnitten neu gefaßt werden, weil das im Grabe des Mehenkwetre bei Theben von der Ägypten-Expedition des Metropolitan-Museums gefundene Modell einer Webestube der Forschung eine neue Grundlage gegeben hatte. — Ich habe den Namen in der Form „Mehenkwetre“ in meiner Arbeit beibehalten, obwohl nach Prof. Sethe richtiger zu lesen ist: „Mkt-j-r“ d. i. mein Schutz ist Rē“. — Die vorliegende Fassung weist daher einige Unterschiede auf zu dem kurzen Umriss, den ich 1914 über die ägyptische Webetechnik in meiner Kieler Doktor-Dissertation „Die Webestühle der Griechen und Römer“ gezeichnet hatte.

Auch der Abschnitt über die Brettchenweberei wurde unter Benutzung des 1916 in Neuchâtel (Suisse) erschienenen grundlegenden Werkes von A. van Gennep et G. Jéquier, *Le tissage aux cartons et son utilisation décorative dans l'Égypte ancienne* vollständig neu bearbeitet.

Ich möchte diese Zeilen nicht abschließen, ohne auch an dieser Stelle dankbar der warmen Teilnahme zu gedenken, mit der allezeit Herr Prof. Dr. Schäfer-Berlin und neuerdings Herr Prof. Dr. Roeder-Hildesheim sowie Herr Prof. Dr. Ranke-Heidelberg den Fortgang meiner Arbeit verfolgt haben. Herrn Prof. Dr. Schäfer bin ich insbesondere dafür dankbar, daß er die Abbildung verschiedener bisher noch nicht veröffentlichter Gegenstände aus dem Berliner Museum gestattet hat. Bei der Aufdeckung der Struktur und der Herstellungsart des sogenannten Ramses-Gürtels in Liverpool hat mich 1914 Herr Prof. C. F. Lehmann-Haupt, der damals dort weilte, gütigst unterstützt; auch ihm sei hier noch einmal herzlichst gedankt.

Es liegt in der Natur einer solchen Arbeit, daß der Fragezeichen genug übrigbleiben, und daß die Ergebnisse immer nur Annäherungswerte darstellen. Hoffentlich ist es gelungen, der Wahrheit in recht vielen Punkten möglichst nahe zu kommen.

Hannover, im März 1924.

Dr. C. H. Johl.

# Literaturverzeichnis.

Abkürzung:	Titel:
Ahrens	= H. L. Ahrens, Die Webestühle der Alten. Philologus 35 (1876), S. 385—409.
Blümner	= Hugo Blümner, Technologie und Terminologie der Gewerbe und Künste bei Griechen und Römern. Bd. I, 1. Aufl. 1875, 2. Aufl. 1912. Leipzig.
Braulik	= Aug. Braulik, Altägyptische Gewebe. Stuttgart 1900.
Cailliaud	= Ferd. Cailliaud, Recherches sur les arts et métiers etc. Paris 1835.
Champollion	= Champollion le Jeune, Monuments de l'Égypte et de la Nubie. Paris 1835—1845.
Cohausen	= A. von Cohausen, Das Spinnen und Weben bei den Alten. Annalen des Vereins für Nassauische Altertumskunde und Geschichtsforschung. Wiesbaden 1879, Bd. XV, S. 23—40.
Davies	= N. de Garis Davies, Five Theban tombs. Archaeological Survey of Egypt. Nr. 21. London 1913.
Demmin	= August Demmin, Die Wirk- und Webekunst in ihrer geschichtlichen und merkantilen Entwicklung. Wiesbaden 1893.
Ephraim	= Hugo Ephraim, Über die Entwicklung der Webetechnik und ihre Ausbreitung außerhalb Europas. Bd. I, Heft 1 der Mitteilungen aus dem Städtischen Museum für Völkerkunde zu Leipzig, 1905.
Erman	= Adolf Erman, Ägypten und ägyptisches Leben im Altertum. 2. Ausg. Tübingen 1896.
Grothe	= Hermann Grothe, Die Konstruktion der Webestühle usw. im Altertum. Verhandlungen des Vereins zur Beförderung des Gewerbefleißes. 62. Jahrg. 1885, S. 227—266.
Heierli	= Jacob Heierli, Die Anfänge der Weberei. Anzeiger für schweizerische Altertumskunde V, 1887, S. 423—428 und S. 455—458.
Johl	= C. H. Johl, Die Webestühle der Griechen und Römer. Kieler Dissertation. Leipzig 1917.
Kimakowicz	= M. von Kimakowicz-Winnicki, Spinn- und Webewerkzeuge. Darstellungen über früh- und vorgeschichtliche Kultur-, Kunst- und Völkerentwicklung, herausg. von G. Kossmann, Heft 2. Würzburg 1910.
Klebs 1	= Luise Klebs, Die Reliefs des Alten Reiches (2980—2475 v. Chr.). Heidelberg 1915. (Akademie d. Wiss., Phil.-hist. Kl. Abh. 3).
Klebs 2	= Luise Klebs, Die Reliefs und Malereien des mittleren Reiches (VII—XVII Dynastie ca. 2475—1580 v. Chr.). Heidelberg 1922 (Akademie d. Wiss., Phil.-hist. Kl. Abh. 6).
Lepsius	= R. Lepsius, Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien. Berlin 1849—1858.
Marquardt-Mau	= J. Marquardt, Das Privatleben der Römer. 2. Aufl. von A. Mau, Leipzig 1886, S. 519 ff. (Band VII des Handbuches der römischen Altertümer von Marquardt-Mommsen).
Maspero	= G. Maspero, Ägyptische Kunstgeschichte, Deutsche Ausgabe von Georg Steindorff. Leipzig 1889.
Newberry, R. H.	= Percy E. Newberry, Beni Hasan. Archaeological Survey of Egypt Nr. 1, 2. London 1894.
Newberry, E. B.	= Percy E. Newberry, El Bersheb, Archaeological Survey of Egypt Nr. 3.
Perrot-Chipiez	= G. Perrot et Ch. Chipiez, Histoire de l'art dans l'antiquité, bearbeitet von R. Pietschmann. Leipzig 1884.
Rich	= A. Rich, Dictionnaire des antiquités, deutsch von C. Müller. Paris und Leipzig 1862.
Rosellini	= I. Rosellini, I monumenti dell' Egitto et della Nubia. Pisa 1842—1844.
Roth	= H. Ling Roth, Ancient and Greek looms. Bankfield Museum Notes, sec. ser. Nr. 2, Halifax 1913.
Roth-Crawfoot	= H. Ling Roth and G. M. Crawfoot, Models of Egyptian looms. Ancient Egypt 1921, Part IV.
Schroeder	= O. Schroeder, Zu den Webstühlen der Alten. Archäologische Zeitung 1884, Bd. XLII, S. 169—180.
Teppichherzeugung	= Teppichherzeugung im Orient. Monographien, herausgegeben vom K. K. Österr. Handels-Museum. Wien 1895.
Wilkinson 1837	= Wilkinson, Manners and customs of the ancient Egyptians. London 1837.
Wilkinson 1878	= Dasselbe. New edition by Samuel Birch. London 1878.
Wilkinson 1854	= Wilkinson, A popular account of the ancient Egyptians. London 1854.
Winlock	= H. E. Winlock, Hedje-Jacks of Middle Kingdom looms. Ancient Egypt 1922, Part III.

Weitere Schriften in den Anmerkungen.

## Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Vorwort . . . . .	V
Literaturverzeichnis . . . . .	VII
Einleitung . . . . .	I
I. Die Webestühle des Alten Reiches . . . . .	8
II. Die Webestühle des Mittleren Reiches . . . . .	8
1. Die erhaltenen Webestubenmodelle . . . . .	9
2. Das Aufscheren und Aufbäumen der Kettenfäden . . . . .	15
3. Die Webestuhlbilder aus den Gräbern des Chnem-hotep und des Daga . . . . .	22
4. Der sogenannte Mattenweber aus dem Grabe des Khety . . . . .	31
5. Erhaltene Webestuhlteile aus der Zeit des Mittleren Reiches . . . . .	35
6. Webegewichte aus Ägypten . . . . .	36
III. Die Webestühle des Neuen Reiches . . . . .	39
1. Erhaltene Webestuhlteile aus der Zeit des Neuen Reiches . . . . .	39
2. Erhaltene Webekämme . . . . .	45
3. Die senkrechten Webestühle der Gräber . . . . .	47
4. Herodot II, Kap. 35 . . . . .	57
IV. Brettchenweberei in Altägypten . . . . .	59
1. Allgemeines . . . . .	59
2. Der sogenannte Ramses-Gürtel im Museum zu Liverpool . . . . .	61—70



## Einleitung.

Die Ausdeutung der Webestuhldarstellungen in den ägyptischen Gräbern und die Erklärung der erhaltenen Modelle und Webestuhlteile wird wesentlich erleichtert, wenn man sich vorher ein Bild von den technischen Vorgängen gemacht hat, die zum Weben überhaupt gehören. Man wird dabei trotz Riegl<sup>1</sup> auf die Heranziehung des ethnologischen Materials nicht verzichten können. Da ich die hierher gehörenden Fragen eingehend und unter Anführung einer umfangreichen Literatur in den ersten Abschnitten meiner Dissertation behandelt habe, kann ich mich hier auf das Wesentliche beschränken. Hinsichtlich der technischen Bezeichnungen habe ich mich Ephraim angeschlossen.

Weben und Flechten sind eng miteinander verwandt. Die Übergänge von der einen zu der anderen Fertigkeit sind so unmerklich und mannigfaltig, daß dem einen Beschauer geflochten erscheint, was ein anderer für gewebt ansieht. Während aber die Flechtarbeit ohne jede nicht zum Flechtmaterial gehörende Vorrichtung erfolgen kann, gehört zum Weben eine technische Einrichtung, die, sei sie auch noch so einfach, mit dem späteren Gewebe nichts zu tun hat, dafür aber immer von neuem benutzt werden kann. Diese technische Einrichtung ist der Webestuhl, eine Bezeichnung, die, von einer späteren Entwicklungsstufe hergenommen, für die primitiven Verhältnisse nicht gerade passend genannt werden kann. Wir verstehen dabei unter Weben die Fertigkeit, eine Reihe parallel ausgespannter Fäden durch eine andere Reihe von Fäden so zu durchkreuzen, daß ein in sich zusammenhängendes, flächenartiges Gebilde entsteht. Die ausgespannten Grundfäden sind die Kette, der Zettel oder der Aufzug; die durch sie hindurchgeführten Fäden heißen Schuß oder Einschlag. Ist die Kette vertikal ausgespannt, so spricht man von vertikalen oder senkrechten Webestühlen, erstreckt sie sich in horizontaler Richtung, von horizontalen oder wagerechten Webestühlen.

Drei Grundfragen haben uns nun zunächst zu beschäftigen:

1. Wie wurden die Kettenfäden aufgezogen und in ihrer Spannung erhalten?
2. Durch welche Mittel hat man sich das Einbringen der Schußfäden erleichtert?
3. Auf welchem Wege hat man die Verdichtung zwischen Ketten- und Schußfäden vorgenommen?

### 1. Die Kettenspannung

Die Mittel zur Erzielung und Erhaltung der Kettenfadenspannung waren andere am senkrechten, andere am wagerechten Webestuhle.

<sup>1</sup> Alois Riegl, Der antike Webstuhl, Mitteilungen des k. k. österr. Museums für Kunst und Industrie, Wien 1893, S. 209. Uae VIII. Juhl: Altägypt. Webestühle.

Bei den senkrechten Webestühlen, deren Grundschema ein rechteckiges Gestell bildet, finden wir zwei verschiedene Arten der Kettenspannung. Einmal wird das eine Ende der Kettenfäden an dem oberen Querholze, dem Oberbaum, befestigt, während an dem anderen Ende der Fäden Steine oder Tonkörper, Zettelstrecker genannt, angebunden werden, die durch ihr Gewicht die Spannung herstellen; anderwärts tritt an die Stelle der Zettelstrecker ein zweites Querholz, der Unterbaum; die Spannung wird hier durch Verzapfung oder Verschnürung des Ober- bzw. des Unterbaumes an den senkrechten Stützen hergestellt. Jenen Typus wollen wir der Kürze halber den Gewichtstuhl, diesen den Gobelinstuhl nennen. Abb. 1 zeigt einen griechischen Gewichtstuhl von einer thebanischen Cotype aus der zweiten Hälfte des 5. vorchristlichen Jahrhunderts. Derartige Gewichtstühle, Uppstadgogn genannt, sind noch in historischer Zeit in Nordeuropa benutzt worden<sup>1</sup>. Beim Gewichtstuhl beginnt die Webearbeit am Oberbaum und schreitet nach unten hin fort. Um das Hin- und Herschlenkern der Zettelstrecker bei der

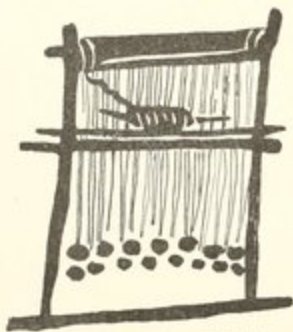


Abb. 1. Gewichtstuhl von einer thebanischen Cotype.  
Nach Fröhner (Collection van Branteghem Catalogue,  
Bruxelles, S. 210, Taf. 45).



Abb. 2. Rechte Seite des Grabsteines  
der Severa Seleuciana. Nach de Rossi,  
Inscriptiones christianae urbis Romae,  
S. 21.

Arbeit herabzumindern und um die Kettenfäden in Ordnung zu halten, ist oft eine an den senkrechten Pfosten festgebundene Schnur durch die Fäden gezogen. Abb. 2 gibt einen Gobelinstuhl wieder, der auf dem Grabsteine der Severa Seleuciana aus dem Jahre 279 n. Chr. eingemeißelt ist. Beim Gobelinstuhl beginnt die Arbeit am Unterbaum, schreitet also von unten nach oben hin fort.

Bei den wagerechten Webestühlen begegnen wir einer sehr großen Mannigfaltigkeit in den Spannmitteln. Wir kennen Webestühle, bei denen die Enden der Kettenfäden an zwei Querhölzern befestigt werden, dem Vorderbaum und dem Hinterbaum. Am Vorderbaum beginnt die Arbeit. Er wird wegen seiner Stellung zum Körper des Webenden auch Brustbaum und, weil er vielfach zum Aufrollen des fertigen Gewebes dient, Tuchbaum genannt. Den Hinterbaum pflegt man im allgemeinen mit Kettenbaum zu bezeichnen, obschon diese Bezeichnung nur für eine fortgeschrittenere Webstuhltechnik zutreffend ist. Man spannte nämlich in alten Zeiten die Kettenfäden ihrer ganzen Länge nach aus. Es ist noch kein primitiver Webstuhl gefunden worden, der einen drehbaren Baum zum Aufrollen der unverarbeiteten Kette aufwies. Das ist durchaus begreiflich. Wer es selbst einmal versucht hat, kennt die großen Schwierigkeiten, die

<sup>1</sup> Johl, S. 20 ff.



sich einem gleichmäßigen Aufrollen auch nur einer verhältnismäßig kleinen Anzahl von Fäden entgegenstellen. Im Freien bereitete das Ausspannen einer auch sehr langen Kette keinerlei Schwierigkeiten; wie man sich bei beschränkten Raumverhältnissen behalf, werden wir später kennen lernen.

Die Spannung selbst konnte durch Befestigung des Vorder- und Hinterbaumes an zwei Langhölzern erfolgen; auf diese Weise entstand ein rechteckiger Rahmen, wie er z. B. bei den Cacamans in Brasilien in Gebrauch war<sup>1</sup>. Eine andere Art der Spannung ergab sich, wenn Vorder- und Hinterbaum hinter in den Boden getriebene Pföcke festgeklemmt oder mit Stricken an ihnen festgebunden wurden. Straffte sich bei fortschreitender Arbeit die Kette zu stark, so konnte durch eine veränderte Stellung der Pföcke oder durch Lockerung der Schnüre Abhilfe geschaffen werden. Bei verschiedenen Völkern wurde nur der Hinterbaum festgelegt, während an dem Vorderbaume ein Gurt befestigt wurde, den sich der Webende um die Hüften legte und nun durch den Druck des eigenen Körpers die gewünschte Spannung erzeugte. Umgekehrt ist vielfach nur der Vorderbaum festgemacht; an Stelle des Hinterbaumes sind Steine an das andere Ende der Kettenfäden gebunden, die, am Boden schleifend oder durch besondere Vorrichtungen zum Hängen gebracht, durch ihr Gewicht die Fäden spannen<sup>2</sup>.

Die Zubereitung der Kette für die Aufbringung auf den Webstuhl, das Zetteln oder Aufscheren, erfolgte wohl schon sehr frühzeitig unter Zuhilfenahme einfacher Vorrichtungen, wie wir sie im Verlaufe dieser Betrachtungen noch kennen lernen werden. Beim Zetteln wurde zugleich die Teilung der Kettenfäden in besondere Gruppen, sagen wir in gerade und ungerade, wie es die einfache Leinwandbindung verlangt, vorgenommen. Um diese Teilung auch nach der Ausspannung im Webestuhle in der Kette zu erhalten und um zugleich einer Verwirrung der großen Fadenmengen vorzubeugen, schob man durch die gesamte Kette zwei Stäbe quer hindurch, die bis zur Beendigung der Arbeit in ihr liegen blieben. Es sind dies die Kreuzstäbe.

## 2. Die Fachbildung.

Die Trennung der Kettenfäden zum Hindurchführen des Schußfadens erfolgte wohl ursprünglich nur mit Hilfe der Finger, die vielleicht durch ein nadelartiges Stück Holz oder Knochen bei der mühseligen Arbeit unterstützt wurden. Nun zeigt die gewöhnlichste Bindung der Weberei, die Leinwandbindung, bei der abwechselnd die geraden und die ungeraden Kettenfäden über den Schuß zu liegen kommen, bei dem 3., 5., 7. usw. Gange die gleiche Trennung der Kette wie bei dem 1. Diese Beobachtung führte zur Benutzung des Trennstabes, eines runden oder flachen Holzstabes, der ein für allemal in der Kette liegen blieb und sie so trennte, daß beispielsweise die ungeraden Fäden über, die geraden unter ihm lagen. Auf diese Weise entstand in den Kettenfäden eine dauernde, dreieckige Öffnung, deren Basis der Trennstab bildete. Diese Öffnung nennt man das natürliche Fach<sup>3</sup>. War der Schußfaden durch dieses Fach hindurchgeführt worden, so mußten für den nächsten Gang die geraden Kettenfäden nach oben geholt werden. Die wohl auch hier zunächst mit den Fingern allein vorgenommene Arbeit wurde, soweit sich urteilen läßt, schon in sehr früher Zeit durch den Schlingen- oder Litzenstab besorgt. Es ist dies ein

<sup>1</sup> Johl, S. 6.

<sup>2</sup> Johl, S. 9 ff.

<sup>3</sup> Ephraim, S. 15.

runder Stab, von dem aus Schlingen herabhängen, von denen je eine einen der geraden Kettenfäden umfaßt. Hob man ihn in die Höhe — am wagerechten — oder zog man ihn vorwärts — am senkrechten Webestuhle —, so wurden durch eine einzige Bewegung alle geraden Fäden über bzw. vor die ungeraden gezogen, und die Öffnung für den zweiten Durchgang des Schußfadens war mechanisch hergestellt. Dieses Fach wird das künstliche Fach genannt. Ließ man den Schlingenstab herab- bzw. zurücksinken, so zeigte sich wieder das natürliche Fach.

Abb. 3 zeigt den Aufriß eines so ausgestatteten wagerechten Webestuhls. A: der Hinterbaum, BB: die Kreuzstäbe, C: der Trennstab, D: der Schlingenstab, E: der Vorderbaum, F: das durch C gebildete natürliche Fach.

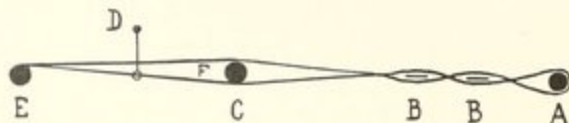


Abb. 3. Aufriß eines wagerechten Webestuhls mit Trenn- und Schlingenstab.

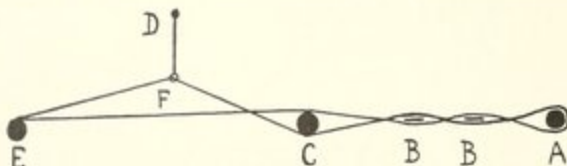


Abb. 4. Das durch den Schlingenstab geöffnete künstliche Fach.

In Abb. 4 ist durch Emporziehen des Schlingenstabes D das künstliche Fach F geöffnet.

Es ist klar, daß die Bildung des künstlichen Faches durch den Schlingenstab ohne besondere Schwierigkeiten erfolgen kann. Das Wiedererscheinen des natürlichen Faches geht aber, zumal wenn die Kettenfäden sehr dicht stehen, durchaus nicht so leicht vor sich, wie es die Theorie darstellt. Die Schlingen verhindern ein glattes Zurückgleiten der gehobenen Ketten-

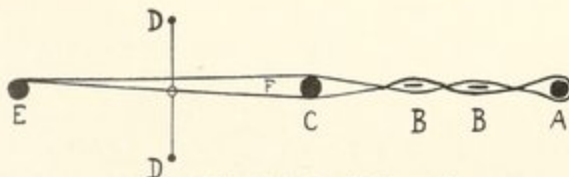


Abb. 5. Webestuhl mit Doppelschlingenstab.

fäden, so daß durch Heranschieben und Herunterdrücken des Trennstabes nachgeholfen werden muß<sup>1</sup>.

Verband man mit dem erwähnten Schlingenstab einen zweiten in entgegengesetzter Richtung wirkenden Schlingenstab, so wurden diese Schwierigkeiten durch den sich so ergebenden Doppelschlingenstab, der einen Zug nach oben und nach unten gestattete, beseitigt (Abb. 5).

<sup>1</sup> Eine sehr gute, klare Darstellung des ganzen hier geschilderten Vorganges findet man bei Meyer und Richter, Ethnographische Miscellen II (Abhandlungen des Kgl. Zoologischen und Anthropologisch-Ethnologischen Museums zu Dresden), 1903, Bd. X, Nr. 6.

Einen weiteren Fortschritt in der Fachbildung erreichte man durch das Ersetzen des Trennstabes durch einen zweiten Schlingen- bzw. Doppelschlingenstab (Abb. 6). Eine Verbindung der beiden Enden eines Doppelschlingenstabes durch Holzleisten führte zum Schlingen- oder Geschirr-Rahmen (Abb. 7). Damit hatte man den Weg zu einer weiteren Vervollkommnung der Fachbildung beschritten. Es wurden von jeder Ecke der oberen Querleiste eines Rahmens zu der entsprechenden Ecke des zweiten Rahmens Stricke von gleicher Länge gezogen. Diese Stricke wurden über ein über dem Webstuhl errichtetes rechteckiges Gestell so geleitet, daß beim Hochziehen des einen Rahmens der andere sank und umgekehrt. Die Hebung und Senkung wurde durch Pedale bewirkt, die an der unteren Querleiste der Rahmen befestigt waren. Durch die Einführung der Geschirr-Rahmen mit Fußbedienung waren die Hände von der Arbeit der Fachbildung frei geworden.

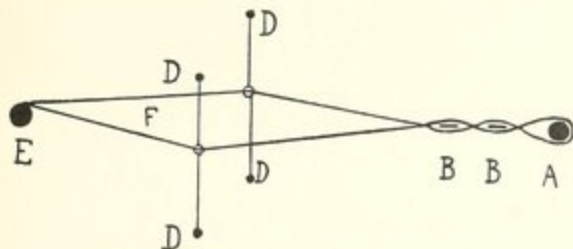


Abb. 6. Fachöffnung durch zwei Doppelschlingenstäbe.

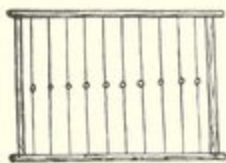


Abb. 7. Geschirr-Rahmen. (Schematisch.)

Über diesen Punkt in der Fachbildung scheint man im Altertum im allgemeinen nicht hinausgekommen zu sein<sup>1</sup>. Trennstab und Litzenstab sind sowohl an wagerechten als auch an senkrechten Webestühlen in Gebrauch gewesen, und es läßt sich nicht ausmachen, ob sie bei diesem oder jenem Typus zuerst in Anwendung gekommen sind. Für die gewöhnliche Leinwandbindung genügten diese beiden Fachbildner; für kompliziertere Gewebe mußte die Zahl der Schlingenstäbe entsprechend der Bindung vergrößert werden. Die Umbildung des Schlingenstabes zum Geschirr-Rahmen scheint sich am wagerechten Webestuhle vollzogen zu haben.

### 3. Das Festschlagen der Schußfäden.

Zum Festschlagen des durch die Kette hindurchgeleiteten Schußfadens eignete sich am besten ein flaches Werkzeug mit scharfer Kante von der Form eines Lineals, Messers oder Schwertes. Die Länge des Werkzeuges wurde durch die Breite, in der die Kettenfäden ausgespannt waren, bestimmt. Derartige Webemesser oder Webeschwörter sind in der ganzen Welt gefunden worden<sup>2</sup>. Sie sind an senkrechten und wagerechten Webestühlen gleichermaßen zur Verwendung gelangt. Das Webeschwert ist also keineswegs ein Charakteristikum des senkrechten Webestuhles. Das Arbeiten mit diesem einfachen Festschläger ist aber durchaus nicht bequem, ermüdet vielmehr sehr stark am aufrechten Stuhle. Auch läßt sich damit keine sehr große Regelmäßigkeit des Gewebes erzielen, da der Druck nicht gleichmäßig genug verteilt werden kann, besonders wenn nur ein einziger Weber am Stuhle arbeiten muß.

Später kam der eigentliche Webekamm in Aufnahme; es ist dies ein mit einem Griff

<sup>1</sup> Über den chinesischen Zugwebstuhl s. Ephraim, S. 47 ff.

<sup>2</sup> Jöhl, S. 15 ff.



versehene, gezähnte Holzstück, das ein nicht unbeträchtliches Gewicht hatte. Diese Kämme haben nur da eine wirkliche Aufgabe, wo es sich darum handelt, schmale Stellen recht fest zusammenzuschlagen oder viele Fäden eng aneinanderzudrängen. Wir werden daher derartige Kämme nur bei der Gobelintechnik und der Teppichweberei zu suchen haben. Bei glatten Geweben am wagerechten Webestuhle wäre solch Kamm ebenso unbrauchbar wie unhandlich.

Zur Herstellung eines möglichst gleichmäßigen Gewebes bediente man sich anscheinend auch im Altertume schon des Rietkammes und der Schlaglade. Ein Riet besteht aus einem oblongen Holzrahmen, in den parallel nebeneinander schmale Stäbchen aus Holz oder Rohr eingesetzt sind, durch deren Zwischenräume die Fäden der Kette laufen. Die Breite paßt sich der Breite des gewünschten Gewebes an. Zwischen je zwei Sprossen laufen zwei oder mehr Kettenfäden, je nachdem man feinere oder gröbere Stoffe weben will. Ein solches Riet konnte mit der Hand allein regiert werden. Da es aber in diesem Falle auf die Kette durch sein Gewicht einen nicht unerheblichen Druck ausübte, scheint man es sehr bald in eine Hängelage gebracht zu haben. Als Aufhängepunkt erwies sich das reckartige Gestell, dessen wir schon beim Geschirr-Rahmen gedachten, als gegebene Gelegenheit. Es wurden zwei bewegliche Arme an diesem Gestell angebracht, deren untere freie Enden den Rietkamm festhielten. Die nun frei schwebende Schlaglade ließ sich leicht vorwärts und rückwärts bewegen. Nach jeder Hindurchführung des Schußfadens zog man die Lade auf den Vorderbaum zu und konnte so einen je nach Wunsch kräftigeren oder schwächeren Druck in gleichmäßiger Verteilung auf den Schußfaden durch die ganze Kette hindurch ausüben. Riet und Schlaglade können nur an wagerechten Webestühlen zur Anwendung kommen.

Zum Hindurchführen des Schusses durch die Fächer bot sich als bequemes Hilfsmittel die Spindel an. Längere oder kürzere Stäbchen mit aufgewickelterm Schußfaden fanden an wagerechten und an aufrechten Stühlen Verwendung. Bei dem Hindurchreichen solcher Stäbchen mußte sich aber, besonders bei enger Fachöffnung, die Reibung des Schusses an den Kettenfäden unangenehm bemerkbar machen. Man hat daher schon in einem frühen Entwicklungsstadium die Schußfadenspulen mit einer glatten Hülle umgeben, die wie von selbst die Form eines Schiffchens annahm. Das Webeschiffchen ist charakteristisch für das Weben von glatten Stoffen auf dem wagerechten Webestuhle, da es, wie Ephraim, S. 27 mit Recht hervorhebt, „nur da Zweck hat, wo es auf fester, breiter Unterlage von einer Seite zur anderen gleiten kann, und wo gleichzeitig der Schuß ohne Ende ist, sodaß das Schiffchen, wenn es beim ersten Fach z. B. von rechts nach links geschossen worden ist, beim zweiten Fach von der linken Seite wieder zur rechten geschossen werden kann“.

Bei diesem Hin- und Herziehen des Schußfadens wird die Kette besonders an den beiden Seiten einem ziemlich starken Drucke ausgesetzt. Wenn nicht besondere Vorrichtungen getroffen worden sind, wird das Gewebe selbst je nach dem stärkeren oder schwächeren Anziehen des Schußfadens eine wechselnde Breite erhalten. In der heutigen Weberei verhindert man dies durch die sogenannte Sperrute, deren einfachste Form aus einem flachen Holzstab von der Breite des Gewebes besteht; an den Schmalseiten sind Nadeln angebracht, die in die Gewebekante eingreifen und so die gewünschte Breite erhalten. Ob und welche Vorrichtungen die Alten zu diesem Zwecke gehabt haben, läßt sich nicht ohne weiteres sagen. Einen gewissen

Schutz gegen zu starken Querzug bot der Rietkamm; ein anderes Hilfsmittel werden wir später kennen lernen. Daß die starke Inanspruchnahme der äußersten Fäden auch im Altertume schon beobachtet worden war, beweist die Tatsache, daß vielfach bei den erhaltenen Geweben die Webekante, auch Salkante oder Salleiste genannt, stärkere Kettenfäden aufweist als das Mittelstück<sup>1</sup>.

Abb. 8 zeigt den von Heierli rekonstruierten primitiven Webstuhl; 1 ist der Hinter- oder Kettenbaum, 2 der Vorder-, Brust- oder Tuchbaum, 3—4 die Schlaglade mit 5 dem Rietkamm,

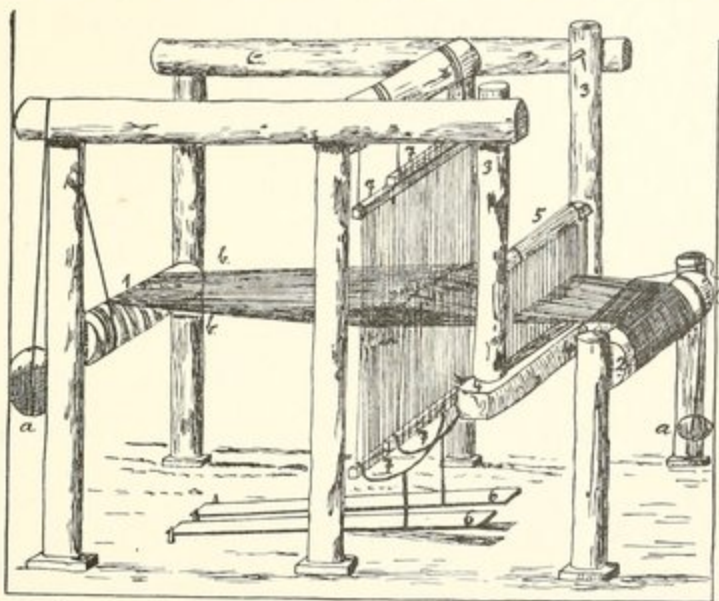


Abb. 8. Wagerechter Webstuhl nach Heierli (Anzeiger für schweiz. Altertumskunde 1887, Taf. XXIX, 4).

6—6 die Tretschemel, 7—7 die Geschirr-Rahmen; a—a sind Bremsgewichte, die das Zurückdrehen der Bäume verhindern; in b—b hat man sich die Kreuzschienen eingelegt zu denken.

Am Schlusse dieser allgemeinen Betrachtungen sei noch darauf hingewiesen, daß nach dem Urteil von Karabacek<sup>2</sup> die Erzeugung leinwandartiger Stoffe auf senkrechten Webestühlen ausgeschlossen ist. Diese Behauptung wird von Riegl<sup>3</sup> bestritten, und man muß ihm insofern recht geben, als grobe Leinwandbindungen mit weitstehender Kette auch auf senkrechten Webestühlen hergestellt werden können. Für die Mehrzahl der Gewebe aber, die uns aus Ägypten erhalten sind, dürfte Karabacek durchaus das Richtige getroffen haben.

<sup>1</sup> Johl, S. 53 ff.

<sup>2</sup> Bei Benndorf-Niemann, Reisen in Lykien und Karien, Wien 1884, S. 19.

<sup>3</sup> a. a. O., S. 302.

## I. Die Webestühle des Alten Reiches.

Unsere Kenntnisse von den Webestühlen und ihrer Entwicklung in die übliche Einteilung der ägyptischen Geschichte einzuordnen, ist sehr schwierig, aber bei der Mangelhaftigkeit der Forschungsunterlagen nicht zu umgehen. Man muß sich allerdings dabei immer gegenwärtig halten, daß die jedesmaligen Zeiten des Alten, Mittleren und Neuen Reiches jahrhundertelange Zeiträume umfassen, in denen die Technik kaum einheitlich geblieben ist, sondern mancherlei Veränderungen und Entwicklungen erfahren haben wird. Andererseits lehrt die Beobachtung, daß gerade beim Hausgerät Neuerungen vielfach sehr lange Zeit gebrauchen, um sich allgemein durchzusetzen, und daß vielfach neben neuen Geräten noch Urväter Hausrat benutzt wird. Den erhaltenen Stücken und Abbildungen läßt sich aber nicht von vornherein ansehen, welcher Gruppe sie zuzuweisen sind.

„Die Tätigkeit des Webens zeigen uns die Bilder des Alten Reiches nicht, doch kennen wir schon aus der 1. Dynastie sehr feine und schöne Leinengewebe, die in Gräbern gefunden wurden.“<sup>1</sup> Braulik hat S. 39 seiner Untersuchung 16 Gewebereste aus der Zeit der 6. Dynastie webetechnisch analysiert. Von solchen Geweberesten aus aber einen Schluß auf die technischen Einrichtungen der Webestühle des Alten Reiches zu ziehen, erscheint angesichts der äußerst fraglichen Ergebnisse, zu denen Braulik auf diesem Wege gelangt ist, wenig ratsam. Sind doch sicher datierte Fundstücke von Webestuhlteilen, die als Anhalt für die Rekonstruktion dienen könnten, für diese Zeit nicht vorhanden. Sollten einige der erhaltenen durchbohrten Steine und Tonkörper auf diese alte Zeit zurückgehen, und sollte es sich dabei wirklich um Zettelstrecker handeln, so würde uns diese Tatsache noch nicht einmal über die Grundfrage unterrichten, ob die Webestühle des Alten Reiches senkrecht oder wagerecht gewesen sind. Webestuhlgewichte konnten nämlich, wie wir S. 2 schon sahen, an senkrechten Webestühlen zur Anwendung kommen, konnten aber auch an wagerechten Stühlen die Spannung der Kette bewirkt haben.<sup>2</sup>

## II. Die Webestühle des Mittleren Reiches.

Erheblich günstiger liegen die Verhältnisse für die Zeit des Mittleren Reiches. Neben zahlreichen Geweberesten sind Teile ehemaliger Webestühle erhalten, die allerdings in den verschiedenen Museen ein mehr oder weniger verborgenes Leben führen, weil ihre eigentliche Natur bisher noch nicht erkannt worden ist. Vielleicht trägt auch diese Arbeit dazu bei, derartige Gegenstände ans Licht zu ziehen. Außerdem sind in den Gräbern, besonders aus der 11. und 12. Dynastie, mehrfach Weberinnen und Weber bei der Arbeit dargestellt. Ließen diese Darstellungen aber wegen der Eigenart der Zeichnung noch Zweifel, ob es sich in jedem Falle um

<sup>1</sup> Klebs II, S. 127.

<sup>2</sup> C. H. Johl, Die Webestuhlgewichte und ihre Bedeutung, *Brandenburgia*, Monatsschrift der Gesellschaft für Heimatkunde der Provinz Brandenburg zu Berlin, 1914, Heft 3—6. A. C. Mace, *Ancient Egypt*, 1922, Part III, S. 75—76.



wagerechte oder senkrechte Webestühle handele, so verschafften die aufgefundenen kleinen Modelle von Spinn- und Webestuben der Forschung neue und sicherere Grundlagen. Wir werden daher unsere Aufmerksamkeit zunächst diesen Modellen zuwenden und dann an Hand der so gewonnenen Ergebnisse die Webestuhlzeichnungen aus den Gräbern prüfen.

### 1. Die erhaltenen Webestubenmodelle.

Im Berliner ägyptischen Museum befindet sich unter der Nummer 20353 der Torso einer Webestube aus der 12. Dynastie (Taf. I, Abb. 43). Das Modell ist aus Holz hergestellt und mit Gips überzogen. Die Hinterwand ist erheblich höher als die anderen Wände. Von der einstigen Bemalung sind nur noch kümmerliche Reste in roter Farbe auf dem Boden und der Hinterwand erhalten. In diese sind 3 Holzpflocke eingeschlagen, über die ein jetzt sehr brüchiger Leinenfaden läuft, sodaß es nicht möglich ist, den Gang des Fadens sicher festzustellen. Die Bedeutung dieser Vorrichtung wird im folgenden Abschnitt besprochen werden. Von dem eigentlichen Webestuhle ist nichts mehr erhalten.

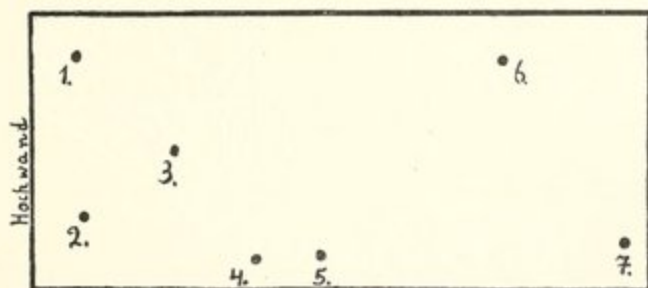


Abb. 9. Lage der Löcher in Tafel I, Abb. 43. (1:2 des Originals.)

Mit dieser Webestube zugleich wurden 5 bemalte Holzfiguren gefunden: eine stehende Frau, 3 sitzende mit hochgezogenen Knien und eine weitere sitzende Frau, die nur das linke Knie angezogen hat, während das rechte auf dem Boden ruht. Diese Figuren waren mittels Holzzapfen in Löcher des Bodens eingesetzt; einige dieser Zapfenlöcher sind noch erkennbar. Ihre Lage ergibt sich aus Abb. 9. Es sei hierbei darauf hingewiesen, daß das mit 4 bezeichnete Loch nur von der Unterseite des Modells her sichtbar ist. Ob unter dem Schmutz, der das Modell bedeckt, noch weitere Löcher vorhanden sind, konnte ich nicht feststellen. Es ist ferner nicht ausgeschlossen, daß einst noch mehr Figuren zu dieser Webestube gehört haben. Den erhaltenen Frauengestalten ihre ursprüngliche Stellung wiederzugeben, ist mir nicht gelungen, weil die Gegenstände, die sie in den Händen hielten, bis auf geringe Spuren weggebrochen sind. Die stehende Frau muß ihren Platz in 1 oder 2 gehabt haben, vorausgesetzt, daß sie es war, die die Fäden auf die Pflocke der Hinterwand legte. Die eine der sitzenden Frauen (Taf. I, Abb. 41) hat vermutlich auf der ausgestreckten linken Hand einen breiteren Stab nach oben gehalten, während durch die rechte ein viereckiger Stab gegangen sein muß. Nr. 20359 hält die linke glatt ausgestreckt, die rechte drückte anscheinend einen Stab herab. An Nr. 20355 (Taf. I, Abb. 42) ist die linke Hand über einen Stab gekrümmt, von dem noch Spuren erhalten

blieben; in der geöffneten rechten Hand hält diese Frau einen schwarz bemalten Gegenstand von der Form eines in der Längsrichtung gekerbten Brötchens. Die Frau mit dem gesenkten rechten Knie (Nr. 20358) scheint mit der linken Hand einen Faden gezogen (gesponnen?) zu haben, die rechte ist glatt ausgestreckt. Neben dem rechten Knie muß irgend etwas fortgebrochen sein. Es ergibt sich also die Möglichkeit, daß die eine oder die andere dieser Frauen nicht eine Weberin, sondern eine Spinnerin darstellte, zumal bei den anderen Modellen Spinnen und Weben in einem Raume vereinigt sind.

Ein zweites Webestubenmodell befindet sich im Museum des Archäologischen Instituts zu Liverpool. Die Ausführung ist ziemlich grob. John Garstang hatte diese Gruppe im Grabe 575 zu Beni Hasan gefunden und in seinem *The Burial Customs of ancient Egypt*, London 1907, S. 132 besprochen. Da die dort veröffentlichte Photographie sehr undeutlich ist, stellte Miß Davey für Ling Roth eine Umrißzeichnung her, die hier in Abb. 10 wiedergegeben ist. Man

Abb. 10. Spinnende und webende Frauen.  
Modell im Museum zu Liverpool.  
Nach Ling Roth, S. 11, Fig. 10.



erkennt deutlich die 4 Pföcke, an denen Vorder- und Hinterbaum des wagerechten — denn nur um einen solchen kann es sich handeln — Webestuhls befestigt wurden. Zwei Arbeiterinnen hocken seitwärts der ausgespannten Kette. Die gestrichelten Linien deuten zweifellos, wie schon Ling Roth gegenüber Garstang richtigstellte<sup>1</sup>, die Kette und nicht den Schuß an. Ein Stück der Kette scheint bereits verwebt zu sein. Über die Fachbildung wird durch keinerlei Andeutung Klarheit geschaffen. Die äußerste Primitivität der Darstellung hat van Gennep und Jéquier zu der Ansicht geführt, daß der hier dargestellte Webstuhl für die Brettchenweberei in Anspruch genommen werden könne. Sie schreiben S. 9 ihrer Untersuchung über die Brettchenweberei im alten Ägypten: „La représentation est trop sommaire pour qu'on puisse en tirer des conclusions certaines, mais on doit constater que le seul mode de tissage qui ne comporte pas de métier rigide et pour lequel on puisse se contenter d'un seul point d'appui est justement le tissage aux cartons . . . ; il est possible que nous ayons ici la seule figuration égyptienne de ce genre de travail, dont les instruments caractéristiques n'ont pas encore été retrouvés au cours des fouilles.“ Diese Vermutung dürfte keineswegs zutreffen. Wir haben allen Grund, auch in dieser Gruppe den sonst für diese Zeit bezeugten wagerechten Webstuhl zu erkennen.

Das ergibt sich zur Evidenz durch das von der Ägypten-Expedition des Metropolitan-Museums in New York im Grabe des Mehenkwetre<sup>2</sup> bei Theben aufgefundene, trefflich erhaltene

<sup>1</sup> Roth, S. 11.

<sup>2</sup> Über den Namen: S. Vorwort.

Modell einer Spinn- und Webestube aus der 11. Dynastie. Ich habe das Original nicht gesehen und gründe meine Kenntnisse auf Abbildungen und Photographien sowie auf die verschiedenen Veröffentlichungen<sup>1</sup>, die sich mit diesem hochbedeutsamen Funde beschäftigen. Von den mir zu Gesicht gekommenen Photographien scheint mir keine für die hier verfolgten Zwecke geeigneter zu sein, als diejenige, die sich im Besitze des ägyptologischen Instituts der Universität Heidelberg befindet, und die ich hier mit gütiger Erlaubnis des Herrn H. E. Winlock wiedergeben darf (Taf. II, Abb. 45).

Zur Vereinfachung der Untersuchung werde ich den Webestuhl in der Nähe der Tür mit 1, den anderen mit 2 bezeichnen; vorn und hinten, rechts und links sind dabei gedacht, als ob der Beschauer vor dem Vorderbaum steht, das Gesicht über den Webestuhl hingewendet.

Abgesehen von den Spinnerinnen und den zwei Frauen, die mit dem Aufscheren der Kette beschäftigt sind, enthält das Modell zwei wagerechte Webestühle, deren Kette dicht über dem Boden zwischen Vorder- und Hinterbaum in ihrer ganzen Länge ausgespannt ist. Es verdient erwähnt zu werden, daß weder der eine noch der andere dieser Bäume drehbar gewesen sein kann. Sie werden durch in den Boden geschlagene Pföcke in ihrer Stellung gehalten. Soweit sich nach den Abbildungen urteilen läßt, liegt der Hinterbaum ohne weitere Befestigung hinter den Pföcken, während der Vorderbaum nicht, wie man annehmen könnte, vor diesen liegt; er liegt vielmehr hinter ihnen, muß also durch eine besondere Vorrichtung — ein Anstreckzeug — an ihnen festgemacht gewesen sein. Wie dieses Anstreckzeug ausgesehen haben mag, läßt sich nicht ohne weiteres sagen; es genügte ein Strick, durch den man den Vorderbaum an den Pföcken anband<sup>2</sup>. Diese Einrichtung muß als äußerst zweckmäßig, ja nahezu als notwendig bezeichnet werden, da bei einem unveränderlichen Stande beider Bäume im Laufe der Arbeit die Spannung der Kettenfäden allmählich so groß geworden wäre, daß die Bildung der Fächer die allergrößten Schwierigkeiten geboten hätte, und die Kettenfäden schließlich hätten reißen müssen. Es mußte also für die rechtzeitige Lockerung der gespannten Kette Sorge getragen werden. Da es sich hierbei nur um millimetergroße Veränderungen handelt, wäre eine Umstellung der Pföcke erheblich schwieriger gewesen als die Lockerung der Stricke, ganz abgesehen davon, daß durch mehrfaches Einschlagen der Pföcke dicht nebeneinander der Boden an Haltkraft erheblich verlieren mußte.

Zwischen diesen beiden Bäumen ist also die Kette ihrer ganzen Länge nach ausgespannt. Von einem Rahmen, wie ihn Garstang S. 132 für das Liverpooler Modell glaubte annehmen zu sollen, findet sich nicht die geringste Spur; er wäre auch völlig überflüssig und würde nur die Arbeit hindern.

Unmittelbar vor dem Hinterbaum ist eine Schnur durch die Kette gezogen, die den Zweck hatte, die zahlreichen Fäden in Ordnung zu halten und sie nach Möglichkeit in eine Ebene zu verlegen. Sie diente also ähnlichen Zwecken wie die früher genannten Kreuzstäbe.

Deutlich erkennbar ist der über der Kette liegende Schlingenstab und dicht hinter ihm der Trennstab. Da der Schlingenstab nicht gehoben, also das natürliche Fach gebildet ist, ist die nahe Lage beider Stäbe zueinander technisch durchaus bedingt, wie wir Seite 4 auseinander-

<sup>1</sup> Von Koth-Crawfoot und Winlock in *Ancient Egypt*. Das Bulletin des Metropolitan-Museum, New York, Dec. 1920 habe ich leider nicht einsehen können. <sup>2</sup> So auch Winlock, Fig. 2, S. 73.



gesetzt haben. Vor dem Schlingenstab geht der Festschläger, das Webeschwert, durch die Kette; er ist flach und erheblich länger als die Stäbe, die zur Fachbildung dienen. Beim Webestuhl 2 ist die rechts sitzende Arbeiterin gerade damit beschäftigt, einen soeben hindurchgezogenen Schußfaden festzuschlagen.

Auf der Kette beider Webestühle liegen je zwei flache Holzstäbe, deren Bedeutung nicht ganz klar ist; der eine liegt unmittelbar hinter dem Schlingenstab, der andere auf dem bereits verwebten Teile der Kette. Ihre Länge ist etwas größer als die Hälfte der gesamten Kettenbreite. Es liegt nahe, in ihnen Hilfsmittel zum Einbringen des Schußfadens zu sehen, zumal kein anderer Teil des Modelles für diesen Zweck in Anspruch genommen werden kann. Daß sie auch für diese Art von Webestühlen als Schußträger sehr geeignet sind, wird sich im weiteren ergeben. Mag der Schuß nun in der Längsrichtung oder, wie mir wahrscheinlicher scheint, in der Querrichtung aufgerollt worden sein, die Länge des aufgewickelten Fadens war jedenfalls begrenzt und reichte nicht für das ganze Gewebe aus. So würde es sich erklären, daß auf jedem Webestuhle zwei Schußträger liegen.

Es wäre allerdings auch möglich, daß diese Holzlatten mit dem Schußfaden überhaupt nichts zu tun haben, sondern daß sie, an einem Ende ineinander verschränkt, eine Art Sperrute oder Breithalter bildeten. Da die mir bekannt gewordenen Beschreibungen des Modelles nichts Genaueres über diese Holzstäbe enthalten, kann diese Möglichkeit nur angedeutet werden.

Am Webestuhle 1 sind drei Frauen beschäftigt. Für die Tätigkeit der am Hinterbaum sitzenden Frau weiß ich keine Erklärung. Ebenso wenig verständlich ist es mir, welche Arbeit die Frau am Vorderbaum verrichtet; sie hält beide Hände mit dem Handrücken nach oben glatt ausgestreckt, die rechte über dem Schußträger (?), die linke in freier Luft außerhalb des Webestuhls. Die Arbeiterin rechts des Webestuhls hat ihre rechte Hand auf den Schlingenstab gelegt, die linke scheint nach dem Festschläger zu greifen.

Am Webestuhle 2 sind nur zwei Frauen bei der Arbeit, eine am Vorderbaum, die andere rechts neben dem Webestuhle. Daß diese allem Anschein nach gerade mit dem Webeschwerte den eingetragenen Schußfaden festschlägt, ist bereits erwähnt worden. Für die Frau am Vorderbaum gilt das gleiche wie für die entsprechende Figur am Webestuhle 1.

Ich bin daher der Ansicht, daß die Figuren nicht mehr ihre ursprüngliche Stellung innehaben.

Die Webestühle des Modells sind etwa dreimal so breit als die daran arbeitenden Frauen. Auch die erhaltenen Gewebereste beweisen, daß die Ägypter bereits Stoffe von erheblicher Breite zu weben verstanden. Das sehr zarte Leinentuch von der Leiche 21 aus Dér el Bahri (Berliner Museum Nr. 10696) hat bei einer Länge von 74 cm eine an den Salkanten erkennbare Gewebebreite von 140 cm. Da der Webestuhl selbst breiter als das Gewebe sein muß, so hätten wir für ihn etwa eine Breite von 160—180 cm zu veranschlagen.

Bei dieser Sachlage ist es ganz ausgeschlossen, daß eine am Vorderbaum sitzende Arbeiterin ein Gewebe von der Art des Modells hätte vollenden können, wenn sie nur von einer Arbeiterin unterstützt worden wäre. Sie selbst konnte von ihrem Platze aus die Fachbildner nicht bedienen, und die andere Arbeiterin hätte bei jedem Gange um den Stuhl herumlaufen müssen, um bald rechts, bald links die Stäbe zu heben oder zu senken. Selbst wenn sie von

zwei Arbeiterinnen unterstützt worden wäre, hätte sie nicht lange am Vorderbaum arbeiten können; denn da der Vorderbaum nicht drehbar war, das fertige Gewebe also auf ihn nicht aufgerollt werden konnte, mußte sehr bald der Augenblick kommen, in dem sie mit ihren Händen das Arbeitsfeld nicht mehr erreichen konnte. Man müßte denn etwa annehmen wollen, daß sie sich auf das Gewebe setzte. Das geschieht wohl mitunter (vgl. Taf. II, Abb. 44), aber immer nur bei schmalen Geweben. Ich meine, der Schluß ist zwingend, die Frau am Vorderbaum gehört auf die linke Seite des Webestuhls. Das wird ganz klar, wenn man einmal den Webevorgang an einem solchen Webestuhle verfolgt.

Die Kette ist ausgespannt und durch den Trennstab so geteilt, daß, sagen wir, die ungeraden Fäden über ihm, die geraden unter ihm liegen. Durch einen fortlaufenden stärkeren Faden sind sodann die geraden Kettenfäden so an den Litzenstab geschlungen worden, daß sie mit ihm gleichmäßig gehoben werden konnten. Die beiden Weberinnen haben zu beiden Seiten des Stuhles Platz genommen und zwar mit dem Gesicht dem Vorderbaum zugewendet, ganz natürlich, um den Erfolg ihrer Tätigkeit überblicken zu können. Nun beginnt das Weben. Mit der einen Hand drücken sie zunächst den Trennstab herab und reichen bzw. nehmen mit der anderen den Schußträger durch das geöffnete natürliche Fach; der Festschläger wird durchgeschoben und von beiden Arbeiterinnen fest gegen den Vorderbaum gedrückt. Nach Herausziehen des Festschlägers ergreifen sie für den zweiten Gang beiderseitig den Schlingenbaum, heben ihn hoch und öffnen dadurch das künstliche Fach; Einführen und Festschlagen des Schusses erfolgte in gleicher Weise wie vorher. Der dritte Gang brachte dieselben Handreichungen wie der erste, der vierte wie der zweite und so fort. Im Laufe der Arbeit mußten die Weberinnen Arbeitsplatz und Arbeitsgeräte immer mehr dem Hinterbaum nähern. Schließlich wurden die Kettenfäden so kurz, daß die Arbeit abgebrochen werden mußte. Das Gewebe wurde aus den Bäumen herausgezogen oder herausgeschnitten, die Reste der Kettenfäden zu Franzen verknüpft, und das Gewebe war fertig.

Daraus ergibt sich m. E. mit aller Klarheit, daß für eine am Vorderbaum sitzende Arbeiterin eine eigentliche Tätigkeit nicht vorhanden war. Möglicherweise hat sie aber, wie Frau Crawfoot es im Sudan beobachtete, die Aufgabe gehabt, die Arbeit selbst zu prüfen; sie wäre dann ein reines Kontrollorgan, aber keine Weberin gewesen. In diesem Falle müßte beim Webestuhl I die Arbeiterin am Hinterbaum an die linke Seite des Stuhles gesetzt werden.

Anstrengend und mühevoll muß diese Webearbeit gewesen sein, und man versteht so erst recht die Klage des Verfassers von Pap. Sallier II, 7, 3—4, wenn sie mit Maspero richtig auf den Weber bezogen wird: „Der *gnwj* (?) ist im *njt*-Hause; er ist übler daran als ein Weib. Sein Schoß ist an seinem Magen und Luft atmet er nicht. Wenn ein Tag nicht zum Weben (?) benutzt (?) wird, so zieht er . . . Er muß dem Türhüter Brot geben, damit er Helligkeit sehe“<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Nach einer von Dr. M. Burchardt (<sup>4</sup>/<sub>5</sub>) angefertigten Übersetzung. Bei Heiden, Handwörterbuch der Textilkunde aller Zeiten und Völker, Stuttgart 1909, S. 11 steht folgende Übersetzung: „Der Weber im Innern der Häuser ist viel unglücklicher als eine Frau. Seine Kniee sind bis zur Höhe des Herzens heraufgezogen; er genießt keine frische Luft. Versäumt er einen Tag die ihm vorgeschriebene Quantität Zeug zu machen, so bindet man ihn krumm wie den Lotos der Sümpfe. Nur wenn er den Türhüttern Brot gibt, gelingt es ihm, das Tageslicht zu sehen“. Der dunkle Raum, d. h. der Ausschuß der Sonnenhitze reimt sich durchaus zu den Maßregeln, die zum deutschen Webekeller geführt haben. Vgl. Ettmüller, Frescobilder in Konstanz (Mittl. der antiquarischen Gesellsch. zu Zürich, Bd. XV, S. 223, f.).



Der ungleich schwerste Teil dieser Webearbeit dürfte die Bildung des künstlichen Faches und dabei wiederum das Hochhalten des Litzenstabes gewesen sein. Da nun der menschliche Geist unaufhörlich darauf bedacht ist, durch technische Verbesserungen die rein körperliche Anstrengung bei der Arbeit herabzumindern, mußte es wundernehmen, wenn die webekundigen Ägypter für diesen Webevorgang nicht ähnliche Erleichterungen ersonnen hätten, wie sie bei den primitiven Völkern, die sich noch heute ähnlicher Webestühle bedienen, zur Anwendung kommen<sup>1</sup>, und wie sie auch von der in Taf. II, Abb. 44 dargestellten Weberin aus Mesopotamien benutzt werden.

Nun liegen neben den beiden Webestühlen des Modelles zwischen Schlingenstab und Vorderbaum kurze Holzzylinder mit löffelförmig ausgekerbter Spitze. Frau Crawfoot äußerte bereits die Vermutung, daß sie dazu gedient haben mögen, die gehobenen Schlingenstäbe so lange in der Höhe zu halten, bis der Schuß eingeführt und festgeschlagen sei. Aber sie verwirft ihre Vermutung sogleich wieder, ohne eine andere Bedeutung für diese Holzzylinder vorzubringen.

Einem Kenner primitiver Webestühle konnte es nicht zweifelhaft sein, daß Frau Crawfoot durchaus auf dem richtigen Wege war. Meine eigenen Gedanken berühren sich im wesentlichen mit den Auseinandersetzungen Winlocks, der diese Holzzylinder als *heddle-rod-jacks*, Schlingenstabstützen, bezeichnete. Er bildet im Ancient Egypt verschiedene Originalstücke ab; auch Frau Crawfoot hatte bereits ähnliche Stützen aus der Sammlung des University College veröffentlicht. Die Fundstücke sind etwa einen Fuß hoch. Das stimmt vollkommen zu der dicht über dem Boden ausgespannten Kette der Modelle.

Was aber Winlock über das Umstürzen der Stützen äußert, erscheint mir sehr wenig wahrscheinlich. Weil einige der erhaltenen dickeren Stützen an den Seiten Spuren heftiger Schläge aufzuweisen scheinen, ist er zu der Ansicht gekommen, daß die Weberinnen zum Umwerfen der Stützen Steine benutzt haben. Er glaubt auch bei den Modellen und Webestuhldarstellungen in den Gräbern derartige Steine in der Hand der einen Arbeiterin erkennen zu können. Ganz abgesehen von der Umständlichkeit, die ein solches Verfahren mit sich bringen mußte, sind die Unterlagen für seine Vermutung wenig beweiskräftig. Warum, so mußten wir nach unseren Auseinandersetzungen fragen, hätte dann nur eine Weberin solchen Stein zur Hand? Ist sie jedesmal um den Webstuhl herumgelaufen, um die Stützen umzuwerfen?

Ich bin daher der Ansicht, daß das Umwerfen der Stützen auf andere Weise erfolgt ist. Wiederholt ist schon darauf hingewiesen worden, daß das Wiedererscheinen des natürlichen Faches nach dem Herabsenken des Schlingenstabes nicht ohne weiteres erfolgte, sondern daß durch Heran- und Herabdrücken des Trennstabes nachgeholfen werden mußte. Diese Druckbewegung des Trennstabes konnte ohne Schwierigkeit für das Umwerfen der Stützen ausgenutzt werden. Gelangten die Stützen so zur Anwendung, daß die Auskerbung sich dem Trennstab zuwendete, so ergab sich ihr Sturz beim Herandrücken des Trennstabes von selbst. Eine Abnutzung, wie sie viele der erhaltenen Stücke zeigen, mußte sich am unteren Ende bei häufiger Benutzung sehr bald einstellen.

Neben dem Webstuhl 2 liegt zwischen Schlingenstabstütze und Wand ein Gegenstand,

<sup>1</sup> Crawfoot, a. a. O. und Winlock, a. a. O.



dessen in den mir bekannten Veröffentlichungen Erwähnung nicht getan wird. Er sieht aus wie eine am Gelenk abgebrochene weiße Hand, die einen dunklen, kugelförmigen Körper erfaßt hat. Was er zu bedeuten hat, weiß ich nicht.

Ein weiteres Webestubenmodell wurde, wie ich der Abhandlung von Winlock entnehme, von Quibell in Sakkara gefunden; es befindet sich im Museum zu Kairo. Näheres darüber ist mir nicht bekannt; es scheint dem Mehenkwetre-Modell ähnlich zu sein.

## 2. Das Aufscheren und Aufbäumen der Kettenfäden.

Die Webestubenmodelle haben uns gelehrt, daß die wagerechten Webestühle zur Zeit der 11. und 12. Dynastie weder einen drehbaren Vorder-, noch einen drehbaren Hinterbaum hatten. Daraus ergibt sich wiederum, daß die Kettenfäden nicht unmittelbar von der Spindel auf die Bäume gebracht worden sein können, sondern vorher auf einer besonderen Vorrichtung zubereitet werden mußten.

Die Ägypter bedienten sich zu diesem Zwecke des Systems der drei in die Wand der Webestube geschlagenen Pföcke, das wir bei dem Berliner Modell und bei der Mehenkwetre-

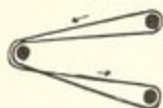


Abb. 11. Gang des Fadens bei der 3-Pflock-Aufschervorrichtung.

Webestube kennen gelernt haben. Geschah das Aufziehen des Fadens in der aus Abb. 11 ersichtlichen Weise, so ließ sich die Kette beim Aufscheren mühelos in gerade und ungerade Fäden teilen<sup>1</sup>. Derartige primitive Aufschervorrichtungen sah Frau Crawfoot noch heutigentags im Sudan benutzen. Der auszuspannende Faden wurde unmittelbar von der Spindel abgewickelt. Roths in Ancient Egypt geäußerte Vermutung, daß die linke der beiden fadenausspannenden Frauen des Mehenkwetre-Modells einen doppelten Faden aufschere, erscheint angesichts der Tatsache, daß sie nur mit einer Spindel arbeitet, wenig wahrscheinlich.

Die durch die Webestubenmodelle gewonnene Erkenntnis erschließt das richtige Verständnis für die im Grabe des Tehuti-hotep in El Bersheh (12. Dynastie, also etwa gleichzeitig) dargestellten Vorgänge. In kleinem Maßstabe zuerst von Wilkinson, The Egyptians, London 1857, S. 104 veröffentlicht, findet man jetzt eine schöne Wiedergabe in Percy Newberrys El Bersheh, Part I, Taf. XXVI. Danach ist unter Fortlassung der Spinnerinnen der oberen Reihe Abb. 12 gezeichnet. In der Abb. 11 bei Ling Roth fehlt in der oberen Reihe der gerade hier interessierende Teil.

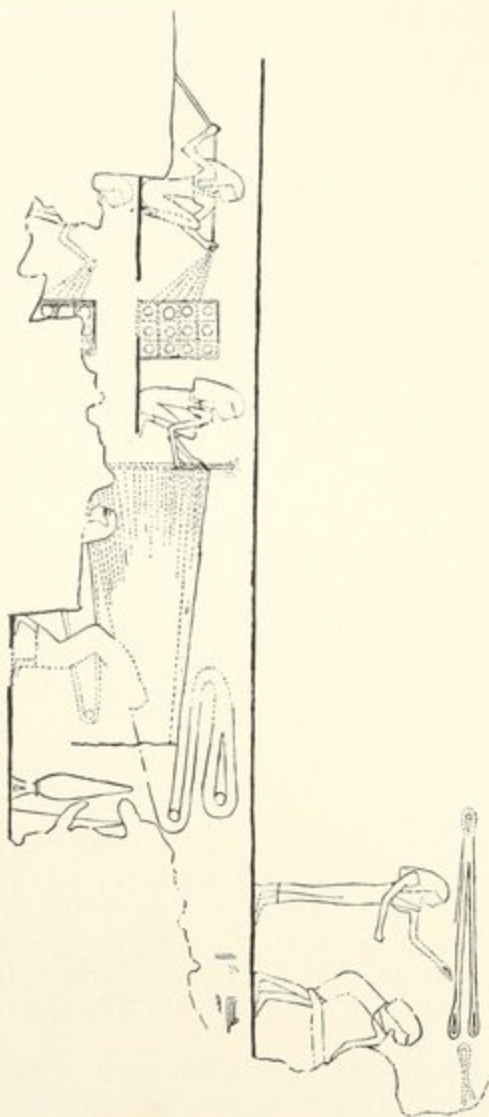
Wir erkennen über der aufrecht stehenden Frau das gleiche 3-Pflocksystem, wie es die Webestubenmodelle zeigen. Von einer zweiten gleichartigen Vorrichtung ist rechts daneben noch ein Pflock mit Fadenresten zu sehen. Newberry ist daher im Irrtum, wenn er S. 36 diese Darstellung auf Seilerei deuten zu sollen glaubt<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Ein von mir angefertigtes Modell befindet sich im Berliner Museum, ein anderes im Pelizäus-Museum in Hildesheim. Vgl. auch Kimakowicz, S. 20, Abb. 32 und S. 46, Abb. 71.

<sup>2</sup> Vgl. Klebs II, S. 129.

Es darf nicht wundernehmen, daß man in dieser Darstellung und im Mehenkwetre-Modell zwei dieser Aufschervorrichtungen nebeneinander erblickt. Da die Pflöcke, um ein sorg-

Abb. 12. Aus dem Grabe des Tehuti-hotep. Nach Newberry, El Berak, Part I, Taf. XXVI.



fältiges Nebeneinanderlegen der Fäden zu gewährleisten, nur kurz sein konnten, reichten die auf einem System vorbereiteten Fäden bei weitem nicht aus, um die Kette für die breiteren Gewebe bilden zu können, wie wir sie voraussetzen müssen.

Zweifelloos war das Aufscheren eines Einzelfadens umständlich und zeitraubend. Das vor-

liegende Bild scheint zu beweisen, daß die Ägypter früh dazu übergegangen sind, eine größere Zahl von Fäden zu gleicher Zeit aufzuscheren. Ich glaube nämlich in den zwei Rahmen mit je 12 Kreisen, die sich links neben dem Webestuhl der unteren Reihe befinden, Spulengestelle erkennen zu können, wie sie in ähnlicher Weise noch heute bei ländlichen Webern in Gebrauch sind<sup>1</sup>. Mit Hilfe derartiger Gestelle konnten 12 Fäden gleichzeitig gezettelt werden.

Die Frauen, die auf der Grabmalerei die Spulengestelle bedienen, lassen die Fäden durch die bloßen Finger laufen, was auf die Dauer unerträglich werden mußte. Man findet daher bei vielen Völkern sogenannte Fadensammler oder Lesebrettchen in Gebrauch; es sind dies kleine Holzbrettchen mit einem Griff, die so viel Löcher aufweisen, als Spulen aufgesteckt sind.

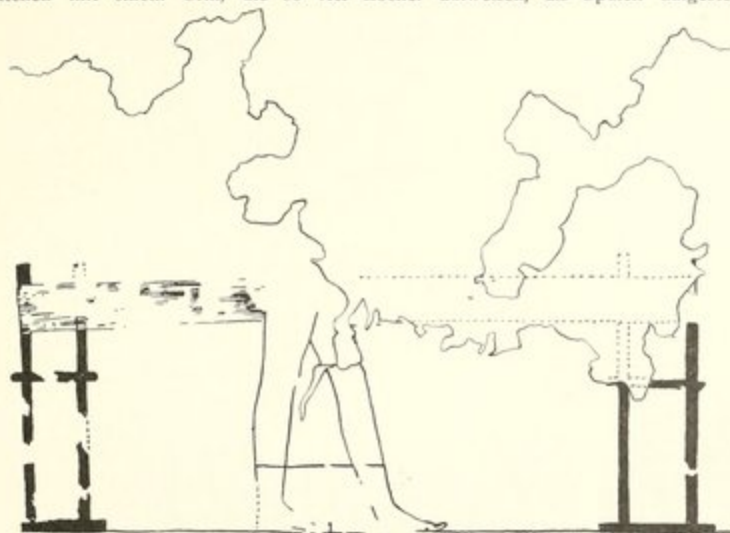


Abb. 13. Aus dem Grabe des Daga. Nach N. de Garis Davies, *Five Theban Tombs*, Pl. XXXVII.

Kimakowicz hat S. 28 verschiedene solcher Lesebrettchen abgebildet; auch Duhamel de Monceau, *Schauplatz der Künste und Gewerbe*, deutsche Ausgabe, Leipzig 1766, S. 199 und Ludwig Etmüller, *Mitteilungen der antiquarischen Gesellschaft zu Zürich*, Bd. XV, S. 223 berichten über ähnliche Vorrichtungen. Aus dem alten Ägypten ist mir kein Fundstück bekannt, das diesem Zwecke gedient haben könnte. Vielleicht ruht aber ein solches Lesebrettchen noch unerkannt in einem Museum.

Durch das 3-Pflocksystem war es, wie wir sahen, nur möglich, die Kette in gerade und ungerade Fäden zu teilen. Diese einmalige Teilung genügte wohl für die Bildung der beiden bei der Leinwandweberei notwendigen Fächer, erwies sich aber beim Aufbäumen der Kette und beim Anschnüren der Fäden an den Schlingenstab als unzureichend. Wie es nun den Ägyptern gelungen ist, gleich beim Zetteln eine mehrmalige Kettenteilung zu erzielen, lehrt das Bild aus dem Grabe des Daga, das der letzten Zeit der 11. oder der ersten der 12. Dynastie angehört. Es ist veröffentlicht von N. de Garis Davies, *Five Theban Tombs*, Pl. XXXVII und danach von Ling Roth, S. 9, Fig. 7 (Abb. 13).

<sup>1</sup> Vgl. die Modelle im Berliner Museum und im Pelizäus-Museum in Hildesheim. Auch Kimakowicz, S. 19, Abb. 31 und S. 27, Abb. 50; Chatzi Zogidis, *Athens X*, *Θεσσαλονίκη*.

Uae VIII. Johl: Altägypt. Webestühle.



Die hier dargestellte Vorrichtung, deren Bedeutung von Davies, S. 35 und Roth, S. 13 bereits richtig erkannt worden ist, besteht aus je zwei gabelförmig miteinander verbundenen Holzstäben; diese wurden in gewünschter Entfernung voneinander aufgestellt, wohlgeremert alle in einer senkrechten Ebene, nicht etwa in Form eines Rechtecks; der Kettenfaden wurde sodann um die 4 Hölzer von der Spule aus gezettelt. An den von mir hergestellten Modellen kann man sich überzeugen, daß sich mit einer derartigen Aufschervorrichtung eine dreimalige Teilung der Kette gewinnen läßt<sup>1</sup>.

Ich kann Frau Klebs nicht zustimmen, wenn sie II, S. 128 in den Holzstäben des Dagabildes die Webebäume erkennen will, die nach dem Ausspannen der Kette „aus ihrer vertikalen Lage in eine horizontale gebracht und am Boden ausgespannt werden“. Daß es sich vielmehr um eine völlig selbständige Aufschervorrichtung handelt und nicht um Vorder- und Hinterbaum, geht klar aus dem später zu behandelnden Bilde aus dem Grabe des Nefer-ronpet (Abb. 39) hervor. Ebensowenig dürften von Gennep und Jequier das Richtige getroffen haben, wenn sie in dem Dagabilde un métier à tisser des bandes sehen wollen (Schlußnote S. 121 ihres Werkes).

In der Mitte des unteren Streifens des Tehuti-hotep-Bildes ist das Aufbauen der vorbereiteten Kette dargestellt. Ob man beim Abnehmen der Fäden von den Aufschervorrichtungen die Fadenkreuzungen durch ein hindurchgezogenes Band vorher gesichert hat, läßt sich mangels Urkunden nicht mit Sicherheit behaupten, wenn es auch als wahrscheinlich angenommen werden kann. Schicht nach Schicht der Kette wurde von den Aufschersystemen abgenommen, zuerst über den Hinterbaum und sodann über den Vorderbaum geschoben. Der Hinterbaum, der ohne weitere Befestigung hinter seinen Pflocken lag, wird dabei von zwei Frauen in seiner Stellung gehalten. Eine dritte Frau schiebt gerade die letzte Fadenschicht über den Vorderbaum, der nur im Durchmesser zu sehen ist. Über dem Webstuhl ist ein weiteres 3-Pflocksystem sichtbar. Die durchaus sachgemäße Darstellung der dritten Frau verdient besonders erwähnt zu werden; ihre Hinwendung nach dem Vorderbaum und ihre gebückte Haltung entsprechen vollkommen der Arbeit, die sie verrichtet.

Ich denke mir dabei das Aufbringen auf den Vorderbaum so, daß man ihn an einem Ende von Anfang an festmachte, sodaß zum Schluß nur noch das andere Ende an den Pflock herangezogen und festgebunden zu werden brauchte. Das war zweifellos nicht leicht und erforderte zur straffen Spannung der zahlreichen Fäden eine nicht geringe Kraftanstrengung. Bei der geringen Entfernung der Webebäume vom Erdboden lag es nahe, sich bei dieser Arbeit eines gebogenen Holzes als Spannhebel zu bedienen. Wir werden auf diesen Punkt noch zurückkommen.

Das Aufbauen der Kette finden wir in den Gräbern von Beni Hasan zweimal dargestellt. Die Bilder stammen aus der Zeit der Wende der 11. und 12. Dynastie, und zwar Abb. 14 und 15 aus dem Grabe des Baqt III (Grab 15) und Abb. 16a, b und 17 aus dem etwas jüngeren des Khety (Grab 17).

Die Wiedergabe der Bilder bei Newberry, Beni Hasan II, Pl. IV und XIII — siehe auch Klebs II, S. 129, Abb. 94 — ist leider in einem so kleinen Maßstabe gehalten, daß sich Einzelheiten kaum erkennen lassen. Zu der linken Szene aus dem Grabe des Baqt fehlt eine Parallel-

<sup>1</sup> In Berlin und Hildesheim. Vgl. Heierli, Taf. XXIX, Fig. 2.

wiedergabe bei Rosellini. Dieser will übrigens, wie er S. 25 erklärt, 10 einander sehr ähnliche Darstellungen des gleichen Vorganges gesehen haben.

Aus den Beischriften geht hervor, daß in beiden Gräbern die gleichen Webeszenen geschildert werden sollten. Die darstellenden Künstler oder Handwerker sind dabei wahrscheinlich



Abb. 14. Aus dem Grabe des Baqt III, rechte Szene. Nach Rosellini, *mon. civ.* T. XLII, 4.



Abb. 15. Aus dem Grabe des Baqt III. Nach Newberry, *Beni Hasan II*, pl. IV.

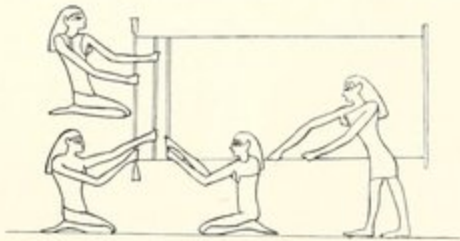


Abb. 16 a, b. Aus dem Grabe des Khety. Nach Rosellini, *mon. civ.* T. XLII, e und XLJ, 1.



Abb. 17. Aus dem Grabe des Khety. Nach Newberry, *Beni Hasan II*, pl. XIII.

von älteren Vorbildern abhängig gewesen und haben kaum eine eingehende Kenntnis der geschilderten Vorgänge gehabt. Wir werden sehen, daß sie sich Fehler haben zuschulden kommen lassen, die bei einer wirklichen Kenntnis der Weberei ausgeschlossen gewesen wären.

Wir betrachten zunächst die rechten Szenen der beiden Darstellungen. Schon Rosellini hatte S. 25 richtig erkannt, daß hier das Aufbringen der Kette auf die Webebäume geschildert werden sollte. Das ergibt sich einmal aus der Beischrift, zum anderen aus der Stellung, die der



Künstler den Frauen gegeben hat. Bei der eigentlichen Webearbeit sind die Weberinnen immer sitzend mit hoch an den Leib gezogenen Knien gezeichnet worden; diese Stellung weisen auch die Holzfiguren der bereits besprochenen Webestubenmodelle auf. Hier sehen wir dagegen die Frauen in kniender Stellung nachgebildet, eine Stellung, die ihnen bei der Tätigkeit des Aufbaumens der Kette die größte Entfaltung ihrer Kräfte ermöglicht haben dürfte.

Die Wiedergabe bei Newberry zeigt einige Abweichungen von den Zeichnungen bei Rosellini. Im Grabe des Baqt wird der Vorderbaum von zwei knienden Frauen in seiner Lage festgehalten; bei R. sind seine beiden Enden halbkreisförmig eingebogen, während sie bei N. gerade verlaufen. Die Verlängerung, die N.'s Zeichnung am rechten Ende aufweist, dürfte wohl als letzte Spur des ursprünglichen Haltepflocks anzusprechen sein. Wenig entfernt vom Vorderbaum gehen zwei Stäbe durch die Kette, von der nur der äußerste Faden gezeichnet worden ist. Diese Stäbe sind bei R. vollständig sichtbar, bei N. nur so weit, als sie über die Kette rechts und links hinausreichen. Ob man in ihnen einfache Kreuzstäbe oder die beiden Fachbildner, den Trenn- und Schlingenstab, zu sehen hat, läßt sich nicht entscheiden. An dem hinteren Stabe ist eine rechts neben dem Webestuhle kniende Frau beschäftigt. Rechts neben der stehenden Frau liegt bei R. eine Stange über der Kette; bei N. findet sich keine Spur davon. Ihre Bedeutung ist unklar. Einen Hinterbaum zeigt dieses Bild überhaupt nicht; dagegen bildet die Kette hier eine Schleife, deren Sinn nicht ohne weiteres verständlich ist. Die Vermutung von Frau Klebs, II, S. 129, die darin einen starken Randfaden sehen möchte, der vielleicht nachher zum Festhalten der einzelnen wirklichen Kettenfaden diene, scheint mir nicht richtig zu sein.

Sehen wir zu, ob uns die Darstellung des gleichen Vorganges im Grabe des Khety weiterhilft. Der Unterschied, den die Zeichnung von N. von der bei R. aufweist, dürfte auf einen inzwischen eingetretenen Verfall des Grabbildes selbst zurückzuführen sein; wesentliche Unterschiede sind nicht festzustellen. Auch hier knien zwei Frauen am Vorderbaum, dessen blumenkelchartige Enden bei R. wohl sicher als Reste der Haltepflocke angesehen werden können. Während die Frauen im Grabe des Baqt beide Hände an diesem Vorderbaum halten, liegt hier nur ihre rechte Hand darauf, mit der linken ziehen sie den ersten Querstab heran bzw. drücken sie ihn fort. Die an der rechten Seite des Webestuhls kniende Frau ist auch hier an dem zweiten Querstabe beschäftigt, aber innerhalb der Kette; im Grabe des Baqt sind die Hände außerhalb der eigentlichen Kette tätig. Die beiden Stäbe sind diesmal auch bei N. in ihrer ganzen Länge sichtbar. An Stelle der Schlinge sehen wir auf diesem Bilde den Hinterbaum, allerdings ohne Haltepflocke.

In beiden Darstellungen finden wir zwischen der rechts des Webestuhls knienden Frau und dem Hinterbaum bzw. der Schlinge eine aufrecht stehende Frau, die sich an dem äußersten Kettenfaden zu schaffen macht. Wir müssen uns fragen, was eine aufrecht stehende Frau an der Kette zu tun haben kann. Erinnern wir uns der Tatsache, daß die Kettenfäden kaum einen Fuß hoch über dem Erdboden ausgespannt wurden, so ergibt sich einfach die Unmöglichkeit, im Stehen an dieser Kette zu arbeiten. Es scheint mir daher wenig wahrscheinlich, daß die Verfasser dieser Bilder eine wirklich auf Augenschein beruhende Kenntnis über die von ihnen dargestellten Webevorgänge gehabt haben, zumal sich die gleiche Unmöglichkeit in der linken Szene beider Grabbilder wiederholt. Es sei hier noch einmal auf die vollkommen sachgemäße Behandlung des ganz ähnlichen Vorganges im Grabe des Tehuti-hotep (Abb. 12) erinnert. Bei aller

Ehrfurcht, die man vor so alten Urkunden haben soll und muß, darf man sich doch nicht zum Knechte von Unmöglichkeiten machen; man gerät dadurch nur zu leicht in die Gefahr, ganz unhaltbare Theorien darauf aufzubauen.

Ich nehme daher an, daß bei diesen beiden Bildern die Absicht vorlag, das Aufbringen der Kette auf den Webstuhl als den Beginn der Webarbeit darzustellen, und zwar scheint im Grabe des Baqt ein etwas früherer Augenblick wiedergegeben zu sein als im Grabe des Khety. Hier ist die Kette bereits über beide Bäume gezogen worden, sie wird getrennt und zur Fachbildung vorbereitet; dort scheint nur der Vorderbaum schon bedient zu sein, während der Hinterbaum erst bezogen werden soll. Die Schlinge wäre dann als verzeichneter Querschnitt des Hinterbaumes oder als ein Teil der Aufschervorrichtung anzusehen. Ist diese Deutung richtig, so wäre hier das Aufbäumen allerdings in umgekehrter Reihenfolge vor sich gegangen, als wir es S. 18 geschildert haben.

Wir schließen hier gleich die Betrachtung der linken Szenen beider Bilder an, obgleich sie mit dem Aufbäumen der Kette nichts mehr zu tun haben. Bei aller Ähnlichkeit weisen die Bilder im Grabe des Baqt und des Khety doch einen so bedeutungsvollen Unterschied auf, daß man sie nicht als Darstellung ein und desselben Webvorganges ansprechen kann. Die Wiedergabe des Baqtbildes bei Newberry weist durchgehends Schußfäden auf; man muß daher annehmen, die Webarbeit sei soeben vollendet worden. Dementsprechend sind auch die beiden Stäbe, seien es nun Kreuzstäbe oder Fachbildner, nicht gezeichnet worden. Im Grabe des Khety finden wir dagegen keinerlei Andeutung eingezogener Schußfäden; dafür sind aber die zwei Querstäbe eingezeichnet. Es scheint hier also der Beginn, dort das Ende der Webarbeit dargestellt zu sein.

Abgesehen von dem Topfe hinter der rechts neben dem Webstuhl sitzenden Frau, der nach N. im Grabe des Baqt fehlt, stimmen beide Zeichnungen sonst in allen wesentlichen Teilen überein. Auch die in ihrer aufrechten Stellung unmögliche Frau kehrt beidemale wieder. Der bekannte wagerechte Webstuhl mit seinem durch in den Fußboden geschlagene Pföcke festgehaltenen Vorder- und Hinterbaum ist unverkennbar. Am Vorderbaum sitzt eine Frau, die etwas zurechtzurücken scheint; vielleicht ver- bzw. entknotet sie die Spannstricke des Vorderbaumes. Die rechts neben dem Webstuhle sitzende Frau hält in der rechten Hand einen gebogenen Holzstab, der etwa die Länge ihres Rumpfes hat. Dieses Holzgerät wird nahezu allgemein<sup>1</sup> als Festschlag, als Webeschwert angesehen, obschon man sich eigentlich für die Herstellung einer geraden Schußfadenlinie kein ungeeigneteres Werkzeug denken kann als einen gebogenen Stab. Ich erinnere hier an die Betrachtungen S. 18 und möchte dieses Gerät als den Spannhobel ansprechen, der soeben dazu gedient hat, den Vorderbaum an seinen Pflock heranzudrücken, damit er angebunden werden könnte, bzw. der nunmehr dazu dienen soll, den Vorderbaum so nahe heranzuklemmen, daß die Spannseile gelöst werden können.

In der linken Hand hält diese Frau einen Gegenstand, der verschiedene Erklärungen zuläßt. Ling Roth, S. 20, denkt an ein Fadenknäuel, Davies, S. 35, Anm. 2, an Spule und Schiffchen(?). Es ist möglich, daß sie recht haben; es ist aber auch möglich, daß es sich um

<sup>1</sup> Garis Davies, S. 35, Anm. 2; Ling Roth, S. 10; Klebs II, S. 129.



eine Art Schwamm handelt<sup>1</sup>, mit dessen Hilfe die Frau aus dem hinter ihr stehenden Topfe eine Schlichteflüssigkeit entnimmt, um die gerade aufgezogenen Kettenfäden anzufeuchten. Daß geschlichtet, d. h. daß die Kette vor dem Verweben mit irgendeinem flüssigen Stoffe präpariert wurde, um der starken Reibung bei der Fachbildung Widerstand leisten zu können, ist sicher. Braulik, S. 56, fand Spuren von Schlichte schon in Geweben der 6. Dynastie. Zweifelhaft ist es allerdings, ob das Schlichten von den Ägyptern vor oder nach dem Zetteln oder erst nach dem Aufbäumen der Kette vorgenommen wurde. Da sie, wie bereits öfters erwähnt, in der fraglichen Zeit die Kette in ihrer ganzen Länge ausspannten, steht der Annahme der letzten Möglichkeit kein technisches Hindernis im Wege. Auch für den Schlußakt des Webens, der möglicherweise im Grabe des Baqt seine Darstellung finden sollte, würde ein Anfeuchten des Gewebes durchaus zweckentsprechend sein; das Gewebe wurde dadurch geschmeidiger und erleichterte so die Entspannung des Vorderbaumes.

Daß in den zu beiden Seiten des Webestuhls liegenden Gegenständen die Schlingenstabstützen zu erkennen sind, ist durch das Mehenkwetwe-Modell sicher geworden<sup>2</sup>. In Abb. 16a ist leider nur die eine Stütze gezeichnet worden, da Rosellini, wie übrigens auch Cailliaud, T. 17 A<sup>3</sup>, die Stütze an der linken Seite des Bildes im Khetygrabe als einen Bestandteil der Beischrift angesehen hat. Dadurch ist Frau Klebs II, S. 130 verleitet worden, die rechts liegende Stütze als Schußträger anzusehen und in Anm. 2 zu vermuten, daß dieser Schußträger in der Beischrift als Determinativ wiederholt (?) sei, um das Weben mit Webeschiff anzuzeigen. Ich möchte annehmen, daß die ganze Theorie, die Frau Klebs S. 129 u. f. über das Weben ohne Schiff und das Weben mit Schiff aufstellt, hierin ihren letzten Grund hat. Aus den Denkmälern und Fundstücken ergibt sich m. E. nichts, was dafür sprechen könnte, daß die Ägypter der 11. und 12. Dynastie eine so umständliche Art, den Schußfaden einzutragen, gehabt haben, wie sie es glaublich machen will. Ihre Vermutung, „die Webestühle, die von links nach rechts am Boden ausgespannt sind, entsprechen der fortgeschrittenen Art mit Schiff zu weben, während die anderen, die in die Tiefe gehen, die primitivere Art darstellen“, erscheint darum völlig haltlos.

### 3. Die Webestuhlbilder aus den Gräbern des Chnem-hotep und des Daga.

Den Webestuhl in Tätigkeit zeigt das berühmte Bild aus dem Grabe des Chnem-hotep in Beni Hasan (Grab 3) aus der Zeit der 12. Dynastie. Daß man endlich die zahlreichen, nicht unerheblich voneinander abweichenden Wiedergaben dieses Webestuhlbildes kontrollieren kann, ist in erster Linie N. de G. Davies zu verdanken, der für Ling Roth den jetzigen Zustand der Grabmalerei neu aufgenommen hat. Ling Roth selbst hat im ersten Teile seiner Abhandlung die verschiedenen Veröffentlichungen miteinander verglichen und einer eingehenden Untersuchung unterzogen. Ich habe seine Buchstabenbezeichnung der einzelnen Teile beibehalten und sie der besseren Vergleichsmöglichkeit wegen den Abbildungen der anderen Autoren hinzugefügt.

Soweit ich die Sachlage übersehe, gehen die verschiedenen Veröffentlichungen auf drei Quellen zurück:

<sup>1</sup> Man könnte an den Gegenstand denken, den die Figur Nr. 20355 (Taf. I, Abb. 42) des Berliner Webestubenmodells in der Hand hält. Auch Rosellini dachte sich Tom. II, S. 24 den Inhalt des Topfes als Schlichte.

<sup>2</sup> Winlock, S. 73, Fig. 2.

<sup>3</sup> Auch bei Klebs II, S. 126, Abb. 92 abgebildet.



a) Die französisch-italienische Quelle, repräsentiert durch Cailliaud, T. 17, A. (Abb. 18)<sup>1</sup>. Rosellini II, T. XLI, 6 weist nur geringe Abweichungen von dieser Zeichnung auf; die Fäden sind oberhalb des Querstabes D 1 gebrochen gezeichnet, bei K befindet sich an der Längsaußen-seite ein Doppelstrich. Maspero S. 284, Fig. 278 stimmt bis auf den Doppelstrich bei K mit Rosellini überein. Champollion pl. 381 bis<sup>2</sup> ähnelt Rosellini, nur daß G 1 nicht selbständig ist, sondern mit den Schlaufen am Gewebe zusammenhängt, und daß die Innenpunkte der Schlaufen fehlen.

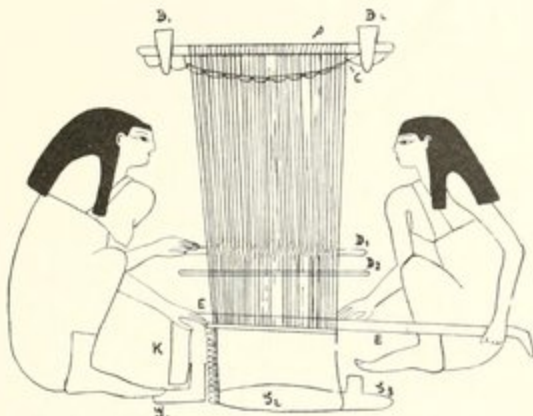


Abb. 18. Aus dem Grabe des Chnem-hotep. Nach Cailliaud, T. 17, A.

b) Die englische Quelle. Wilkinson, 1837, II, S. 60, Fig. 91; 1878, I, S. 317, Fig. 110 und 1854, II, S. 382, Fig. 85 (Abb. 19)<sup>3</sup>.



Abb. 19. Aus dem Grabe des Chnem-hotep.  
Nach Wilkinson, Manners and customs of the ancient Egyptians,  
London 1837, II, S. 60.



Abb. 20. Aus dem Grabe des Chnem-hotep.  
Nach Lepsius, Abt. II, Bl. 126.

<sup>1</sup> Ling Roth, S. 3, Fig. 1; Klebs II, S. 128, Abb. 93.

<sup>2</sup> Perrot-Chipiez, S. 33, Fig. 25. Braulik, S. 61, Fig. 89-91.

<sup>3</sup> Schliemann, Troja, Leipzig 1884, S. 336; Cohausen, Taf. II, Fig. 10; Ephraim, S. 28, Fig. 27; Kimakowicz, S. 53, Fig. 82; Grothe S. 244, Fig. 6; Demmin, S. 82, Fig. 4; Ling Roth, S. 4, Fig. 2. Bei Blümner, 2. Auflage, S. 161 stehen falsche Angaben. Seine Abbildung 63 steht bei Wilkinson III, S. 135, Nr. 354, 2; in der Anmerkung 3 muß es

c) Die deutsche Quelle. Lepsius, Abt. II, Bl. 126 (Abb. 20)<sup>1</sup>.

In seiner Abhandlung S. 176 weist Schroeder auf einen bemerkenswerten Unterschied hin, den diese Zeichnung von Lepsius' Handzeichnung zeigt. „Die Kettenfäden sind nicht an einer dem Querholze parallel laufenden Leine, sondern an dem Querholze selbst befestigt, und die Leine, nicht geradlinig, sondern in mehreren Schlingen verlaufend, scheint die Bestimmung zu haben, das Querholz samt der Kette an die Pflöcke heranzuholen. In diesem Punkte stimmt die Abbildung bei Rosellini mit Lepsius' Originalzeichnung überein.“

Erheblich einfacher erscheint der Webestuhl auf Tafel XXIX bei Newberry, Beni Hasan I.



Abb. 21. Der jetzige Zustand des Webestuhlbildes aus dem Grabe des Chnem-hotep.  
Nach der Zeichnung von N. de G. Davies bei Ling Roth, S. 6, fig. 6.

Da die bedauernde Kleinheit dieser Zeichnung jedes Eingehen auf Einzelheiten unmöglich macht, haben wir von einer Wiedergabe an dieser Stelle abgesehen<sup>2</sup>.

Den augenblicklichen Zustand des Grabbildes gibt, wie bereits erwähnt, die Zeichnung von N. de G. Davies wieder, die Ling Roth S. 6, Fig. 6 veröffentlicht hat (Abb. 21).

Es sei zunächst bemerkt, daß der in einigen Darstellungen unterhalb der rechten Weberin erscheinende Fuß zu dem hinter ihr stehenden Aufseher gehört.

Die Grundfrage, ob es sich bei diesem Bilde um einen vertikalen oder einen wagerechten Webstuhl handelt, ist gegen Heierli, S. 424, Kimakowicz, S. 53, Garstang, S. 132 u. a. für die zweite Annahme entschieden. Wir haben es mit einem wagerechten Webstuhl der Art zu tun, die wir durch die Webestubenmodelle kennen gelernt haben<sup>3</sup>.

heßen: Wilkinson II, S. 60, Nr. 91. Auch Marquardt-Mau, S. 519, Anm. 3 ist irreführend; der erste und dritte Webstuhl sind identisch.

<sup>1</sup> Schroeder, S. 176; Erman, S. 595; Blümner, 2. Auflage, S. 161, Fig. 64; Ebers, Cicerone durch das alte und neue Ägypten, Stuttgart und Leipzig 1886, II, S. 150; Ling Roth, S. 5, Fig. 4. <sup>2</sup> Ling Roth, S. 5, Fig. 5.

<sup>3</sup> Die Beschreibung bei Maspero-Steindorff, S. 284 ist nicht ganz klar, da man bei einem wagerechten Webestuhle nicht von einem oberen und einem unteren Ketten- bzw. Tuchbaume reden kann; s. auch Braulik, S. 59.

Der Hinterbaum A und seine Pflöcke B1 und B2 sind im allgemeinen gleichmäßig so gezeichnet, daß A hinter B1 und B2 am Boden liegt; nur bei Lepsius geht A vor den Pflöcken entlang und endigt rechts in einem pfeifenkopfförmigen Knauf. Lepsius scheint sich die Anordnung so gedacht zu haben, daß A durch Stricke an den Pflöcken festgebunden wurde, vielleicht aber auch so, daß A in Lagern von B1 und B2 drehbar war, der Knauf also die Haspelspeiche zu bedeuten hätte. Erheblich ist der Unterschied zwischen Lepsius und den anderen nicht, wenn auch die größere Wahrscheinlichkeit dafür spricht, daß auch auf diesem Grabbilde der Hinterbaum ohne weitere Befestigung hinter den Pflöcken festgelegt zu denken ist. Nichts weist in diesem Bilde darauf hin, daß B1 und B2, wie vielfach angenommen wird<sup>1</sup>, durchbohrt gewesen seien und als Lager für einen drehbaren Hinterbaum gedient hätten. Diese immer wieder auftretende Vorstellung hat ihren letzten Grund in einer der späteren Technik entnommenen Identifizierung des Hinterbaumes mit dem Kettenbaum. Soweit unsere Kenntnisse reichen, haben die Ägypter der 11. und 12. Dynastie die Kettenfäden in ihrer ganzen Länge ausgespannt, und es dürfte sehr fraglich sein, ob sie überhaupt irgendeinmal das äußerst schwierige Problem gelöst haben, eine große Zahl langer Fäden gleichmäßig straff auf einen Kettenbaum aufzurollen. Man mache nur einmal selbst den Versuch, um diese Schwierigkeit zu erkennen; ohne besondere Hilfsmittel, wie Anlegescheiben oder Einlegestäbchen, wird die Fadenmasse an den Seiten immer wieder zusammenbrechen.

Wesentlicher ist der Unterschied, den die Zeichnungen hinsichtlich der Fadenbefestigung am Hinterbaum A aufweisen<sup>2</sup>. Bei Wilkinson gehen die Kettenfäden von einem an den Enden des Hinterbaumes festgemachten Seile aus; eine solche Befestigungsart ist ganz unmöglich, da sich ein Seil nie so straff spannen läßt, daß es nicht in der Mitte nachgeben und so die gleichmäßige Spannung der Kette stören würde. Das trifft auch für Lepsius' Denkmäler zu, vorausgesetzt, daß hier nicht eine besondere Holzleiste gezeichnet worden sein sollte. Bei Newberry führen die Fäden nur bis an den Hinterbaum heran, aber nicht mehr über ihn hinweg. Bei Cailliaud, Rosellini, Maspero und Lepsius' Handzeichnung sind die Fäden über den Hinterbaum hinweglaufend abgebildet worden; man kann also annehmen, daß die Schleifen der vorher auf Aufschervorrichtungen gezettelten Kette über den Hinterbaum gezogen wurden, so, wie wir es schon früher als Gewohnheit ägyptischer Weberinnen kennen gelernt haben. N. de G. Davies zeichnet die Fäden nur bis etwa zur Mitte von A und zwar in einem schwachen Bogen, der rechts und links fast an der unteren Kante von A beginnt. Schon Ling Roth hat S. 7 darauf hingewiesen, daß diese Zeichnung eine klare Auslegung nicht zulasse. Will man sie als ursprünglich ansehen, so könnte man daraus den Schluß ziehen, daß die Ägypter der damaligen Zeit die Kettenfäden nicht unmittelbar über den Hinterbaum schoben, sondern über eine kürzere, etwas dünnere Stange legten, die ihrerseits dann an den Hinterbaum festgebunden wurde. Ein derartiges Verfahren ist in der Tat auch bei primitiven Webestühlen zur Anwendung gekommen<sup>3</sup>, es erscheint aber immerhin bedenklich, auf Grund eines so unklaren Zeugnisses den Ägyptern diese Art des Aufbäumens der Kette zuzuschreiben.

Vor dem Hinterbaume A zieht sich in schwacher Biegung eine mehrfach verschlungene Doppelschnur C durch die Kettenfäden. Bei Newberry fehlt sie ganz; nur in Lepsius' Denkmälern

<sup>1</sup> z. B. Klebs II, S. 128.

<sup>2</sup> Vgl. Ling Roth, S. 7.

<sup>3</sup> Teppicherzeugung, S. 178 f.

Uae VIII. Juhl: Altägypt. Webestühle.



verläuft sie gradlinig und ohne Fortsetzung nach A. Mit Schroeder, S. 176, in C eine Art Anstreckzeug zu sehen, ist kaum angängig und wird auch von Ling Roth, S. 7 mit Recht abgelehnt; man sieht nicht ein, weshalb in diesem Falle die Schnüre noch durch oder über die Kette geführt worden wären. Ling Roth erklärt C mit *laze threads*. Es sind die Gangschnüre, die die gleiche Aufgabe zu erfüllen hatten wie die Kreuzstäbe an anderen Webestühlen. Derartige Schnuren wurden vor dem Aufbäumen durch die gezettelte Kette gezogen, um die Kreuzung und damit die Ordnung der Fäden zu sichern. Es entspricht der Technik, daß die Enden dieser Schnüre irgendwo, hier am Hinterbaum, festgebunden wurden. Eigentliche Kreuzstäbe sind in der Zeichnung nicht zu erkennen, denn D 1 und D 2 liegen dem Arbeitsfelde zu nahe, als daß man ihnen die Rolle jener zuweisen könnte.

Die in allen Wiedergaben wahrnehmbare — bei Lepsius etwas übertriebene — Verjüngung der von den Kettenfäden bedeckten Fläche nach dem Vorderbaum zu hat Ling Roth, S. 7 richtig mit der durch den Seitenzug der eingetragenen Schußfäden verursachten Zusammendrängung der Fadenmassen in Verbindung gebracht. Sie ist zu natürlich, als daß es noch weiterer Worte bedürfte.

In D 1 und D 2 haben wir die beiden Fachbildner zu suchen, d. h. nach den früheren Erörterungen, den Trennstab und den Schlingenstab. Da der Trennstab dem Arbeitsfelde entfernter liegen muß<sup>1</sup>, so kommt nur D 1 für ihn in Frage; demgemäß muß D 2 der Schlingenstab sein. In Lepsius' Denkmälern sind die Stäbe in gerade umgekehrter Reihenfolge gezeichnet worden; sein D 1 zeigt alle Merkmale eines Schlingenstabes, d. h. er liegt über der Kette und umschlingt mit kleinen Ösen einen Teil der Kettenfäden; sein D 2 mit seiner von einem Teil der Kette bedeckten Zeichnung gibt sich als Trennstab. Bei Newberry ist überhaupt nur ein einziger Stab zu sehen. Unverständlich ist die Wiedergabe bei Wilkinson; D 1 erscheint bei ihm als ein über der Kette liegender Stab, über und unter dem durch die Reihe der Kettenfäden Punkte sichtbar sind; von D 2 ist nur an der linken Seite des Webestuhles ein kleines Stück übrig geblieben. Bei Cailliaud und N. de G. Davies verläuft D 1 innerhalb der Kette; das Abweichen der über ihm liegenden Fäden aus der geraden Richtung ist deutlich bemerkbar und entspricht völlig dem dargestellten Arbeitsvorgange: der Bildung des natürlichen Faches durch Heran- und Herabdrücken bzw. Hochstellen des Trennstabes. D 2 müßte eigentlich vollständig sichtbar sein, da der Schlingenstab über der Kette liegt. Die bei Cailliaud über ihn hinweglaufenden Fäden lassen sich zwanglos als Anzeichen der Schlingen auslegen. Die Ausdeutung der Fadenzeichnungen muß allerdings sehr illusorisch bleiben; Ling Roth schreibt S. 8 darüber: „More threads are shown on the left hand end of D 2 than the right hand end. Mr. Davies informs me that the same quantity should be shown from end to end across the warp, but on the right hand side they are so indistinct that he was just able to detect but not to trace them and so he omitted them“. Ich vermute allerdings, daß es nicht D 2, sondern D 1 heißen muß.

Die Gegenstände E, K, G 1, G 2 und G 3 erscheinen in den Darstellungen in mannigfacher Verbindung und Verschiedenheit. Die Farbenunterschiede bei Rosellini, der K und G 1 kastanienbraun (Ling Roth, S. 10: dark red), E und G 3 dunkelgelb (Ling Roth: light ochre für E, orange

<sup>1</sup> Vgl. Schroeder, S. 176; Braulik, S. 61; Kennedy bei Ling Roth, S. 8.

für G 3 wie auch für A, B 1, B 2, D 1 und D 2) hat malen lassen<sup>1</sup>, sowie die Zeichnung von N, de G. Davies beweisen zunächst, daß E und K nicht zusammengehören.

Daß E nichts anderes als der Festschläger, der beater-in, sein kann, ist das Ergebnis der eingehenden Untersuchung Ling Roths, und man wird ihm unbedingt zustimmen müssen. Bei Wilkinson zeigt E am rechten Ende einen Haken, der bei einer Benutzung als Festschläger durchaus unsinnig ist und der auch bei keiner anderen Wiedergabe zu bemerken ist. Er ist also zweifellos falsch; damit fallen alle Betrachtungen, die Cohausen, Taf. 2, Fig. 8, Grothe, Fig. 6 u. a. daran geknüpft haben, in sich zusammen. Sie denken sich nämlich E als den Träger des Schußfadens, der durch an beiden Seiten angebrachte Haken vor einem Abgleiten geschützt werden sollte, ohne sich darüber klar zu werden, daß ein derartiges Instrument weder zum Eintragen des Schußfadens, noch zum Festschlagen geeignet ist. Auch Wilkinson und Erman, S. 596, haben E als Schußträger angesehen.

Frau Klebs betrachtet E als Vereinigung von Schußträger und Festschläger; sie denkt sich dabei den Webevorgang in folgender Weise: „Die primitive Weberei (Chnem-hotep-Bild) hat als Webegerät nur das lange Webeholz (= Webeschwert) und kann keinen fortlaufenden Quersfaden = Schuß durch die Kette ziehen, sondern nur einen Faden hin und her, sodaß an der einen Seite die beiden Enden dieses Fadens verknüpft werden müssen. Es entstehen darum an der einen Längsseite des Gewebes Verknüpfungen oder Fransen, die zusammengeknüpft sind, oder die später eingesäumt werden. Das Webeholz muß den Faden durch die Fächer ziehen und ihn an das schon fertige Gewebe anschlagen. Es ist zu diesem Zwecke doppelt so lang, als das Gewebe breit ist. Die Frau links hat den Schußfaden wohl als Knäuel in einem verzeichneten Topf (?) vor sich liegen . . . Die Frau rechts steckt das Webeholz durch das eben gebildete Fach bis zum abgelenkten Ende durch die Kette, sodaß ihre Gefährtin den Faden in der Mitte durch ein kleines Loch (?) an der unteren Kante des Holzes stecken kann. Sie behält das andere Ende des Fadens in der Hand, und das Holz zieht ihn nach rechts durch die Kette und schlägt ihn mit der vorderen Hälfte an das Gewebe. Das Holz wird nun von der Frau rechts, die es regiert, herausgezogen, die andere wechselt das Fach, und die Frau rechts schiebt das Holz mitsamt dem Faden, der durch das Loch in der Mitte gesteckt ist, wieder durch die Kette (siehe Davies, Five Theban tombs T. XXXVII r.). Ihre Gefährtin muß dann den Faden abschneiden und verknüpfen, nachdem er jetzt mit der hinteren Hälfte des Webeholzes angeschlagen wurde“ (Seite 129 f.).

Welche Fülle von Unwahrscheinlichkeiten in dieser Vorstellung steckt, wird niemandem verborgen bleiben, der die bisherigen Erörterungen aufmerksam verfolgt hat. Wie leicht ist es daher geschrieben: „Die andere wechselt das Fach!“ Wir haben aber gesehen, daß dazu die Mitwirkung beider Frauen notwendig ist. Wie reimen sich die einzelnen Fäden zusammen mit dem „Knäuel in dem verzeichneten Topf (?)“? Sollte Frau Klebs K für einen Topf angesehen haben? Man müßte ja annehmen, daß für jeden dritten Gang die Fäden immer von neuem von dem Knäuel abgerissen werden müßten.

Daß auch die Fransen in der Schußrichtung in ganz anderer Weise von den ägyptischen Weberinnen hergestellt worden sind, als Frau Klebs annimmt, ergibt sich aus den eingehenden

<sup>1</sup> Vgl. Maspero-Steindorff, S. 284, Fig. 278.



Analysen, die Braulik S. 12 u. ff. über die gefransten Stücke der Sammlung Graf gegeben hat. Die Fransen in der Schußrichtung sind neben den gewöhnlichen fortlaufenden Schußfäden selbständig in die Kanten der Stoffe eingearbeitet worden. Ich weiche nur insofern von Brauliks Ansichten ab, als ich besondere Fachbildner für diese Fransen ablehne, da ich der Ansicht bin, daß die dazu nötigen Fäden von den Weberinnen bei der allgemeinen Fachbildung mit den Fingern oder mit einer Nadel eingezogen wurden, wie es Braulik selbst von dem Geweberest Nr. 863 (S. 21) wahrscheinlich gemacht hat.

Cailliaud, Rosellini und die von ihnen abhängigen Zeichnungen geben E an seinem rechten Ende eine Biegung von etwa 45 Grad und eine schwache Zuspitzung. Lepsius und Newberry haben von dieser Abbiegung anscheinend nichts bemerkt. Bei Lepsius erscheint sie infolge der irrümlichen Vereinigung von E mit K an dem linken Ende von E. Da der jetzige Zustand der Grabmalerei eine genauere Zeichnung nicht ermöglichte, hat Davies die Biegung zwar beibehalten, sie aber bei a nur punktiert wiedergegeben. Wenn die Vermutung Ling Roths, S. 9 richtig ist, daß die Frau im oberen Streifen des Tehuti-hotep-Bildes (Abb. 12, oben rechts) einen derartigen Festschläger heranbringt, müßte man annehmen, daß die ägyptischen Weberinnen derartig am Ende eingebogene Stäbe als Festschläger benutzt haben. Einmal aber ist die Biegung im Tehuti-hotep-Bilde viel flacher, zum anderen steht Roths Vermutung bei der starken Zerstörung dieses Bildes auf sehr schwachen Füßen. Ein technischer Zweck für eine derartige Abbiegung des Festschlägers, noch dazu nur an einem Ende, läßt sich nicht erkennen; da ferner die Webestühle des Mehenkwetre-Modelles solche Werkzeuge nicht aufweisen, möchte ich vermuten, daß es sich um einen Irrtum der Zeichner handelt, und daß die Linienspuren zu der Person des Aufsehers gehören, wenn sie nicht gar der ersten Grundzeichnung zuzuweisen sind.

Nun zu G 1, G 2 und G 3. Aus der Zeichnung von Newberry ergibt sich nichts für deren Ausdeutung; auch Wilkinson läßt uns hier im Stich. Die Anordnung bei Lepsius erweckt den Anschein, als ob er sich diese Teile des Webestuhles als Tretschemel für bei D 1 und D 2 anzusetzende Geschirre gedacht hat. Auf die irreführende Benutzung des Fußes des Aufsehers hat Ling Roth bereits hingewiesen<sup>1</sup>. Was man von vornherein<sup>2</sup> vermuten konnte, ist durch die Zeichnung von Davies zur Gewißheit geworden: G 2 ist der Vorderbaum, G 1 und G 3 die dazugehörigen Pföcke. Entgegen unserer Annahme (S. 11) befindet sich der Vorderbaum anscheinend vor den Pföcken, sodaß die Spannung allein durch die Pföcke hergestellt wurde. Es mag dahingestellt bleiben, ob es sich hier nur um eine von Kunstgesetzen diktierte Darstellung handelt, oder ob man tatsächlich die Spannung allein durch die Pföcke hergestellt hat; ein wesentlicher Unterschied im ganzen Aufbau des Webestuhles ergibt sich dadurch nicht. Bei G 3 ist ein Stück Schnur zu erkennen, sodaß man vielleicht doch auf ein Anbinden des Vorderbaumes an die Pföcke schließen kann.

Bei G 1 ist die Zeichnung von Davies sehr unklar. Es erscheinen hier Querlinien, die eine Verbindung des Pflockes mit K herstellen. Cailliaud hat davon nichts bemerkt; er dürfte dem ursprünglichen Zustande des Bildes nähergekommen sein.

Das schwierigste Problem für die Erklärung bildet K. Die nur mit aller Vorsicht von Ling Roth, S. 10 vorgebrachte Deutung, es möchte K eine Vorrichtung darstellen, durch die

<sup>1</sup> S. auch Ahrens, S. 403; Marquardt-Mau, S. 521, Anm. 1; Schroeder, S. 176. <sup>2</sup> Schon Braulik, S. 59; Ling Roth, S. 10.

ein allzuschärfes Anschlagen des Schusses durch E verhindert werden sollte, dürfte kaum das Richtige treffen; man müßte naturgemäß dann auch bei der rechten Weberin eine gleiche Bremsvorrichtung suchen. Auf die Ähnlichkeit von K mit dem Gegenstande auf dem linken Bilde des Khety-Grabes (Abb. 16a) hat er bereits hingewiesen, ohne jedoch die Lösung zu finden. Erst die Entdeckung der Schlingenstabstützen bei dem Mehenkwetre-Modell hat anscheinend die richtige Erklärung für K gebracht. Winlock hat in K eine Schlingenstabstütze sehen wollen. Seine Vermutung hat viel Verlockendes an sich: Form, Lage und Situation scheinen seine Deutung zu bestätigen. Aber es will mir scheinen, als ob auch mit seiner Erklärung das Richtige noch nicht getroffen worden ist. Bei den Abbildungen aus den Gräbern des Baqt und des Khety und auch bei dem Webestuhle aus dem Grabe des Daga erblicken wir immer zwei solcher Stützen; hier aber ist nur eine gezeichnet, obgleich zweifellos auch die rechte Weberin eine Stütze zur Verfügung haben muß. Die Stütze läge auch reichlich weit von dem Arbeits-



Abb. 22. Aus dem Grabe des Daga. Nach N. de G. Davies, *Five Theban Tombs*, pl. XXXVII.

platze entfernt. Was man an diesem im allgemeinen gut gezeichneten Webestuhle vermißt, ist der Schußträger. Erinnern wir uns der kleinen schmalen Brettchen, die auf den Webestühlen des Mehenkwetre-Modelles liegen, so dürfte der Schluß naheliegen, in K ein solches Brettchen als Schußträger zu sehen. Wir werden bei dem Webestuhlbilde aus dem Grabe des Daga etwas Ähnliches vorfinden. Die Situation hätte man sich dabei so vorzustellen, daß die linke Weberin den ihr soeben von ihrer Gehilfin durchgereichten Schußträger auf ihrer Seite herausgezogen und beiseite gelegt hat, um mit der rechten Hand den ankommenden Festschläger zu ergreifen; mit ihrer linken Hand hält sie den Trennstab in seiner aufgerichteten Stellung fest, damit das Fach klar bleibe.

Diese Ausdeutung des berühmten Webestuhlbildes paßt sich völlig in die Kenntnisse der ägyptischen Weberei ein, die wir durch die Betrachtung der Webestubenmodelle gewonnen haben. Sie findet ihre Bestätigung durch das leider sehr zerstörte Webestuhlbild aus dem Grabe des Daga, dessen wir schon S. 17 gedachten. Abb. 22 ist nach Davies, *Five Theban tombs*, pl. XXXVII gezeichnet; auch bei Ling Roth, S. 9, Fig. 7 ist der Webestuhl abgebildet.



Im allgemeinen Aufbau gleicht dieser Webestuhl dem Chnem-hotep-Stuhle. Der Vorderbaum tritt klar hervor; er ruht auch hier vor den beiden Pföcken. Unverständlich ist mir der halbkreisförmige Gegenstand, der neben dem rechten Pflocke sichtbar ist; auch Ling Roth, S. 13, hat damit nichts Rechtes anfangen können.

Es ist wohl über jeden Zweifel erhaben, daß der lange Stab, den die rechte Weberin gerade durch die Kette schieben will, der Festschläger ist und dem E des eben besprochenen Bildes entspricht. Der scharfen Beobachtung eines N. de G. Davies verdanken wir es, daß wir vor der Versuchung bewahrt bleiben, in dem Rest des schwarz gezeichneten Gegenstandes, den die linke Weberin in der rechten Hand hält, eine Fortsetzung des Festschlägers zu sehen. Ling Roth bemerkt unter der Wiedergabe des Bildes S. 9: „In the lower illustration note the left hand figure holding the spool in her hand. At first sight this small black line looks like a continuation of the „beater-in“ in the hands of the other weaver, but Mr. Davies informs me that it is quite a distinct article, and that there can be no doubt about it. Just above the breast beam there are 8 or 9 threads of weft but they are too faint to be included“.

Die von uns geäußerte Vermutung, daß K des Chnem-hotep-Bildes den Schußträger bedeute, gewinnt dadurch an Wahrscheinlichkeit.

Es sind also auch an diesem wagerechten Webestuhle zwei Frauen beschäftigt. Die linke Weberin ist gerade im Begriff, mit ihrer rechten Hand den ihr von rechts zugereichten Schußträger durch das Fach zu ziehen. Die rechte Weberin will den Festschläger mit der linken Hand einführen, wobei ihr die rechte Hand behilflich ist. Daß sie den Festschläger mit der linken Hand regiert, nicht, wie man erwarten sollte, mit der rechten Hand, mag durch künstlerische Motive verursacht worden sein.

Für den gemalten Arbeitsvorgang ist ein geöffnetes Fach notwendig, und zwar muß es ohne jede Unterstützung durch die Hände der Arbeiterinnen offen bleiben können. Man könnte also an das durch den Trennstab gebildete natürliche Fach denken, bei dem diese Möglichkeit gegeben war. Die, wenn auch nur sehr kümmerlichen Reste der Zeichnung ergeben jedoch, daß es sich um das durch den Schlingenstab gebildete künstliche Fach handelt. Von den beiden Stäben, die D1 und D2 des Chnem-hotep-Bildes entsprechen, ist nur der Schlingenstab (D2) etwas deutlicher zu sehen. Die stärker in Schwarz an seinen Enden gezeichneten Stellen sind unschwer als die Reste der Schlingenstabstützen zu erkennen. Sie halten den gerade hochgehobenen Stab in der Höhe, sodaß die Weberinnen ihre beiden Hände zur freien Verfügung haben. Winlock hat dies bereits richtig erkannt.

Unterhalb des Einschlagers und des Schußträgers sieht man die Reste einiger eingetragener Schußfäden. Es deutet aber, worauf ich besonders hinweisen möchte, kein Anzeichen darauf hin, daß etwa schon fertiges Gewebe auf den Vorderbaum aufgerollt ist. Die Zeichnung der Fäden ergibt vielmehr, daß die früher geäußerte Ansicht über das Aufbäumen der Kette richtiger ist als die Vermutung, die Frau Klebs II, S. 128 veröffentlicht hat. Ich kann daher auch Roth nicht zustimmen, der aus der gebogenen Strichführung bei G2 des Chnem-hotep-Bildes auf bereits aufgerolltes Gewebe schließen wollte.

#### 4. Der sogenannte Mattenweber aus dem Grabe des Khety.

Im Grabe des Khety befindet sich außer den bereits besprochenen Bildern noch ein weiteres hierher gehöriges Bild, das meist als Mattenweber angesprochen wird. Die Zeichnung von Ricci findet man bei Minutoli, Reise zum Tempel des Jupiter Ammon, herausgegeben von Prof. Dr. Tölken, Berlin 1824, Taf. 24, Fig. 2. Nach Wilkinson, 1837, III, S. 134, Fig. 352, 2<sup>1</sup> ist unsere Abb. 23 gezeichnet. Ähnlich ist die Wiedergabe bei Rosellini, Taf. XLI, 5; sie kehrt ungenauer Taf. XLI, 4 wieder. Erman hat bereits S. 596, Anm. 1 darauf hingewiesen, daß die Herkunftsbezeichnung Rosellinis „aus Gurnah“ auf einem Irrtum beruht. Die Zeichnung, die Rich unter dem Worte „subtemen“ veröffentlicht hat, und die Demmin, S. 81, Fig. 1 erneut abbildete, ist ganz sinnlos, da der Weber nicht auf der freien, unverarbeiteten Kette sitzen kann; darauf hat Braulik, S. 58 schon hingewiesen.



Abb. 23. Aus dem Grabe des Khety.  
Nach Wilkinson, *Manners and customs of the  
ancient Egyptians*, London 1837, III, S. 134,  
Fig. 352, 2.

Bei Rosellini sind a, 1, 2 und 3 in brauner Farbe wiedergegeben; das Schachbrettmuster setzt sich aus gelben und grünen Vierecken zusammen; die freien Kettenfäden der rechten Hälfte sind rot; die in diese eingezogenen Schußfadengruppen wechseln zwischen grün und gelb.

Der dargestellte Webeapparat macht den Eindruck großer Einfachheit. Eine eingehendere Untersuchung führt zu einer Reihe von Rätseln, deren Lösung noch nicht gefunden zu sein scheint.

Die Grundeinrichtung ist klar und verständlich. Zwei Bäume — welches der Vorder- und welches der Hinterbaum sein soll, ist nicht zu entscheiden, letzten Endes auch für die Technik gleichgültig — sind mit Schlingen (Rosellini, Wilkinson) oder Haken (Ricci, Cailliaud) an den bekannten vier Pfählen befestigt. Zwischen diesen Bäumen sind die Kettenfäden ausgespannt.

Hier erhebt sich bereits die erste Schwierigkeit. Die Zahl der in den Zeichnungen erkennbaren Kettenfäden ist auf der rechten Hälfte größer als auf der linken; ja bei Cailliaud ist nicht einmal die linke Hälfte in sich gleichmäßig stark bespannt, da an der Außenseite des Schachbrettmusters mehr Fäden erscheinen als auf der Innenseite. Wie man das erklären soll, weiß ich nicht. Leider muß man nach Newberrys Zeichnung annehmen, daß die Grabmalerei besonders auf der rechten Seite sehr zerstört ist, sodaß kaum zu erwarten steht, daß eine erneute Untersuchung des Grabbildes darüber Klarheit schaffen kann.

<sup>1</sup> = Wilkinson, 1837, II, S. 170, Fig. 386, 2 = 1854, II, S. 86, Fig. 283, 2. Cailliaud, T. 18 = Klebs, II, S. 132, Abb. 96; Champollion, pl. 366; Grothe, S. 244, Fig. 5; Maspero, S. 285, Fig. 279 = vereinfacht bei Braulik, S. 58, Fig. 88. Mit der Wiedergabe bei Newberry, Beni Hasan, II, Taf. XIII ist wegen der Kleinheit der Zeichnung nicht viel anzufangen. Ling Roth hat leider dieses Bild nicht behandelt.



Die weite Stellung der Kettenfäden läßt darauf schließen, daß wir es hier nicht mit einem gewöhnlichen Leinwandgewebe zu tun haben. Vielleicht soll wirklich eine Matte oder ein Teppich gewebt werden.

Nach dem Bilde zu urteilen, hat der Weber — hier also ein Mann, nicht wie bisher zwei Frauen — zunächst die eine Hälfte der Kette bearbeitet. Es ist ein Gebilde in Schachbrettmuster entstanden, das sich aus grünen und gelben Vierecken zusammensetzt. Nun sitzt der Weber auf diesem vollendeten Teile und bearbeitet die andere Hälfte der Kette. Er hat bereits die Kettenfäden abwechselnd mit grünen und gelben Fadengruppen, vielleicht breiteren Streifen oder Stricken, durchzogen, sodaß der Anschein erweckt wird, es solle auch rechts das gleiche Muster entstehen wie links. Es ist für die Beurteilung des Bildinhaltes von ausschlaggebender Bedeutung, ob man diese Voraussetzung machen will oder nicht. Ich meine, daß die ganze Aufmachung des Bildes den Eindruck erweckt, daß einerseits das vollendete Gewebe, andererseits seine Entstehung gezeigt werden sollte.

Was nun zuerst das Sitzen des Webers auf dem vollendeten Gewebe anbetrifft, so brauchte man daran keinen Anstoß zu nehmen, wenn das Gewebe eine geringere Breite hätte. Ist die Kette in geringer Breite dicht über dem Boden ausgespannt, so kann der Weber ohne Schwierigkeit auf dem Gewebe sitzend weiterarbeiten. Das ist vielfach bei primitiven Webstühlen beobachtet worden. Vgl. Taf. II, Abb. 44; Ling Roth, S. 13, Fig. 12; Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Anthropologie usw. 1898, Taf. IX, Fig. 2. Ist das Gewebe aber breiter, so müssen Schwierigkeiten entstehen, da durch den Druck des Körpers die Kettenfäden eine ungleiche Spannung erfahren.

Der Weber unseres Bildes kann auch nicht während der ganzen Arbeit an der rechten Hälfte auf dem Gewebe gesessen haben, da seine Arme bestenfalls bis zur Mitte dieser Hälfte reichen konnten. Wir müssen daher annehmen, daß er zunächst hinter dem Baume 3 gearbeitet hat und erst, als das Arbeitsfeld seinen Armen von hier aus nicht mehr erreichbar wurde, seinen Platz gewechselt hat.

Damit würden wir aber nur eine Erklärung für die rechte Arbeitshälfte gefunden haben. Die Frage, wie er die linke Hälfte vollenden konnte, ohne auf der offenen Kette zu sitzen, ist noch offen. Vom Baume 1 aus hätte er nur etwa die linke Hälfte des Schachbrettmusters weben können; für die andere Arbeit hätte er keinen anderen Platz gehabt als die freie Kette. Wir haben aber schon darauf hingewiesen, daß sich dabei ein regelmäßiges Gewebe nicht herstellen läßt; außerdem würde die Arbeit in einer derartigen Stellung auf kaum überwindliche Schwierigkeiten beim Durchziehen der Schußfäden stoßen.

Ich habe keine Lösung für diese Frage, es sei denn, man wollte annehmen, daß der Weber über die ausgespannte Kette eine Matte geworfen hat, um auf dieser sitzend die Arbeit zu Ende bringen zu können. Will man dies gelten lassen, so hätte das Schachbrettmuster mit dem in Arbeit befindlichen Gewebe nichts zu tun. Manche Erscheinung dieses Bildes würde zwar dadurch verständlicher werden, aber ich wage es nicht, eine so vorbildlose Annahme zur Grundlage der Erörterung zu machen.

Sollte also rechts das gleiche Schachbrettmuster entstehen wie links, so hätte man erwarten sollen, daß alle eingezogenen Schußfadengruppen die gleiche Farbe, sei es nun grün oder gelb,



aufwiesen, zumal aus der Zeichnung hervorgeht, daß zwischen je zwei Fadengruppen eine andere eingezogen werden sollte. Entweder ist also die Färbung und Anordnung der Schußfadengruppen von den Herstellern des Bildes verpfuscht worden, oder man muß für die rechte Hälfte ein anderes Muster als beabsichtigt voraussetzen. In diesem Falle wäre natürlich dem Vermuten keine Beschränkung mehr aufgelegt. Da wir bereits bei der Prüfung der anderen Webebilder dieses Grabes kein besonders günstiges Urteil über die webetechnischen Kenntnisse der Grabmaler gewinnen konnten, liegt die erste Annahme bei weitem näher.

Der braunen Färbung nach hat man sich 2 als einen hölzernen Stab zu denken. Frau Klebs, II, S. 132 meint, daß dieser Holzstab so viel Durchbohrungen gehabt habe, als Kettenfäden ausgespannt wurden; die Fäden seien gleich beim Aufbringen auf die Bäume durch die entsprechenden Löcher des Holzstabes gezogen worden, sodaß der Stab erst dann wieder frei

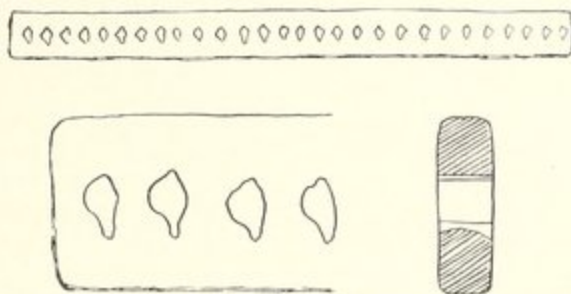


Abb. 24. Holzlatte aus Kahun. Manchester Museum. Nach Ling Roth, S. 21, Fig. 24.

wurde, wenn die Arbeit auf beiden Hälften beendet war, und die Kette in der Mitte durchgeschnitten werden konnte.

Ein derartig eingerichteter Holzstab erfüllte zwei Aufgaben zu gleicher Zeit: Einmal ließen sich durch ihn die eingezogenen Schußfäden leicht an jede gewünschte Stelle schieben, zum anderen ließ sich dadurch das Zusammendrängen der Kettenfäden nach der Mitte zu verhindern.

Es ist nicht ausgeschlossen, daß die von Flinders Petrie, Kahun, S. 29 als „Weaver's beam for making rush mats like the modern hasira“ (vgl. Ling Roth, S. 21) beschriebene Holzlatte eine ähnliche Aufgabe zu erfüllen hatte wie unser Stab 2 (Abb. 24).

Diese Holzlatte ist 96,8 cm lang, 8 cm hoch und 3 cm dick. Es sind 28 Löcher vorhanden, die wohl ursprünglich rund waren. Im Laufe der Zeit haben sie sich so ausgenutzt, wie es die Abbildung erkennen läßt. Die einzelnen Löcher haben untereinander eine Entfernung, die zwischen 27 und 40 mm schwankt. Die Innenseite der Löcher ist vollkommen glatt. Der Zeit nach liegen sich Khetygrab und diese Holzlatte sehr nahe.

Immerhin bestehen doch gewisse Bedenken, eine derartig eingerichtete Holzlatte für das Grabbild anzusetzen. Ein solcher Stab erhielt wohl die vorgesehene Gewebebreite und konnte trefflich die Schußfäden anordnen, aber er bot keinerlei Erleichterung für das Durchführen der Schußfäden. Jeder Schußfaden hätte einzig und allein mit Hilfe der Finger eingezogen werden müssen. Es dürfte daher vielleicht doch näher liegen, sich den Holzstab bei 2 der Abb. 23 in der gleichen Weise angebracht und wirksam zu denken wie den Trennstab der bisher betrachteten

Webestühle. Wurde ein glatter Holzstab so durch die Kette geschoben, daß die geraden Kettenfäden über, die ungeraden unter ihm lagen, oder umgekehrt, so gewann man ein Webefach für die Hälfte aller überhaupt einzuziehenden Schußfäden, und nur noch die andere Hälfte brauchte mit den Fingern eingeführt zu werden. Dieser Vorteil ist wohl bedeutender als der, den die von Frau Klebs angenommene Einrichtung des Stabes bieten konnte. Sollte nicht auch der zwischen den Schußfadengruppen der rechten Hälfte vorhandene Zwischenraum den Schluß nahelegen, daß diese Fäden alle insgesamt durch das gleiche Fach gezogen worden sind, der Weber also die Arbeit sich so erleichtert hat, wie es nur irgend möglich war? Brauchte er doch dann nur noch die andere Hälfte der Fäden mit den Fingern durchzuziehen!<sup>1</sup>

Sehr auffällig ist der neben 2 sichtbare Abschluß der linken Gewebehälfte. Er ist zwar nicht in der gleichen Farbe gemalt wie 2, muß sich aber im Original besonders hervorgehoben haben, da er von Ricci erheblich dunkler gezeichnet worden ist als 2. Eine Erklärung fehlt mir auch hierfür.

Nach Rosellini ist die Kette rot gewesen. Man muß also die Frage aufwerfen, wo diese roten Fäden in dem Schachbrettmuster geblieben sind und wie sie in der rechten Hälfte aus dem Muster verschwinden konnten.

Die sehr weite Stellung dieser roten Kettenfäden läßt es von vornherein unwahrscheinlich sein, daß ihnen bei der Bildung des beabsichtigten Musters eine maßgebende Rolle zugedacht war. Frau Klebs hat daher vermutet, daß der Weber mit Hilfe dieser ausgespannten Fäden sich zunächst eine „Unterlage“ für die vorgesehene Arbeit angefertigt hat und daß er sie alsdann mit einem anderen Material ausfüllen wird. Dies Ausfüllen hätte aber wieder in der Richtung der ausgespannten Kettenfäden erfolgen müssen, sodaß die Frage entsteht, ob es nicht zweckmäßiger gewesen wäre, statt der dünnen Fäden sogleich die endgültigen Streifen oder Stricke auszuspannen. Ich finde bei Frau Klebs auch keine Erklärung dafür, daß der Weber zwischen den eingezogenen Fadengruppen der rechten Hälfte einen Zwischenraum ließ, wenn er ihn nachher doch mit den Fingern ausfüllen mußte.

Fragen darf man ferner, wo die überschießenden Schußfadenenden bei dem Schachbrettmuster geblieben sind, während sie in der rechten Hälfte deutlich über die ausgespannte Kette hinausragen.

So bringt uns dieses Bild eine Fülle von Fragen, deren Beantwortung heute noch nicht möglich zu sein scheint. Vielleicht liegt die Antwort in der Richtung, die ich verschiedentlich angedeutet habe. Die Ehrfurcht vor den alten Zeugen, wie sie sich uns in den Grabbildern darstellen, läßt die Kritik bei der Beurteilung des sachlichen Inhaltes der Bilder oft stärkere Zurückhaltung üben, als für die Erkenntnis der einstigen Kultur dienlich erscheint. Ich kann mir kein Urteil darüber erlauben, ob die Grabmalereien von Beni Hasan auch auf anderen Gebieten eine tiefere Kenntnis der dargestellten Dinge vermissen lassen. Möglich ist das immerhin; vielleicht tragen diese Zeilen dazu bei, dieser Frage besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Über die Bedeutung der Mattenweberei für Ägypten vergleiche man Erman, S. 594 und Eduard William Lane, Sitten und Gebräuche der heutigen Ägypter, übersetzt von Zenker, Leipzig 1852, II, S. 141, auch den Katalog zur Sonderausstellung für den Internationalen Kongreß für

<sup>1</sup> Vgl. Braulik, S. 57, Anm. 2.

historische Wissenschaften, Berlin 1908 über die Funde bei Abusir el melek und in den Königsgräbern von Abydos.

## 5. Erhaltene Webestuhlteile aus der Zeit des Mittleren Reiches.

Über die bis auf unsere Zeit erhaltenen Teile ägyptischer Webestühle schreibt Ling Roth, S. 18: „In so far as I know, not many loom parts have yet been discovered, and those which I have had an opportunity of studying do not assist us to much knowledge beyond that which we have gained by a study of the wall paintings“.

Das trifft im allgemeinen durchaus zu; indessen können uns die Fundstücke doch einiges sagen, was wir aus den Modellen und Bildern nicht erfahren konnten. Zudem dürften in den verschiedenen Museen noch zahlreiche Webestuhlteile liegen, ohne daß ihre Natur bisher erkannt worden wäre.



Abb. 25. Holzstab aus Kahun. Manchester Museum.  
Nach Ling Roth, S. 19, Abb. 21.



Abb. 26. Holzstab aus Kahun.  
Manchester Museum. Nach Ling Roth, S. 19, Fig. 20.

Von den Schlingenstabstützen und der Webelatte aus Kahun ist bereits gesprochen worden.

Aus Kahun, d. h. also aus der Zeit der 12. Dynastie, stammen zwei Holzstäbe, die Ling Roth S. 19 abgebildet und beschrieben hat. Abb. 25 ist ein 6,5 cm breiter und 1 cm dicker Holzstab, der eine Länge von 1,20 m aufweist. Ling Roth hält ihn für einen beater-in. Ich halte diese Vermutung für richtig, da die Gestalt des Stabes vollständig der Vorstellung entspricht, die wir uns nach den Modellen und den Grabbildern von dem Festschläger gemacht haben. Allerdings kann die Möglichkeit nicht bestritten werden, daß wir es mit einem Trennstabe zu tun haben, der zur Bildung des natürlichen Faches hochgerichtet werden mußte.

Der in Abb. 26 wiedergegebene Holzstab aus Kahun wird von Ling Roth für ein laze rod, d. h., nach S. 8 zu urteilen, für einen Trennstab gehalten<sup>1</sup>. Diese Holzlatte hat eine Länge von 1,24 m, eine Breite von 5,2 cm und eine Dicke von 2,2 cm. Der Durchschnitt ist eiförmig. Dicht vor beiden Enden befinden sich Einschnitte, die nach Ling Roth Stricken zum Halt gedient haben; mit ihnen wurde der Stab festgebunden, um sein Heranrutschen an den Weber zu verhindern.

Ich muß bekennen, daß mir dies nicht recht verständlich ist, denn der Trennstab lag hinter dem Schlingenstab, wurde also allein schon durch die Schlingen verhindert, dem Weber zu nahe zu kommen. Im Thaulow-Museum in Kiel befindet sich ein alter Handwebstuhl mit Geschirren

<sup>1</sup> Ich vermute, daß bei Ling Roth, S. 8, wo es heißt: „Mr. Davies' drawing as well as those of Cailland and Rosellini show that D1 is a heddle while D2 is shown to be a laze rod“, eine Verwechslung von D1 und D2 vorliegt.



und Tritten; an ihm dienen Holzstäbe von derselben Form wie der Stab aus Kahun als Kreuzschienen; auch die beiden Einschnitte sind an diesen Schienen vorhanden. Von diesen Einschnitten gehen Stricke aus, an deren Ende Gewichte festgebunden sind, um die Kreuzschienen fest gegen den Hinterbaum zu spannen. Diese Kreuzschienen haben allerdings, wenn sie nicht festgemacht werden, die Neigung, auf den Vorderbaum zuzurutschen, sodaß dadurch die Webearbeit gestört wurde. Ist der Holzstab aus Kahun wirklich eine Kreuzschiene gewesen, so würden wir zuzulernen haben, daß in einzelnen Teilen Ägyptens zur Zeit der 12. Dynastie Holzstäbe an die Stelle der sonst üblichen Schnüre getreten wären.

Flache Spulen und kurze Holzstäbe mit aufgewundenen Fäden, die mit ziemlicher Sicherheit als Schußträger angesprochen werden, sind uns in größerer Zahl erhalten geblieben (Ling Roth, S. 23). Sie beweisen, daß unsere Vermutung über die Form der gebrauchten Schußträger

Abb. 27. Schußträger aus Stein (?)  
Nach Braulik, S. 65, Abb. 96, a.



richtig gewesen ist. An sich konnte ja letzten Endes jedes Stück Holz, das sich zum Aufwickeln eines Fadens eignete, auch zum Eintragen von Schußfäden benutzt werden. Es liegt auch kein Hindernis vor, den Ägyptern die Verwendung einfacher Fadenknäuel zum Schußeintragen zuzuschreiben, wie es von Ling Roth geschieht.

Über eine besondere Form des Schußträgers (Abb. 27) schreibt Braulik S. 65: „Ein anderer Schützen, wie er bei horizontalen Stühlen des Mittleren Reiches benutzt wurde, hatte eine Gestalt, wie es Fig. 96, a zeigt. Er war aus Stein gemacht (Syenitstein?), fein poliert, die Kanten waren schön abgerundet. Der Schußfaden wurde darauf mit der Hand aufgewickelt, der volle Schützen durch das Fach geworfen“. Ich weiß nicht, wo Braulik diese Kenntnis her hat, auch nicht, woher der Stockschützen stammt, den er in seiner Abb. 95 wiedergibt. Ausgeschlossen ist es nicht, daß auch ein solcher Stein als Schußträger gedient hat.

Die weitverbreitete Ansicht, daß der Gegenstand, der meist auf dem Kopfe der Göttin Neith dargestellt ist, ein Webeschiffchen sei, erscheint mir sehr wenig glaubhaft, da sich kaum eine ungeeignere Vorrichtung als Schußträger denken läßt als diese Doppelgabel.

## 6. Webegewichte aus Ägypten.

Eine besondere Behandlung verlangen die aus Lehm oder Ton, seltener aus Stein angefertigten Körper in Scheiben- oder Pyramidenform mit einer Durchbohrung an der Spitze, die gemeiniglich Webegewichte oder Zettelstrecker genannt werden.

Im Berliner Museum werden mehrere solcher Gewichte aufbewahrt, die aus Esmunen stammen. Nr. 19771 sei hier in Taf. III, Abb. 46 wiedergegeben. Um Kimakowicz willen mache ich besonders auf die an der Oberseite des Loches erkennbare Schnurmarke aufmerksam; sie tritt an dem Original noch deutlicher hervor und beweist hinreichend, daß dieses Gewicht in einer Hängelage Verwendung gefunden hat. Die Zeit dieser Körper ist nicht genau zu bestimmen;



sie werden eher für nachchristlich als für vorchristlich gehalten. Es befinden sich in dieser Reihe einige auffällige Stücke, die zwei Löcher und eine um die Randkante sich hinziehende Rinne aufweisen.

Ling Roth bildet S. 18, Fig. 17 ein ähnliches Stück aus Kahun ab; es befindet sich jetzt im Manchester Museum. Es besteht aus hartem Lehm und hat an der dünneren Oberseite eine Durchbohrung, durch die ein Strick gezogen ist. Das Gewicht beträgt 470 g. Ling Roth hält dieses Stück für ägäisch. Regelmäßiger geformt ist das von ihm Fig. 18 abgebildete Stück aus der Sammlung des Bankfield Museum. Es besteht aus gebranntem Lehm und wird von Roth der griechisch-römischen Zeit zugewiesen.

A. C. Mace hat sich in *Ancient Egypt 1922*, Part III, S. 75/76 eingehend mit diesen Gewichten beschäftigt. Er berichtet von zahlreichen Fundstücken dieser Art, die bei den Ausgrabungen der alten Stadt bei Lischt gemacht worden sind (siehe seine Abb. 1).

Nachdem Kimakowicz-Winnicki in seiner Abhandlung über Spinn- und Webewerkzeuge die einstige Verwendung der fraglichen Körper als Webegewichte oder Zettelstrecker bestritten hatte, habe ich in einem längeren Aufsatz „Die Webestuhlgewichte und ihre Bedeutung“ (Brandenburgia 1914, Heft 3—6) nachgewiesen, daß, wenn auch für einzelne Stücke eine andere Verwendungsart möglich und wahrscheinlich ist, doch zweifellos eine große Zahl dieser Körper wirklich als Zettelstrecker gedient hat. „Man solle also in Zukunft nur dann von Webestuhlgewichten reden, wenn auch die übrigen Ausgrabungsverhältnisse dieses nahe legen.“

Es wird sich kaum feststellen lassen, ob die aus Ägypten erhaltenen Gewichte dieser Art als Zettelstrecker in Anspruch genommen werden können. Nehmen wir aber an, daß sich unter ihnen echte Webegewichte befinden, so entsteht die Frage, in welcher Weise sie verwendet worden sind.

Mit Ling Roth und Mace bin ich der Überzeugung, daß der S. 2 geschilderte Gewichtstuhl für Ägypten nicht in Frage kommt. Seine Verwendung ist bisher nicht südlicher festgestellt worden als Griechenland.

Man könnte weiter diese Körper als Bremsgewichte ansehen, wie sie in der Heierlichen Rekonstruktion (Abb. 8) angebracht worden sind, um ein Rückwärtsrollen der gedrehten Bäume zu verhindern. Einmal aber stellen sich der Annahme drehbarer Bäume bei den anzusetzenden wagerechten Webestühlen schwerste Bedenken entgegen, zum anderen sind die Gewichte viel zu schwach, als daß sie die Aufgabe des Bremsens hätten erfüllen können; hingewiesen sei auch auf die geringe Entfernung der Bäume vom Boden, die eine Verwendung der Körper als Bremsgewichte ausschließt.

Dagegen wäre es wohl denkbar, daß Gewichte dieser Art benutzt wurden, um die Kreuzschienen in ihrer Lage festzuhalten, wie wir es S. 36 beschrieben haben<sup>1</sup>.

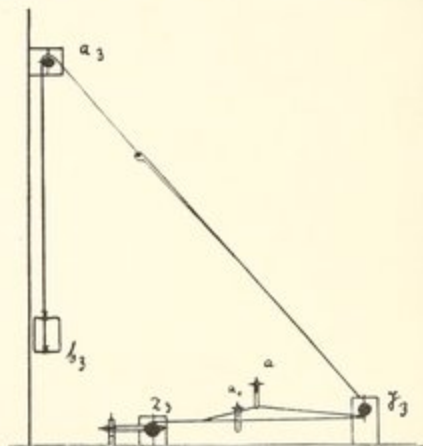
Die größte Wahrscheinlichkeit hat aber eine andere Verwendungsart. Wir haben schon wiederholt darauf hingewiesen, daß wir keinerlei Grund haben, den Ägyptern der fraglichen Zeit

<sup>1</sup> Vgl. Frischbier in *Schades Wissenschaftlichen Monatsblättern*, 1879, S. 125; hier werden die Steine „Vesperbrodt“ genannt. Man sieht sie auch auf dem Genrebild von Johannes Schieß „Webekeller in Ramsum“, das Engster, *Die Gemeinde Herisau im Kanton Appenzell, Herisau 1870*, S. 364 abgebildet hat. Siehe auch Dahamel de Monceau, *Schauplatz der Künste und Gewerbe*, Deutsche Ausgabe, Leipzig 1766, Taf. VIII, Fig. 2 unter B 2.

einen drehbaren Hinterbaum zuzuschreiben, auf den sie die Kettenfäden vor Beginn der Arbeit aufgerollt hätten, der also wirklich ein Kettenbaum in dem jetzt üblichen Sinne gewesen wäre. Wir besitzen aber andererseits Gewebereste von bedeutender Länge, die es unwahrscheinlich machen, daß die Ägypter nur so lange Ketten verwebt haben, als die Länge ihrer Stuben es erlaubte.

Hält man an dem Grundsatz fest, daß die Ägypter einen Kettenbaum nicht gekannt haben, sondern daß sie, wie viele Völker vor und nach ihnen<sup>1</sup>, die Kette in ihrer ganzen Länge ausspannten, so muß man annehmen, daß ihnen Einrichtungen zur Verfügung gestanden haben, die sich auf der gleichen Linie bewegen wie die Vorrichtungen des Webestuhles von Maharaqa, nahe der südlichen Lischtpyramide, den Mace abgebildet hat. Nach der *Description de l'Égypte*,

Abb. 28. Vereinfachte Darstellung der Kettenspannung aus *Description de l'Égypte*, Vol. II, pl. XIII. Nach Braulik, S. 63, Fig. 96, b.



Vol. II, pl. XIII waren ähnliche Einrichtungen auch bei den Ägyptern am Anfange des vorigen Jahrhunderts üblich. Man vergleiche auch die Erläuterungen, die Coutelle in Tome XII, S. 443 f. zu der genannten Abbildung veröffentlicht hat. Die vereinfachte Zeichnung von Braulik geben wir in unserer Abb. 28 wieder.

Von dem Vorderbaume z3 ausgehend, laufen die Kettenfäden unter dem Hinterbaum y3 — in diesem Falle auch Streichbaum oder Streichriegel genannt — hindurch, werden dann in die Höhe gezogen und über einen an der Wand angebrachten Querbaum a3 geleitet. Die einzelnen Gänge werden verknötet und durch angebundene Steine oder Gewichte gespannt. Beim Fortschreiten der Arbeit wird das fertige Gewebe auf den Vorderbaum, der dadurch zum Tuchbaum wird, aufgerollt. Dabei werden die Gewichte höher und höher gezogen. Nähern sie sich a3, so zieht man durch die einzelnen Gangschleifen Schnüre und befestigt die Gewichte an diesen. In Abb. 28 sind die Gangschleifen viertelwegs von a3 nach y3 zu erkennen.

<sup>1</sup> Vgl.: Taf. II, Abb. 44 aus Assur; Ling Roth, S. 13, Fig. 12 aus Arabien. Schurtz, *Urgeschichte der Kultur*, S. 320, japanische Zeichnung eines Alaowebstuhles; Friedrich Ratzel, *Die Erde und das Leben*, Leipzig 1902, S. 659, Katschinfrau am Webstuhl; Grothe, S. 256, Fig. 23 aus Sumatra; Röslers im Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Anthropologie usw. 1898, Taf. IX, Fig. 7, Tatarische Frau beim Teppichweben.

In Syrien ist diese Art der Kettenspannung noch heute in Gebrauch (Ling Roth, S. 39, Fig. 37). Eine eingehende Beschreibung der ganzen Vorgänge findet man bei G. Gatt, *Industrielles aus Gaza* (Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins, VIII, 1885, S. 69–71). Die Länge einer auf diese Weise zu verarbeitenden Kette schätzt Gatt auf mehr als 10 m<sup>1</sup>.

Mace hat in seiner Abhandlung bereits darauf hingewiesen, daß die konventionellen Grabgemälde uns durchaus kein vollständiges Bild von den webetechnischen Kenntnissen der Ägypter geben, daß also aus dem Nichterscheinen der Webegewichte bei den Modellen und Grabbildern nicht geschlossen werden darf, daß den Ägyptern der Gebrauch der Webegewichte unbekannt gewesen sei. Es ist bei der Größe des alten Ägypterreiches wohl möglich, daß in einzelnen Städten und Dörfern die Webetechnik schon Fortschritte gemacht hatte, die anderwärts unbekannt geblieben sind.

Zuerkennt man den Ägyptern der 12. Dynastie — aus dieser Zeit stammen die Fundstücke aus Lischt — die Kenntnis und Benutzung derartiger Zettelstrecker, so muß man der Vermutung Raum geben, daß in gewissen Gegenden Ägyptens schon im Mittleren Reiche wagerechte Webestühle mit drehbarem Vorder-, d. h. Tuchbaum bekannt gewesen sind. Als Lager für den Tuchbaum konnten die Vorderpflocke benutzt werden; sie brauchten nur etwas kräftiger gestaltet und am oberen Ende durchbohrt zu werden. Eine schlichte Haspelspeiche besorgte ohne Schwierigkeit das Drehen und Festhalten eines solchen Tuchbaumes.

Abschließend möchte ich aber feststellen, daß die Verwendung der Gewichtsteine erst recht der Annahme eines drehbaren Kettenbaumes widerspricht.

### III. Die Webestühle des Neuen Reiches.

Aus der Zeit des Neuen Reiches sind keine Darstellungen wagerechter Webestühle erhalten. Wohl aber befinden sich in den verschiedenen Museen Teile ehemaliger Webestühle, die einen Rückschluß auf die Weiterentwicklung der Technik gestatten. Es ist wahrscheinlich, daß die Zahl solcher Webestuhlteile erheblich größer ist als die, die hier behandelt werden konnte.

#### 1. Erhaltene Webestuhlteile aus der Zeit des Neuen Reiches.

Daß der wagerechte Webestuhl bis in die 21., 22. Dynastie in Gebrauch war, beweist das hölzerne Webeschwert, das im Berliner Museum unter Nr. 8930 aufbewahrt wird (Taf. III, Abb. 49). Leider ist der Fundort unbekannt, sodaß die zeitliche Ansetzung nicht genauer sein kann<sup>2</sup>. Die

<sup>1</sup> Vgl. auch den Webestuhl auf Tafel VII in Benndorf-Niemann, *Reisen in Lykien und Karien*, Wien 1884. Wie beim Weben im Freien lange Kettenfäden durch Steine gespannt wurden, zeigt der bei Schurtz, *Urgeschichte der Kultur*, S. 275 abgebildete Webestuhl von der Goldküste.

<sup>2</sup> Die Webemesser der Guato im Berliner Museum für Völkerkunde haben die gleiche Form. Vgl. Dr. Max Schmidt, *Über altpuertianische Gewebe mit szenenhaften Darstellungen*, *Bacfler Archiv I*, 1, 1900, S. 240, Fig. 135, 19 und Johl, S. 17, Fig. 9.



Länge dieses Webeschwertes, das seiner Form nach nur an einem wagerechten Webestuhle gebraucht worden sein kann, beträgt 62 cm, seine Breite 4,7 cm. Kurz vor der Spitze ist die eine Seite der Schneide ausgekerbt, sodaß sich eine Art Griff bildet. Dies deutet darauf hin, daß das Schwert von zwei Menschen regiert worden ist. Die wagerechten Webestühle dürften sich also nur wenig von denen unterschieden haben, die wir durch die Modelle und Grabbilder kennen lernten. Das mit Hilfe dieses Schwertes hergestellte Gewebe kann allerdings nur eine bescheidene Breite gehabt haben.

Etwa der gleichen Zeit gehört der äußerst interessante Holzstab Nr. 10389 des Berliner Museums an (Taf. III, Abb. 50). Er ist in zwei Teile zerbrochen; leider sind die Bruchstellen so zerstört, daß man den Stab nicht mehr zusammensetzen kann. Beide Stücke aneinandergelegt, haben eine Länge von 1,035 m; die Höhe des dreieckigen Durchmessers beträgt 3 cm. In die Schmalkante sind in Abständen von rund 3 cm Zähne eingesägt, die 1,1 cm in die Tiefe gehen. Daß dieser Stab ein Webegerät gewesen ist, wird durch die feinen Rillen erwiesen, die sich an der einen Seite des Rückens offensichtlich durch die dauernde Reibung parallel ausgespannter Fäden gebildet haben. An den Enden befinden sich keine Spuren, die auf eine Hangelage dieses Gerätes schließen lassen.

Ein gleiches Holzstück mit eiförmigem Durchschnitt wird unter Nr. 17375 im Berliner Museum aufbewahrt. Die Zähne sind 1 cm tief.

Ein drittes in Berlin befindliches Stück (Museumsnummer 17626) ist 27,5 cm lang. Die Zähne sind nur im Mittelstück eingesägt worden, die Enden sind beiderseitig ungezähnt. Es sind 59 Zähne vorhanden, auf 21 cm verteilt. Die Tiefe der Zähne beträgt 1 cm. Die Höhe dieses Stückes ist 2,1 cm. An einer der Kantenseiten sind von 3,5 zu 3,5 cm Einschnitte angebracht; ob es sich hierbei um einfache Zierstriche handelt, oder ob diese Einschnitte für Musterweberei als Grenzmarken dienten, läßt sich nicht mit Sicherheit entscheiden.

Welchem Zwecke mögen diese Stäbe gedient haben? Nach eingehender Prüfung bin ich zu der Überzeugung gekommen, daß es sich bei ihnen um eine Weiterbildung des bekannten Trennstabes handelt. Daß die dreieckige Form sich vorzüglich für die Aufgaben des Trennstabes eignet, ist klar. Die Zähne hatten den Zweck, die Kette in der ausgespannten Breite zu erhalten und so dem starken Seitenzug der Schußfäden entgegenzuwirken. Wir haben bereits früher erwähnt, daß kein Werkzeug bekannt sei, das dem modernen Breithalter entspräche. Diese Stäbe stellen also eine Vereinigung von Trennstab und Breithalter dar und ergänzen so unsere Kenntnis von der Weiterentwicklung der Technik. Die Verteilung der einen Kettenhälfte auf die Zahnücken eines derart eingerichteten Trennstabes gewährte nebenbei nicht zu unterschätzende Vorteile bei der Fadenabzählung für besondere Schußeintragungen (Braulik, S. 75 ff.).

Bei der vorausgesetzten Verwendung der Stäbe erklären sich zwanglos die vorhin erwähnten feinen Rillen. Sie mußten zwangsläufig bei langer Benutzung durch die ständige Reibung der an den Schlingenstab angeschnürten Fäden hervorgerufen werden. An den beiden kleineren Stäben, die überhaupt geringere Abnutzungsspuren tragen, sind keine Rillen wahrzunehmen.

Im allgemeinen kann die Existenz dieser Stäbe als Beweis dafür gelten, daß in verschiedenen Gegenden Ägyptens auch während des 10.—8. Jahrhunderts noch ein wagerechter Webstuhl der Vierpflockart in Gebrauch war. Die Schwere, die an dem besprochenen Stabe ziemlich

auffällig ist, dürfte sich dadurch erklären, daß von dem Holze Stoffe aufgesogen wurden, mit denen die Kettenfäden geschlichtet wurden. Seit wann derartige Stäbe in Benutzung gewesen sind, entzieht sich unserer Kenntnis.

Eine größere Zahl hölzerner Pföcke von der aus Abb. 29 ersichtlichen Form wurden in Gurob gefunden; sie gehören der Zeit der 18.—19. Dynastie an. Die Länge der Pföcke schwankt zwischen 13,5 und 10,2 cm. Ling Roth möchte in ihnen trotz der verhältnismäßig geringen Länge die Vorder- bzw. Hinterbaumpföcke des wagerechten Webestuhles erkennen. Er meint, die Kette sei bei primitiven Webestühlen nicht sehr straff gespannt worden, sodaß diese Holzpföcke für die Spannung ausgereicht haben könnten. „The way to settle their use would be to fix them in solid ground and test them.“

Ich habe diese Probe zwar nicht ausgeführt, glaube aber auch so nicht, daß Ling Roth mit seiner Vermutung recht hat. Abgesehen von der Kürze, sind die Pföcke sehr stumpf; sie müßten tief in den Boden eingeschlagen werden, um auch bei matterer Kettenspannung den Bäumen Halt geben zu können. Sie könnten nur ganz wenig über den Erdboden herausgeragt haben.

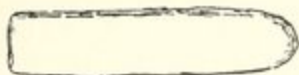


Abb. 29. Holzpflock aus Gurob. Manchester Museum.  
Nach Ling Roth, S. 19, Fig. 19.

Obgleich es also ganz zweifelhaft ist, ob die gefundenen Holzpföcke überhaupt an einstigen Webestühlen verwendet worden sind, läßt sich immerhin für derartige Holzstücke eine etwas wahrscheinlichere Verwendung am Webestuhle vortragen, als es von Ling Roth geschehen ist.

Wir haben geglaubt annehmen zu können, daß die Ägypter den Vorderbaum, vielleicht auch den Hinterbaum, in gewissen Gegenden durch Schlingen an den Eckpföcken befestigten. Dabei wird sich oft genug eine große Ungleichheit in der Spannung ergeben haben. Diese auszugleichen, genügte es, ein kurzes Stück Holz durch die Schlinge zu stecken und sie durch Drehen des Holzes anzuziehen. Es läßt sich auf diese Weise eine sehr bedeutende Spannung erzielen. An den von mir gebauten Modellen in Berlin und Hildesheim habe ich derartige Holzpföcke verwandt. Ich möchte daher die Fundstücke aus Gurob Spann- oder Anstreckhölzer nennen.

Ein Werkzeug, das für wagerechte Webestühle charakteristisch ist, ist das Webeschiffchen. Seine Grundform ist nach Danneil (Internationales Archiv für Ethnologie, Bd. XIV, S. 233) von vornherein „mit Notwendigkeit“ bestimmt, und so findet es sich denn auch in der zu erwartenden Form unter den Schätzen des Berliner Museums (Taf. III, Abb. 47). Es ist in Ägypten gefunden worden und wird der byzantinischen Zeit zugeschrieben. Bei einer Höhe von 3,2 cm ist es 24 cm lang. Der Hohlraum für die Spule ist 2,4 cm tief, 10 cm lang und 3,4 cm breit. Die Spule wurde auf der einen Seite (links in Taf. III, Abb. 47) in ein kleines Loch der inneren Schmalseite gesteckt, auf der anderen Seite (rechts in Taf. III, Abb. 47) in eine offene Kerbe gelegt. Das Herausfallen wurde durch ein von der Seitenwand eingeführtes, über die Spule hinübergeschobenes Stiftchen verhindert. Für den von der Spule abrollenden Faden ist in die Seitenwand ein Auslaufloch eingebohrt, das mit einem Eisenringe gefüttert ist, um dem Faden einen ganz glatten Weg zu verschaffen. Das Schiffchen ist aus einem Stücke gearbeitet und deshalb der Gefahr des Auseinanderbrechens sehr ausgesetzt. Zum Schutze da-

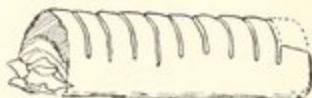


gegen ist es an beiden Spitzseiten mit einem jetzt stark vom Roste mitgenommenen Eisendraht umzogen; vielleicht sollte hierdurch auch ein glatteres Hindurchgleiten durch die Fächer erzielt werden. Das neben dem Auslaufloch sichtbare weitere Loch rührt von einem mißglückten Bohrversuch her.

Wenn auch dies Schiffchen wahrscheinlich einer verhältnismäßig sehr späten Zeit angehört, so eröffnet es doch die Möglichkeit, daß es auch in älteren Zeiten bereits Vorgänger gehabt hat.

Die Analyse erhaltener Webereste hat teilweise eine ganz außerordentlich große Dichtigkeit der Kettenfadenstellung ergeben<sup>1</sup>. Es liegt demnach nahe, nach Werkzeugen zu suchen, mit denen diese gewaltigen Fadenmengen in Ordnung gehalten wurden. Einen solchen Kettenordner, von ihm *warp spacer* genannt, glaubt Prof. Flinders Petrie in einem hölzernen Halbzylinder erkennen zu können, der in Gurob gefunden wurde und jetzt im Bankfield Museum aufbewahrt wird (Abb. 30). Die ursprüngliche Länge läßt sich nicht mehr feststellen. Die Höhe beträgt 2,8 cm, die größte Breite 2,5 cm. Die Einschnitte sind 6 mm voneinander entfernt, 3 mm breit

Abb. 30. Kettenordner (?) *warp spacer* (?) aus Gurob, Bankfield Museum.  
Nach Ling Roth, S. 20, Fig. 23.



und 10 mm tief. „From fragments in the Egyptian Collection, University College, London, it would appear to have been originally more than a meter (three feet) long“, schreibt Ling Roth.

Bei dem verhältnismäßig großen Abstand von 6 mm zwischen je zwei Einschnitten erscheint es mir doch sehr zweifelhaft, ob dieses Werkzeug bei der einfachen Leinwandweberei Verwendung gefunden hat. Erklärlicher wäre seine Benutzung bei der später zu behandelnden Gobelinteknik, die im allgemeinen keine so dichte Kettenstellung hat, oder bei der Brettchenweberei, in deren Technik bei anderen Völkern ähnliche Stücke benutzt wurden. Ling Roth hält übrigens diesen Halbzylinder für römisch.

Das zur Aufrechterhaltung der Kettenfadenordnung an wagerechten Webestühlen charakteristische Werkzeug ist das Riet, dessen allgemeinen Bau wir S. 6 geschildert haben. Es sind uns aus Ägypten verschiedene Rietkämme erhalten.

Garstang bildet in *The Burial Customs of ancient Egypt*, S. 132, Fig. 132 zwei Riete ab, die er im Grabe 693 zu Beni Hasan gefunden hatte. Das eine ist 68,6 cm (27 Zoll), das andere 73,7 cm (29 Zoll) lang. Auf den Zoll kommen 19 bis 20 Sprossen. Die Riete befinden sich jetzt im Museum des archäologischen Instituts zu Liverpool. Eine genaue Datierung dieser Fundstücke ist leider nicht möglich, da das Grab keine anderen Gegenstände mehr enthielt. Es lag inmitten von Gräbern, deren Herkunft aus der 12. Dynastie nicht bezweifelt wird. Da sich keinerlei Spuren späterer Beisetzungen wahrnehmen ließen, möchte Garstang für die Riete das Mittlere Reich als Benutzungszeit ansetzen. Ling Roth hat sich S. 22 eingehend mit diesen beiden Rieten beschäftigt und seinen Zweifeln an der Datierung Garstangs Ausdruck gegeben.

<sup>1</sup> Braulik, S. 6, zählte an einem Gewebe von der Mumie des Hohenpriesters Masahirta (21. Dyn.) 72, an einem anderen der gleichen Mumie sogar 130 Kettenfäden auf 1 Zentimeter. Die Mumie des Königs Sethos I (19. Dyn.) war in ein Gewebe eingehüllt, das 84 Kettenfäden auf 1 Zentimeter aufwies.




Er verweist dabei auf ein Riet aus koptischer Zeit im Museum zu Kairo, das jenen Fundstücken äußerst ähnlich sein soll. Das koptische Riet ist 66 cm lang; seine Stäbchen sind aus Eisen (Stahl?), während die Stäbchen an den Fundstücken aus Rohr oder Holz gefertigt sind. Da seiner Ansicht nach die Analysen der aus der 12. Dynastie erhaltenen Gewebe keine Spuren der Benutzung von Rieten aufweisen, hält er die Garstangschen Riete für koptisch. Wenn ich auch kaum glaube, daß man gebrauchten Geweben die Nichtbenutzung eines Rietes bei der Herstellung ansehen kann, so möchte auch ich nach dem allgemeinen Ergebnis unserer Untersuchung nicht annehmen, daß die Riete so früh anzusetzen sind, wie es Garstang getan hat.

Auch das Berliner Museum besitzt ein in Ägypten gefundenes Riet, das in seinem äußeren Aufbau jenen Rieten gleich ist (Taf. III, Abb. 48). Dieses Riet war an den durch c,c bezeichneten Stellen durchgebrochen, ist aber später wieder zusammengeleimt worden. Seine Länge beträgt 63 cm; auf jeden Zentimeter kommen 5—6 Sprossen. Die Herstellung dieses Rietes ist wohl folgenderweise vor sich gegangen: Zwei etwa daumendicke Stöcke wurden der Länge nach gespalten und in einer Entfernung von rund 5 cm — die lichte Weite des Rietinnern schwankt zwischen 5,4 und 4,8 cm — voneinander festgelegt. In den Spalt der beiden Stäbe wurden die Streifen von Durrastroh einzeln nacheinander eingeklemmt und durch sorgfältig herumgeführte Wollfäden beiderseitig festgemacht. Nachdem dann auch die freigebiebenen Endteile der gespaltenen Stäbe mit Wolle umwickelt waren, wurde das ganze Wollgewinde mit Asphalt überzogen. Um die vorgesehene innere Weite des Rietes zu erhalten, wurde an beiden Seiten ein Stück Holz zwischen die Längsstäbe eingeklemmt. An diese Klemmhölzer schließen sich beiderseitig breitere Holzbrettchen, die in ihrer Mitte eine Einkerbung haben. Bei der Reparatur ist das Holzbrettchen bei a, wo in unserer Abbildung die Kerbe sichtbar ist, verkehrt eingesetzt worden, sodaß bei einer Berichtigung dieses Fehlers und bei einer Aufnahme von der entgegengesetzten Seite beide Kerben erscheinen würden. Diese Kerben sieht man auch bei den Fundstücken aus Beni Hasan und bei dem von Garstang abgebildeten Webestuhle aus Abu Kirkas. Sie beweisen, daß wir es hier nicht mit sogenannten Handrieten<sup>1</sup> zu tun haben, sondern daß, wie die Abnutzungsspuren an dem Berliner Riet deutlich zeigen, diese Riete in Verbindung mit einer Schlaglade zur Verwendung gekommen sind (s. Abb. 8).

Die Herstellungsart der Riete läßt sich sehr gut aus Taf. IV, Abb. 51 erkennen. Dieses gleichfalls in Ägypten gefundene Riet des Berliner Museums ist erheblich schmäler, vorausgesetzt, daß es sich nicht um ein erst angefangenes, nicht vollendetes Stück handelt. Vielleicht war es für Bindenherstellung bestimmt. Die Wollfäden liegen noch frei. Die lichte Innenweite läßt sich nicht mehr feststellen, da durch eine Halbdrehung der Langhölzer die Sprossen so umeinander gedreht sind, daß ein Aufdrehen mit Bruchgefahr verbunden ist.

Leider sind auch diese beiden Riete nicht datierbar; man hält sie für byzantinisch.

Die von Spiegelberg in der Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde, Bd. 45, S. 88 f. vorgetragene Ansicht, daß man in der Hieroglyphe  nicht „See“, sondern „Rietblatt“ zu erkennen habe — er bildet die Garstangschen Riete ab —, unterliegt nach dem Urteil anderer Ägyptologen zu starken Bedenken, als daß ich sie hier zur Beweisführung heranziehen möchte<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Vgl. Bavier, *Japans Seidenzucht*, Zürich 1874, S. 93 = Grothe, S. 253, Fig. 15; Ratzel, *Völkerkunde*, 2. Aufl., 1895, II, S. 689; Schurtz, *Urgeschichte der Kultur*, S. 320. <sup>2</sup> Kinnakowicz, S. 54.

Vermögen wir nun auch Riet und Schiffchen nicht fest in die Entwicklungsgeschichte des ägyptischen Horizontalstuhles einzugliedern, ihr Vorhandensein allein beweist hinreichend, daß der wagerechte Webestuhl immer in Gebrauch geblieben ist. Die weitverbreitete Vorstellung, daß in der Zeit der 18. und 19. Dynastie der wagerechte durch den vertikalen Webestuhl verdrängt worden sei, kann sich allein auf die zufällig erhaltenen Grabmalereien stützen. Es wird dabei aber zweifellos übersehen, daß der senkrechte Webestuhl für die Malerei einen erheblich höheren dekorativen Wert hat und auch bedeutend leichter wiederzugeben ist als der wagerechte Stuhl<sup>1</sup>. Wir werden später sehen, daß der Vertikalstuhl aller Wahrscheinlichkeit nach erst in der fraglichen Zeit nach Ägypten gekommen ist und daher für die zeitgenössischen Maler ein novum darstellte, dem sie besondere Aufmerksamkeit zuwandten. Es wird sich ferner zeigen, daß dieser senkrechte Stuhl wohl ausschließlich zur Herstellung von bunten, gobelinartigen Geweben benutzt wurde, seine Darstellung in den Grabkammern also als Zeichen besonderen Wohlstandes gelten konnte.

Ich glaube daher, daß aus dem Verschwinden des Horizontalstuhles in der Grabmalerei nicht geschlossen werden darf, daß er für die Herstellung schlichter Leinwand außer Brauch gekommen ist. Ich kann hier auf die eingehende Behandlung verweisen, die ich dem Unterschiede in der Anfertigung von glatten Stoffen und Kunstgeweben in meiner Dissertation (S. 48 f.) gewidmet habe. Auch habe ich mich des Eindruckes nie erwehren können, daß ein webetechnisch so kundiger Mann wie August Braulik sich nur mit innerem Widerstreben die schönen Gewebereste aus Ägypten auf den von ihm konstruierten Vertikalstühlen hergestellt dachte.

Besonders bei den klassischen Philologen hat seit Salmasius<sup>2</sup> dieser senkrechte Webestuhl der Ägypter eine große Rolle gespielt; man setzte ihn dem „jüngeren Webestuhl“ der Griechen und Römer gleich und konstruierte eine völlig unwahrscheinliche Geschichte der griechischen und römischen Webestühle<sup>3</sup>. Ich hoffe, durch meine Dissertation diesem Irrtum ein Ende gemacht zu haben.

So wird es verständlich sein, daß ich auch Ling Roth nicht zustimmen kann, wenn er sagt (S. 40 f.): „But as the population in the towns increased and with the increase of civilisation and its concomitant increased demand for cloth, probably out of proportion to the increase of population space would be begrudged and this may have caused the invention or the introduction of the horizontal form of loom which we find in use some 500 years later“. Nach seiner Erörterung sollte man erwarten: vertical. Ein Übergang von wagerechter zu senkrechter Kettenspannung in der Weberei des täglichen Bedarfs ist m. W. bisher nirgends beobachtet worden.

Dafür aber, daß der wagerechte Webestuhl auch in der 18. Dynastie benutzt worden ist, hat uns der Zufall einen weiteren Beweis geliefert. In einem aus dieser Zeit stammenden Hause bei Hagg Qandil (Tell el Amarna) wurde nach den Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesell-

<sup>1</sup> Vgl. Johl, S. 34. Hermann Prells Mosaik in der Baumwollbörse zu Bremen.

<sup>2</sup> Salmasius ad Vopasci Aurelianus 46 (Scriptores historiae augustae, Paris 1620, S. 401).

<sup>3</sup> H. L. Ahrens, Die Webestühle der Alten (Philologus XXXV, 1876, S. 385—409); Hugo Blümner, a. a. O., S. 135 f.; Erman, S. 596; Braulik, S. 57.



schaft in Berlin (September 1907, Nr. 34, S. 28 f.) eine mit Ziegeln ausgemauerte Webegrube gefunden, in deren einer Ecke noch ein Topf mit Wollabfällen stand; zugleich wird in dem Berichte mitgeteilt, daß die ägyptischen Weber noch heute ihre Webestühle über derartigen Gruben aufstellen. Sie sind übrigens auch sonst im Orient bekannt<sup>1</sup>.

Dieser Fund ist für die Entwicklungsgeschichte der ägyptischen Webetechnik von allergrößter Bedeutung, sind doch Webegruben charakteristisch für wagerechte Webestühle mit Geschirren und Fußbedienung<sup>2</sup>.

Die Entdeckung dieser Webegrube lehrt uns nicht nur, daß gerade auch zur Zeit der 18. Dynastie der wagerechte Webestuhl in Gebrauch war, sondern vor allem vermittelt sie uns die Tatsache, daß man damals bereits vom Hand- zum Fußbetrieb in der Weberei übergegangen war. In der Zeit zwischen der 12. und 18. Dynastie muß also der Trennstab und der Schlingenstab durch das S. 5 beschriebene System von zwei Geschirr-Rahmen ersetzt, und die Bedienung dieser Rahmen durch die Füße erfunden worden sein.

In diesem Zusammenhange gewinnen Schiffchen und Riet eine ganz andere Bedeutung. Es ist nicht mehr unwahrscheinlich, daß wir die Vorgänger der erhaltenen Fundstücke bereits in der 18. Dynastie suchen, daß wir also schon für diese Zeit einen wagerechten Webestuhl mit Geschirren, Tretschemeln, Schlaglade und Riet, ansetzen, und uns den Schußfaden mit einem Schiffchen eingetragen denken können. Der Vorder(Tuch-)baum wird drehbar gewesen sein, um das fertige Gewebe aufrollen zu können; die Kette haben wir uns durch Gewichte gespannt zu denken.

## 2. Erhaltene Webekämme.

Den erhaltenen Webekämmen habe ich eine besondere Stellung eingeräumt, weil sie meiner Überzeugung nach nicht wie die bisher besprochenen Fundstücke zu horizontalen Webestühlen gehörten, sondern einzig und allein bei senkrechter Kettenspannung Verwendung gefunden haben.

Das Berliner Museum besitzt seit langem den Kamm Nr. 6812, der, zuerst von Wilkinson, M. a. c. II, S. 174 abgebildet, später oft wiedergegeben worden ist. Seine Breite beträgt 10,9 cm, die Höhe ohne Stiel 7,5 cm, mit Stiel 15,8 cm. Er ist 96 gr schwer. Es sind 29 Zähne vorhanden, die auf der Oberseite 1,5 cm, auf der Unterseite 0,8 cm tief eingeschnitten sind.

Ein größerer Kamm (Taf. IV, Abb. 52) ist später erworben worden. Wegen der in das Holz eingeritzten Ornamente wird er der byzantinischen Zeit zugewiesen<sup>3</sup>. Der Kamm ist aus drei Teilen zusammengesetzt. Bei einer Breite von 23 cm wiegt er 434 gr. Ohne Stiel ist er 14,5 cm, mit Stiel 25,5 cm hoch. Die Zahl der Zähne beträgt 46; auf der Oberseite sind sie 2,5 cm, auf der Unterseite 1,8 cm tief eingeschnitten.

<sup>1</sup> Vgl. Gatt a. a. O.

<sup>2</sup> Die Webegruben, die Dr. Kiekebusch vom Berliner Märkischen Museum bei seinen Ausgrabungen in Buch bei Berlin aufgefunden hat, haben eine andere Bedeutung. Sie hatten den Zweck, eine Verlängerung der Kettenfäden an den Gewichtstählen zu ermöglichen; denn daß in der fraglichen Zeit in der Mark Brandenburg Gewichtstühle in Gebrauch waren, ist durch die sonstigen Funde sichergestellt. Vgl. Jöhl, Brandenburgia, 1914, Heft 3—6.

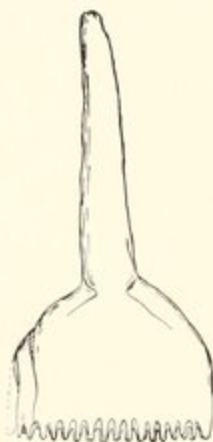
<sup>3</sup> Vgl. Schroeder, Archäologische Zeitung 1884, S. 175; Forrer, Die Gräber und Textilfunde von Achmin-Panopolis, Straßburg 1891, Taf. VIII.



Diese Käämme des Berliner Museums machen geradezu einen eleganten Eindruck gegenüber dem plump gearbeiteten Stück, das Ling Roth, S. 20, Fig. 22 aus dem Manchester Museum abgebildet hat (Abb. 31). Dieser Kamm wurde in Gurob mit Gegenständen aus der 18. und 19. Dynastie gefunden.

Ling Roth möchte in diesen Käämmen eine ägyptische Erfindung sehen und glaubt ihre Verwendung an horizontalen Webestühlen annehmen zu können. Ich kann diese Ansicht nicht teilen. Wo wir Käämme dieser Art in Gebrauch finden, handelt es sich immer um senkrecht ausgespannte Kettenfäden<sup>1</sup>. Das ist auch durchaus natürlich, weil erst beim Schlagen von oben nach unten die diesen Käämmen innewohnende Kraft zur Geltung kommen kann. Aus dem Auftreten derartiger Käämme kann man m. E. geradezu auf das Vorhandensein senkrechter Webestühle schließen.

Abb. 31. Webekamm aus Gurob. Manchester Museum.  
Nach Ling Roth, S. 20, Fig. 22.



Und auch diese Ansicht bedarf noch einer gewissen Einschränkung. Ich habe mich nicht davon überzeugen können, daß solche Käämme beim Weben von glatten Stoffen, sei es nun aus Leinen, sei es aus Wolle, Verwendung gefunden haben. Auch Hermann Grothe hat S. 236 seiner Abhandlung schon darauf hingewiesen, daß diese Käämme nur zur Musterweberei gebraucht worden sein können. Sind sie doch viel zu schmal, um die ganze Breite eines Gewebes mit einem Male bearbeiten zu können; durch mehrere Schläge aber würde der Schußfaden sicher nicht die gerade Richtung bekommen haben, die dem Gewebe erst das gute Aussehen gibt, und die sich im allgemeinen an den ägyptischen Geweberesten beobachten läßt. Außerdem würde die Kette, wie Braulik S. 64 richtig bemerkt, mit solchen Werkzeugen übel zugerichtet werden; es ist daher ganz ausgeschlossen, daß sie beim Weben feiner Leinenzeuge benutzt worden sind. Braulik glaubte allerdings an Geweben der 18. Dynastie und späterer Zeiten deutliche Spuren einer Kammbenutzung erkennen zu können; ich möchte aber vermuten, daß ihn erst die Zwangslage, in die ihn das Vorhandensein dieser Käämme versetzte, dazu veranlaßt hat, Erscheinungen an Geweberesten für Kammspuren anzusprechen, die er sonst vielleicht anders erklärt haben würde.

<sup>1</sup> Teppichherzeugung S. 181; Benndorf-Niemann, Fig. 13.

Diese Kämme müssen ihrer Natur nach bei einem Zweige der Weberei benutzt worden sein, bei dem es darauf ankam, auf kurze Strecken eine möglichst dichte Zusammendrängung der Schußfäden zu erzielen. Das kann nur die Buntwirkerei oder Gobelin-technik gewesen sein. Derartige Gobelingewebe sind im Grabe Thutmosis IV (18. Dynastie) gefunden worden; sie entstammen also der gleichen Zeit wie der Kamm aus Gurob. Im *Catalogue général des antiquités égyptiennes du musée du Caire* sind die Fundstücke unter Nr. 46526—46529 abgebildet und S. 143 ff. von W. G. Thomson besprochen worden<sup>1</sup>. Sie tragen die Kartusche Amenhoteps II, sind also rund 1000 Jahre älter als die Gobelinreste, die in Gräbern der Krim gefunden wurden. Die Gewebe sind für Gobelinarbeit außerordentlich fein, da bis zu 60 Kettenfäden auf einen engl. Zoll kommen. Ihre hohe Vollendung läßt den Schluß zu, daß die Technik der Buntwirkerei bereits längere Zeit ausgeübt wurde. Wußte man doch schon, wie man den bei senkrecht zur Schußrichtung stehenden Linien unvermeidlichen Lücken aus dem Wege gehen konnte, und wie man durch Lockerung der Kettenfäden und festeres Zusammendrängen der Schußfäden gebogene Muster hervorbringen konnte. Thomsons Ausführungen kann ich im allgemeinen nur zustimmen, wenn ich auch nicht glaube, daß solche Arbeiten leichter auf Gewichtstühlen hergestellt werden konnten. Wir haben bereits wiederholt darauf hingewiesen, daß die Benutzung des Gewichtstuhles in Ägypten äußerst unwahrscheinlich ist.

Die Technik der ägyptischen Wirkerei ist von Vivi Sylwan in M. Dimand, *Die Ornamentik der ägyptischen Wollwirkereien*, Leipzig 1924, S. 22 ff. eingehend behandelt worden. Die von ihr unter Berufung auf meine Doktorarbeit vorgetragenen Ansichten über die Einrichtungen der altägyptischen Webestühle bedürfen der durch den Inhalt dieser Arbeit bedingten Verbesserungen.

Ob die in dem Grabe des Tutanchamon gefundenen Gewebereste uns Aufschlüsse über die Technik ihrer Herstellung gewähren werden, läßt sich heute noch nicht sagen. Die Schwierigkeiten der Konservierung sind von Howard Carter und A. C. Mace, *Tut-ench-Amun*, Leipzig 1924 S. 195—197 geschildert worden.

### 3. Die senkrechten Webestühle der Gräber.

Darstellungen senkrechter Webestühle, deren Vorhandensein aus den im letzten Abschnitte besprochenen Kämmen und Geweberesten bereits erschlossen wurde, haben sich in mehreren Gräbern des Neuen Reiches erhalten. Es wird zum Verständnis dieser Grabbilder beitragen, wenn man sich vorher die Elemente dieser vertikalen Gobelinwebestühle klar macht.

Die aus primitiven Kulturen bekannten Gobelinwebestühle bestehen im wesentlichen aus zwei senkrechten Pfosten, die dem Ober- und Unterbaum als Stützen dienen. Der Unterbaum läuft meist durch Durchbohrungen der Pfosten und ist drehbar; die Bremsung erfolgt durch ganz einfache Mittel. Einen drehbaren Oberbaum habe ich nicht feststellen können<sup>2</sup>. Das ist auch nicht verwunderlich, da man die fraglichen Kunstgewebe zu einem von vornherein bestimmten

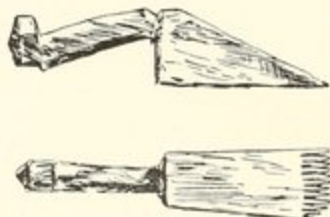
<sup>1</sup> Siehe auch: *Die Umschau*, Jahrg. 1906, Heft 1, S. 11—13.

<sup>2</sup> Vgl. den Navajo-Webstuhl bei Ephraim S. 17, Fig. 19; den Ischogostuhl ebenda S. 18, Fig. 21; den Webstuhl aus Nordafrika ebenda S. 23, Fig. 24; die Webestühle der brasilianischen Indianer bei Koch-Grünberg, *Zwei Jahre unter den Indianern*, Berlin 1910, Band II, S. 213 mit den Abb. 133 und 135.

Zwecke herstellte, und deshalb die Kette sogleich in der erforderlichen Länge ausspannte, ohne sich erst der mühevollen Arbeit des Aufrollens der Kettenfäden auf einen Kettenbaum — d. i. Oberbaum — zu unterziehen. Dagegen finden wir an diesen Webestühlen fast immer eine Vorrichtung zum Herablassen des Oberbaumes.

Die Fachbildung erfolgt fast ausschließlich durch Trenn- und Schlingenstab. Die Schußfäden werden auf verschiedene Arten eingebracht, meist ohne weiteres Hilfsmittel mit den Fingern. Zum Festschlagen der Schußfäden bediente man sich der Kämme, die wir schon kennen lernten. Abb. 32 gibt einen neueren türkischen Webekamm nach Benndorf-Niemann, Fig. 13 wieder.

Abb. 32. Türkischer Webekamm.  
Nach Benndorf-Niemann.



Die Weber sitzen auf einer Bank vor dem Unterbaume. Die Arbeit beginnt am unteren Ende der Kettenfäden und schreitet nach oben hin fort. Konnten die Arbeiter von ihrer Bank aus das Arbeitsfeld mit den Händen nicht mehr erreichen, so wurde eine zweite, dritte usw. Bank auf die erste, zweite usw. Bank gestellt, bis man der Zimmerdecke zu nahe kam. Erst dann wurde der Oberbaum herabgelassen und durch Aufrollen des fertiggestellten Gewebes auf den Unterbaum die Kettenspannung wiederhergestellt. Weit verbreitet ist auch die Sitte, durch ein Sitzbrett, das allmählich auf den Sprossen zweier an den Seiten des Webestuhles aufgestellten Leitern hochgelegt wurde, den Arbeitsplatz mit dem höherrückenden Arbeitsfelde in Einklang zu bringen<sup>1</sup>.

Sehr instruktiv ist der persische Webestuhl bei Brugsch, Reise der Kgl. Preußischen Gesandtschaft nach Persien 1860/61, Leipzig 1862, Bd. II, S. 13 (Abb. 33)<sup>2</sup>.

Die beiden senkrechten Holzständer sind hier zwischen Stubendecke und Fußboden mit Hilfe von untergelegten Steinen festgeklemmt. Der Unterbaum ruht in Lagern dieser Steine. Der Oberbaum ist ganz verselbständig; er hängt in Schlingen, die durch zwei in der Decke angebrachte Löcher gehen und auf der anderen Seite der Stubendecke durch Querhölzer gehalten werden. Durch Drehen dieser Querhölzer ließ sich den Schlingen und damit dem ganzen System der ausgespannten Kette eine straffere oder lockerere Spannung geben. Durch entsprechendes Nachlassen konnte man den Oberbaum senken. Wir haben hier also eine Anstreckvorrichtung, die unseren Vermutungen S. 41 völlig gleicht. Von einer besonderen an der Stubendecke befestigten Querstange hängen 13 Knäuel buntgefärbter Wolle herab.

Nun zu den Grabbildern selbst.

<sup>1</sup> Teppichherzeugung, S. 132: Kurdischer Webestuhl; S. 134: Sultanabad-Teppichstuhl. Vgl. Stöckel, Teppichherzeugung, S. 177.

<sup>2</sup> Vgl. auch die Beschreibung dazu in Band I, S. 347 f.; Demmin, S. 124.



Aus der 18. Dynastie stammt das Webestuhlbild, das Wilkinson 1837, III, S. 135, Fig. 354, 2; 1878, II, S. 170, Fig. 386, 2 und 1854, II, S. 87, Fig. 384, 2 veröffentlicht hat (Abb. 34)<sup>1</sup>.

Ling Roth, der in seiner Abb. 13 nicht alle Buchstaben Wilkinsons wiedergegeben hat, bemerkt dazu, daß auch von Robert Hay eine Abzeichnung des gleichen Grabbildes angefertigt

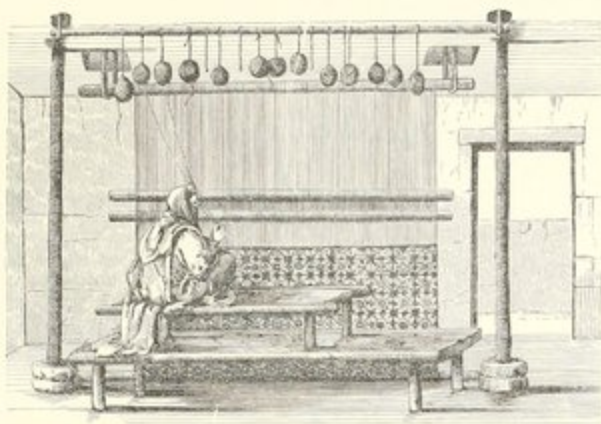


Abb. 33. Persischer Teppichwebstuhl. Nach Brugsch.

worden ist; sie ist aber nicht veröffentlicht worden, auch soll sie ungenauer sein als die Zeichnung Wilkinsons.

Das Original zu diesen Zeichnungen fand N. de G. Davies nicht in Eleithya-El Kab, sondern im Grabe des Nefer-hotep in Theben. Das Grab gehört dem Ende der 18. Dynastie an.

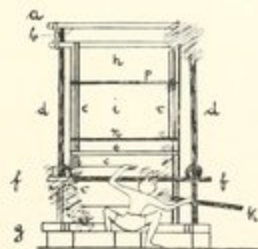


Abb. 34. Webstuhl aus Theben.  
Nach Wilkinson.

Die kümmerlichen Reste des Bildes zeigt Abb. 35 nach der bei Ling Roth S. 15 veröffentlichten Zeichnung von Davies aus dem Jahre 1913.

<sup>1</sup> Siehe auch: Erman, S. 596; Cohausen, S. II, Fig. 9; Grothe, S. 244, Fig. 7 (ergänzt); Demmin, S. 82, Fig. 5; Blünner, 1. Aufl. S. 139, Fig. 16; 2. Aufl. S. 161, Fig. 63 (mit Ergänzung des linken Unterschenkels); Kimakowicz, S. 53, Fig. 80. Die Ergänzung, die Rich S. 699 unter dem Worte „tela“ veröffentlicht hat, findet man auch im Homerischen Wörterbuch von Authenrieth-Kaegi, Taf. XV, Nr. 71; sie ist von Heierli, S. 424 und Demmin, S. 82, Fig. 3 für die Wiedergabe eines anderen Webstuhlbildes gehalten worden. Leider hat sich Branik S. 67, Fig. 97 und 98 an das wissenschaftlich ziemlich wertlose Buch von Demmin gehalten und sich von ihm bei seinen Ergänzungen beeinflussen lassen.

Wilkinsons Zeichnung mit ihren Buchstaben und ihrer seltsamen Erklärung im Texte stellt den modernen Forscher vor unlösbare Rätsel. Während man nämlich nach der Zeichnung annehmen sollte, daß sich die freie Kette mitsamt den Vorrichtungen zur Fachbildung über dem Weber befinden, schreibt Wilkinson nach Anführung von Herodot II, 35: *αἱ μὲν γυναῖκες ἀγοράζουσι καὶ καταλέγουσι, οἱ δὲ ἄνδρες κατ' οἶκους ἑγγαίνουσι. ἑγγαίνουσι δὲ οἱ μὲν ἄλλοι ἄνω τὴν κρήνην ὠθέοντες, Αἰγύπτιοι δὲ κάτω.* „Dies wird bestätigt durch die Malereien, die den Prozeß der Tuchanfertigung darstellen. Aber in Theben erscheint ein Mann, der mit der Anfertigung eines Stückes Tuch mit bunter Kante beschäftigt ist, indem er den Schuß aufwärts stößt.“



Abb. 35. Webestuhl aus dem Grabe des Nefer-hotep.  
Nach der Zeichnung von N. de G. Davies bei Ling Roth,  
S. 15, Fig. 14.

Zeichnung und Text stehen also in einem Widerspruch, den man nur dann zu lösen hoffen könnte, wenn man wüßte, was die einzelnen Buchstaben a, b, c ... p in der Zeichnung bedeuten sollen. Wilkinson gibt nur für k die Erklärung „Webeschiff, nicht geworfen, sondern mit der Hand eingeführt. Ein Haken befindet sich an seinem Ende“. Ein derartiger Haken ist aber in der Zeichnung gar nicht zu sehen; er ist wahrscheinlich von Wilkinson aus seiner Zeichnung des Chnem-hotep-Webestuhles (Abb. 19) erschlossen worden. Es ist mir trotz allen Suchens nicht gelungen festzustellen, ob Wilkinson diesen Webestuhl schon früher besprochen hat, sodaß er eine Wiederholung der Buchstabenerklärung an dieser Stelle für unnötig hielt. Eine an die Royal Geographical Society in London gerichtete Anfrage brachte keine Aufklärung. Ebenso erfolglos scheinen die Bemühungen Ling Roths gewesen zu sein, von Wilkinsons Verleger John Murray nähere Kunde über diesen Punkt zu erhalten.

Wäre man also wie bisher auf dieses Webestuhlbild allein angewiesen, würde sich kaum etwas Sicheres über den Bau der ägyptischen Vertikalstühle aussagen lassen. Glücklicherweise hat Davies in Theben zwei weitere Webestuhlbilder im Grabe des Thot-nefer gefunden; sie ent-

stammen gleichfalls der 18. Dynastie (Abb. 36). Davies beschreibt die Bilder bei Ling Roth, S. 15 f.: „Das Bild mit den an zwei Webestühlen arbeitenden Männern stammt aus dem Grabe des Thot-nefer in Theben. Dieser war königlicher Schreiber in der Mitte der 18. Dynastie, rund 1425 v. Chr. In dem Grabe ist sein Haus dargestellt. Er selbst sitzt in der Halle, während im Innern einige Diener spinnen, weben, Brot zubereiten, Getreide aufhäufeln usw. Das Dach der

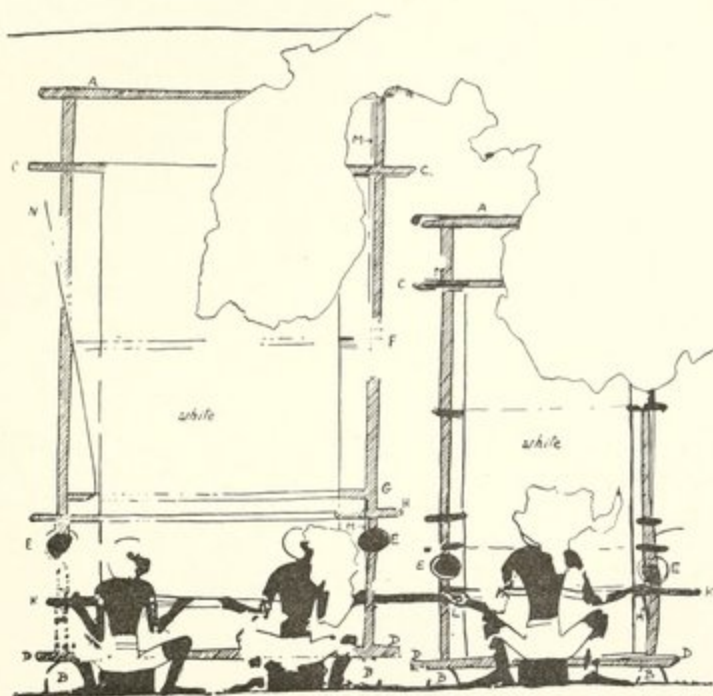


Abb. 36. Webestühle aus dem Grabe des Thot-nefer in Theben.  
Nach der Zeichnung von N. de G. Davies bei Ling Roth, Abb. 9.

Zimmer wird durch Säulen gestützt. Zwischen diesen Säulen befinden sich die hier abgezeichneten Webestühle. Sie sind weder am Dache, noch an den Säulen befestigt. Schwache Zeichenlinien — Vorrißlinien — vermischen sich mit dem Dunkelrot, in dem die ganze Malerei nachher ausgeführt worden ist. Da das ganze Bild sehr schlicht und ohne Sorgfalt angefertigt worden ist, wurde es mir schwer, alles klar zu erkennen. In meiner Zeichnung erscheinen die ersten schwach skizzierten Außenlinien als Striche. Die stärkeren roten Linien habe ich schraffiert; einige Teile, einschließlich des menschlichen Fleisches, der Sitze und der Scheiben, sind schwarz ausgezeichnet, einmal weil sie im Originale schärfer und ganz dunkelrot sind, zum anderen, weil sich dadurch eine deutlichere Scheidung der einzelnen Teile ermöglichen ließ. Die horizontalen Linien, die das Gewebe kreuzen, sind nur sehr schwach gezogen und nahezu vollständig durch die auf das Gewebe aufgetragene weiße Farbe verdeckt worden. Ich habe sie eingezeichnet, nur



um anzudeuten, daß man sich die Stangen hinter oder unter dem Gewebe entlang gehend und völlig von ihm verdeckt vorzustellen hat<sup>1</sup>.

„Der größere Webestuhl wird von zwei Männern, der kleinere von nur einem Arbeiter bedient. Der Webestuhl besteht aus einem oblongen Rahmen A, dessen Ständer auf zwei Steine B gesetzt sind. Die Kette ist an dem Ober (Ketten-)baum C und an dem Unter-(Brust-)baum D befestigt. Die Kettenfäden sind nicht einzeln dargestellt, so daß man Tuch und Kette nicht unterscheiden kann; alles ist weiß bestrichen. An jedem der senkrechten Ständer hängt eine Scheibe E. Die Skizze hatte die Scheiben größer vorgesehen, als sie nachher in Dunkelrot ausgemalt worden sind.“

„Zwei dünnere Stäbe (laze rods) F und weiter unten zwei stärkere G und H befinden sich an dem größeren Webestuhle; die beiden stärkeren, aber nur ein dünnerer Stab (laze rod), lassen sich auch an dem kleineren Stuhle erkennen.“

„Die Weber sitzen auf kleinen Sitzen, dem Zuschauer den Rücken zuwendend. Jedoch hat es der Künstler nicht gewagt, auch die Köpfe von hinten zu zeichnen; er hat sie im Profil wiedergegeben. Die Männer halten einen Stab, der den Eindruck erheblicher Schwere macht; man wird in ihm wohl den Festschläger erkennen können. Man sollte auch die Wiedergabe einer Spule erwarten; aber der Gegenstand war wohl zu klein, als daß er bei einem so roh ausgeführten Bilde hätte erscheinen können. Vielleicht hält der Weber an dem kleineren Stuhle eine übertrieben groß gezeichnete Spule L in seiner rechten Hand.“<sup>2</sup>

„Die Linien M, die man an den Längsseiten sieht, sind schwache rote Vorrißlinien, keine Stricke oder Schnüre. Die Linie N an der linken Seite des größeren Webestuhles verstehe ich nicht; sie scheint nicht zufällig zu sein.“

Diese Webestühle zeigen also eine große Ähnlichkeit mit den Gobelinwebestühlen, wie sie heute noch von Völkern niederer Kulturstufen benutzt werden.

Die beiden senkrechten Ständer haben wir uns aller Wahrscheinlichkeit nach in Fußbodenhöhlen eingelassen zu denken. Anscheinend hat man sie obendrein durch herumgelegte Steine B in ihrer Stellung zu sichern gesucht, etwa so, wie es die Tlinkit-Indianer tun<sup>3</sup>. Mit den Steinstützen des Perserstuhles (Abb. 33) kann man die Steine unseres Bildes nicht vergleichen, da Davies ausdrücklich bemerkt, daß die Rahmen frei im Raume stehen.

Die beiden Ständer werden an ihrem oberen Ende durch eine Querstange A zusammengehalten; sie ist nicht etwa mit dem Ober- oder Kettenbaum identisch. Die Kette ist vielmehr zwischen den Querstangen C und D ausgespannt, die Davies mit Recht als Ober (Ketten-)baum und Unter (Tuch-)baum bezeichnet hat. Obwohl eine Unterscheidung zwischen freien Kettenfäden und verwebtem Tuche unmöglich ist, kann es keinem Zweifel unterliegen, daß die Arbeit des Webens bei D begonnen hat. Die sitzende Stellung der Weber, die auf allen Bildern wiederkehrt, läßt eine andere Möglichkeit gar nicht zu.

Eine Vorrichtung zum Drehen ist weder bei C noch bei D zu bemerken. Bei der be-

<sup>1</sup> Hier muß sich Davies geirrt haben; er meinte zweifellos „in seiner linken Hand“. Der Buchstabe L befindet sich nämlich unter der linken Hand des Webers.

<sup>2</sup> Aurel Krause, Die Tlinkit-Indianer, Jena 1885, S. 199; Ephraim, Fig. 15; Kimakowicz, Fig. 68. Vgl. auch den Navajo-Webstuhl bei Ephraim, Fig. 19.

deutenden Höhe der Webestühle liegt es nach den einleitenden Bemerkungen nahe, nach einer Vorrichtung zu suchen, die ein Herablassen von C bewirken konnte, wenn das Arbeitsfeld zu hoch rückte. Es ist möglich, hierfür die Linie N und vielleicht auch die Linien M in Anspruch zu nehmen, trotzdem Davies M ausdrücklich als Vorrißlinien bezeichnet hat. Zieht man auch den Teil b der Wilkinsonschen Zeichnung, in dem schon Braulik S. 63 eine Art elastischer Bremse vermutete, mit heran, so würde sich folgendes Bild ergeben: An jedem Ende des Oberbaumes C wurde ein Strick befestigt, über A geleitet und dann in der notwendigen Spannung an den Ständern angebunden. Die Länge der Stricke muß etwa der doppelten Ständerhöhe entsprechen. Da C in unseren Zeichnungen hochgezogen ist, muß ein erhebliches Stück der Stricke an den Haltepunkten der Ständer erscheinen. Ich möchte daher vermuten, daß wir in den Scheiben E die Anknüpfstellen für die Leitseile des Oberbaumes zu erkennen haben; vielleicht war in die Ständer ein einfacher Pflock eingeschlagen, an dem die Seile angebunden und ihre freien Enden aufgewickelt wurden. Ling Roth sieht in den Scheiben Schußfadenknäuel; diese Möglichkeit ist nicht zu bestreiten, da fast jede beliebige Zeichnung orientalischer Gobelinwebestühle derartig herabhängende Schußfadenknäuel aufweist. Die Befestigung dieser Knäuel an den Ständern aber muß, besonders bei gemeinsamer Arbeit mehrerer Weber, erhebliche Unbequemlichkeiten mit sich bringen, sodaß mir Roths Erklärung nicht sehr wahrscheinlich dünken will, zumal er mit Davies noch eine besondere Schußfadenspule in L ansetzt. Die Art, in der die Scheiben von Wilkinson mit einer Querstange in Verbindung gebracht worden sind, ist ganz unverstänlich und webetechnisch unmöglich; sie legt aber den Gedanken nahe, daß die Scheiben des Wilkinsonschen Originals keinerlei Ähnlichkeit mit Schußfadenknäueln gehabt haben.

Vergegenwärtigt man sich den eigentlichen Arbeitsvorgang, so kann es nicht zweifelhaft sein, daß in G und H die Fachbildner zu erkennen sind, und zwar muß G der Trennstab und H der Schlingenstab sein. Es ist daher ein Irrtum Davies', wenn er F mit *laze rod* bezeichnet. Weshalb sollten auch neben G und H noch zwei bzw. ein weiterer Fachbildner vorhanden sein? F befindet sich außerdem in einer solchen Höhe, daß der Weber von seinem Sitze aus diese Stange gar nicht hätte regieren können. Ich glaube daher, daß Davies einer Täuschung unterlag, als er an dem größeren Webestuhl bei F zwei Stangen ansetzte. Der kleinere Webestuhl zeigt ebenso wie Wilkinsons Zeichnung (p) und der Nefer-hotep-Stuhl nur eine, etwas stärkere Querstange. Da sie von den Kettenfäden bedeckt ist, kann sie als Kreuzschiene angesehen werden; sie kann aber auch dazu gedient haben, der ganzen Fadenmenge einen gewissen Halt zu geben. Bei den später zu besprechenden Webestühlen aus dem Grabe des Nefer-ronpet erscheint sie übrigens nicht mehr.

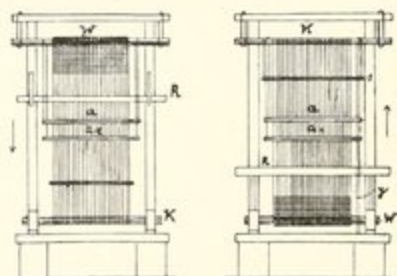
Die Ausdeutung von G und H als Trenn- und Schlingenstab verlangt einige ergänzende Worte. Durch Wilkinsons Zeichnung veranlaßt, hat Braulik in seinen Rekonstruktionen (Abb. 37 und 38) den Fachbildnern Arme gegeben, mit deren Hilfe sie frei am Oberbaum schweben können. Ganz abgesehen davon, daß die Linien c der Wilkinsonschen Zeichnung nicht eindeutig bestimmt werden können — ich möchte sie für die von Wilkinson erwähnten bunten Randfäden halten — ist Brauliks Rekonstruktion in sich sehr unwahrscheinlich und durch Beispiele nicht zu belegen. Meiner Ansicht nach brauchte der Trennstab G überhaupt keine besonderen Stützen, da er schon durch die Spannung der Kettenfäden selbst gehalten wurde.



Der frei vor der Kette an den Schlingen schwebende Litzenstab konnte ohne Schwierigkeit auf den Pföcken ruhen, die wir als Mittelpunkt für die Scheiben E angenommen haben. Bei dieser Annahme findet die Vereinigung von E und H, die Wilkinsons Zeichnung in f aufweist, ihre restlose Erklärung. Ob man in n oder in o bei Wilkinson den Trennstab zu erkennen hat, wage ich nicht zu entscheiden.

K und L bieten der Erklärung erhebliche Schwierigkeiten. Nach Davies' Angaben sind K und L in den Händen des Webers an dem kleineren Webestuhle zwei verschiedene Gegenstände; in L erblickt er eine „übertrieben groß gezeichnete“ Spule, in K den Festschlag. Ist das richtig, so muß man diesen Webern eine ganz außerordentlich große Geschicklichkeit zutrauen; es dürfte nicht leicht fallen, mit der einen Hand die Spule durch das Fach zu ziehen und mit der anderen zugleich den schweren Festschlag einzuführen. Es will mir daher nicht sehr wahrscheinlich dünken, daß L und K verschiedene Gegenstände sind, zumal an dem größeren

Abb. 37 und 38. Brasiliks Rekonstruktionen  
bei Arbeitsbeginn am Ober- bzw. Unterbaum.  
Nach seinen Abb. 97 und 98.



Webestuhle nur eine Stange in den Händen der Arbeiter zu liegen scheint. Aber selbst die Ausdeutung dieser einen sehr langen und schweren Stange als Festschlag dürfte mancherlei Zweifeln begegnen; die Haltung der Innenhände der beiden Weber läßt an alles andere eher denken als an einen Festschlag.

Der Irrtum ist meiner Ansicht daraus entstanden, daß man sich von der Verwendung dieser aufrechten Gobelinwebestühle ein falsches Bild gemacht hat. Wir haben es wahrscheinlich zu machen versucht, daß man auf diesen Webestühlen nur bunt gemusterte Gewebe hergestellt hat, bei denen es gar nicht darauf ankam, den Schußfäden eine gerade Richtung zu geben, wie sie mit dem vermuteten langen Festschlag zu erzielen war. Vielmehr haben wir geglaubt, annehmen zu können, daß das Festschlagen des Schusses mit kammartigen Geräten erfolgt ist.

Welchem Zwecke sollen nun aber die in allen Bildern wiederkehrenden langen Stangen gedient haben? Man vermißt in den Grabbildern eine Vorrichtung zur Klarhaltung der geöffneten Fächer. Eine solche Vorrichtung ist aber bei diesen einfach gebauten Webestühlen durchaus notwendig, da das Einziehen der bunten Schußfäden bei jedem Gange eine geraume Zeit in Anspruch nehmen mußte, und man nicht erwarten kann, daß der Weber während dieser ganzen Zeit den betreffenden Fachöffner heraushielt. Nach der Zeichnung Wilkinsons, die den Webestuhlbildern aus dem Grabe des Nefer-ronpet in dieser Beziehung gleicht, läßt sich vermuten, daß der Weber mit der linken Hand durch Vorziehen des Trenn- bzw. Schlingenstabes das Fach öffnete und dann mit der rechten Hand eine breitere Holzlatte durch das Fach schob. Die



Länge dieser Latte war von der Breite des Gewebes abhängig. War die Latte eingeführt, so konnte der Weber den Fachöffner zurückgleiten lassen, da sich durch Querstellen der Latte jederzeit ein gut geöffnetes Fach herstellen ließ. Dies brachte den weiteren Vorteil mit sich, daß die Weber zum Eintragen der Schußfäden beide Hände frei hatten. Diese Latte, die ich Klarhalter nennen möchte, wurde herausgezogen, wenn die Schußfäden durch die ganze Reihe hindurch eingelegen waren.

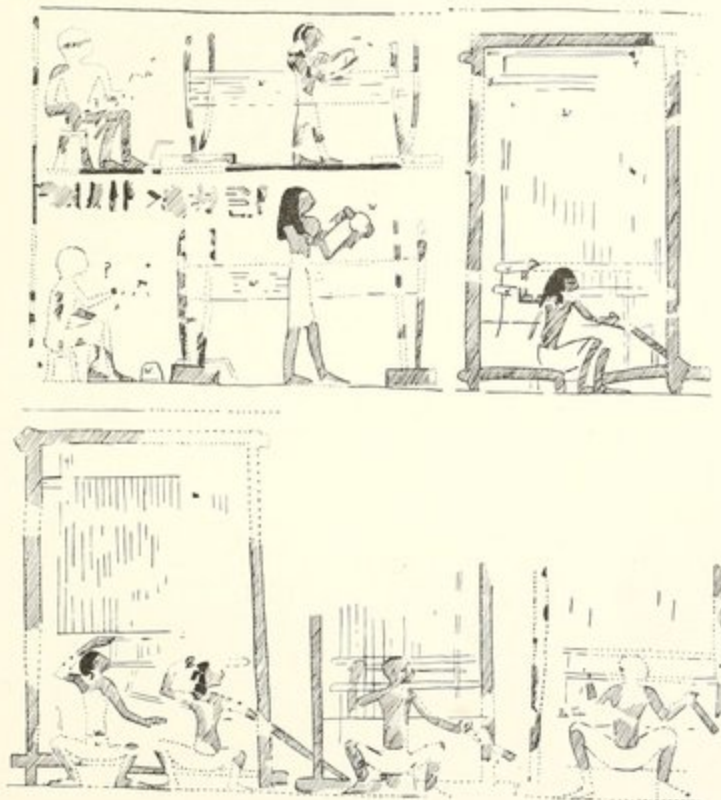


Abb. 39. Webestühle aus dem Grabe des Nefer-ronpet in Theben.  
Nach der Zeichnung von Davies bei Ling Roth, Fig. 16.

Van Gennep und Jéquier geben den größeren Webstuhl aus dem Grabe Thot-nefers in ihrem Schlußbild auf S. 60 wieder. Ihre Ergänzungen sind nicht in allen Stücken glücklich zu nennen. Sie sehen AA und DD als Einheit an und erklären diese als *cadre vertical en bois*; C, bei ihnen mit B bezeichnet, sei *ensouple*, K, bei ihnen B', *rouleau*, G und H, bei ihnen C und C', *remisses*, F, bei ihnen D, *peigne*, E E *contrepoids*. Ich glaube nicht, daß ihre Ansichten richtig sind.

Wir haben bereits mehrfach auf die Webstuhlbilder hingewiesen, die Davies aus dem Grabe des Nefer-ronpet, des Vorstehers der Weber in Theben, abgezeichnet hat. Abb. 39 ist

nach der durch Ling Roth, Fig. 16 veröffentlichten Zeichnung von Davies hergestellt. Davies datiert das Grab auf rund 1200 v. Chr., weist es also dem Beginn der 20. Dynastie zu.

In seinem Berichte über diese Grabbilder weist Davies zunächst darauf hin, daß die Darstellungen des Anzettels dem Bilde im Grabe des Daga (vgl. Abb. 13) sehr ähnlich seien. Er fährt fort: „Männer arbeiten an diesen Webestühlen, allein oder zu zweien. Aber an einem Webestuhle arbeitet eine Frau, seitwärts auf einem niedrigen Hocker sitzend, also nicht in der Rückenstellung mit gespreizten Beinen wie die Männer. Unglücklicherweise ist die Malerei so nachlässig und so beschädigt, daß sich nur wenige Außenlinien genauer feststellen lassen; alle Einzelheiten sind daher unsicher. Es sind auch überflüssige rote Linien vorhanden, die das Bild verwirren. Das Grab stammt aus der Zeit der Ramessiden (rd. 1200 v. Chr.). Die Inschrift über dem sitzenden Manne kann nicht mehr entziffert werden“ (Ling Roth, S. 17 f.).

Diesen Worten Davies' läßt sich bei dem schlechten Zustande der Bilder wenig hinzufügen. Die roten Linien dürften als Vorrißlinien bei Anlage der Zeichnung anzusehen sein. Technologisch gewinnen wir durch diese Bilder keine neuen Erkenntnisse.

Es ist verschiedentlich der Versuch gemacht worden, nach den Grabbildern den ägyptischen Vertikalstuhl nachzukonstruieren. Brauliks Versuch ist S. 54 besprochen worden. Ein reines Phantasiegebilde ohne wissenschaftliche Wahrscheinlichkeit ist die Rekonstruktion, die Kimakowicz Fig. 81 seiner Arbeit veröffentlicht hat. Wie ich selbst mir den ägyptischen Gobelinwebstuhl der fraglichen Zeit vorstelle, zeigt Taf. IV, Abb. 53.

Zwei in den Fußboden eingelassene senkrechte Pfosten sind am oberen Ende durch einen Querbalken miteinander verbunden. Durch die Pfosten geht in geringer Höhe über dem Erdboden eine drehbare Welle, der Unterbaum, der zugleich als Tuchbaum benutzt werden kann. Die Haspelspeiche zum Drehen dieser Welle befindet sich an ihrem linken Ende. Die Kettenfäden gehen vom Unterbaum senkrecht in die Höhe bis zum Ober- oder Kettenbaum. An jedem Ende des Oberbaumes ist ein Strick befestigt, der über den Querbaum läuft und dann an einem in die Pfosten eingeschlagenen Pflock angebunden ist. Der obere der beiden Querstäbe — zur Unterscheidung ist er übermäßig hoch gesetzt — ist der Trennstab, der untere der Schlingenstab, für den zwei Ruhepflocke in die senkrechten Ständer eingeschlagen worden sind. Die breite Latte innerhalb der Kettenfäden ist der Klarhalter. An ihn ist der Webekamm angelehnt. Vor dem Unterbaum steht die Sitzbank; auf ihr liegen die Spulen mit den bunten Fäden — hier zwei weiß und eine blau bezogene Spule. Rechts neben dem Sitzbänkchen sieht man eine schmale Nadel, die sich zum leichteren Abzählen der Fäden bei der Musterweberei als zweckmäßig erwies<sup>1</sup>.

Als ich seinerzeit dem verstorbenen Herrn Prof. Möller vom Berliner Museum das Modell für die dortigen Sammlungen übergab, erinnerte er sich dreier Holznadeln, über deren Bedeutung man sich damals noch nicht klar war (Taf. IV, Abb. 54—56). Man erkennt in ihnen unschwer die Zähl-nadeln für Musterweberei auf Gobelinwebestühlen.

Die Technik der Gobelinweberei ist in Ägypten zu hoher Vollendung gelangt, ohne daß wir in der Lage sind, uns von der Weiterentwicklung der Webestühle selbst ein Bild machen zu können. Ihre größte Blüte erreichte die ägyptische Gobelinweberei in ptolemäisch-römischer Zeit,

<sup>1</sup> Vgl. die Modelle in Berlin und Hildesheim.

als nach Martial XIV, 150 die Babylonis acus von dem pecten Niliacus in den Schatten gestellt worden war.

#### 4. Herodot II, Kap. 35.

Es bleibt noch übrig, die berühmten Worte des Herodot II, Kap. 35 einer Prüfung zu unterziehen. Sie lauten: *αἱ μὲν γυναῖκες ἀγοράζουσαι καὶ κατελεύουσαι, οἱ δὲ ἄνδρες κατ' οἴκους ἰόντες ὑφαίνουσιν· ὑφαίνουσι δὲ οἱ μὲν ἄλλοι ἄνω τὴν κρόακιν ὠθαίνοντες, Αἰγύπτιοι δὲ κάτω.*

Herodot bereiste Ägypten zwischen 445 und 432, also in der Zeit des Artaxerxes I<sup>1</sup>. Wenn auch die Worte Herodots ohne allen Zweifel eine gewisse Übertreibung enthalten, so haben wir doch bereits zur Zeit der 18. Dynastie Männerarbeit an Webestühlen feststellen können; auf Totenstelen der 20. Dynastie zu Abydos bezeichnen zweimal Männer die Weberei als ihren eigentlichen Beruf<sup>2</sup>.

Bezüglich der Webetechnik selbst hat Herodot oder sein Gewährsmann einen Unterschied zwischen allen anderen Völkern und den Ägyptern angemerkt; jene stoßen nämlich den Schußfaden *ἄνω*, diese *κάτω*. Solange man diese Worte auf Webestühle mit senkrechter Kettenspannung bezog, und solange man davon überzeugt war, daß die Griechen und ihre Nachbarvölker zu Herodots Zeiten noch den S. 2 besprochenen Gewichtstuhl benutzt haben, sah man in dem *ἄνω* und *κάτω ὠθαίνειν* keine Schwierigkeiten; *ἄνω ὠθαίνειν* wurde von dem Festschlagen des Schußfadens in der Richtung von unten nach oben, *κάτω ὠθαίνειν* von dem Festschlagen in der Richtung von oben nach unten verstanden; die anderen Völker hätten demnach den Gewichtstuhl, die Ägypter allein den Gobelinstuhl benutzt.

Nun sind aber die Voraussetzungen für diese Erklärung keineswegs so sicher, wie es allgemein angenommen wird. In meiner Dissertation habe ich den Nachweis zu erbringen versucht, daß der Gewichtstuhl schon zu Herodots Zeiten stark von dem wagerechten Webestuhle zurückgedrängt worden war. Ich habe zudem in den vorausgehenden Abschnitten schon darauf hingewiesen, daß wir allen Grund zu der Annahme haben, daß der wagerechte Webestuhl in Ägypten nie außer Gebrauch gekommen ist. Schließlich ist es keineswegs wahrscheinlich, daß die Ägypter den Gobelinstuhl erfunden und bis zu Herodots Tagen allein unter allen Völkern verwendet haben. Es spricht vielmehr sehr viel dafür, daß sie den Gobelinstuhl vom Osten her bekommen haben, wo die Freude an bunten Geweben viel früher verbreitet war als in Ägypten<sup>3</sup>.

Es erscheint mir daher wenig glaubhaft, daß Herodot, der im allgemeinen über die alten Kulturländer am Euphrat und Tigris wohl unterrichtet ist, von Gobelinstühlen nur in Ägypten etwas gesehen oder vernommen haben soll.

Im Jahre 1914, also vor der Entdeckung des Mehenkwetwe-Modelles, glaubte ich diese Schwierigkeiten in der Weise lösen zu können, daß ich die Bemerkung des Herodot auf wagerechte Webestühle bezog<sup>4</sup>.

Bei horizontaler Kettenspannung geht die Webearbeit fast überall so vor sich, daß der Schlingenstab nach oben gehoben und der Schußfaden durch das Fach geführt wird, das sich oberhalb (*ἄνω*) der Horizontalebene der ausgespannten Kettenfäden bildet. Dies schien mir

<sup>1</sup> Christ, Geschichte der griechischen Literatur, München 1905, S. 338.

<sup>2</sup> Erman, S. 495.

<sup>3</sup> Karabacek, Die Theodor Graf'schen Funde in Ägypten, Wien 1883, S. 36; Erman, S. 594.

<sup>4</sup> Jöhl, S. 57 f.

UAe VIII. Jöhl: Altägypt. Webestühle.



für die bekannten Webestuhlbilder aus dem Mittleren Reiche aus zwei Gründen nicht zuzutreffen. Einmal bewiesen die Bilder, daß die Weberinnen für das Einbringen und Festschlagen der Schußfäden beide Hände zur freien Verfügung hatten, wobei es unklar blieb, wie das künstliche Fach nach dem Emporheben des Schlingenstabes offen gehalten wurde; wohlgemerkt, die Verwendung der Schlingenstabstützen ist erst durch das Mehenkwetre-Modell bekannt geworden. Zum anderen konnte ich mir die unbequeme Hockerstellung der Weberinnen nur dadurch erklären, daß diese Körperhaltung technisch bedingt war. Es drängte sich mir daher der Gedanke auf, daß die Ägypter den Schlingenstab in gerade umgekehrter Weise angebracht hätten als die anderen Völker. Taf. V, Abb. 57 zeigt den von mir nach diesen Gedanken konstruierten Webstuhl. Der Schlingenstab ist hier so angebracht, daß er nach unten gezogen werden muß, um das künstliche Fach zu öffnen. Dieses liegt dann unterhalb (*záru*) der Horizontalebene der Kettenfäden. Wenn die Weberinnen beiderseitig den nach unten gezogenen Schlingenstab unter der Kniekehle festklemmten, so blieb das Fach für das Einbringen und Festschlagen des Schußfadens klar, auch hinderte sie nichts in der freien Verwendung beider Hände. So hätte sich also eine Erklärung für die Hockerstellung der Weberinnen geboten und zugleich eine Webetechnik gefunden, die einzigartig genug war, um die Aufmerksamkeit Herodots zu erregen.

Ich muß heute bekennen, daß meine Vermutung kaum richtig sein wird. Deshalb habe ich auch das Taf. V, Abb. 57 entsprechende Modell aus der Sammlung des Berliner Museums wieder zurückgezogen.

Eine befriedigende Erklärung für die Worte des Herodot kann ich nicht geben, da die Bedenken, die sich einer Beziehung auf senkrechte Webestühle entgegenstellen, nicht von mir entkräftet werden können. Es besteht vielleicht doch die Möglichkeit, daß es sich bei Herodot um wagerechte Webestühle handelt, ohne daß wir bei dem heutigen Stande unserer Kenntnisse schon etwas Genaueres darüber sagen können. Über die Weiterentwicklung der wagerechten Webestühle in Ägypten sind S. 45 f. einige Vermutungen aufgestellt worden.

---

## IV. Brettchenweberei in Altägypten.

### 1. Allgemeines.

Als Margarethe Lehmann-Filhés<sup>1</sup> die Brettchenweberei, d. h. die Kunst, mit Hilfe kleiner vier- oder sechseckiger, an den Ecken durchbohrter Täfelchen schmale Bänder zu weben, wieder ans Licht gezogen hatte, wurde sie von Professor Jakobsthal auf die Gürtel ägyptischer Königsstatuen aufmerksam gemacht, deren Muster der Technik dieser Webart entsprechen. Es ist ihr gelungen, die Gürtelmuster mit Brettchen nachzuweben<sup>2</sup>.

Ich habe mich anfangs 1914 einer ähnlichen Arbeit unterzogen und dem Berliner Museum eine größere Zahl gewebter Gürtelbänder überwiesen. Die Muster entnahm ich den Abbildungen und Beschreibungen des *Catalogue général des antiquités égyptiennes du musée du Caire*. Als besonders wertvoll erwiesen sich die bemalten Figuren, bei denen schon die Farbenfolge allein auf Brettchenweberei hindeutete. Ich nenne in dieser Beziehung nur Nr. 60 mit der Farbenfolge: rot, blau, gelb, grün, rot, grün, gelb, blau, rot, blau, gelb usw.

Und dennoch hatte ich Bedenken, Altägypten in die Zahl der Länder einzureihen, in denen die Brettchenweberei ausgeübt worden ist. Die Gürtel konnten in dieser Technik hergestellt sein, aber mußten sie auch mit Brettchen gewebt sein?

Die Bedenken waren durch die Feststellungen wachgerufen worden, die Max Schmidt im Ucjalagebiet gemacht hatte<sup>3</sup>. Schmidt untersuchte eine Reihe von Bändern, die äußerlich alle Merkmale der Brettchenweberei — Drehung und Umdrehung des Musters sowie Verschwinden der Schußfäden — zeigten, und die man unbedenklich für diese Technik in Anspruch nahm. Seine Untersuchungen führten zu dem Ergebnis, daß die Bänder nicht mit Brettchen gewebt waren. Schmidt warnt daher mit Recht davor, Brettchenweberei für Gebiete anzusetzen, für die sie nicht auch durch andere Anzeichen bezeugt sei. Seine Worte: „Bis wir nicht wirklich das Vorhandensein eines Webeapparates mit Brettchen für die Neue Welt nachweisen können, liegt es näher, bei derartigen Geweben mit Drehung und Umdrehung an ähnliche Apparate, wie der zu den Conchobändern verwendete ist, zu denken, als an die in der Alten Welt vorkommende Brettchenweberei“ beziehen sich allerdings nur auf die Neue Welt, mahnen aber zur Vorsicht

<sup>1</sup> Lehmann-Filhés, Über Brettchenweberei, Berlin 1901 und früher, für den Laien verständlicher, in *Illustrierte Frauenzeitung* 1897, Heft 20—22.    <sup>2</sup> Lehmann-Filhés, S. 36 u. f.

<sup>3</sup> Max Schmidt, Besondere Geflechtsart der Indianer im Ucjalagebiet, *Archiv f. Anthropologie*, N. F. VI, 1907, S. 271 u. f.

bei ähnlichen Erscheinungen vergangener Kulturen auch der Alten Welt. Gewisse Flechtvorrichtungen, die an Brettchenweberei erinnern, scheinen auch im alten Ägypten bekannt gewesen zu sein<sup>1</sup>. Hierzu kam der Umstand, daß weder M. Lehmann-Filhés noch Dr. Borchardt im heutigen Ägypten Spuren dieser Technik ermitteln konnten<sup>2</sup>.

Nachdem sich aber erwiesen hat, daß nicht nur in der Neuzeit, sondern auch im Altertum Brettchenweberei wirklich in Ägypten ausgeübt worden ist, sind diese Bedenken geschwunden.

In der *Description de l'Égypte*, Vol. II, pl. XIV, Nr. 4 findet sich unter der Bezeichnung „le ceinturonnier“ die Darstellung eines Brettchenwebestuhles (Taf. V, Abb. 58), die wohl nur deshalb den früheren Forschern entgangen ist, weil weder die Hersteller des Bildes, noch Jomard, der den begleitenden Text Tome XII, S. 449 geschrieben hat, die Technik verstanden haben; dadurch ist die richtige Deutung erschwert worden. Die Kettenfäden sind horizontal ausgespannt. Die mit einfachen Bremsvorrichtungen versehenen Wellen auf der linken Bildseite dienen zur Aufnahme des fertigen Bandes. Die Kettenfäden laufen rechts über zwei Streichriegel zu dem Kettenbaum, der am Boden des Apparates angebracht ist und durch ein an einem Seile hängendes Gewicht gebremst wird. Das Gewicht ist in der Abbildung nicht sichtbar. Rechts neben dem Kettenbaum erkennt man zwei Kreuzstäbe und einen kammartigen Fadenordner. Die viereckigen Webekärtchen befinden sich rechts neben dem Webemesser, mit dem der Arbeiter gerade den Schußfaden festschlägt. Bei Verwendung eines Vergrößerungsglases treten die vier Ecklöcher auf dem vordersten Kärtchen deutlich in die Erscheinung. Ist die Zeichnung seinerzeit naturgetreu angefertigt worden, so muß man annehmen, daß der Weber mit Kärtchen arbeitete, die nur in drei Löchern mit Fäden bezogen waren; rechts neben den Kärtchen sieht man deutlich das Fach, während es auf der linken Seite nicht hervortritt. Da die Fäden in der Zeichnung aber überhaupt nicht durch die Löcher gehen, ist es nicht ausgeschlossen, daß das fehlende Fach auf der linken Seite der Unkenntnis der Zeichner zuzuschreiben ist.

In das Altertum selbst führen die Tafelchen der Euphemia zurück, die jetzt im Musée du Cinquantaire zu Brüssel aufbewahrt werden<sup>3</sup>. Auf dem christlichen Kirchhofe des alten Antinoe in Ägypten wurde von A. Gayet eine Frauenleiche ausgegraben, der ein Nähkästchen mit in das Grab gegeben worden war. In diesem Kasten befand sich eine Elfenbeinschachtel mit mehreren viereckigen Tafelchen aus Sykomorenholz, die an allen vier Ecken durchlocht waren. Während der Entdecker in diesen Tafelchen ein Spielzeug sah, wurde ihre wahre Natur von zwei Forschern unabhängig voneinander erkannt, von Reuleaux<sup>4</sup> und von C. F. Lehmann-Haupt<sup>5</sup>. Lehmann-Haupt, der sich um die wissenschaftliche Erkundung der Brettchenweberei große Verdienste erworben hat, erwähnt auch aus dem heutigen Ägypten Arbeiten, die mit Brettchen hergestellt worden sind.

Auf Grund dieses Fundes darf man die von Professor Jakobsthal in Luxor erworbenen Bänder aus den Grabfunden in Achmim für einheimische Erzeugnisse halten<sup>6</sup>.

Es ist nicht ausgeschlossen, daß der S. 42 besprochene Kettenordner (Abb. 30) einst bei

<sup>1</sup> Louise Schinnerer, *Antike Handarbeiten*, Wien und in Wiener Mode XXII, S. 86 f.; Kimakowicz, S. 32 f.

<sup>2</sup> Lehmann-Filhés, S. 11.

<sup>3</sup> *National-Zeitung* 1902, Nr. 178.

<sup>4</sup> *Ebd.* 1902, Nr. 184.

<sup>5</sup> *National-Zeitung* 1902, Nr. 193; s. a. C. F. Lehmann-Haupt, *Armenien einst und jetzt*, Berlin 1910, I, S. 79;

Lehmann-Filhés, S. 9.

<sup>6</sup> Lehmann-Filhés, S. 11.



der Brettchenweberei Verwendung gefunden hat; jedenfalls eignet er sich dazu sehr viel besser als zur Leinwandweberei. Einen ähnlichen Kettenordner sahen wir an dem Brettchenwebestuhl der Description (Taf. V, Abb. 58); auch der Weber aus Kutais in Immeretien bei Bartels<sup>1</sup> und die webende Georgierin bei Lehmann-Haupt<sup>2</sup> benutzen ähnliche Geräte.

Völlig sicheren Boden für diese Untersuchungen haben A. van Gennep und G. Jéquier in ihrem Werke *Le tissage aux cartons et son utilisation décorative dans l'Égypte ancienne*, Neuchâtel (Suisse) 1916 geschaffen. Mit größter Sorgfalt haben sie alle irgendwie in Betracht kommenden dekorativen Elemente der ägyptischen Kunst gesammelt, analysiert und ihre Entstehung aus den Mustern der Brettchenweberei mehr als wahrscheinlich gemacht. Man kann ihnen durchaus zustimmen, wenn sie S. 118 den Satz aufstellen: „Si quelqu'un a des raisons de penser que les décors peints des stèles-façades et les ceintures sculptées sur les statues ne sont pas la reproduction de rubans et de bandes tissés aux cartons, il lui incombe de démontrer à l'aide de quelle technique, soit de vannerie, soit de tissage, leurs prototypes ont été obtenus“.

Durch eine große Zahl praktischer Versuche haben die beiden Forscher die Richtigkeit ihrer Gedanken nachgewiesen und dabei auch den Ursprung dekorativer Elemente aufgedeckt, die sich bisher einer Erklärung entzogen<sup>3</sup>. Daß sich dabei auch die von Braulik S. 25 f. als Kunstwebereien bezeichneten Gewebereste Nr. 90 und 91 sowie das Schlauchgewebe Nr. 178 der Sammlung Graf als Erzeugnisse der Brettchenweberei herausgestellt haben, hat den Kenner dieser Technik weniger überrascht als die Tatsache, daß van Gennep und Jéquier sich den Weg zu weiteren Erkenntnissen dadurch verschlossen haben, daß sie die Benutzung des Doppelfaches in der Brettchenwebetechnik zu wenig berücksichtigten.

Das Weben mit einem Fach, bei dem die viereckigen Kärtchen so gestellt sind, daß eine ihrer Seitenkanten oben liegt, ist einfacher und darum gebräuchlicher. Beim Weben mit Doppelfach müssen die Kärtchen so angeordnet werden, daß eine Ecke oben liegt. Da nun das erwähnte Schlauchgewebe mit Doppelfach gewebt werden mußte, erwies sich die Bekanntschaft der Ägypter mit dieser Sonderart der Brettchenweberei von selbst; sie hätte daher auch zur Erklärung anderer Muster herangezogen werden können. Ohne auf Einzelheiten eingehen zu wollen, möchte ich nur erwähnen, daß sich Winkel mit scharfen Ecken viel leichter mit Doppelfach herstellen lassen als so, wie es van Gennep und Jéquier S. 65 geschildert haben.

## 2. Der sogenannte Ramses-Gürtel im Museum zu Liverpool.

Die nachstehenden Erörterungen sind im wesentlichen im Frühjahr 1914 ausgearbeitet worden. Es war mir damals unbekannt, daß van Gennep und Jéquier sich schon mit diesem Gewebe beschäftigten; ich habe erst durch ihr großes Werk davon Kunde erhalten. Gleich wie sie habe ich das Originalgewebe nicht gesehen, sondern meine Ansichten allein auf die Abbildungen stützen müssen. Umso bedeutungsvoller dürfte es für die ganze Frage sein, daß sich das Ergebnis der beiden völlig voneinander unabhängigen Arbeiten in der gleichen Richtung bewegt.

<sup>1</sup> Verhandlungen der Berl. Ges. f. Anthropologie 1898, S. 36; Lehmann-Filhés, S. 8.

<sup>2</sup> Lehmann-Haupt, Armenien, S. 76; s. a. die Abbildung des Kettenordners aus Tiflis in der Zeitschrift des Vereins f. Volkskunde, V, S. 30, Fig. 5.

<sup>3</sup> van Gennep et Jéquier, S. 47.

In dem archäologisch-ethnologischen Museum zu Liverpool wird seit dem Jahre 1867 ein buntgemusterter Leinengürtel — Inv. 11, 156 — aufbewahrt, der erst seit dem Herbst 1911 das Interesse der Ägyptologen erregt hat. Damals glaubte nämlich Percy E. Newberry in der Kartusche, die sich auf dem weißen Mittelstreifen des Gewebes befindet, den Namenszug des Königs Ramses III. erkennen zu können. Damit schien dies hervorragende Stück alter Kunst, weberei auf rund 1200 v. Chr. datiert zu sein.

Die Hieroglyphen der Kartusche beginnen 4,3 cm von dem breiteren Ende des Gürtels.

Gegen die Zurückführung dieses Gewebes auf Ramses III. haben van Gennep und Jéquier S. 93 gewichtige Einwände erhoben. Nach einem Berichte des Leiters der ägyptischen Abteilung des Liverpools Museums soll das Gewebe von einer Mumie stammen, die aller Wahrscheinlichkeit nach in Memphis gefunden sei; der Rev. H. Stobart habe es nach England gebracht und mit vielen anderen Gegenständen an M. Joseph Mayer verkauft, der seine ganzen Sammlungen 1867 der Stadt Liverpool geschenkt habe. Da nun die Mumie des Königs Ramses III. erst 1881 in Deir-el Bahari von Maspero aufgefunden sei, könne das Gewebe diesem König nicht zugeeignet werden. Stamme es von einer Königsmumie aus Memphis, so könne es dem Alten Reiche angehören; es sei aber auch möglich, daß es von der Mumie eines Privatmannes herrühre und sich so jeder zeitlichen Festlegung entziehe.

Ich vermag diese Frage nicht zu entscheiden, da ich die Kartusche auf dem Gewebe nicht gesehen habe. Möge es aber gehört haben, wem es wolle, ein *regis opus* bleibt das Gewebe auf alle Fälle. Wer es webte, war ein Meister in seinem Fache.

Abgebildet und technisch behandelt wurde das Gewebe zuerst von Thorold D. Lee in den *Annals of the Liverpool Institute of Archaeology and Anthropology*, T. V, S. 84 f. Lee suchte es glaubhaft zu machen, daß der Gürtel auf einem gewöhnlichen Webestuhle mit Hilfe einer größeren Zahl von Schlingenstäben angefertigt worden sei. Auch Ling Roth, der S. 25 f. dem Gürtel einige Betrachtungen widmete, nimmt die Herstellung auf den sonst gebräuchlichen Webestühlen an und erwähnt, daß auch C. A. Trigg zu dem gleichen Ergebnis gekommen sei.

Es kann kaum mehr einem Zweifel unterliegen, daß sich beide Forscher im Irrtum befinden. Wir haben keinerlei Grund für die Annahme, daß in Ägypten mit einer so großen Anzahl von Schlingenstäben — es wären mindestens ihrer 9 notwendig — gearbeitet worden sei. Professor Lehmann-Haupt äußerte darum schon 1914 in den *Annals*, T. VII, S. 50 die Vermutung, daß dieser Gürtel in Brettchenweberei gewebt worden sei. Zu dem gleichen Ergebnis sind auch van Gennep und Jéquier sowie auch ich gekommen.

Da die von Lee und Roth veröffentlichten Abbildungen einer tiefergehenden Untersuchung nicht genügten und sich namentlich die Notwendigkeit herausstellte, beide Seiten des Gewebes miteinander zu vergleichen, erbat ich von der Liverpools Museumsleitung neue Aufnahmen. Ich erhielt sie am 28. April 1914; am 14. Mai 1914 wurde mir von dem Direktor des Museums gestattet, die Bilder hier zu veröffentlichen. Ich hatte also den gleichen Weg eingeschlagen wie van Gennep und Jéquier, die pl. X ebenfalls diese Bilder veröffentlicht haben. Auf Tafel VI ist ein Stück der Seite wiedergegeben, auf der die Kartusche aufgemalt ist; Tafel VII gibt die Gegenseite der gleichen Stelle wieder.

Vergleicht man beide Bilder miteinander, wird man unschwer feststellen, daß das Muster



auf der Kartuschenseite weniger regelmäßig und fehlerfrei gewebt ist als das Muster der Gegenseite. Ich bin daher überzeugt, daß letztere als die eigentliche Oberseite — man könnte auch sagen als die rechte Seite — anzusehen ist, deren richtige Musterung allezeit von dem Weber beobachtet werden konnte; die Kartuschenseite als Unterseite entzog sich dem kontrollierenden Auge des Arbeiters und wurde deshalb unregelmäßiger und ungenauer.

Der Gürtel — van Gennep und Jéquier möchten lieber *écharpe* sagen — hat eine Länge von 17 engl. Fuß = 5,2 m. Anfänglich ist er 5 engl. Zoll = 12,7 cm breit; er verjüngt sich allmählich bis auf  $1\frac{7}{8}$  engl. Zoll = 4,8 cm (Roth S. 24). Der Leinenfaden ist in Kette und Schuß dreidrähtig; er entspricht der Nr. 105 der heutigen Garnbezeichnung (Lee S. 85).

Der Schußfaden, der fast völlig unter den Kettenfäden verschwindet, ist ungefärbt. Die Kettenfäden wechseln zwischen weiß, blau und rot; gelb und grün erscheinen nur vereinzelt in zwei Punktreihen. Alle Farben sind sehr verschossen und verblichen.

Nach Lee kommen auf 1 engl. Zoll 61 Schußfäden. Für die Kette berechnete er auf 1 engl. Zoll 68 Reihen; die einzelnen Reihen zeigten eine teils 4, teils 5 fache Kette, sodaß auf 1 engl. Zoll teils  $68 \times 4 = 272$ , teils  $68 \times 5 = 340$  einzelne Kettenfäden kämen. Nach Roth S. 25 beträgt die Menge der Kettenfäden auf 1 cm 107—134 Fäden. Die von Lee angenommene Zusammensetzung einzelner Kettenreihen aus 4 bzw. aus 5 Fäden bedarf dringend der Nachprüfung.

Die Gesamtzahl der einzelnen Kettenreihen ist an Hand der Abbildungen nur annähernd festzustellen. Ich habe 342 Reihen zählen zu können geglaubt; van Gennep und Jéquier nennen S. 97 als Ergebnis ihrer Zählung 324.

Die nun folgende Beschreibung des Gewebemusters gründet sich neben den Angaben von Lee und Roth auf eine eingehende Prüfung der Abbildungen. Professor Lehmann-Haupt, der damals (Frühjahr 1914) in Liverpool weilte, hat die große Liebenswürdigkeit gehabt, meine Aufstellungen am Original zu kontrollieren und, soweit es nötig war, zu berichtigen. Es ist mir eine angenehme Pflicht, ihm für seine stets bereite Unterstützung auch an dieser Stelle nochmals meinen Dank auszusprechen.

Die Mitte des Gürtels ist weiß. Beiderseitig schließt sich je ein breiterer Streifen in blau und rot an, denen schmalere Streifen in den gleichen Farben folgen.

Die gemusterten breiten Randstreifen sind in sich durch bunte Punktreihen derart gegliedert, daß nach der Mitte zu auf beiden Seiten ein Zick-Zack in rot mit weißen Rändern, nach den Webekanten zu eine fortlaufende Reihe von Hieroglyphen in weiß mit roter Ausfüllung des Kopfes gewebt ist.

Die Natur dieser Hieroglyphe „anch = das Leben“ ist von Lee und Roth nicht erkannt worden. Lee bildet den Gürtel sozusagen auf dem Kopfe stehend ab, während Roth S. 25 dem Weber Vorwürfe darüber macht, daß er die Muster nicht in Gegenstellung gearbeitet habe. Hat man aber das Zeichen anch richtig erkannt, so versteht sich die Anordnung des Webers von selbst<sup>1</sup>.

Über die Farbenfolge in den einzelnen 8 Punktreihen habe ich keine unbedingte Sicherheit erlangen können. Professor Lehmann-Haupt berichtigte meine nach den Abbildungen angefertigten

<sup>1</sup> Vgl. auch van Gennep et Jéquier, S. 95.



Zeichnungen in so vielen Fällen, daß ich befürchten muß, er habe seiner Nachprüfung eine andere Stelle des Gewebes zugrunde gelegt als ich. Daß aber der Gürtel einen wechselnden Charakter in der Farbenfolge der Punktreihen aufweist, ergibt sich auch daraus, daß die Farbenbestimmungen von Lee (S. 88 f.) wiederum anders sind. Ich werde auf diese Tatsache noch zurückkommen.

Die Gegenseite zeigt fast das gleiche Bild. Aus den Abbildungen habe ich aber nicht mit genügender Sicherheit feststellen können, ob dem Aufwärtssteigen des Zick-Zack auf der einen Seite ein Abwärtssteigen auf der anderen Seite entspricht, oder ob die Gegenseite Schuß für Schuß mit der Vorderseite identisch ist. Damit hängt die Frage zusammen, ob dem Zeichen auch auf der einen Seite ein blauer Zwischenraum zwischen zwei dieser Zeichen auf der anderen Seite entspricht, oder ob Zeichen genau über Zeichen steht. Ähnliches gilt von den acht Punktreihen. Es wird Aufgabe einer Prüfung des Originalen sein, mit Hilfe von durch das Gewebe zu stechenden Nadeln hierüber Klarheit zu schaffen.

Da sich das Muster des Gewebes so zerlegen läßt, daß von der Mittellinie eines anheftens nach rechts und links eine entsprechende Farbenfolge in je drei Gliedern besteht, so lag es nahe, für eine Nachahmung viereckige Täfelchen zu wählen, wie sie auch zur Herstellung der Muster auf den Königsstatuen benutzt worden sind. Der Erfolg dieses Versuches bestand darin, daß sich wohl die eine Seite des Gewebes genau wiedergeben läßt, die Gegenseite aber ein ganz anderes Muster zeigt. Mein eigenes Versuchsstück gleicht, abgesehen von den Farben, vollständig dem Musterstück, das van Gennep und Jéquier pl. XII veröffentlicht haben.

Diese beiden Forscher kommen daher S. 98 zu folgendem Ergebnis: „C'est un fait à première vue déconcertant, que l'envers de l'écharpe est identique comme décor à l'endroit, ce qui ne peut être obtenu, ni par le tissage aux cartons, ainsi que le prouve le ruban Nr. 5 de la planche d'originaux où est représenté le thème des ankh, ni avec un métier ordinaire, lequel produit un envers à fils flottants sans dessin aucun si l'on emploie l'armure taffetas avec réserve, et un envers à peu de chose près identique à celui du tissage aux cartons si on utilise quatre remises. Il est impossible avec n'importe quel métier d'éviter que l'envers soit précisément le contraire de l'endroit“.

Es ist merkwürdig, daß die beiden sachkundigen Forscher bei diesem Ergebnisse stehen geblieben sind. Ich möchte vermuten, daß sie nicht gewagt haben, den alten Ägyptern Kenntnisse zuzutrauen, die auch heutzutage nur noch selten zu finden sind. Jedenfalls sah auch ich meine eigenen Versuche scheitern, solange ich, durch Lee's Zahlenangaben verleitet, an den viereckigen Täfelchen festhielt. Eine genaue Nachprüfung der Abbildungen ergab die Tatsache, daß die durch die Umdrehung des Musters entstehenden Rippen erst nach jedem 7. Schusse auftreten, und daß die Farbenfolgen sich nicht nur in die 4-Zahl, sondern auch in die 6-Zahl einordnen lassen. Ein neuer Versuch, den Gürtel mit sechseckigen Täfelchen nachzuweben, war von Erfolg gekrönt.

Das Weben mit sechseckigen Täfelchen hat M. Lehmann-Filhés in ihrem mehrfach erwähnten Werke S. 39 ff. beschrieben. Es wird viel seltener ausgeübt, erlaubt aber die Verwendung einer größeren Farbenzahl und ermöglicht eine reichere Musterung. Werden die Täfelchen mit einer Ecke nach oben angeordnet, so entsteht nur 1 Fach; werden sie mit einer Seitenfläche nach oben gestellt, so muß mit Doppelfach gearbeitet werden. Da nun der Doppelschuß an dem

Gürtel von Lee beobachtet worden ist, muß man für eine Nachahmung eine Abb. 40 entsprechende Anordnung der Täfelchen vornehmen.

Bei dieser Anordnung der Täfelchen entsprechen in der Musterung den Fäden in den Löchern 1, 2, 3, 4, 5, 6 auf der Oberseite die Fäden in den Löchern 4, 5, 6, 1, 2, 3 auf der Unterseite. Der Schuß wird beispielsweise von rechts nach links durch Fach I hin- und von links nach rechts durch Fach II zurückgeführt.

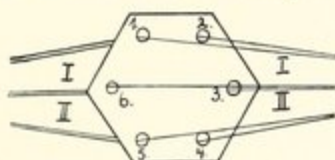


Abb. 40. Sechseckiges Täfelchen in der Stellung mit Doppelfach.

Die Täfelchen werden durch das ganze Gewebe hin in der gleichen Richtung von rechts nach links oder von links nach rechts bezogen. Für die einfarbigen Reihen erübrigt sich eine Angabe der einzuziehenden Farben. Für die Musterreihen ist die Farbenfolge aus der nachstehenden Übersicht erkenntlich. Die Farbenangaben beginnen mit dem über dem Kopfe des anch-Zeichens liegenden Punkte. Es bedeutet: w = weiß, bl = blau, r = rot, g = gelb, gr = grün.

Es sind zu ziehen durch die Löcher

	1	2	3	4	5	6
in Punktreihe I	w	bl	w	r	w	bl
" " II	r	w	bl	w	bl	w
Anch-Reihe	w	bl	bl	bl	bl	bl
	r	w	bl	bl	bl	w
	r	r	w	bl	w	r
	r	w	bl	bl	bl	w
	w	bl	bl	bl	bl	bl
	w	w	w	bl	w	w
	w	bl	bl	bl	bl	bl
in Punktreihe III	gr	g	bl	bl	bl	g
Zick-Zack	bl	bl	bl	w	bl	bl
	bl	bl	w	r	w	bl
	bl	w	r	w	r	w
	w	r	w	bl	w	r
	r	w	bl	bl	bl	w
	w	bl	bl	bl	bl	bl
in Punktreihe V	bl	w	r	w	r	w
Zick-Zack	w	bl	bl	bl	bl	bl
	r	w	bl	bl	bl	w
	w	r	w	bl	w	r
	bl	w	r	w	r	w
	bl	bl	w	r	w	bl
	bl	bl	bl	w	bl	bl

in Punktreihe VI	gr	g	bl	bl	bl	g
Anch-Reihe	wie oben					
in Punktreihe VII	w	r	w	bl	w	r
" " VIII	r	w	bl	w	bl	w

Das Weben selbst geht in der Weise vor sich, daß sieben Sechsteldrehungen vorwärts und sieben Sechsteldrehungen rückwärts einander ablösen. Je fester der Doppelschuß in die Kette eingepreßt wird, um so regelmäßiger wird das Muster.

Taf. V, Abb. 59 zeigt den ganz einfach gehaltenen Apparat, auf dem ich die Nachahmung des Gürtels hergestellt habe. Dieser Apparat befindet sich seit dem Frühjahr 1914 im Berliner Museum<sup>1</sup>.

Bei meiner Webearbeit habe ich all die Webefehler, die an dem Original beobachtet worden sind, ganz unwillkürlich eintreten sehen. Die falsche Drehung einer einzigen Karte bringt Veränderungen hervor, die, zuerst meist nicht bemerkt, bald der Struktur des Musters ein ganz anderes Aussehen geben. Auf Taf. VI ist z. B. die letzte Kettenreihe im Zick-Zack des oberen Streifens unrichtig eingestellt; man sieht deutlich, wie der weiße Faden über drei Schüsse hinweggeht, während er nur einmal erscheinen sollte. Eine falsche Drehung des betreffenden Täfelchens hat diesen Fehler verursacht. Eben darauf ist auch der Fehler zurückzuführen, den Lee S. 93, Fig. 8 erläutert; der Weber hat hier aber den Fehler früher bemerkt und verbessert.

Eine weitere Fehlerquelle liegt in der Verwendung des Doppelfaches. Bei der außerordentlich großen Fülle der eng nebeneinander herlaufenden Fäden ist es nicht leicht, jedesmal ein ganz klares Fach zu erlangen. Hier und dort bleibt ein Faden hängen, sodaß er statt in die Mitte nach oben oder unten kommt und dadurch das Muster unklar macht. Darauf wird es zurückzuführen sein, daß in den Köpfen der einen anch-Zeichenreihe auf eine längere Strecke ein Faden zu fehlen scheint (Roth, S. 25). Es besteht aber auch die Möglichkeit, daß ein Loch des fraglichen Täfelchens ausgebrochen und der Faden an der Bruchstelle entslüpft war. Das bleibt bei einer größeren Zahl von Täfelchen ziemlich lange unbemerkt.

Es ist einleuchtend, daß alle diese Fehler häufiger auf der dem Weber abgewendeten Seite eintreten werden. Da die Kartuschenseite fehlerreicher ist, habe ich sie S. 63 als Unterseite bezeichnet.

Die große Verschiedenheit in Größe und Gestalt der einzelnen Muster ist durch den verschieden starken Druck, mit dem die Schußfäden in die Kette eingepreßt worden sind, entstanden.

Es bleibt noch übrig, mit ein paar Worten auf die eingangs erwähnte Verjüngung der Gürtelbreite einzugehen. Sie ist dadurch erzielt worden, daß von der Mitte des Gewebes aus eine Kettenreihe nach der anderen entfernt worden ist. So schwierig und mühevoll dies bei der von Lee und Roth angenommenen Verwendung von Litzenstäben sich gestalten mußte, so leicht kann es bei der Brettchenweberei durchgeführt werden<sup>2</sup>. Genügte hier ein einfacher Schnitt durch die Fäden des betreffenden Kärtchens und ein Herausziehen des Plättchens selbst, so hätte bei Litzenstäben jeder einzelne Faden erst aus seinem Schlingenverbande gelöst werden müssen.

Professor Lehmann-Haupt hat auf meine Anfrage festgestellt, daß an den Verjüngungs-

<sup>1</sup> Ein ähnliches Modell befindet sich in Hildesheim.

<sup>2</sup> Vgl. van Gennep et Jéquier, S. 29.



stellen freie Fadenenden nicht zu bemerken sind. Die abgeschnittenen Enden müssen also so in das ganze Gewebe verwebt worden sein, daß sie völlig verschwanden. Wahrscheinlich hat man die 6 bzw. 4 Einzelfäden der ausgeschnittenen Kettenreihe zu 3 und 3 bzw. zu 2 und 2 rechts und links außer dem Schußfaden durch die Fächer geführt und am Rande sorgfältig abgeschnitten. Ob der alte Weber aber wirklich so verfahren ist, kann nur durch eine Auflösung einzelner Stellen des Originals erwiesen werden.

Nach meinen Erfahrungen möchte ich annehmen, daß der Weber zunächst die gesamte Fadenmenge ausgespannt hat und erst allmählich durch Herausschneiden der Mittelreihen die Verjüngung der Gürtelbreite herbeigeführt hat. Die umgekehrte Ansicht, daß der Weber mit dem schmalen Ende seine Arbeit begann und durch langsames Hinzufügen weiterer Tafelchen die gewünschte Breite gewonnen hat, ist viel unwahrscheinlicher, da das Hinzufügen bedeutend mühseliger ist als das Herausschneiden. Es kommt hinzu, daß das Hinzufügen nicht so leicht zu verbergen ist als das Herausschneiden. Daraus folgt, daß ich das erhaltene Gewebe für vollständig halte und nicht etwa für die Hälfte des ursprünglichen Stückes, wie van Gennep und Jéquier anzunehmen geneigt sind.

So hoffte ich das Rätsel der Herstellung dieses Gürtels gelöst zu haben. Ein Vergleich meiner Nachahmung mit den Abbildungen hat mir jedoch gezeigt, daß in einigen Punkten die Lösung noch nicht vollständig gelungen sein kann. Wenig bedeutungsvoll ist es dabei, daß ich auch das ungemusterte Mittelstück mit sechseckigen Tafelchen gewebt hatte, sodaß die Umdrehungsrippen quer über den ganzen Gürtel hinweglaufen, während sie am Original nur in den gemusterten Randstreifen vorhanden zu sein scheinen. Wichtiger ist es dagegen, daß in meiner Nachahmung die Umdrehungsrippe auf der einen Seite mit dem Mittelstreifen des anch-Zeichens zusammenfällt, auf der anderen Seite in dem blauen Zwischenraum zwischen je zwei dieser Zeichen liegt, während nach Tafel VI diese Rippe im letzten Schuß links neben dem Mittelstreifen der anch-Zeichen, auf Tafel VII rechts unmittelbar neben dem gleichen Streifen zu erkennen ist.

Dieser Unterschied hat mich veranlaßt, die Abbildungen einer erneuten Prüfung zu unterziehen. Es hat sich dabei herausgestellt, daß das Gewebe kaum einheitlich mit sechseckigen Tafelchen gewebt worden ist. Ich glaube nunmehr vier Gruppen unterscheiden zu können.

Die erste Gruppe beginnt am oberen Rande des Gewebes und reicht bis zur untersten Reihe des oberen Zick-Zack. Nach den Abbildungen läßt sich vermuten, daß diese Gruppe mit sechseckigen Tafelchen in Doppelfachstellung gewebt wurde. Für die anch-Zeichen und das Zick-Zack kann ich auf die früheren Erörterungen hinweisen. Für die Punktreihen I—III, die in diese Gruppe fallen, ergibt sich folgendes Bild:

	Kartuschenseite						Gegenseite					
Loch:	1	2	3	4	5	6	4	5	6	1	2	3
I	w	bl	w	r	w	bl	r	w	bl	w	bl	w
II	r	w	bl	w	bl	w	w	bl	w	r	w	bl
III	gr	g	bl	bl	bl	g	bl	bl	g	gr	g	bl

Diese Farbenfolge entspricht den Gesetzen der Brettchenweberei mit sechseckigen Tafelchen.

Die zweite Gruppe beginnt mit dem blauen Streifen unter der letzten Reihe des oberen Zick-Zack und reicht über den weißen Mittelstreifen hinweg bis zur Punktreihe V, vielleicht bis

zur obersten Reihe des unteren Zick-Zack. Die Gruppe ist wahrscheinlich mit viereckigen Tafelchen in Doppelfachstellung gewebt. Die Umdrehungsrippe tritt hierbei, besonders bei so feinen Fäden, wie sie dieser Gürtel aufweist, fast gar nicht in die Erscheinung. Die Farbenfolge der Punktreihen IV und V ist folgende:

	Kartuschenseite						Gegenseite					
Loch:	1	2	3	4	3	2	3	4	1	2	1	4
IV	w	r	w	bl	w	r	w	bl	w	r	w	bl
V	bl	w	r	w	r	w	r	w	bl	w	bl	w.

Die Umdrehungen sind auf der Kartuschenseite bei 4, auf der Gegenseite bei 2 zu suchen. Der Unterschied in der Farbenfolge auf den beiden Gewebeseiten ist auch auf den Abbildungen deutlich erkennbar. Mit sechseckigen Tafelchen läßt er sich nicht herstellen, wohl aber, wie die Übersicht zeigt, mit viereckigen. Hierzu stimmt die Beobachtung von Lee, daß einzelnen Partien der Kette aus vierfädigen Reihen bestehen.

Die dritte Gruppe beginnt mit dem blauen Streifen unter der Punktreihe V, vielleicht auch erst mit der obersten Reihe des unteren Zick-Zack, und reicht bis zur untersten Reihe der anzeichen. Die Benutzung sechseckiger Tafelchen wie für die erste Gruppe ist wahrscheinlich.

Die vierte Gruppe beginnt mit dem blauen Streifen unter der letzten Reihe der anzeichen und reicht bis zum unteren Rande des Gewebes. Wie Gruppe zwei dürfte auch diese Gruppe mit viereckigen Tafelchen gewebt worden sein. Jedenfalls lassen sich die Punktreihen VII und VIII nur mit solchen Tafelchen herstellen. Ihre Farbenfolge ist diese:

	Kartuschenseite						Gegenseite					
Loch:	1	2	3	4	3	2	3	4	1	2	1	4
VII	w	r	w	bl	w	r	w	bl	w	r	w	bl
VIII	r	w	bl	w	bl	w	bl	w	r	w	r	w.

Auch hier sind die Umdrehungen bei 4 auf der Kartuschenseite, bei 2 auf der Gegenseite anzusetzen.

Schon ein kurzer Blick auf die Abbildungen zeigt die Tatsache, daß der obere Rand des Gewebes fülliger und wulstiger ist als der untere Rand. Bei der geschilderten Gruppeneinteilung würde sich diese Erscheinung leicht dadurch erklären, daß die Kette beim oberen Rande sechsfach, beim unteren Rande dagegen nur vierfach eingewebt worden ist.

Die Ansetzung dieser vier Gruppen bringt zunächst Licht über die Frage, wie es sich der Weber ermöglicht hat, die ganz außerordentlich große Zahl der Tafelchen zu regieren. Van Gennep und Jéquier hatten schon S. 97 nach modernen Vorgängen eine Arbeit „par sériation des cartons“ vorausgesetzt. Die vorstehende Analyse der Abbildungen hat ihnen recht gegeben, wenn sie auch nicht vermutet haben, daß die sériation durch die Verwendung verschiedenartiger Tafelchen hervorgerufen wurde. Es ist mir kein weiterer Fall bekannt, der von einer gleichzeitigen Benutzung von vier- und sechseckigen Tafelchen berichtete.

Es ist mir leider auch nicht bekannt, welche Fadengruppen das schmalere Ende des Gürtels weniger aufweist als das breitere. Es ist wohl möglich, daß sich der Schwund nur auf die zweite Gruppe erstreckt.

Indessen auch die Erkenntnis der Gruppeneinteilung führt nicht zum Ziel. Es ist mir trotz vieler Versuche mit sechseckigen Täfelchen nicht gelungen, die Umdrehungsrippe an die Stelle der Zick-Zack- und auch Reihen zu rücken, die sie nach den Abbildungen einnimmt.

Lee glaubte verschiedentlich eine fünffache Kette feststellen zu können. Ich habe daher auch Versuche mit fünfeckigen Täfelchen angestellt, aber bisher den gewünschten Erfolg nicht eintreten sehen. Die Reihen lassen sich wohl einzeln mit solchen Kärtchen herstellen, es ist mir aber noch nicht möglich gewesen, sie alle zusammen auf einen gemeinsamen Nenner zu bringen, d. h. eine einheitliche Umdrehungsstelle aufzufinden.

Van Gennep und Jéquier, deren erfolglose Versuche mit viereckigen Kärtchen wir bereits erwähnten, haben S. 99 einen anderen Ausweg gesucht. Sie äußern die Vermutung, daß der Gürtel ursprünglich doppelt so lang gewesen sei, als er heute erscheint; irgendwer habe ihn in der Mitte zusammengefaltet und die beiden gleichartigen Hälften aufeinander genäht. Dabei würde sich allerdings die gleiche Musterung auf beiden Seiten ohne Schwierigkeiten erklären lassen. Ich kann mir aber nicht denken, daß den Forschern, die den Gürtel mit eigenen Augen sahen, die Zusammennähung entgangen sein sollte.

Wenn es nun auch noch nicht gelungen ist, den Gürtel in allen Einzelheiten nachzuweben, bin ich doch weiterhin der Überzeugung, daß wir in ihm eines der ältesten, wenn nicht das älteste, erhaltene Erzeugnis der Brettchenweberei besitzen. An der Hand des Originals dürfte es einem Kenner dieser Kunst wohl gelingen, auch das letzte Rätsel zu lösen.

Für eine Untersuchung des Originals stellen van Gennep und Jéquier S. 99 folgende Leitsätze auf: „Il faudrait examiner avec soin les deux extrémités, et même faire une coupe anatomique, afin de discerner:

1. si la nappe des fils est double, quadruple ou à huit épaisseurs;
2. si les fils sont cordés les uns autour les autres;
3. si l'extrémité la plus large est un repli, et dans le cas contraire, si on constate une terminaison normale du travail ou le résultat d'une section.

Diesen Forderungen ist weiter hinzuzufügen:

4. es muß durch Einstechen von Nadeln genau festgestellt werden, wie sich die Muster auf den beiden Gewebeseiten entsprechen;
5. es muß festgestellt werden, wie und bis zu welchen Grenzen die Umdrehungsrippen verlaufen;
6. es muß mit größter Aufmerksamkeit geprüft werden, in welchen Reihen die Kette vierfach ist, wo sie aus mehr Fäden besteht, und wieviel Fäden sich an diesen Stellen zählen lassen;
7. es muß festgestellt werden, welche Kettenreihen an dem schmälern Ende verschwunden sind, und welche Strecke die ganze Verjüngung einnimmt.

Stehen einmal die Antworten auf diese Fragen einwandfrei fest, wird es nicht mehr unmöglich sein, dieses kulturgeschichtlich äußerst wertvolle Gewebe nachzuahmen.

Ob die Brettchenweberei wirklich in Ägypten erfunden worden ist, wie es van Gennep und Jéquier S. 121 „jusqu'à preuve du contraire“ annehmen, wage ich nicht zu entscheiden. Wenn es auch als erwiesen betrachtet werden kann, daß diese Kunstfertigkeit im Nillande bereits



seit vielen Jahrhunderten in hoher Blüte stand, als die Muster an einem Layardschen Tonsarkophag und auf einem Hundehalsband eines babylonischen Tonreliefs erst entstanden<sup>1</sup>, so hat doch Professor Lehmann-Haupt in der Zeitschrift für Ethnologie 1889, S. 648 schon mit Recht betont, daß das Alter der zufällig erhaltenen Dokumente keine entscheidende Stellung in der Frage nach dem Entstehungsort der Bretchenweberei einnehmen darf. Wir begnügen uns daher mit der Feststellung, daß diese köstliche Kunstfertigkeit bereits in den ältesten, geschichtlichen Zeiten in Ägypten ausgeübt wurde.

---

<sup>1</sup> Lehmann-Haupt, Armenien, S. 72; Heuzey, Nouvelles Fouilles de Tello, Paris 1911, pl. 5.









Abb. 41. Frau aus der Webestube des Berliner Museums.  
(Nr. 20357.)



Abb. 42. Frau aus der Webestube des Berliner Museums.  
(Nr. 20355.)



Abb. 43. Webestube aus dem Berliner Museum, Nr. 20353.





Abb. 44. Weberin aus Assur. Aufnahme von der Expedition der Deutschen Orient-Gesellschaft

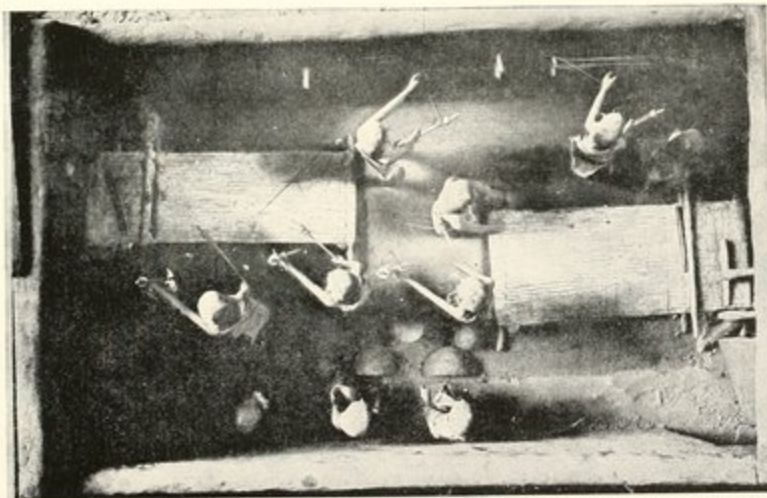


Abb. 45. Spinn- und Webestube aus dem Grabe des Mehenkette, von oben gesehen.  
Original im Metropolitan-Museum in New-York.







Abb. 46. Durchbohrter Tonkörper aus Eimunén. Berliner Museum Nr. 19771.



Abb. 47. Webschiffchen aus Ägypten. Berliner Museum Nr. 15141.

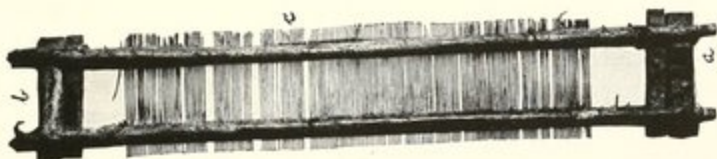


Abb. 48. Riet aus Ägypten. Berliner Museum Nr. 10625.



Abb. 49. Holzernes Webschwert. Berliner Museum Nr. 8930.

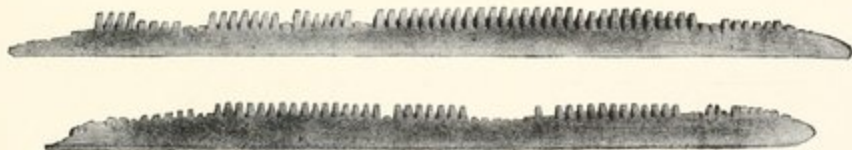


Abb. 50. Teile eines Trennstabes. Berliner Museum Nr. 10359.





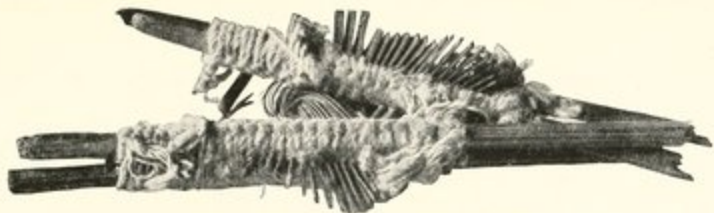


Abb. 51. Riet aus Ägypten. Berliner Museum.



Abb. 52. Ägyptischer Webekamm. Berliner Museum Nr. 11 598.

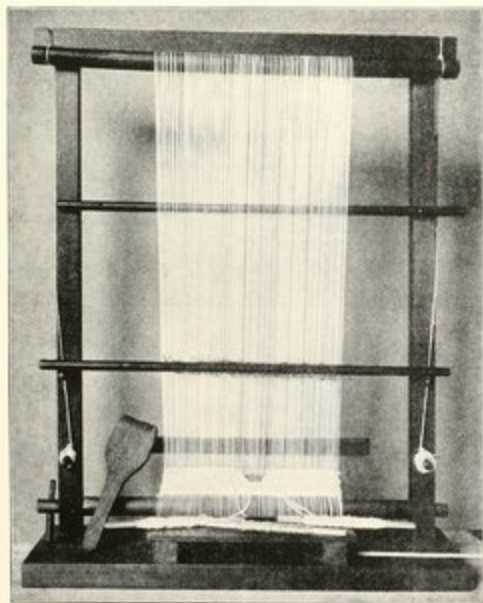


Abb. 53. Rekonstruktion des ägyptischen Gobelinwebstuhls.  
Modell im Berliner Museum.

Uae VIII: Johl.



Abb. 54-56.  
Webenadeln aus dem Berliner Museum.

Leipzig, J. C. Hinrichs.



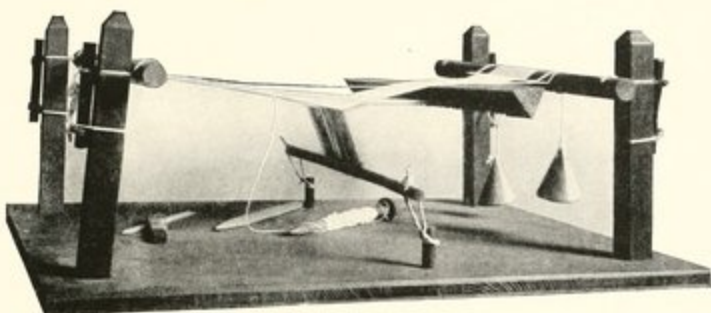


Abb. 57. Rekonstruktion des wagerechten Webestuhls der Ägypter des Mittleren Reiches.  
(Überholter Versuch.)

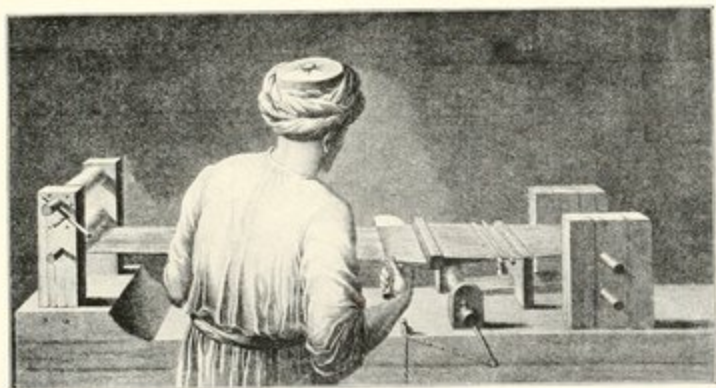


Abb. 58. Ägyptischer Brettenwebstuhl. Nach Description de l'Égypte, Vol. II, pl. XIV, Nr. 4.

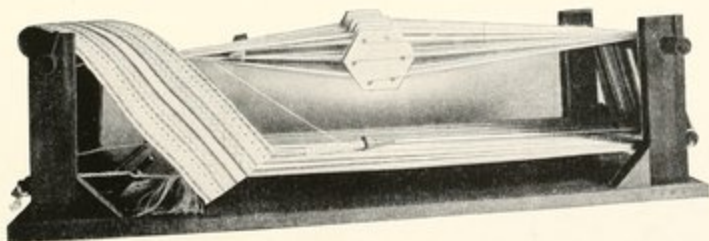
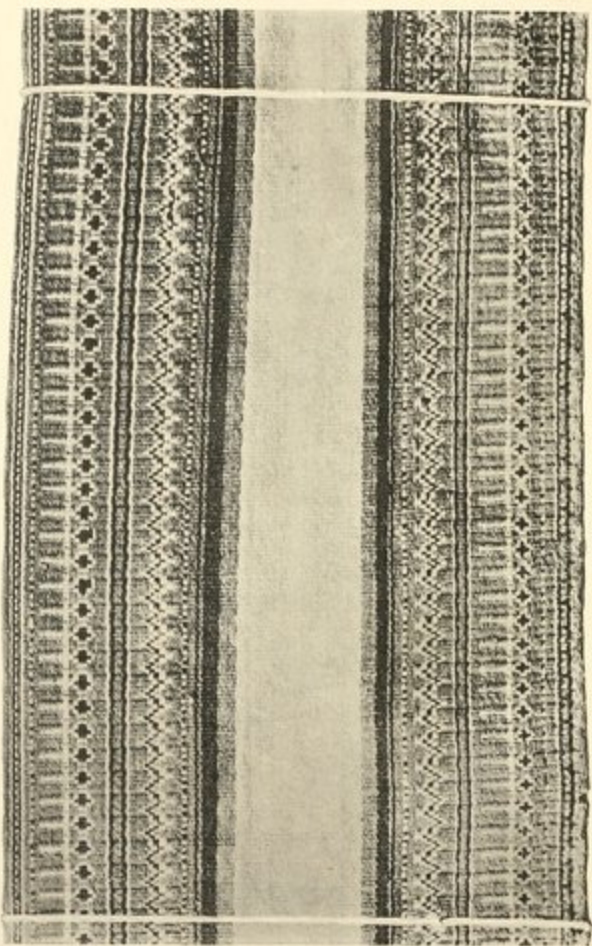


Abb. 59. Brettenwebstuhl mit einer Nachbildung des Liverpöoler Gürtels im Berliner Museum.





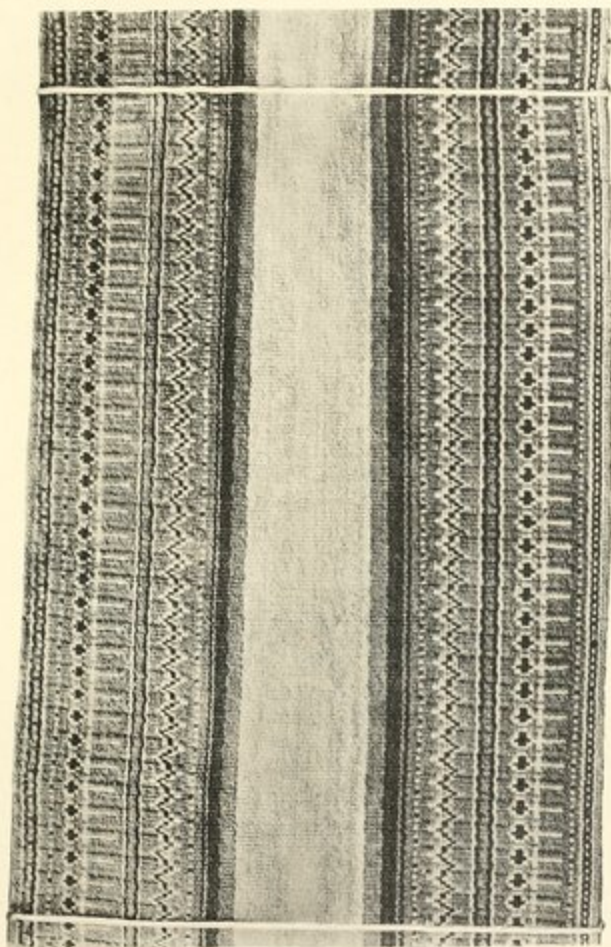




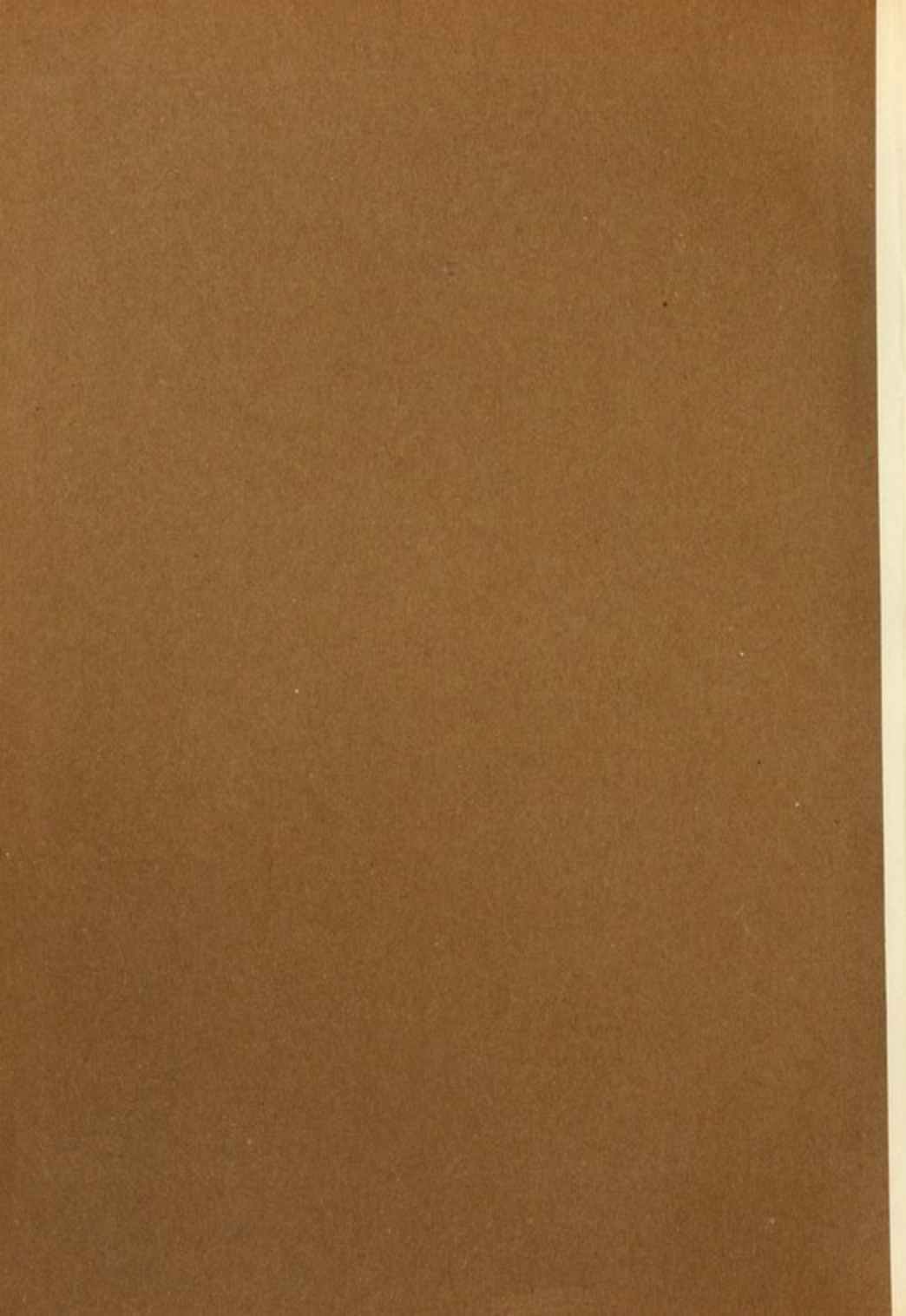
Der sogenannte Rameses-Gürtel aus dem Museum zu Liverpool.

Stück der Seite, auf der die Kartusche aufgemalt ist.





Gegenseite der Tafel VI.



DEM ANDENKEN AN  
GEORG MÖLLER



U N T E R S U C H U N G E N  
Z U R G E S C H I C H T E U N D  
A L T E R T U M S K U N D E  
A E G Y P T E N S

H E R A U S G E G E B E N V O N

K U R T S E T H E

---

N E U N T E R B A N D



1                      9                      2                      8

---

LEIPZIG / J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG

D I E  
F E L S E N I N S C H R I F T E N  
V O N H A T N U B

NACH DEN AUFNAHMEN GEORG MÖLLERS

HERAUSGEGEBEN UND BEARBEITET VON

R U D O L F A N T H E S

---

M I T 33 T A F E L N



1            9            2            8

---

LEIPZIG / J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG





## V O R W O R T

---

Es sind jetzt genau zwanzig Jahre vergangen, seitdem GEORG MÖLLER die Hatnubtexte aufgenommen hat; andere dringende Arbeiten, dann der Krieg und die ihm folgenden Jahre schoben die Veröffentlichung immer weiter hinaus, und schließlich setzte der Tod Möllers rastloser Tätigkeit ein Ende. Als ich darnach die Hatnubtexte übernahm, fand ich an Notizen nur sein während der Aufnahme geführtes Tagebuch, eine kurze handschriftliche Zusammenfassung der Ergebnisse, die im wesentlichen mit dem der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften vorgelegten vorläufigen Bericht sich deckt, sowie vereinzelte Zettel mit Notizen über die mutmaßliche Anlage des Steinbruchs. Aus der Arbeit an den Texten entstand meine Dissertation „Die Zeit des Gaufürsten Neheri nach den Graffiti im Alabasterbruch von Hatnub in Mittelägypten“ (Berlin 1923), die wegen der Ungunst der Zeiten nicht gedruckt werden konnte; Teile davon sind in dem vorliegenden Buche neu bearbeitet.

Für wertvolle Förderung danke ich Seiner Exzellenz dem Herrn Staatsminister D. Dr. SCHMIDT-OTT als dem Vorsitzenden der Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft, die mir durch Stipendien während der Jahre 1924 bis 1926 ermöglichte, die begonnene Arbeit weiterzuführen, sowie Herrn Geheimrat Professor Dr. SETHE, der zu meinem und des Buches großen Nutzen die Texte vor der Drucklegung mit mir durchgesprochen und die Korrektur mitgelesen hat; auch Herrn Geheimrat Professor Dr. ERMAN gilt mein Dank, der sich dafür eingesetzt hat, daß die Preußische Akademie

der Wissenschaften die Mittel für die Herstellung der Tafeln zur Verfügung stellte und so die Wiedergabe der Möllerschen Durchzeichnungen in technisch bester Form ermöglichte. Die Tafeln 1 bis 8 und 9a bis 13a hat Herr cand. phil. ZIPPERT in dankenswerter Weise angefertigt.

Wenn dieses Buch ausdrücklich dem Gedenken GEORG MÖLLERS gewidmet ist, so kann sich dies nur auf meine Bearbeitung der von ihm geschaffenen Grundlage beziehen; denn die Vorlegung der Texte selbst ist sein eigenes Werk, das noch einmal unmittelbares Zeugnis von seiner Arbeit gibt. Es war mein Bestreben, in Erinnerung an ihn, diesen Teil seines wissenschaftlichen Nachlasses in möglichst würdiger Form der Öffentlichkeit zu übergeben.

Berlin, im April 1927

RUDOLF ANTHERS

# I N H A L T

	Seitenzahl
<b>Einleitung</b>	
Die wissenschaftliche Bearbeitung von Hatnub seit 1891 . . . . .	1
Beschreibung der beiden Steinbrüche . . . . .	4
Einführung in die Texte . . . . .	6
<b>Kommentar</b>	
Kommentar der Inschriften . . . . .	13
Kommentar der Graffiti . . . . .	18
<b>Zusammenfassung</b>	
Der Kultus des Thot und die Stellung des Gaufürsten als Hoherpriester von Hermopolis	81
Die Stellung des Fürsten im eigenen Lande und die inneren Verhältnisse des Hasengaus	85
Die Stellung des Gaufürsten dem Könige gegenüber und die Kämpfe Nhrj's I.	91
<b>Anhang</b>	
Die Fürsten des Hasengaus vom Alten Reiche bis zum Mittleren Reiche . . .	97
<b>Übersichtslisten</b>	
Allgemeine Liste der Texte . . . . .	109
Liste der von Blackden und Fraser veröffentlichten Texte . . . . .	113
Liste der Texte in zeitlicher Anordnung . . . . .	113
Liste der Hasengaufürsten in der Übergangszeit und im M. R. (Berscheperiode)	114
<b>Indices ägyptischer Wörter</b>	
Personennamen . . . . .	115
Titel und titelähnliche Bezeichnungen . . . . .	117
Verschiedene Wörter . . . . .	118
<b>Tafeln</b>	

## A B K Ü R Z U N G E N



- BL.-Fr. = Blackden und Fraser, Collection of hieratic graffiti from the alabaster quarry of Hatnub (for private circulation).
- „Bericht“ = Möller, Bericht über die Aufnahme der hieroglyphischen und hieratischen Felseninschriften im Alabasterbuch von Hatnub in Mittelägypten (Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften 1908, S. 679 ff).
- El Bersheh I und II = Newberry, El Bersheh part I und Griffith-Newberry, El Bersheh part II.
- Siut Grab . . . | = Griffith, The inscriptions of Siut and Dêr-Rifêh.
- Der Rife Grab |
- Hammamat = Cuyat und Montet, Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouâdi Ham-mâmât, (Mémoires de l'Institut français d'archéologie orientale T. XXXIV).
- Sinai = Gardiner und Peet, The inscriptions of Sinai part I.
- Urk. = Urkunden des ägyptischen Altertums, herausgegeben von Steindorff.







# NACHTRÄGLICHE BEMERKUNGEN ZU DEN TAFELN.

Vorbemerkung zu den Tafeln, Abs. 2 lies: Die Inschriften (I—XV, Tafel 2 und 4—8) . . . . .

Taf. 9: Gr. 1 ist wohl im gleichen Maßstabe wie Gr. 2 durchgezeichnet, Gr. 1a anscheinend in natürlicher Größe.

Taf. 9a (Gr. 2, 12): Die Lesung  |  entspricht scheinbar nicht der Durchzeichnung, wird aber gewiß richtig sein; dieser Titel auch in Sinai 13; 16; 17.

Taf. 12a (Gr. 8, 3): Das Fragezeichen bei dem Determinativ in *prj* ist zu streichen.

Taf. 26 (Gr. 25): In der Beischrift *hsw m bu.t* ist infolge eines technischen Versehens das — (über ) und der obere Teil der , , ) in der Reproduktion ausgefallen; im Original ist alles vollständig.

## EINLEITUNG

### Die wissenschaftliche Bearbeitung von Hatnub seit 1891.

Der etwa 18 km östlich des Nils oberhalb von Tell el Amarna liegende große Steinbruch von Hatnub ist im Dezember 1891 von Newberry entdeckt worden; anschließend wurde er zweimal von Blackden und Fraser aufgesucht, die im September 1892 einen bedeutenden Teil der Texte kopierten und diese Abschriften einem weiteren Kreise von Ägyptologen zugänglich machten durch die — nicht im Buchhandel erschienene — „Collection of Hieratic Graffiti from the Alabaster Quarry of Hat-Nub“; sie enthält auf 15 Tafeln 21 Graffiti (17 hieratische und 2 hieroglyphische) und 11 Inschriften (1 hieratische und 10 hieroglyphische)<sup>1</sup>, darunter zwei Stücke aus einem zweiten, kleineren und etwas jüngeren Steinbruch. Diese Sammlung bildete die Grundlage der unten genannten Bearbeitungen, und Möller in seinem Tagebuch gibt bei dem Vergleich dieser Abschriften mit den Originalen seiner Bewunderung Ausdruck für die relative Genauigkeit der Kopien vor allem der ersten Graffiti. Neben diesen Faksimile veröffentlichte Fraser einen Bericht über die Aufnahme in den *Proceedings Soc. Bibl. Arch.* XVI (1894) S. 73—82; die darin enthaltene Beschreibung der beiden Steinbrüche ist dem entsprechenden Abschnitt der vorliegenden Publikation mit zugrunde gelegt. — Ebenfalls im Jahre 1892 hat Petrie Hatnub und die umliegenden kleineren Steinbrüche besucht, und er gibt eine anschauliche Beschreibung dieser Gegend in „Tell el Amarna“ S. 3f.; *ibid.* pl. XLII sind einige kleinere Inschriften<sup>2</sup> aus dem großen (Quarry P.) und dem kleinen (Quarry R.) Steinbruch mitgeteilt, die sich in Einzelheiten von den Abschriften Blackdens und Frasers unterscheiden. Eine Übersichtskarte des Niltals bei Tell el Amarna findet sich *ibid.* pl. XXXIV. — Eine bewundernswerte Umschreibung, Übersetzung und Verarbeitung der Hatnubtexte lieferten Griffith und Newberry in „El Bersheh“ II: dort sind auf pl. XXII und XXIII die sechs größten Graffiti<sup>2</sup> hieroglyphisch umschrieben, sie und ein siebentes (BL-Fr. X = Gr. 49) sind in lateinischer Umschrift und in Übersetzung wiedergegeben, und der ganze Fund ist in der Behandlung der Fürstenfamilien ausgiebig verwertet worden. — Zuletzt hat Gardiner dieselben Graffiti und noch ein achties (BL-Fr. IIa = Gr. 13) für das Berliner Wörterbuch bearbeitet.

In der Zeit vom 9. Juni bis 23. Juli 1907 hat Möller dank einer Bewilligung der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften eine Neuaufnahme bzw. erste Aufnahme sämtlicher

<sup>1</sup> Zu der Scheidung zwischen „Graffiti“ und „Inschriften“ vgl. S. 6. Als hieroglyphische Graffiti sind Gr. 50 und der Königsname von Gr. 2 gerechnet. Für Einzelheiten vgl. die Liste S. 113.

<sup>2</sup> S. die Liste S. 109ff.  
UAE IX: Anthos.

Texte der beiden Steinbrüche durchgeführt. Eine vorläufige Übersicht dieser Arbeit ist gegeben in Möllers „Bericht über die Aufnahme der hieroglyphischen und hieratischen Felseninschriften im Alabasterbruch von Hatnub in Mittägypten“ (Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften 1908 S. 679–690). Diese Darstellung behandelt jedoch ausschließlich das Ergebnis der Expedition; die Art der Arbeit in Hatnub selbst sei deswegen im folgenden nach den Tagebuchaufzeichnungen Möllers kurz dargestellt.

Die nächstliegende Aufgabe, die Kopien Blackden-Fraser's zu identifizieren, wurde bald erledigt; es stellte sich bei der Arbeit an ihnen heraus, daß einzelne Texte im Laufe der letzten fünfzehn Jahre wohl durch Eingeborne beschädigt (Inscr. III durch Kartuschenräuber und Gr. 7 etwa durch Lagerfeuer von Beduinen), andere durch Salzausschwitzungen undeutlich geworden waren. Diese Salzausschwitzungen führte Möller darauf zurück, daß die Graffiti bei der ersten Kopie „anscheinend tüchtig mit Wasser begossen wurden, um die Schrift lesbar zu machen“; er befeuchtete deswegen zu dem gleichen Zwecke die Graffiti mit Öl, das zudem den Vorzug vor dem Wasser hatte, länger vorzuhalten. Neue Texte wurden durch diese Anfeuchtungen sichtbar, dazu war — jedenfalls erst nach 1892 — eine neue Inschrift (Inscr. I) im Eingang freigelegt worden, und andere bisher nicht sichtbare Texte traten dadurch zutage, daß der Schutt an bestimmten Stellen weggeräumt wurde (im wesentlichen wohl die Tetigrafitti und die Denksteine an Wand f; an der Südwand des Einganges unter den Inschriften wurde erfolglos gegraben). Zu diesen neu entdeckten Texten kommt eine große Zahl anderer, die Blackden und Fraser bei ihrem nur achttägigen Aufenthalt in Hatnub nicht haben erledigen können, sodaß die Zahl der Texte gegenüber den bis dahin bekannten erheblich gewachsen ist.

Die eigentliche Arbeit umfaßte die Aufnahme der Graffiti und der Inschriften, Geländeaufnahmen und Photographieren. Die Graffiti wurden auf durchsichtiges Papier vom Original aus durchgezeichnet, doch es scheint, daß diese Methode nicht immer ganz durchgeführt werden konnte<sup>1</sup>; so erklärt es sich wohl, daß einzelne Graffiti in den Kopien in etwas verkleinertem Maßstabe wiedergegeben sind, und ähnliche, kleinere Verschiebungen sich auch an anderen Stellen finden<sup>2</sup>. Nach der Durchzeichnung ist jedes Graffito noch zweimal kollationiert worden; daneben hat Möller einzelne provisorische Umschreibungen vor den Originalen angefertigt und in seinem Tagebuche niedergelegt<sup>3</sup>. Die Inschriften sind im allgemeinen<sup>4</sup> im Tagebuch abgezeichnet, und es sind gegebenenfalls je zwei Abklatsche hergestellt; auf dem einen hat Möller leicht nachgezeichnet, was er vor dem Original sah, der andere blieb zur Kontrolle. Die Ergebnisse der Ge-

<sup>1</sup> So vor allem wohl nicht bei den höher gelegenen Graffiti der Wand „f“; Möller schreibt einmal, daß er „von dem dauernden Stehen und Halsbrecken vor Gr. 22 (unserer Zählung) ganz steif geworden“ ist und darum zwischendurch Gr. 17 vorgenommen hat, „das, genau unter Gr. 22, in bequemer Höhe steht.“

<sup>2</sup> Die Abweichungen sind von Fall zu Fall in der vorliegenden Ausgabe berücksichtigt; sie sind im ganzen nur geringfügig und lassen sich z. T. wohl auch durch bloße Verschiebungen des Papiers erklären. Das Durchzeichnen wurde durch den meist recht starken Wind wesentlich erschwert.

<sup>3</sup> Die von Möller im Tagebuch abgeschriebenen Graffiti und Inschriften sind im Kommentar durch \* kenntlich gemacht. Abweichungen von dem Texte der Durchzeichnungen oder von meinen Umschreibungen sind nur in zweifelhaften Fällen angegeben.

<sup>4</sup> Es ist im Kommentar bei den einzelnen Inschriften angegeben, wo Abklatsch oder Zeichnung vorliegt.



landeaufnahme finden sich im Tagebuch; sie werden unten näher behandelt werden. Photographien der vorliegenden Ausgabe beizufügen erübrigte sich dadurch, daß bereits Timme (s. u.) verhältnismäßig ausgezeichnete Bilder von Hatnub und seiner nächsten Umgebung veröffentlicht hat. — Es bleibt noch zu erwähnen, daß Möller die Nummern der Blackden-Fraserschen Publikation den Originalen mit Blaustift beigeschrieben hat, und es ist wahrscheinlich, daß auch die übrigen Graffiti an Ort und Stelle nach der vorläufigen Zahlung numeriert sind, die wohl ebenso wie die der älteren Publikation lediglich auf die zufällige zeitliche Folge der Aufnahmen sich gründet; auch in der hier vorgelegten Liste der Graffiti (S. 109 ff.) ist diese provisorische Zahlung berücksichtigt. Die gefundenen losen Denksteine sind, soweit sie nicht mitgenommen wurden, „im Süden an einer bezeichneten Stelle des Steinbruchs eingegraben“. — Einen tiefen Eindruck von der außerordentlichen Arbeitsleistung Möllers in den fast sieben Wochen gewinnt man aus seinem Tagebuche, in dem meist nur nüchtern und kurz über die Tagesarbeit berichtet ist. Zwischen den Zeilen läßt sich doch allerlei Bemerkenswertes erkennen, so wenn an einem Tage vermerkt ist, daß M. von 5<sup>30</sup> bis 11<sup>h</sup> vorm. und von 1<sup>h</sup> bis 5<sup>30</sup> nachm. draußen vor den Graffiti gearbeitet hat, während für denselben Tag ein Temperaturmaximum von 50° C im Schatten (Minimum 27° C) angegeben ist (12. Juni). Und so angespannte Arbeitsweise unter schwierigen Verhältnissen scheint fast regelmäßig durchgeführt zu sein. — Von gewissem Interesse sind die Temperaturangaben für 41 Tage nach Tagesmaximum und -minimum. Es ergibt sich aus ihnen eine durchschnittliche Höchsttemperatur von 42,5° C, eine durchschnittliche Mindesttemperatur von 23,4° C (schwankend zwischen 21° und 27°). Als höchste Temperatur ist zweimal 51° C verzeichnet (4. Juli, Chamasin und 11. Juli, S.O.-Wind), als niedrigstes Tagesmaximum einmal 37° C (18. Juli N.W.-Wind).

Nach Möllers Aufenthalt in Hatnub ist der Steinbruch noch einmal von Archäologen aufgesucht worden: gelegentlich der durch die Deutsche Orient-Gesellschaft ausgeführten Grabungen in Tell el Amarna wurde eine genaue Geländeaufnahme der Umgegend ausgeführt. Über diese Arbeiten berichtete Timme in „Tell el Amarna vor der deutschen Ausgrabung im Jahre 1911“; die Gegend von Hatnub wird dort auf S. 35—43 behandelt und auch vermittlels der offenbar sehr genauen Karte besonders klar dargelegt. In erster Linie widmet Timme seine Aufmerksamkeit den Zugangsstraßen, auch die Schutzhütten werden in größerem Rahmen eingehend behandelt.

Die Frage nach der allgemeinen Lage Hatnubs und der benachbarten Steinbrüche ist somit erledigt; für die vorliegende Publikation bleibt die Aufgabe, eine ausführliche Beschreibung der beiden Brüche selbst zu geben, aus denen die hier behandelten Texte stammen.

## Beschreibung der beiden Steinbrüche<sup>1</sup>.

Der große Steinbruch<sup>2</sup> ist ein ungeheures rundes Loch von über 30 m Tiefe und etwa 40 m („40 or 50 yards“) Durchmesser<sup>3</sup>. Jetzt ist der Eingang wie der eigentliche Steinbruch mit Schutt von wenigstens 1½ m Tiefe angefüllt, der in erster Linie aus den Trümmern der schon in früher Zeit eingestürzten Decke (s. u.) besteht. Der einzige Zugang, von Norden her, führt, senkrecht eingeschnitten, zuerst 34,5 m lang sanft abfallend fast genau von N. nach S., dann wendet er sich nach Osten und mündet bei 89 m Entfernung vom Eingangsbeginn in den eigentlichen Steinbruch. Am Knick beginnen rechts und links des Weges zwei Treppen, von denen die westliche, besser erhaltene, neun Stufen von durchschnittlich 90 × 90 cm zählt. In der Mitte wird, nach Möllers Vermutung, eine Gleitbahn gewesen sein; die beiden Treppen waren dann für die Arbeiter bestimmt, die Gleitbahn für die herauszuschaffende Masse. Über der sechsten Stufe befindet sich die erste der Königsinschriften (Inscr. V), die sich über die ganze weitere westliche Eingangswand verteilen<sup>4</sup>.

Treten wir in den Steinbruch selbst, so sehen wir gleich rechts eine riesige Steinmasse (Wand c), die, gewachsener Fels, offenbar deswegen beim Abbau übergangen wurde, weil das Material an dieser Stelle zu löcherig und schlecht ist<sup>5</sup>. Sie ist übersät mit rohen Figürchen sitzender und stehender Männer, auch in ganzen Reihen. Einige waren bemalt, alle sind rot vorgezeichnet, ebenso die Beischriften, die fünf dieser Figuren haben (Inscr. XI a—e)<sup>6</sup>.

Weiterhin kommen wir zu Wand f und e<sup>7</sup>, von denen die nördliche (f) unten die Tetragraffiti, oben überwiegend die späteren Graffiti aus der Zeit des Fürsten *Nhrj* trägt. Unter dieser Wand wurden die 19 losen Denksteine<sup>8</sup> gefunden; begrenzt ist sie durch zwei aufgerichtete Steinklötze (k und l), deren südlicher (l) ein Grafito trägt; dieser Block hat sich in etwa 6 m Höhe über dem heutigen Boden von der Wand gelöst. Auch jetzt hängt noch oberhalb der Wände e und f der Fels etwas über. Wand e enthält in erster Linie die Graffiti aus den ersten Jahren des *Nhrj* und die der anderen Gaufürsteg.

1 Dem Herausgeber, der nicht selbst an Ort und Stelle war, ziemt es, hier lediglich ein getreuer Berichterstatter dessen zu sein, was ihm von seinen Gewährleuten überliefert ist. Da Möller seiner Beschreibung der Steinbrüche (im Tagebuch) Frasers Ausführungen zugrunde gelegt hat, sind im folgenden möglichst viele Bemerkungen nicht nur Möllers, sondern teilweise auch Frasers wörtlich übernommen worden; vieles aber mußte im Wortlaut abgeändert werden. Es sei ausdrücklich hervorgehoben, daß der Herausgeber sachlich keinerlei eigene Zusätze im Text gegeben hat, darüber hinaus war er bestrebt, die Darstellung hier an Vollständigkeit und Deutlichkeit nicht von Möllers Notizen abweichen zu lassen. — Neben der hier gegebenen Beschreibung behalten die Angaben Frasers, Petries und Timmes ihren eigenen Wert. Die beiden Letzgenannten haben das Innere der Steinbrüche naturgemäß nur oberflächlich, wenn auch recht anschaulich beschrieben.

2 S. Skizze 1 (Tafel I) nach Möller.

3 So Fraser; Timme a. a. O. S. 41: „der Steinbruch selbst erscheint als ein mächtiges länglich rundes Loch von etwa 100 zu 60 m Durchmesser“.

4 Die schematische Übersicht über die Lage der Inschriften dieser Wand nach Möllers Angaben s. Skizze 2.

5 Fraser hielt irrig diese Blockwand für ein Trümmerstück der herabgestürzten Decke und zog daraus — auf Grund der Inscr. III — den Schluß, daß der Einsturz bereits vor dem dort angegebenen Datum aus der Zeit Pepis I. erfolgt sei.

6 Zur Verteilung der übrigen Inschriften auf dieser Wand s. die schematische Übersicht nach Möllers Angaben Skizze 3. Es scheint, daß die Gruppe Inscr. III, X, XI<sup>2</sup> von allen Darstellungen dieser Wand am weitesten links steht.

7 S. Skizze 5, nach Möllers Zeichnung.

8 Vgl. S. 75 zu „Gr. 48 a“.



Der Südostteil des Steinbruchs ist jetzt bis über die Hälfte der Gesamthöhe voller Steinmassen; wenn dort Graffiti gestanden haben, so sind sie uns unerreichbar. Auf der Mitte der Nordostseite steht, an der tiefsten Stelle des Steinbruchs (g), Gr. 49 aus der Zeit Sesostri I., dicht über dem Boden, der hier verhältnismäßig frei von Schutt ist. Auf der Nordseite (Wand d) stehen die Graffiti aus der Zeit Pepis II., dazu Gr. 9 und Inschr. XIV<sup>1</sup>; diese ist, abgesehen von einer dicht bei der großen Cheopsstele (Inschr. I) gefundenen Scherbe von einem hellblau bemalten Krüge, die einzige Spur von Besuchern des Steinbruchs aus der Zeit des N. R.

In der nächsten Umgebung des Steinbruchs sind bemerkenswert die Arbeiterhäuser, von denen die Hauptmasse im Südwesten auf der Hochfläche liegt. Es sind kleine Hütten, gerade groß genug, daß ein Mann zusammengekauert darin liegen kann. Sie sind aus Steintrümmern ohne Mörtel aufgebaut; um völlig gegen die kalten Winterwinde geschützt zu sein, haben die Bewohner Löcher innerhalb ihrer vier Wände in den Boden gekratzt, die Mulden sind jetzt noch 30 bis 50 cm tief. Nördlich neben der Zugangsstraße zum Steinbruch liegt die Ruine eines größeren Hauses, offenbar die Unterkunftshütte eines Expeditionsleiters; der Grundriß ist noch deutlich zu erkennen<sup>2</sup>. Rohe Topfscherben liegen überall umher; sie sind nicht sicher zu datieren, aber es spricht nichts gegen ihre Ansetzung in die Zeit der sechsten bis zwölften Dynastie.

Als die Decke des Steinbruchs schon eingestürzt, der Betrieb aber noch nicht abgebrochen war, ist der Bruch durch ringsherum aufgehäufte Schutthalde vor der Gefahr geschützt worden, etwa infolge eines Gewittergusses voll Wasser zu laufen. Außerdem ist der Wassergefahr durch Abdämmen bzw. Ableiten eines zu dem Bruch führenden kleinen Wadis vorgebeugt.

Die Benutzung des Steinbruchs nach dem Deckeneinsturz wurde nach Möller folgendermaßen durchgeführt: Die alte Zugangsstraße wird weiter benutzt; über die Trümmer im eigentlichen Steinbruch wird ein Weg gebahnt dadurch, daß die größten Hindernisse beiseite geschafft werden. So wird im Osten weiter abgebaut, im Westen und in der Zugangsstraße häuft sich der Schutt an, so daß durch diese Trümmersmassen die Steinentnahme erschwert und schließlich unzumutbar gemacht wird. Daraufhin wird der kleine Steinbruch in Angriff genommen.

**Der kleine Steinbruch**<sup>3</sup> scheint aus einer natürlichen Höhle erweitert zu sein. Ein zwischen 7 und 12 m breiter, niedriger Gang führt, mehrfach verengert, 25 m weit ziemlich genau von N. nach S., knickt dann um 23° nach W. In der Mitte ist ein großer Teil der hier verhältnismäßig hohen Decke eingestürzt, so daß jetzt das Innere bis zur halben Höhe mit Schutt angefüllt ist. Die Darstellungen stehen, durchweg hoch, rings an den Wänden. Fraser zählt 28 Stück, die, mit vier Ausnahmen (Gr. 50—52, Inschr. XIII), gleichmäßig nichts als je einen Mann vor dem Gabentisch zeigen. Außer der eingeschnittenen Inschr. XIII sind alle schwarz aufgemalt; fast alle sind zerhackt, bei einigen sind die Gesichter mit brauner Farbe bekleckt. Über c (s. die Skizze) ist die Decke weniger abgearbeitet; es ist, um einen Einsturz zu vermeiden, ein von W. nach O. verlaufender Steinbalken stehen geblieben; an ihm stehen zwei schwarz aufgemalte, hoffnungslos

<sup>1</sup> Für die Einzelheiten s. Skizze 4, nach Möllers Zeichnung.

<sup>2</sup> S. Skizze 7.

<sup>3</sup> Er liegt in etwa 2 km Entfernung (nach der Karte Timmes a. a. O.) südwestlich vom großen Steinbruch. — Zum Folgenden s. Skizze 6 nach Möller.




zerstörte hieroglyphische Texte. Außen über dem Eingang stehen die hier als Inscr. XII bezeichneten acht kleinen Bilder und Inschriften.

Zur Datierung dieses Steinbruches weist Fraser darauf hin, daß der Name Teti, der ja hier nicht als Königsname vorkommt, keineswegs auf das A. R. beschränkt ist, und daß der Stil auch der undatierten Darstellungen etwa auf die zwölfte Dynastie führt. Wie wir oben sahen, nimmt auch Möller an, daß dieser Bruch erst in Betrieb genommen wurde, nachdem der große aufgegeben war.

## Einführung in die Texte.


Die Hatnubtexte sind zum größten Teil auf den Stein nur aufgepinselt: wir bezeichnen sie dann im folgenden als „Graffiti“ (Gr. 1–52), ohne Rücksicht darauf, ob der Schriftcharakter hieratisch oder auch hieroglyphisch (Gr. 50) ist; die meisten Graffiti stehen an der Felswand, einige aber einzeln auf kleinen „Denksteinen“<sup>1</sup>, die in Form und Größe ihnen entsprechen. Neben den „Graffiti“ tritt die Zahl der in die Wand eingeschnittenen „Inschriften“ (Inscr. I–XIV)<sup>2</sup> zurück, deren Schrift naturgemäß meist hieroglyphischen, vereinzelt hieratischen (Inscr. XI) Charakter trägt.

Die Texte stammen fast ausnahmslos aus der Zeit vom A. R. bis einschließlich M. R.; die größeren Stücke sind meist gut datiert, im A. R. bis auf den Tag genau, später begnügt man sich mit der bloßen Jahresangabe. Wie schon an anderer Stelle näher ausgeführt wurde, befindet sich ein geringer Teil der jüngeren Texte in einem zweiten, kleineren Steinbruch, der an Stelle des größeren im Laufe des M. R. in Betrieb genommen wurde. Der Name  ist an Ort und Stelle nur für den alten Bruch belegt, gewiß wurde er später übertragen auf die jeweils ausgebeuteten Brüche in der Nachbarschaft<sup>3</sup>.

Angaben über die Expedition und die Ausbeute finden wir vor allem in den Graffiti des A. R., aber an Einzelheiten läßt sich nicht viel erkennen. Die Anzahl der Arbeiter ist u. a. zweimal (Gr. 6 und 9) mit 1600 angegeben<sup>4</sup>; es ist dabei zu bedenken, daß diesen Leuten nicht nur








1 S. die Liste S. 109 ff. Bei den im Berliner Museum befindlichen Stücken sind Schrift und Bild mit roter Farbe aufgetragen.



2 Inscr. XV (Tafel 2) steht nicht in Hatnub, sondern in Bersche. — Die hier durchgeführte Unterscheidung zwischen Inschriften und Graffiti ist für unsere Zwecke notwendig, es muß aber betont werden, daß sie rein formaler Natur ist, keinen Wesensunterschied kennzeichnet und durchaus nicht etwa auf andere „eingeschnittene“ und „aufgemalte“ Inschriften angewendet werden darf. Als zusammenfassende Bezeichnung ist im vorliegenden Buche der Ausdruck „Texte“ gebraucht, der sich auf die Bilder ebenso wie auf die dazugehörigen Worte bezieht; gelegentlich findet sich daneben die Bezeichnung „Tafeln“.

3  ist sonst die Bezeichnung einer Werkstatt, in der Statuen geformt werden (Großer Harris 47, 2; Leiden V. 1 — Boeser, Denkm. des N. R. Stele 1 Zl. 9), in der auch die „Mundöffnung“ vollzogen wird (Pyr. 1529 und später oft; hierher gehört wohl auch Palermostein Rs. 5, 1).

4 Zur Verwendung des Namens in älterer Zeit s. vor allem Gr. 9, 9: „an der ... Wand dieses *Ht-nb*“; es ist also eben die eine Höhle gemeint, die mit Recht als eine Werkstatt (s. o.) angesehen werden konnte. Wenn dagegen im N. R. „reiner, heller Alabaster von Hatnub“ erwähnt wird (Urk. IV 424, 640; Brugsch, Dict. géogr. 319 f.; Brugsch, The-saurus 965 unten), so bezieht sich diese Bezeichnung gewiß auf einen der anderen, von Petrie und Timme a. a. O. genannten Steinbrüche dieser Gegend; der alte Bruch wurde, wie wir sahen, um diese Zeit nicht mehr betrieben. — Sichere Erwähnungen von Hatnub kenne ich sonst nur aus älterer Zeit; in der Unainschrift Zl. 43 (= Urk. I 107 f.) und in zwei Bershegräbern (El Bersche II pl. XIII Zl. 12; I pl. XIV Zl. 1).

5 Vgl. S. 24 zu Gr. 9, 8. — Weitere Angaben über die Stärke der Expeditionen s. Gr. 1; 4; 5; 13.

die eigentliche Steinbrucharbeit, sondern auch das Behauen der Steine und der Transport oblag<sup>1</sup>. Es wurden gefördert große Blöcke für Denkmäler — einen besonders großen von 13 Ellen (Höhe) kennen wir aus der Koloßszone in Bersche<sup>2</sup> —, aber auch wohl kleinere Bausteine (Gr. 6; 9), daneben Opfertafeln (Gr. 3, vgl. die Una-Inschrift)<sup>3</sup>; in jüngeren Texten findet sich gelegentlich die Angabe, daß  geholt oder hergestellt werden soll (vgl. S. 51 zu Gr. 22, 14). Das Material selbst wird in den älteren Texten  genannt (Gr. 3; 6; 7; 9); die Bezeichnung  kommt hier<sup>4</sup> erst in der Zeit nach dem A. R. vor (Gr. 10; 25; 32; 43); Unainschrift 43 spricht anscheinend vom „*wšh-t*-Stein von Hatnub“ (); als weitere allgemeine Bezeichnung findet sich  (Gr. 18, 8; 28, 9<sup>5</sup>; Gr. 9, 10 anscheinend von *inr* unterschieden); El Bersheh I, XIV Zl. 1 nennt es einfach , ob auch Gr. 49, 3  in diese Reihe gehört, bleibt zweifelhaft.

Einen wesentlichen Bestandteil der Arbeit scheint bei den Expeditionen des A. R. die Herstellung der zum Transport notwendigen Schiffe gebildet zu haben: drei Texte erwähnen den Schiffsbau (Gr. 1; 3; 4<sup>6</sup>); zwei weitere sprechen nur von der Verladung des Steines auf Schiffe, doch auch hier werden wir den Bau der Fahrzeuge im Rahmen der Expedition annehmen dürfen. Gr. 1 muß wohl dahin aufgefaßt werden, daß von den 300 Arbeitern der fünfte Teil am Nil zum Schiffsbau zurückgelassen wurde. Auch Unainschrift Zl. 43f. dürfen wir wohl so verstehen, daß die Herstellung des Schiffes in 17 Tagen gleichzeitig geschah mit dem ebenfalls auf 17 Tage angegebenen Bruch des Steines und dem Transport zum Ufer<sup>7</sup>. Dagegen sind nach Gr. 3 die beiden Schiffe anscheinend vor Antritt des Marsches nach Hatnub fertiggestellt worden; die Angaben in Gr. 4 sind zweifelhaft. — Bemerkenswert ist, daß die Bezeichnungen der Schiffe verschieden sind: Gr. 3 spricht wie die Unainschrift von *wšh-t*-Schiff, und zwar werden dort zwei solche Schiffe für vier Opfertafeln (*hṯp*) verwendet, ähnlich wie Una für eine Opfertafel ein *wšh-t*-Schiff baut; nach Gr. 6 werden für 300 Steine zwei -Schiffe benutzt; Gr. 7 erwähnt die Verladung seiner (2000?) Steine auf eine unbestimmte Anzahl von *hṯw*-Schiffen; unsicher sind die Bezeichnungen der Schiffe nach Gr. 1 (*smḥ*?) und Gr. 4 (; ob *wjz*?).




Über die Art des eigentlichen Arbeitsbetriebes sind wir durch die Texte nur wenig unterrichtet. Gr. 9 wird Angaben in dieser Hinsicht enthalten, doch sie bleiben uns unklar. Von einem Opfermahl zum Abschluß der Arbeit, wie wir es auch aus Hammamat kennen<sup>8</sup>, berichtet wohl Gr. 22; auch Gr. 1 erwähnt das mitgebrachte Schlachtvieh.

Im ganzen stehen die Hatnubtexte in ihrer Bedeutung für Fragen der ägyptischen Bergwerkstätigkeit weit zurück hinter den zahlreicheren und ausführlicheren Inschriften aus den Sinai-

<sup>1</sup> Vgl. hierzu die Ausführungen Montets in Conyat-Montet, Hammamat S. 26f., der auch die Szene vom Transport des Kolosses in Bersche Grab 2 heranzieht.

<sup>2</sup> El Bersheh I pl. XIV, XV.

<sup>3</sup> Über verschiedenartige Kleinfunde aus Alabaster in Bersche berichtet Achmed Bey Kamal in Ann. du Serv. II S. 211f., doch es entzieht sich meinem Urteil, ob sie aus Hatnub stammen.

<sup>4</sup> Vgl. aber  als Bezeichnung eines Steines neben  und  schon Petrie, Medun pl. XIII.

<sup>5</sup> Auch S. 102 Anm. 3 (Zitat aus Bersche).

<sup>6</sup> Ob in Gr. 4 diese Stelle sich wirklich auf die Hatnubarbeit bezieht, ist allerdings fraglich.


<sup>7</sup> Vgl. dazu Sethe, Beiträge zur ältesten Geschichte S. 111.



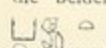
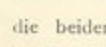
<sup>8</sup> Hammamat Nr. 192 Zl. 20f.



werken und Hammamat. Bedeutsamer sind die historischen Angaben, auf die in den Schlußkapiteln des vorliegenden Buches näher eingegangen wird, und auch formal bieten unsere Tafeln manches Interessante; diese Frage soll im folgenden kurz behandelt werden. Wir scheiden zu diesem Zwecke die Tafeln des A. R. von denen der Übergangszeit und des M. R.; die dritte Gruppe, nämlich die vereinzelt und wohl nur zufälligen Nachrichten aus der Zeit nach dem M. R. (Gr. 52; Inschr. XIV), kann hierbei außer acht gelassen werden.

### Die Texte des Alten Reiches.

Aus der Zeit des A. R. stammen die Inschriften I—VIII und die Graffiti 1—8, denen in Stil und Inhalt Gr. 9 nahesteht<sup>1</sup>. Die Inschriften geben das Bild des Königs oder nur seinen Namen, vereinzelt mit näherer Datierung (Inschr. III, VI) oder Namensangabe des Beauftragten (Inschr. III, IV, VI). Bemerkenswert ist die Andeutung eines Gabentisches rechts neben Inschr. I<sup>2</sup>, wie auch in Gr. 1 neben dem Königsnamen ein Gabentisch aufgezeichnet war. Ferner ist zu beachten, daß das Schema der eigentlichen Inschr. I sich wohl zweimal wiederfindet (Inschr. VI, VIII (?)), und es sei darauf hingewiesen, daß auch im Wadi Maghara ein besonderes Bild im A. R. mehrfach dargestellt wird: die Szene, wie der König den Feind niederschlägt, gern mit der Beischrift ; hier liegen anscheinend Typen vor, die durch die Anlehnung späterer Steinmetzen an eine zuerst gegebene Vorlage sich herausgebildet haben<sup>3</sup>.

Das Verständnis der Graffiti ist beeinträchtigt dadurch, daß die Schrift schwer lesbar ist<sup>4</sup>. Sie enthalten meist Königsnamen, Datierung und den Bericht über die Expedition, gern mit namentlicher Aufzählung der Führer. Die im A. R. bei solchen Gelegenheiten sonst mehrfach benutzte Formel  N.N. „Auftrag des Königs, den N.N. ausgeführt hat“<sup>5</sup> findet sich zwar — ohne  — auch hier in Inschr. VI, fehlt aber in den Graffiti; statt dessen wenden die beiden ältesten einen andern formelhaft klingenden Ausdruck an:  (Var. ). König T. „wir (?) machten diese Arbeit für den König Teti“; einer ähnlichen Einleitung bedient sich Gr. 9 (Zl. 3).

<sup>1</sup> Vgl. S. 103.

<sup>2</sup> S. Skizze 2a. Ganz ähnlich ist im Wadi Maghara rechts neben einer Inschrift des N. var. R. in etwas kleinerem Rahmen ein Krug dargestellt (Sinai Nr. 10 — Urk. I 53 f.).

<sup>3</sup> Sinai I pl. I—VIII passim.



<sup>4</sup> Keineswegs ist die für die alten Sinaiinschriften typische Darstellung auf diesen Platz beschränkt; man vergleiche dazu die Narmerpalette oder viele ähnliche Darstellungen, z. B. in Karnak und Medinet Habu; bemerkenswert ist aber, daß sie im Sinai häufig, dagegen in Hammamat, Hatnub gar nicht und unter den Felseninschriften bei Assuan erst im N. R. vorkommt (de Morgan, Catalogue I S. 4 ff.; 20; 28); allerdings ist dazu in Betracht zu ziehen — worauf Prof. Sethe mich hinweist —, daß die Siegesbilder im Sinai eben aus dem Zusammentreffen mit den dortigen Fremdvölkern entstanden sind, während Ähnliches an den anderen genannten Plätzen weniger oder garnicht in Frage kam. Zu dem erwähnten Hatnubtypus kenne ich keine parallele Darstellung.

<sup>5</sup> Vgl. S. 18; die Schriftzeichen dieser alten Graffiti hat Möller im 1. Bande seiner „Paläographie“ unter der Rubrik der Elephantinepapyri mit verwendet. Für Einzelheiten vgl. die Bemerkungen im Kommentar zu Gr. 1, 7; 5, 3  und ; 3, 4 („Paläographie“ I 492). — Zu der Schrift der späteren Texte vgl. S. 12.


<sup>6</sup> Sinai pl. I, IV, VII—IX (z. T. verkürzt zu bloßem *wp-t nsw* oder *wp-t hr-tu*); Hammamat Nr. 64, 103 u. a.



## Die Texte der Übergangszeit und des Mittleren Reiches.

Aus der Zeit nach dem A. R. bis einschließlich M. R. stammen Gr. 9—51 und Inschr. IX—XIII (Gr. 50—51 und Inschr. XII—XIII stehen im kleineren Steinbruch). Daß Gr. 9 den Texten des A. R. näher steht als den späteren, wurde schon oben betont; es kann somit hier unberücksichtigt bleiben. — Während im A. R. die Texte vor allem von der Reise berichten sollten, tritt hier der Charakter der Denkmäler als Ruhmestafeln für einzelne Personen besonders stark hervor; sie alle bestehen im wesentlichen aus der Darstellung eines Mannes und seinem Namen<sup>1</sup>. Der Figur wird oft der Speisentisch mit formelhafter Angabe der Opfer, oder auch die Formel allein, gelegentlich auch Bilder von Familienangehörigen und Dienern hinzugefügt; zu den Namen tritt gern eine Reihe von Epitheta, denen auch wohl eine kurze Angabe über die Reise nach Hatnub angehängt wird; das Ganze wird auch vervollständigt durch die Datierung oder den Königsnamen (Inschr. IX, X, XIII) und durch Drohungen und Segenswünsche für den späteren Wanderer, der dem Bilde die notwendigen Ehrungen erweisen soll: das ist der Stil der gewöhnlichen Denksteine dieser Zeit, und es ist bemerkenswert, daß nur dieser Typus hier vertreten ist, während die zwangloseren bloßen Reiseberichte, wie wir sie aus den Sinaibergwerken und Hammamat kennen, nicht vorkommen<sup>2</sup>. Der Grund hierzu mag darin liegen, daß die verhältnismäßig geringe Entfernung des Steinbruches von der Heimat nicht genügend Stoff zu einem längeren Berichte bot und auch das Unternehmen selbst nicht so bemerkenswert machte, wie bei weiteren Reisen. Andererseits aber beruht diese Gleichförmigkeit gewiß auch auf einer Anpassung der Tafeln aneinander, die wir ähnlich in den Inschriften des A. R. oben festgestellt haben. Deutlich erkennbar ist diese — vielleicht unbeabsichtigte — Angleichung weiter daran, daß die Darstellungen auch in der äußeren Form im allgemeinen einander ähnlich sind, und daß in verschiedenen Texten sich gelegentlich fast gleiche Wendungen finden, die wohl von dem einen in den andern übernommen worden sind, ohne daß ein wörtliches Abschreiben vorliegt<sup>3</sup>. So erklärt es sich wohl auch, daß bei den Opferformeln die sonst so gebräuchlichen Einleitungen durch  oder  mit nur vereinzelt Ausnahmen (Gr. 50, 1 und Gr. 32; 49; vgl. 50, 2)

1 Ausnahmen hiervon bilden, abgesehen von Darstellungen in Inschr. XII, die bei Inschr. XI, auf einzelnen Denksteinen (Gr. 48a) und im kleinen Steinbruch (S. 5) befindlichen Figuren ohne Beischrift und Gr. 45, wo anscheinend die Darstellung zu den Namen von vornherein gefehlt hat. Dagegen ist Gr. 15 nur ein Teil des vorausgehenden Gr. 12, und Gr. 18 und 21 sind bloße Notizen der Schreiber von Gr. 16—17 und 20; sie gehören zu diesen Texten wie Gr. 25, 19f, zu Gr. 23—25.

2 Eine scheinbare Ausnahme bildet Gr. 52, das sich inhaltlich nur mit der Hatnubreise befaßt. Aber der Charakter als Denktafel ist dort durch die -Formel besonders deutlich gekennzeichnet.


3 Besonders lehrreich hierfür sind die Angaben über die Ernährung der Stadt in Gr. 16, 11f.; 17, 12; 20, 8ff.; 23, 5f.; 24, 9f.; 26, 8f. In anderen Fällen, wie bei den gleichförmigen Hinweisen auf den Viehbesitz in Gr. 20, 19; 24, 5f., 26, 7f., oder einem oft wiederkehrenden Ausdruck wie                     

fehlen, und daß die Droh- und Segensformeln — wieder mit seltenen Ausnahmen — in den verschiedenen Graffiti sich gleich sind<sup>1</sup>.

Daß die Schreiber selbst ihre Darstellungen<sup>2</sup> als Denksteine nach Art der Grabsteine angesehen haben, wird betont dadurch, daß auf der Wand der Graffiti<sup>3</sup> sogar ein Augenpaar eingemeißelt ist. Dieser Auffassung entspricht durchaus, daß den Texten gern die ausdrückliche Widmung des Schreibers hinzugefügt wird (Gr. 18; 21; 31; 45 u. a.). Daraus wieder können wir schließen, daß der Dargestellte nicht selbst in Hatnub gewesen zu sein braucht, und in einem Falle (Gr. 25, 19f.) ergibt sich schon aus der Notiz des Schreibers, daß die Fürsten, denen seine Graffiti gelten, nicht selbst Teilnehmer der Expedition waren. In der Tat ist die Anwesenheit eines der Gaufürsten in Hatnub in keinem Falle bezeugt.

Zum Inhalt der Texte ist allgemein hervorzuheben, daß wir hier Urkunden eines räumlich und zeitlich eng begrenzten Stückes der ägyptischen Geschichte vor uns haben; abgesehen vielleicht von geringfügigen Ausnahmen aus der Zeit der 12. Dynastie sind alle diese Denkmäler von Bewohnern des 15. oberägyptischen Gaus, des sog. Hasengaus, angefertigt, und der bedeutsamste Teil (Gr. 14—28) stammt aus fünf aufeinanderfolgenden Jahren. Diese Beschränkung nun ist für die sachliche Beurteilung des Inhalts von wesentlicher Bedeutung, und sie darf auch in den oben behandelten allgemeineren Stilfragen nicht ganz außer acht gelassen werden; bemerkenswert äußert sie sich weiter in der Sprache und der Orthographie unsrer Texte.

In dem Wortschatz der Texte dieser Gruppe zeigt sich eine gewisse Verwandtschaft mit ähnlichen Texten des früheren M. R., von denen neben den Bershegräbern nur die älteren Gräber von Siut (Grab 3—5) und Der Rife (Grab 1) genannt seien; weiter finden sich hier mehrere sonst nicht bekannte Wörter und Wortverbindungen<sup>4</sup>.

Der Stil der Texte ist im ganzen einheitlich, entsprechend der oben gekennzeichneten Gleichmäßigkeit in der Form der Darstellungen: nur selten wird die Reihe der an ein  oder an den Namen anknüpfenden relativischen und partizipialen Formen<sup>5</sup> und der nach dem Schema *hw hr-nj* eingeleiteten Sätze unterbrochen<sup>6</sup>. Eine gewisse Sonderstellung in sprachlicher Hinsicht nimmt Gr. 22 ein. — Seltsam ist die Filiationsangabe durch bloßes Nebeneinanderstellen

1 Die Segensformel in Gr. 12; 16; 17; 20; 22; 25; 28; anders in Gr. 49; 52; 55(?); die Drohformel in Gr. 16; 9; 35; 42; anders in Gr. 33; 49.

2 Sie werden bezeichnet als  das im Plural durch  ersetzt wird (Gr. 25, 17, 20, wo es sich auf die Gr. 23—25 bezieht; auch Gr. 16, 22; 18, 3); daneben wird *hntjw* auch für ein einzelnes Graffiti benutzt, sofern es mehr als eine Figur enthält (Gr. 19, 6; 35):  *hntjw* wird in der Drohformel durch bloßes  ersetzt, wo nur eine Figur dargestellt ist (Gr. 42, 3; 33, 12). Auch als  wird ein Graffiti bezeichnet (Gr. 21, 1).

3 Wand f; s. Skizze 5 (Taf. 3).






















4 Für Einzelheiten sei auf das Wörterverzeichnis und den Kommentar verwiesen.

5 In der Übersetzung ist — entsprechend dem *hw hr-nj* — der Nominalsatz *ink ism* meist wiedergegeben als „ich war einer der hört“; das Partizipium ist also hier wie auch da, wo es an einen Namen angeknüpft ist, im Zweifelsfalle imperfektiv aufgefaßt. Gewiß trifft diese willkürliche Wiedergabe der Zeitformen nicht immer das Richtige.

6 Eine erwartete relativische Anknüpfung scheint an folgenden Stellen zu fehlen: Gr. 10, 5; 17, 8; 20, 4; 25, 3 — 26, 5; 25, 6.









der Namen ohne verbindendes , neben der seltener auch die vollere Form mit  vor- kommt (z. B. Gr. 27; 32, 1; 45).

Auch die Orthographie ist im Ganzen einheitlich; abgesehen von Inschr. X und Gr. 12, die eigene Wege gehen, werden folgende Regeln eingehalten: das Suffix 1. sing. wird, auch in der Form *šdm.nj*, durch  ausgedrückt (Ausnahme Gr. 22, 20); das Pluralsuffix hat niemals die Pluralstriche (; vgl. dagegen Gr. 9, 6); das pron. absol. *ink* wird mit dem Personendeterminativ versehen (; Ausnahme Gr. 19, 3); Personendeterminative werden sonst unregelmäßig gesetzt, aber  „Herr“ führt es in den Fällen regelmäßig, wo ihm ein Suffix angehängt ist (Ausnahme Gr. 26, 3; Suffix 1. sing. verschmilzt mit dem Determinativ zu nur einem , niemals in genitivischen Verbindungen; die Endung der 3. fem. sing. im Pseudopartizip wird  geschrieben und steht — wie gewöhnlich in dieser Form<sup>1</sup> — vor dem Determinativ; das Relativwort *ntj* wird  geschrieben, dementsprechend schreibt man auch regelmäßig  resp.  (z. B. Gr. 20, 15, 18); die Negation wird überwiegend  geschrieben, auch in den Fällen, wo man  erwartet<sup>2</sup> (Ausnahmen: Gr. 16, 5; 20, 9; 23, 4; 24, 10; 39, 4); das Genitivwörtchen wird im Plural  geschrieben (z. B. Gr. 17, 5; 19, 7; 35, 2), daneben kommt aber auch  vor (Gr. 20, 13 und in den Verbindungen *nh.w n pr-nsw* und *d3m.w n hrd.w*)<sup>3</sup>. Bei Personennamen steht oft  als Determinativ an Stelle von  oder  (z. B. Gr. 14, 1. 16; 15 passim; Gr. 46 gegen Gr. 45, vgl. Gr. 12a gegen 12, 1). Auch als orthographische Eigentümlichkeit unserer Texte ist in der Transkription die gewöhnliche Schreibung  für *w*<sup>4</sup> angesehen worden (z. B. Gr. 22, 17; 23, 1; 24, 2; 26, 3; 49, 2; anscheinend fehlt  in Gr. 17, 1); sehr wohl angängig scheint es mir, diesen durch  von uns wiedergegebenen Haken nur paläographisch zu werten als eine irrige Erweiterung des Zeichens  (vgl. dazu die Stellung des  in Gr. 11, 3; 26, Beischrift zum Bilde); in jedem Falle darf dieses Wort nur als *w*<sup>5</sup> gelesen werden (vgl. die oben gegebenen Zitate)<sup>6</sup>. — Allgemein entspricht die Schreibung der Wörter der in den hieroglyphischen Texten des frühen M. R. üblichen, nicht der gelegentlich von jener abweichenden der Papyri<sup>7</sup>.


Paläographisch ähneln unsern Graffiti besonders die bei einer Grabung des Metropolitan Museum in einem thebanischen Grabe der 11. Dynastie gefundenen, gewiß gleichzeitigen Papyri<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Vgl. Sethe, Verbum II § 23.

<sup>2</sup> Die von Gunn, Studies III scharfsinnig durchgeführte Scheidung zwischen  und  in der klassischen Sprache kann hier noch nicht angewandt werden; vgl. dazu a. a. O. S. 195. Es ist bemerkenswert, daß unsere Texte  statt , nicht aber  statt  setzen.

<sup>3</sup> In diesen Fällen können die pluralisch geschriebenen regierenden Wörter vielleicht als singularisch konstruierte Collectiva angesehen werden.

<sup>4</sup> Zur Schreibung von *hr* „Gesicht“ und als Präposition s. S. 31 Anm. 2.

<sup>5</sup> Als charakteristisches Beispiel sei angeführt die Schreibung von *mrf* „lieben“ mit dem Zeichen  (Gr. 11, 9; 30, 2; vgl. Gr. 26, 3); sie ist hieroglyphisch in dieser Zeit oft belegt, in den Papyri des M. R. kommt sie anscheinend nicht vor.

<sup>6</sup> „Part II of the Bulletin of the Metropolitan Museum of Art“ Dez. 1922 S. 46—49.



weiter gehört hierher der von Grapow<sup>1</sup> besprochene Papyrus Berlin P. 10482 und die dazu gehörigen Bruckstücke; auch die Schrift von Sargtexten des M. R. darf gewiß nicht von dieser Gruppe getrennt werden<sup>2</sup>. Jedenfalls wird bei Vergleichen mit anderen Urkunden die Verschiedenheit des beschriebenen Materials — hier Felswand, dort Papyrus — nicht außer acht gelassen werden dürfen. Hingewiesen sei noch darauf, daß die Schrift der verschiedenen Schreiber unsrer Graffiti keineswegs ganz gleichartig ist; so steht steife, fast hieroglyphische Zeichenführung anderen annähernd kursiven Schriftzügen gegenüber (vgl. etwa Gr. 12 zu Gr. 26 oder Gr. 33). Für Einzelheiten sei auf Möllers Verarbeitung der Zeichenformen der *Nhrj*-Graffiti im 1. Bande der „Paläographie“ hingewiesen; die dort gegebene Liste kann naturgemäß noch wesentlich erweitert werden, einzelne Vorschläge zu Berichtigungen s. im Kommentar zu Gr. 24, 6 (zu Pal. 49); 12, 13 (zu Pal. 58); 12, 5 Anm. (zu Pal. 353); 17, 12 (zu Pal. 444); 26, 7 (zu Pal. 606); 20, 4 (zu Pal. 607)<sup>3</sup> weitere paläographische Notizen s. zu Gr. 9, 2; 16, 9; 17, 12.

1 „Über einen ägyptischen Totenpapyrus aus dem frühen mittleren Reich“ (Sitzungsberichte der Königl. Preuß. Akademie der Wissenschaften 1915, XXVII).

2 Ein sicheres Urteil über die in den „Sargtexten“ enthaltenen Schriftarten wird erst auf Grund der vom Oriental Institute in Chicago vorgenommenen Sammlung dieser Texte ausgesprochen werden können.

3 Die Trennung zwischen —ß und —ä, je nachdem, ob das bloße Lautzeichen ' oder das Wort für „Arm“ vorliegt (Paläogr. I 99 Anm.) kann auch in Hatnub nicht durchgeführt werden: vgl. ' „Arm“ in Gr. 23, 2 zu ' als Lautzeichen in Gr. 26, 7; 43, 2f. Vgl. auch S. 79 Anm. 9. — Paläographische Bemerkungen zu den Texten des A. R. s. S. 8, Anm. 5.

# Kommentar.

‡ besagt, daß der betreffende Text auf Grund älterer Abschriften bereits veröffentlicht worden ist; das Zitat ist in der Übersichtsliste (S. 109 ff.) angegeben.

\* besagt, daß von dem betreffenden Texte oder einem größeren Teile von ihm eine provisorische Abschrift Möllers vorhanden ist (vgl. S. 2 Anm. 3).

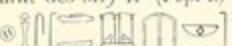
Die Übersetzungen der einzelnen Texte sind durch Kursivdruck hervorgehoben; ihnen schließen sich die Texterklärungen unmittelbar an.

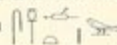
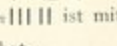
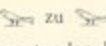



## Kommentar der Inschriften.

Von den mit „Abkl(atsch)“ bezeichneten Inschriften befinden sich ein oder zwei Papierabdrücke im Berliner Museum, nach denen die Zeichnungen auf Tafel 4–8 hergestellt sind.

**Inschr. I.** \* Abkl. (Tafel 4)<sup>1</sup>. Inschrift des Cheops. Die Figur des Königs in Hochrelief, alles Übrige vertieft. Rechts neben der Inschrift die Darstellung eines Opfertisches (s. Skizze 2 a, Tafel I; vgl. S. 8). — In den Hieroglyphen Farbspuren.

**Inschr. II.** ‡\* (Tafel 4). Königsname des Cheops. Abklatsch unbrauchbar, Zeichnung nach Möllers Skizze.

**Inschr. III.** ‡ Abkl. (Tafel 4). Inschrift des *Mry-R*<sup>2</sup> (Pepi I.) aus dem „Jahr des 25. Males“, 1. 3/4-Monat, Tag . . . — Hebsedfest: .<sup>3</sup>

Die Inschrift ist jetzt durch Kartuschenräuber fast ganz zerstört; daher ist ein Abklatsch nur des oberen Randes vorhanden. Zur Ergänzung ist diesem Fragment die Abschrift Bl.-Fr. XV 1 beigelegt; die Titel in den letzten Zeilen ergänzt und verbessert Sethe Urk. I 95 f. zu   und <sup>3</sup>; die wichtige Ergänzung des  zu  III III ist mit hoher Wahrscheinlichkeit als richtig anzusehen, sofern wirklich  dagestanden hat.

**Inschr. IV.** ‡\* Abkl. (Tafel 4). Stark beschädigte Inschrift des *Nfr-s3-Hr* (Pepi I.). Außer dem Königsnamen und dem darunter stehenden Titel zeigt der Abklatsch Spuren von Schriftzeichen 7 cm links von dem Namen und weiter hinaus; sie sind anscheinend in Horizontalzeilen angeordnet, bilden also etwa die Überschrift eines längeren Textes.


<sup>1</sup> Eine Kopie von Inschr. I s. auch „Bericht“ S. 681, die gleiche auch Timme, Tell el Amarna S. 45; eine Photographie s. Timme a. a. O. S. 42.

<sup>2</sup> Ergänzt nach Hammamat Nr. 62; 65; 103; 107. Zu dieser Angabe des Sedfestes vgl. Sethe, Beiträge zur ältesten Geschichte S. 84 f.



<sup>3</sup> A. a. O. Zl. 8 gehört nicht hierher, sondern zu Inschr. N. Bl.-Fr. XV 1 stellt Inschr. III und N unmittelbar nebeneinander, die in Wirklichkeit durch einen Zwischenraum von ca. 30 cm voneinander getrennt sind.

**Inscr. V.** †\* Abkl. (Tafel 5). Kleine Inschrift des *Mrj-k* (Pepi I.).


**Inscr. VI.** †\* (Tafel 5). Inschrift des *Mr-n-k* aus dem „Jahr nach dem 5. Mal“. Zeichnung nach Möllers Skizze. „Abklatsch nicht möglich“ (Möller).


**Inscr. VII.** †\* (Tafel 5). Inschrift des *Nfr-k-k* (Pepi II.). Zeichnung nach Möllers Skizze. — Bl.-Fr. XV 3 gibt in dem Horusnamen das Zeichen  in Spiegelschrift.


**Inscr. VIII.** \* (Tafel 5). Im Stil des A. R. Zeichnung nach Möllers Skizze.

In dem Horusnamen ist „unter dem  keine Lücke (also anscheinend nicht  Pepi I.). Links könnte eine Darstellung wie bei der großen Cheopsstele (Inscr. I) gestanden haben“ (Möller). — Ich kenne keinen sonst in Frage kommenden Königsnamen.

**Inscr. IX.** †\* Abkl. (Tafel 7). Inschrift des Gaufürsten *Dhwtj-nht* II., Sohnes des *Dhwtj-nht*, aus der Zeit eines Königs *Mrj*... (vgl. S. 103). Links hinter dem Trennungsstrich schließen sich zwei oder drei weitere Figuren an, gleich der hier wiedergegebenen.

Die schraffierten Zeichen sind nach Möllers Skizze ergänzt. Es ist bedauerlich, daß der Kopf der Gottesfigur im Königsnamen auf dem Abklatsch nicht erkennbar ist<sup>1</sup>; Zl 1 unten muß wohl der Titel nach Inscr. Xa zu  I ergänzt werden.

**Inscr. X** (a und b) † Abkl. (Tafel 6). Xa ist eine Inschrift des Gaufürsten *Dhwtj-nht* III., Sohnes des *Hw* (vgl. S. 103). Die Zusammengehörigkeit von Xa und Xb wurde von Möller als sicher angenommen: er bezeichnet den Gaufürsten (Xa) als Zeitgenossen des in Xb genannten Königs, dessen Namen er „mit einiger Sicherheit zu  (Dyn. 10) ergänzen“ will<sup>2</sup>; die Schriftformen beider Texte sind sich so ähnlich, daß ein gemeinsamer Schreiber wohl angenommen werden muß. Über die Lage beider Teile zueinander läßt sich aus den Abklatschen nichts erkennen; Bl.-Fr. XV 1 stellt Xa rechts von Xb, wie es auch in der vorliegenden Publikation darnach geschehen ist; als Zwischenraum zwischen der Titelreihe in Xa und Xb Zl. 1 wird dort eine Breite von etwa 4 Zeilen angegeben, doch es ist fraglich, ob diese Lückenangabe als zuverlässig gelten soll<sup>3</sup>; in Möllers Tagebuch finden sich keine eingehenderen Notizen, er erwähnt das Ganze als nur eine Inschrift.

In Xa verlangt das abschließende  eine folgende Rede, aber es ist nicht wahrscheinlich, daß Xb 4ff. hieran anschließen sollte; ob zwischen Xa und Xb noch einige Zeilen gestanden haben als Rede des Gaufürsten<sup>4</sup>, ist nicht zu erkennen. In *Mkt-Dhwtj* werden wir ein Mitglied des fürstlichen<sup>5</sup> oder auch des königlichen Hauses zu sehen haben, wie das Epitheton zeigt.

An den Namen des Hausvorstehers *Wpwtj*(?) schließt der mit Zl. 4 beginnende Text an, wohl eben als Rede dieses Mannes; dazu stimmt, daß die Ausdrücke „geliebt von seinem Herrn“ (Zl. 4)<sup>6</sup> und „bei jedem Auftrage“ (Zl. 9) für einen Beamten gut passen.

Die Orthographie dieses Textes unterscheidet sich von der in den gleichzeitigen Hatnubtexten gewöhnlichen (vgl. S. 11). — Die schraffierten Zeichen in unsrer Nachzeichnung sind solche,

<sup>1</sup> Nach der Schreibung für „Hathor“ in Sinai 95 (Anenemhet III.) kann man hier vielleicht einen sonst allerdings unbekannten Königsnamen *Mrj-Hr* lesen.

<sup>2</sup> „Bericht“ S. 684 (Nr. 6) und 682 (Nr. 10); ebenso in den Tagebuchnotizen.

<sup>3</sup> Vgl. S. 13 Anm. 3.

<sup>4</sup> Es ist kein zwingender Grund ersichtlich zu der Annahme, daß die als *Dhwtj-nht* bezeichnete Figur nicht eben den vorher genannten Gaufürsten darstellte.

<sup>5</sup> Vgl. S. 86.

<sup>6</sup> Vgl. aber S. 91, den Hinweis auf gleiche Epitheta bei Gaufürsten.




die Möller auf der Rückseite des Abklatsches auf Grund des Originals nachgezeichnet hat, die aber auf dem Abklatsch selbst nicht zu sehen sind.


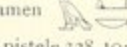
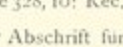

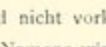



Xa. Der Graf, *hrp-nṯj*, Vorsteher der Gottesdiener, Vorsteher von Oberägypten, großes Oberhaupt des Hasengaus *Hwtw's* Sohn *Dhwṯj-nḥt* l. w. g.; er sagt:



Xb<sup>1</sup>, (1.) *Mkt-Dhwṯj*, (2.) der lebt in alle Ewigkeit.

(3.) Der Hausvorsteher *Wpwtj(?)*.

(4.) Ich war ein Geliebter seines Herrn, ein Gelobter seiner ganzen Stadt. (5.) Ich war einer, der ... leitet, ein *mḥw(?)*, der (6.) seine Hand ausstreckt zu seinem Trupp. Ich habe (7.) alles(?) geleitet an seinem Ort, frei (8.) von Mißhandlung(?) des Bürgers. Ich habe .... (9.) bei jedem Auftrage, und ich fand keine Beschwerlichkeit(?) (10.) dabei. Ich war ein Mann von Charakter, frei (11.) von ....; ein von allen Leuten Geliebter, (12.) mit frohem Herzen, frei von Traurigkeit(?), (13.) der keine schlechte Eigenschaft hat.

Xa. Zur Schreibung  „Thot“ vgl. S. 22 zu Gr. 6, 6. — dd „er sagt“ kann wohl auch an die Beischrift über dem Bilde: *Dhwṯj-nḥt* angeschlossen sein.

Xb. 1. Zum Namen *Mkt-Dhwṯj* vgl. den weiblichen Personennamen  oder  (Hoffmann, Theophore Personennamen S. 42), von Männernamen  (Kairo 20080, ähnlich 20159 u. a.) und aus späterer Zeit  (Louvre, Apistele 328, 10; Rec. de trav. 21, 70),  (in einem unveröffentlichten Text des N. R. nach der Abschrift für das Berliner Wörterbuch). Merkwürdig ist an unsrer Stelle die Schreibung  für Thot, die sonst anscheinend nicht vorkommt<sup>2</sup>, aber als Nebenform zu ,  wohl denkbar ist. Die Lesung des Namens wird so richtig sein; der weibliche Name *Sṯt-Mkt* (Kairo 20091 u. a.) darf wohl nicht gelesen werden: die Darstellung und das folgende *nh d-t* zeigen, daß hier ein Mann genannt ist; immerhin besteht die Möglichkeit einer Filiationsangabe: „geboren von der *Sṯt-Mkt*“.

3. Zum Namen  vgl.  × als Frauenname: Kairo 20640.


4. *nt-f twt*: Prof. Sethe verdanke ich diese richtige Lesung und den Hinweis auf die gleiche Verbindung in Lacau, Sarcoph. antér. II S. 102 (Kairo 28118) u. a.; vgl. Sethe in ÄZ 57 S. 30 und Gauthier-Lefebvre in Ann. du Serv. 23 S. 159f.

5. Das Wort *hs(?)* ist mir unklar. — Ob *mḥw* zu *mḥ* „sorgen“ gehört: ein Sorglicher? Das Wort mag auch mit dem Vorhergehenden verbunden werden müssen.

7. *hr kḏ* (auch Gr. 17, 2 = 24, 9) etwa „ganz und gar“; vgl. *ṣwḏ hr kḏ* „vollständig faulen lassen“ (Ebers 85, 15). Hier scheint es als Objekt zu *hrp* (lies: *hrp-nj*) verwendet zu sein, ähnlich wie sonst *mj kḏ* (z. B. Unainschrift Zl. 47: *ṭw ṭr-nj mj kḏ* „ich vollbrachte [das] alles“); der Sinn unseres Satzes ist etwa: ich hatte die Leitung der Arbeit in jedem Falle, wo es auch sei. — Am Ende der Zeile muß vielleicht *ṣw-kwṯj* „indem ich frei war“ gelesen werden.



1 Die beiden Abklatsche von Xb brechen oben und unten durchschnittlich mit dem Texte ab; in keinem Falle lassen sie eine sichere Entscheidung darüber zu, ob die Zeilen ursprünglich weiter geführt waren. Die folgende Übersetzung versucht zu zeigen, daß uns der Text fast vollständig vorliegt. 2 Vgl. Boylan, Thoth the Hermes of Egypt S. 2.



3 Beide Formen sind schon in Personennamen des M. R. belegt; vgl. Lange-Schäfer, Grab- und Denksteine III S. 180f.


8. *shj*: vgl. Sint Grab 4 Zl. 33:  „nicht wurde das Kind neben seiner Mutter oder der Bürger neben seiner Gattin mißhandelt(?)“.

9. Es wird *mw p-t nb-t* dagestanden haben. — Das letzte Wort kann wohl nicht anders als *kšn* gelesen werden. Beim Verbum *kšn* kann eine Bedeutung wie „sich in schwieriger Lage befinden“ nicht nachgewiesen werden; so muß das Wort hier wohl substantivisch gefaßt werden wie sonst *kšn.t*.






10. Ende ergänze  (nach Zl. 7; 12).


11. Für das mir sonst unbekannte *k-t* sei hingewiesen auf das Verbum , das vermutlich im Sinne von „Klage führen über jmd.“  zweimal in unseren Texten vorkommt (vgl. den Kommentar zu Gr. 14, 4). Ob ein Zusammenhang zwischen diesen Wörtern besteht, ist durchaus unsicher, doch eine Bedeutung als „einer, der keinen Grund zur Beschwerde gibt“ ist an dieser Stelle wohl möglich.




12f. Zur Bedeutung des *nfr lb* vgl. Westcar 5, 14. — *dw* wird, im Gegensatz zum folgenden *sp bjn*, nicht moralisch zu fassen sein; vgl. hierzu die Verbindung *dw lb* „traurig“ (z. B. Westcar 12, 21). Hier wird das substantivische *dw-t* gelesen und so  oder auch  (III) ergänzt werden müssen.

13. Lies  *sp.f bjn*.

**Inscr. XI** ( $\alpha-\zeta$ )<sup>1</sup>. Abkl. Sechs eingemeißelte hieratische Texte; dazu weitere Figuren ohne Bechrift (vgl. S. 4).





**XI $\alpha$**  (Tafel 7). Bechrift vor einem sitzenden Mann. Lesbar sind die beiden Namen  und . Das erste Zeichen der vorderen Zeile könnte  sein; erg. dann  „hergestellt von *Dhwj-jht*“; eine Ergänzung zu der gewöhnlichen Form  N.<sup>2</sup> würde wohl nicht zu dem vorhandenen Raume passen. Es ist möglich, daß dieses Stück mit Bl.-Fr. XV 8 identisch ist (s. u. XI  $\gamma-\varepsilon$ ), doch nach dem Abklatsch scheint eine dritte Zeile vor den beiden hier angegebenen nicht gestanden zu haben. Petries Publikation gibt nur die letzte Zeile unsrer Inschrift.

**XI $\beta$**  (Tafel 7). Bechrift zu einer Figur wie XI $\alpha$  (hier nicht aufgezeichnet). Lesbar ist der Name  „des ... Sohn *Hmwtj*“.

XI $\gamma-\varepsilon$  sind im einzelnen nicht auseinanderzuhalten. Die Abklatsche versagen hier; auf einem ist der Titel , auf einem andern der Name  zu erkennen. Möller erwähnt, daß unter den Bechriften dieser Gruppe die Namen zweier aus den Graffiti bekannten Männer sich befinden: des *Dhwj-jht-nh* (Gr. 12) und des *Sbw-Kšnt-Hmwt* (Gr. 46). Bl.-Fr. XV 8 ist eine dreizeilige Inschrift: die erste Zeile besteht aus dem Namen , die zweite

<sup>1</sup> Die Zählung XI $\alpha-\varepsilon$  ist als solche von Möller her übernommen; eine Verteilung der einzelnen Stücke auf diese Nummern ist von ihm anscheinend nicht durchgeführt worden. XI $\zeta$  ist der von Möller so bezeichnete längere Text.

<sup>2</sup> Vgl. Gr. 51. 40. 44 u. a.





beginnt wohl mit dem gleichen Zeichen wie XI $\epsilon$  und könnte gelesen werden als   ; das oberste Zeichen der dritten Zeile könnte  sein; demnach ist es immerhin möglich, daß diese Inschrift mit XI $\epsilon$  identisch ist.

XI $\zeta$ , das gesondert von den übrigen steht, ist eine längere hieratische Inschrift auf geglätteter Fläche. Der Abklatsch läßt fünf Vertikalzeilen von ca. 5 cm Länge in der Mitte erkennen; rechts und links davon mögen weitere Zeilen gestanden haben. Möller schreibt, daß er diesen Text nicht habe bewältigen können; ebensowenig ermöglichen die vereinzelt auf dem Abklatsch lesbaren Zeichen weitere Schlüsse.






**Inschr. XII.** 8 kleine Inschriften und Bilder über dem Eingang des kleinen Steinbruches aus dem M. R. Es sind, von links nach rechts gezählt, folgende 8 Stücke:

- a. Hund ( $\dagger$  Abkl.);
- $\beta$ . Falke;
- $\gamma$ . Name Teti, dahinter stehend ein Mann (sehr klein, gewiß nicht dazugehörig) (Abkl. s. Tafel 8);
- $\delta$ . zerstört;
- $\epsilon$ . Name Teti (Abkl.; s. Tafel 8);
- $\zeta$ . Königskopf mit der Haube (Abkl. sehr undeutlich);
- $\eta$ . Oberägyptische Krone;
- $\theta$ . Name Teti ( $\dagger$  Abkl.; s. Tafel 8); davor die Figur eines stehenden Mannes mit Bogen und sehr zerstörten Schriftzeilen über und vor ihr. Fraser schreibt darüber: „a very weathered inscription, from which I made out, that it was cut by a superintendent of the transport“. Möller hat weder den Titel noch sonst etwas lesen können; der Abklatsch ergibt nichts Sicheres.


**Inschr. XIII.**  $\dagger$  Abkl. (Tafel 8). Aus dem kleinen Steinbruch. Mit dem Königsnamen *H $\epsilon$ -k $\epsilon$ w-R* (Sesostris III.). Tafel des „Vorstehers der Handwerker der Wüste *S $\epsilon$ -Imn $\epsilon$* “.

Es ist unsicher, ob   oder   gelesen werden muß. — Die Verbindung „Handwerker der Wüste“ ist, soviel ich sehe, sonst nicht bekannt.

**Inschr. XIV.**  $\dagger$  \* (Tafel 8). N. R. Inschrift eines „Obersten der Bildhauer ( $\dagger$  s. u.) des Herrn der beiden Länder, *hrj* . . .“. Zeichnung nach Möllers Skizze mit dem von ihm hinzugefügten „sic“.

Die Lesung des Titels *hrj s $\epsilon$ nh* für die ersten Zeichen paßt wohl zu der Abschrift BL-Fr. XV 10, wo deutlich  steht; doch Möllers „sic“ mahnt zur Vorsicht. Der Titel   auch Petrie, Memphis I pl. XIII (Dyn. 18). —  erinnert an das Zeichen , das seit dem N. R. dem Namen des Toten gelegentlich hinzugefügt wird, wohl an Stelle von *m $\epsilon$ -hrw*<sup>1</sup> oder auch — wie es hier anscheinend der Fall wäre — neben diesem<sup>2</sup>. Es mag aber auch etwas ganz anderes darin stecken, etwa eine Heimatsangabe: „aus dem unterägyptischen . . .“.

<sup>1</sup> Aus der 18. Dynastie; Berlin 6910; 20376 (Tell el Amarna) (= Agypt. Inschr. Berl. II 66f.; 129f.).

<sup>2</sup> Z. B. Agypt. Inschr. Berlin II 433; 466; 479 (hier  „sic“).



Inschr. XV.<sup>6</sup> (Tafel 2). Die in El Bersheh II S. 57 erwähnte Inschrift aus der Zeit des *Nfr-h'w* (= *Nfr-R'*, Dyn. 5) am Grab Dc im Nordwesten des Wadi en-Nachle (a. a. O. pl. II). Nach Möllers Abschrift.

„Befehl des Königs an den Grafen, *hrp-nš-tj I'·lb*.“ Von dem eigentlichen Text ist nur eine Titelreihe des *I'·lb* erkennbar. Vgl. hierzu S. 104f.; 107.

## Kommentar der Graffiti.

Die Transkriptionen der älteren Graffiti (Gr. 1—9) sind auf Tafel 9a—13a in Autographie gegeben; die der übrigen Graffiti mit Drucktypen im „Kommentar“.

### Die Tetigrafitti (Gr. 1—2).

Die Originale sind auf holprigem Stein in großen Zeichen aufgemalt und schwer lesbar. Möllers Notizen können dahin aufgefaßt werden, daß außer den hier gegebenen Texten noch Spuren weiterer hierhergehöriger Graffiti erkennbar sind.







Gr. 1. (Tafel 9). Aus dem „Jahr nach dem sechsten Male“, 3. *imw*-Monat, Tag ... des *Štp tšw* Teti.

Rechts unter der Datierung sind die verlöschten Reste eines Tisches zu erkennen<sup>1</sup>. Links oben ist später ein Stück herausgehauen zur Gewinnung einer glatten Fläche für Gr. 42; es ist somit wohl möglich, daß ursprünglich an ZL 2 weitere Namenreihen sich angeschlossen haben, aber Spuren davon sind nach der Zeichnung nicht erhalten<sup>2</sup>. Der Königsname steht im Original etwas höher, als in der Durchzeichnung angegeben ist.


Anschließend an den Königsnamen und die Datierung:

(2.) *Der Vorsteher des [Heeres?] šht...n(?) und der .... des Schiffes Mrw*

(3.) *Wir haben (?) diese Arbeit ausgeführt für den König Teti (4.) mit 300 Mann .... die in der Residenz sind, (5.) indem 60 Mann davon die imh(?)·Schiffe herstellten (6.) im Hasengau; ..... (7.) umschlossen(?) von ..... in den .... Häusern (?) ..... (9.) lebende (Haus)tiere, welche waren ..... (10.) damit sie sie äßen; .... (11.) mit [einem] Male (?) ..... (12.) weil (?) die Macht des Teti so herrlich ist.*

2. Lies  ? Der zweite Titel ist wohl  oder  zu lesen. — Der erste Name kann nach den Zeichen wohl nicht   gelesen werden.

3. Zu *irtm kš·t tu* vgl. S. 8.




4. Sinn etwa: 300 Mann von den Besten, die es in der Residenz gab? <sup>3</sup> ist auch aus Hammamat (Nr. 188 und 206, Zeit des *Ijnhp*) bekannt; es bezeichnet dort eine besondere Art Arbeiter neben anderen.

5. Die Stelle wird so aufzufassen sein, daß von den 300 mitgebrachten Arbeitern 60 gleich unten am Nil („im Hasengau“) blieben und dort die Transportschiffe — oder auch nur eines — herstellten.

<sup>1</sup> Vgl. S. 8.

<sup>2</sup> Auch Möller spricht hier von einer „Namenliste der Expeditionsleiter“ („Bericht“ S. 682). Vgl. die ähnliche Anordnung in Gr. 2.

<sup>3</sup> Unkorrekte Type.

7. Zu dem Zeichen  vgl. Berl. Pap. 9010, 5, 8 (Hierat. Pap. Berlin III Taf. 1), wo es den Lautwert *zsr* hat; ebenso wohl auch in Königsnamen der Hyksoszeit: Gauthier, *Livre des rois* II 135 ff. — Statt „in den Häusern“ könnte es auch heißen: in den Steinbrüchen; vgl. El Bersheh II S. 24 (); Urk. IV 25 B, 2 ( u. a.


9f. bezieht sich auf das mitgebrachte Schlachtvieh.


11 wohl darauf, daß der Steintransport mit nur einer Fahrt durchgeführt wurde (vgl. Gr. 6, 5, 8).



12. Vgl. Gr. 6, 6; 9, 14; ähnlich Unainschrift Zl. 48.

**Gr. 1a.** (Tafel 9.) Möller bezeichnet diesen Text als ein kleines Graffito, das „zwischen zwei Tetigraffiti (d. h. Gr. 1 und 2) steht und sicher derselben Zeit angehört“; der seitliche Abstand von Gr. 1 beträgt etwa 30 cm.

Genannt sind der Tempelschreiber (?) *Issj* und der Schreiber *Sr*; der Titel *ss h-t* findet sich auch Gr. 6, 6.(3?), sonst kenne ich ihn nicht; die Verwendung eines Königsnamens im Ring als Personennamen (wohl Abkürzung) ist mir sonst nur zweimal im M. R.<sup>1</sup> bekannt, doch der entsprechende Gebrauch von Götternamen schon im A. R.<sup>2</sup> liegt wohl auf gleicher Linie<sup>3</sup>.

**Gr. 2.**  (Tafel 9.) Königsname des Teti, Liste der Teilnehmer an der Reise, darunter: „wir haben (?) diese Arbeit ausgeführt für den König Teti“ (vgl. Gr. 1, 3).


4. Bl.-Fr. VI hat rechts von  noch zwei Zeichengruppen.

7. Vgl.   Gr. 3, 2.

10. *Hrwj* scheint ebensowenig wie *Hrwj* sonst belegt zu sein, wohl aber *Hrte* (Mariette, Mastabas D. 6 u. a.).

11. *Nwj-tb* kenne ich sonst nicht.

14, 15. Die Namen sind recht unsicher und mir unklar.

24. Vgl.  L. D. II 30; Mar. Mast. D. 11.

### Die Pepigraffiti (Gr. 3—8).

Von den hier zusammengefaßten übrigen Graffiti des A. R. sind Gr. 3; 6<sup>4</sup>; 7 aus der Zeit Pepi's II. datiert. Gr. 4; 5; 8 werden aus etwa der gleichen Zeit stammen<sup>5</sup>; es ist wohl möglich, daß die Gr. 4, 1 und 8, 1 genannten Beamten mit denen von Gr. 3, 10, 7 identisch sind. Gr. 9, inmitten dieser Pepigraffiti und ihnen recht ähnlich, gehört bereits in die Übergangszeit nach dem A. R.

<sup>1</sup> Hammamat Nr. 96, Kairo 20338 (Lange-Schäfer II S. 150).

<sup>2</sup> Hoffmann, Theophore Personennamen S. 62 ff.

<sup>3</sup> Vgl. dagegen Sethe in AZ. 50, 5 f., der darauf hinweist, daß der Name, den der König trägt, im A. R. nicht weiter als Personennamen verwendet wird, wie es später häufig der Fall ist. An unserer Stelle ist aber der Königsname durch den Ring als solcher gekennzeichnet und ist gewiß als Abkürzung anzusehen.

<sup>4</sup> Nach einer später von Möller revidierten Zählung ist Gr. 6 von ihm gelegentlich als Gr. 8 bezeichnet (so „Bericht“ S. 682) und umgekehrt.

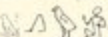
<sup>5</sup> Die ältesten mir bekannten Belege für *hsk lw* im Sinne von „ich“ (Gr. 4, 2) stammen aus der Zeit Pepi's II. (*Hr-hw* und *Shtj* bei Elephantine). Bemerkenswert ist die unterschiedliche Filiationsangabe in Gr. 4, 1: *N.wj D.* (die jüngere Form) — vorausgesetzt, daß hier so wirklich geschrieben war — und Gr. 5: *S. xj f H.* (die ältere Form); vgl. Sethe in AZ. 49 S. 97 ff.









Gr. 3.7\* (Tafel 10.) Aus dem „Jahr des 14. Males“, 1. 3ht-Monat, Tag 23(?)<sup>1</sup> des Ntrj-h'w (Pepi II).





Anschließend an den Königsnamen und die Datierung:


(2.) Der Gottesschatzmeister ... *hw* sagt:

(3.) Ich bin heraufgezogen nach Hatnub, um vier Opfersteine von *hjt*-Stein zu brechen, nachdem ich (?) hergestellt hatte (4.) zwei *wsh-t*-Schiffe in dem R3-hnj, zusammen mit dem bei mir befindlichen Trupp des Schiffsunterführers. (Es folgt eine Namenliste, zuletzt:) 20 Älteste.

2. Zum Namen vgl. Gr. 2, 7. 

3. Die ungewöhnliche Form des  (auch Gr. 8, 2. 3) kennen wir hieroglyphisch: Sinai Nr. 13, A. R. — Zu *hjt* vgl. S. 7; das Wort ist sonst nicht bekannt, falls es nicht in *hjt* oder *hjt-t* steckt. — Das als  gelesene Zeichen ist merkwürdig (vgl. dagegen die richtige Form in Gr. 9, 9. 13); Möller bemerkt ausdrücklich, es stehe , nicht  da. Dennoch halte ich mit Prof. Sethe die oben angegebene Lesung für sehr wahrscheinlich; das gleiche Zeichen auch Gr. 8, 3, wo der Zusammenhang ebenfalls auf die Bedeutung „nachdem“ für , trotz der sehr auffälligen Orthographie, hinweist. — Statt *srk-j* mag auch *srk-tw* gelesen werden:  kann neben  gestanden haben, vielleicht steckt es links oben an dem Zeichen , das andernfalls hier merkwürdig verschnörkelt wäre. *srk* „das Schiff“ krummziehen“ steht hier wohl statt des gewöhnlichen *rk* (vgl. auch Gr. 4, 4).

4. Die Ortsbezeichnung R3-hnj ist mir sonst nicht bekannt; gemeint ist wohl ein besonderer Teil des Nils (etwa die Mündung eines Kanals?), gewiß nicht weit von Hatnub. Das Determinativ von *wsh-t* (vgl. auch Gr. 4, 4) liest Möller irrig als . — Statt  könnte wohl auch  gelesen werden müssen; vgl. aber Unainschrift Zl. 6: *ts-t n-t* .




12.  in *smš-tw* ist nach Möllers Notiz deutlich und nur auf der Durchzeichnung mißraten.

Gr. 4.7\* (Tafel 10.)

(1.) Der Schiffsunterführer Nfr(?)-h's Sohn Dr-hšf sagt:





(2.) Ich bin hinabgezogen ... 1000(?) Leute ... (3.) hinter mir: 80 Leute sind nordwärts gefahren, damit(?) sie hinaufziehen auf dem Wege ... (4.) in(?) den Steinbruch(?) Mrt-Snfrw. Ich bin hinabgezogen, nachdem ich ein Schiff hatte herstellen lassen durch ... (5.) ich kehrte von dort zurück, auf dem Wasser(?), indem ich den Trupp am Leben erhielt(?).





Den Dr-hšf (vgl. Gr. 3, 10?) scheint ein Sonderauftrag von Hatnub fortgeführt zu haben (*hškwj*), etwa zur Unterstützung(?) für eine andre Gruppe von 80 Mann, die wohl zu einem andern Platze Mrt-Snfrw gehörte, und es scheint, daß er diese Leute durch sein Unternehmen „am Leben erhielt“ — handelt es sich also um Versorgung mit Lebensmitteln?



<sup>1</sup> Das vertikale Zeichen hinter  kann, nach dem oberen Ansatz zu schließen, wohl nicht als  oder  gelesen werden; Möller im Tagebuch gewiß unrichtig, „Tag 27“. Wahrscheinlich ist der Strich bedeutungslos.

<sup>2</sup> Paläographie 1492.




1. Statt *Nfr-k3* könnte auch *Nfr-u-rh3* gelesen werden müssen; doch vgl.  (Steindorff, Grab des Ti Taf. 86),  (Lieblein, Hierogl. Namenwb. 50). — Unter  kann wohl  ergänzt werden.

2. Die Lesung  beruht auf Prof. Sethes Vorschlag und scheint durch Gr. 5 bestätigt, ebenso die Übersetzung „1000 Leute“ entsprechend dem  des Gr. 5. Vgl. hierzu Urk. I 141:  „11 Mal“? — Am Ende der Zeile wird eine adjektivische Bestimmung gestanden haben; *3ms* oder  zu lesen ist nach den Zeichenresten wohl nicht angängig.



4. *Mrt-Snfrw* ist als Kultstätte(?) der Hathor bekannt: Palermstein Rs. 4, 3. — Ob das vorhergehende Wort wirklich *h3-t* gelesen werden darf? Die Determinierung ist jedenfalls sehr merkwürdig. — : lies *srk-nj* nach Gr. 3, 3? — *zo* mag das später  geschriebene Wort sein. — Zum Schluß werden die Leute genannt sein, die das Schiff herstellten (vgl. Gr. 6, 8 *m' ts-t tn*).

5. *inkw3 im* wie Urk. I 141, 2 — *mhy m mw*: vgl. *mh mw* in Unainschrift 47, wo der Ausdruck sich darauf bezieht, daß das Schiff aufs Wasser gebracht wird oder schwimmt.

#### Gr. 5 † (Tafel 10).


Der ... *-h3t* und Vorsteher des ... *Snhj*, sein Sohn, der *3tw* und Vorsteher der Soldaten ( *H3t*):

*Ich bin hinaufgezogen nach diesem Hatnub mit einem Hundert von Leuten, es (nämlich das Hundert) macht mehr aus als ein volles Tausend. Der Vorsteher ... in ihr(?) ...*

Zu  und dem Zeichen  vgl. Gr. 4, 2 und die Bemerkung dazu. — Die gewiß richtige Lesung und Erklärung des Folgenden verdanke ich Prof. Sethe.

Gr. 6. (Tafel 11). Eine nähere Datierung mag unter dem Königsnamen des *Nfr-k3-R'* gestanden haben, ähnlich wie in Gr. 1; 3; 7, oder wie unter dem Gaufürstennamen in Gr. 9. Ob Zl. 2 Titel des in Zl. 3 genannten Beamten oder auch eine Zeitbestimmung enthielt, ist fraglich; sicher lesbar ist kaum mehr als der Königsname *Nfr-k3-R'*.

(3). Der ... *-h-t*, *smr* ... sagt: (4) *Ich bin nach Hatnub gesandt durch den Grafen* ... (5) *Ich habe 300 h3t-Steine an nur einem Tage hinabgeschafft* ... ganz (*r 3w-f3*), zusammen mit dem Trupp ... (6) *Ich war heraufgezogen in diese Wüste mit 1600 Mann, zusammen mit meinen Brüdern, den smr-zw Dhwtj(?)* ... und *Impj* und dem *tpj-hr-nsw(?)* des Pharaos und Tempelschreiber(?) *Mrj*; und diese Arbeit geschah vollständig, weil (?) die Macht des *Nfr-k3-R'* so herrlich ist. — (7.) *Junge Leute (von drei verschiedenen Plätzen) je 500, 600 und 500.* — (8.) *und es kamen herab 300 Steine durch diesen Trupp auf einmal, und* ... (9.) *und ich belud zwei Schiffe für das Haus des Grafen, einzigen Freundes, Vorstehers der hntjw-3 des Pharaos, Vorstehers der beiden Häuser des ... Idj, zusammen mit dem* ... *Hwtj*.

3. Die Ergänzung des Titels ist unsicher; man denkt an  *smr-w'tj*, die ältere Bezeichnung von Gaufürsten u. a. hohen Beamten; da aber der Auftraggeber selbst (Zl. 4, 9) ein solcher zu sein scheint, ist diese Konjekture vielleicht nicht recht am Platze; es mag auch *s3 h-t* (vgl. Zl. 6) dagestanden haben, dahinter *smr*.

5. Zu *bjt* vgl. S. 20 zu Gr. 3, 3.

6. Zu *sn* Bruder(?) vgl. S. 74 zu Gr. 45. — Ob die Lesung des  $\text{𓂏}$  als *Dhwjt* hier richtig ist, bleibe dahingestellt; immerhin ist diese im M. R. nicht sehr seltene Schreibung<sup>1</sup> anscheinend schon im A. R. belegt in der Schreibung des Thotfestes:  $\text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏}$  (Mariette, Mastabas D. 62). Den folgenden Namen erg. zu  $\text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏}$  nach Kairo 20338 u. a. — *st ht* als Titel auch Gr. 1a. —  $\text{𓂏}$  *spšš bꜣw* ... wie Gr. 1, 12.

7. Sethes Vermutung, daß diese Aufzählung der drei verschiedenen Gruppen der in Zl. 6 genannten Gesamtzahl von 1600 als ergänzende Detailangabe einfach beigeschrieben ist, erklärt die syntaktische Zusammenhanglosigkeit dieser Zeile zwischen Zl. 6 und 8 gewiß richtig; dennoch schließt sich Zl. 8 dem Sinne nach dieser Angabe wohl an.

8. Hier wird das in Zl. 5 Gesagte wiederholt; Anlaß dazu wird die darüberstehende wiederholte Angabe der Arbeiterzahl gegeben haben. — Der Schluß ist unklar.

9. In der Schiffsbezeichnung ist gewiß mit Unainschrift und Palermstein  $\text{𓂏}^2$  zu lesen; Prof. Sethe weist darauf hin, daß in dem Zahlenzeichen 9 die 5 vor der 4 stehen mußte. — Zu dem ungelesenen Bestimmungswort im Titel  $\text{𓂏}$  vgl. die anscheinend pleonastische Schreibung  $\text{𓂏} \text{𓂏}$  (Urk. I S. 138 = Sabni 9, 10); ein ähnlicher Ausdruck wird auch hierin liegen. — Den Titel des *Hwt* liest Möller anscheinend als *hstj(?) Hmw* „Fürst von Schmun“<sup>3</sup>; vgl. dagegen das sichere  $\text{𓂏}$  in Zl. 4 und 9, auch steht wohl die Zahl „7“ statt „8“ da.

Gr. 7, 7 (Tafel 12.) Aus dem „Jahr nach dem 31. Mal“, 1. *mw*-Monat, Tag 20 des *Ntrj-hꜣw Nfr-kꜣ-Kꜣ* (Pepi II.).

Möller schreibt in seinem Tagebuch, daß dieses Graffito seit der Aufnahme durch Blackden und Fraser sehr gelitten hat, „es sieht aus, als ob etwa Beduinen unterhalb desselben ein Lagerfeuer angemacht hätten“. In der Tat zeigt Bl.-Fr. IV deutlich, daß die Zeilen 2 und 7–11 an den auf Tafel 12a durch Schraffur angedeuteten Stellen ausgefüllt waren; leider ist eine erfolgreiche Lesung auf dieser Grundlage nur an einer Stelle (Zl. 7 oben) möglich.

Anschließend an den Königsnamen mit Datierung und die mit  $\text{𓂏} \text{𓂏}$  beginnende oberste Zeile (2):

(3.) Der ... einzige Freund, Vorsteher der *hꜣw*-s des Pharao, (4.) Cherheb, Vorsteher der Gottesdiener *Hmꜣ-nh*, dessen schöner Name *nhj* ist, sagt: (5.) Ich bin von der Residenz her gesandt um (6.) Arbeit in Hatnub auszuführen; ich habe (7.) 2000(?) *bjt*-Steine gebrochen, geformt(?), gegeben(?) in ... (8.) gemäß dem ... das befohlen war in der Residenz; ... (9.) geschafft(?) in die *hꜣw*-Schiffe, die ... waren; (10.) ... durch mich in diesem(?) Hatnub im Innern ... (11.) ... Tage ... (12.) in diesem Hatnub seitens meines Vaters, des ... *bjtj*, einzigen Freundes, Cherhebs, Vorstehers der Gottesdiener *Hmꜣ-nh*.

2. Näheres zu den Titeln dieses Mannes s. S. 104f.

7.  $\text{𓂏}$  ist Bl.-Fr. IV sehr deutlich; zu *bjt* vgl. S. 20 zu Gr. 3, 3.

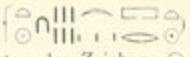










<sup>1</sup> Vgl. Boylan, Thoth S. 5 Anm. 1. — Vgl. hier Inscr. Xa.

<sup>2</sup> S. Urk. I S. 107

<sup>3</sup> „Bericht“ S. 682. — Vgl. hierzu S. 106 Anm. 5.










Berlin 1157 Semnele:  vor uns haben<sup>1</sup>. In der Tat haben wir im M. R. verschiedenartige Varianten des Zeichens , so : Newberry, Benihasan I pl. VIII, 4 (Amen) im Datum, sonst als Determinativ zu *rk* „Zeit“ (z. B. *ibid.* Zl. 19) oder *tr* „Zeit“ (El Bersheh II pl. VI, 4); vgl. dazu in unseren Texten Gr. 31, 6 (*rk*) und Gr. 20, Beischrift (*nhh*); weiter vgl. hier Gr. 24, 6  und Gr. 23, 11 , ähnlich wie im A. R.  (*Mariette*, Mastabas E. 14); und wie  an die Stelle des gewöhnlichen  treten kann<sup>2</sup>, so kann auch  statt  gesetzt werden (Louvre C 1 = Sethe, Chrestomathie S. 81, im Datum) — so kann auch die besondere Form des  in Hatnub (Gr. 22, 13; 29, 4) zu dem uns hier vorliegenden Zeichen gehören.














3. *k3-t lrt nf*: Zu der hier gegebenen Übersetzung, statt „Arbeit, die er verrichtet hat“ vgl. Zl. 7 und das formelhafte *lrt(n)n k3-t tu n* ... (Gr. 1; 2); das Suffix muß sich doch wohl auf den in Zl. 1 genannten Gaufürsten beziehen.

8. Es ließe sich denken, daß die Angabe von 1600 Mann aus dem danebenstehenden Gr. 6 übernommen ist, aber notwendig ist diese Annahme gewiß nicht; vgl. S. 6f. — *hwsw* mag eine Substantivbildung von *hws* „stampfen, bauen“ sein; gemeint ist hier wohl eine bestimmte Anlage, die zur Gewinnung des Steins dienen soll; ob *whdw pu* (Zl. 10) eben dieses *hwsw* bezeichnet, ist unsicher.


10. Zu *bj-t* vgl. S. 20 zu Gr. 3, 3. — *3-t (?) 803*: Zum Determinativ  (?) vgl. Gr. 18, 8; 19, 4; 28, 9; 29, 4. Merkwürdig ist die Scheidung zwischen *lur* und *3-t (?)*.

12. Zu *htjw (?)* vgl. Dänichen, Geogr. Inschr. IV 112 (Dendera): „er bringt dir   “ mit ihren *htjw*“. An unsrer Stelle mag das gleiche Wort vorliegen; für eine Übersetzung „die hinter dem Korn sind“ (d. h. die Kornbringer) sehe ich keinen Anhalt im Gebrauch von *ht(j)*.

12a. Die Verbindung dieser Zeile als Ergänzung zu Zl. 12 Ende und die Übersetzung beruht auf dem Vorschlag Prof. Sethes; zweifelhaft bleibt dabei die Lesung des als  wiedergegebenen entscheidenden Zeichens.

13.   mit folgendem Genitiv (  u. a.) als Titel ist bekannt aus M. R.-Inschriften des Wadi Maghara (Sinai Nr. 24 A; 32; 34). Ob die Lesung *k3w* richtig ist, bleibt zweifelhaft; gestützt wird sie durch die Lesung des Titels    (ibid. 32; 35   ) nach Kairo 20748:       — Als letztes Glied der Aufzählung muß vielleicht   ? zusammengefaßt werden.

14. Das merkwürdige, anscheinend zusammenhanglose *b3w Ih3* erinnert an die Verbindung *n 3ps3 b3w* mit folgendem Königsnamen in Gr. 1, 12; 6, 6.

<sup>1</sup> Man kann darin auch eine Angabe für „Tag 1“ sehen, doch schon im M. R. findet sich — außerhalb des Datums — vereinzelt die sichere Determinierung einer Jahreszeitangabe mit , so Sinai Nr. 90 (= Sethe, Chrestomathie S. 86 Zl. 8).

<sup>2</sup> So bei *rk* Hammamat Nr. 199 Zl. 10. — Die hier und oben gegebenen Beispiele lassen sich sehr wohl vermehren.

Die 'h<sup>3</sup>.nht-Graffiti (Gr. 10—13<sup>1</sup>).

Zur zeitlichen Ansetzung dieser Texte vgl. S. 102.

Gr. 10.  $\dot{\gamma}^*$  (Tafel 13.) Aus dem 20. Jahre des Gaufürsten 'h<sup>3</sup>.nht. Denktafel des Prinzen Humw-ikr.

Datierung: (1.)

Beischrift zum Bilde: (2.)

Text: (3.)

(4.)

(5.)

(6.)

(7.)

(1.) Jahr 20 des Grafen 'h<sup>3</sup>.nht. — (2.) Sein Sohn Humw-ikr. — (3.) Was der Schreiber Humw-ikr sagte:

Ich war ein Schreiber nach Wunsch, (4.) kühlen Herzens, der (seine) Leidenschaftlichkeit unterdrückt; ihn (?) preist (5.) der, welchem er begegnet; (ich war einer,) der von Gotteslästerung frei ist.

(6.) Ich bin hierher nach Hatnub gekommen, um Alabaster zu holen, um Denkmäler herzustellen (7.) für Wnw-t, die Herrin von Wnw, zur Gesundheit des 'h<sup>3</sup>.nht l.w.g.

5. Wenngleich in Bl.-Fr. II von der ersten Gruppe nicht mehr als die Reste des mutmaßlichen zu erkennen sind, scheint mir die Konjekture die einzig mögliche zu sein; merkwürdig ist diese Satzbildung statt der zu erwartenden partizipalen Anknüpfung<sup>1</sup>. — Zu rw<sup>3</sup> c. inf. „gelegentlich etwas tun“ vgl. Sethe, Einsetzung des Veziers S. 36 (Note 167); die hier vorliegende Bedeutung stimmt gut zu der a. a. O. vorgeschlagenen Gleichung mit παρῶν, das ebenfalls „zusammenkommen“, „begegnen“ heißen kann<sup>2</sup>.

7. Zu Wnw-t s. S. 87 Anm. 4. — Zu hr tp šnb s. S. 86 Anm. 1.

Gr. 11  $\dot{\gamma}$ , 11a (Tafel 14). Aus dem 30. Jahre des Gaufürsten 'h<sup>3</sup>.nht ( $\dot{\gamma}^*$ ). Denktafel des Beamten Dhrwtj-nht.

Gr. 11a steht nach Möllers Skizze<sup>3</sup> hoch rechts neben dem Texte; vielleicht wurde die Lage des Bildes durch den im Faksimile von Gr. 11 angedeuteten Riß beeinflusst. Über der Schulter des Mannes drängt sich der Schluß von Gr. 14, 1 zusammen. — Zl. 2 und 7 des Textes

<sup>1</sup> Gr. 42, das in diese Gruppe gehört, ist gemäß der Nummernfolge auf S. 72 f. besprochen. <sup>2</sup> Erg. nach Bl.-Fr. II.

<sup>3</sup> Erg. nach Bl.-Fr. II; darnach ist es möglich, das scheinbare als mißverstandenen vorderen Teil des aufzufassen.

<sup>4</sup> Vgl. aber die ähnlichen Stellen nach S. 10 Anm. 6.

<sup>5</sup> Spiegelberg, Koptisches Handwörterbuch S. 105.

<sup>6</sup> Oder des Sohnes eines 'h<sup>3</sup>.nht.

<sup>7</sup> Skizze 5.





Gr. 11 a. Ist die Lesung richtig, so kann man bei den zwei letzten Zeichen an eine neben der offiziellen hergehende Jahresbestimmung denken, ähnlich wie in Gr. 21, 2. — Zum Namen *Thf* vgl. die Frauennamen  $\equiv \text{𓆎} \text{𓆏}$  (Kairo 20441) und  $\equiv \text{𓆎} \text{𓆏}$  (Brit. Mus. 192 = Hierogl. Texts II, 49).

3. Zu  $w^1 sp..$  und  $krh(-t)$  vgl. Gr. 20, 2 u. a.:  $krh-t sp-tj ht t3 pu$  „die (einzig) in diesem Lande übriggebliebene  $krh-t$ -Schlange“.

6. Man erwartet  $hd-f hnt-f$ ; wenn das erste Suffix nicht irrig ausgelassen ist, muß angenommen werden, daß hier die häufige Verbindung  $hd-hnt$ , als eine Art Kompositum zusammengefaßt, mit einem gemeinsamen Suffix versehen ist. Vgl. die Bemerkungen zu  $dw-drt$  Gr. 22, 18. — Am Ende dieser und in der folgenden Zeile

7. wird von Fahrten in die Residenz die Rede sein; vgl. Gr. 14, 6ff. — Zur Ergänzung der Zeile vgl. etwa Leiden V. 88 = Boeser, Denkm. d. M.R. Stele 11:  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆎} \text{𓆏}$  „ich tat das, wozu ich ausgesandt war (?)“; an unserer Stelle scheint nur  $h3bt rs(?)$  zu stehen, daran anschließend  $lnk s3 twf$  usw.

8.  $s3 twf$  (auch mit  $\text{𓆎} \text{𓆏}$ ,  $\text{𓆎} \text{𓆏}$ ) wie Gr. 20, 3; 25, 5; 43, 3. Zu diesem Ausdruck (wie auch  $s3 r tj-tf$  u. ähnl.) s. die Zusammenstellung zahlreicher Belege durch Gauthier in *Monuments Piot* XXV S. 182. Gauthiers Vermutung, das Suffix beziehe sich auf den König — oder auch sonst den Herrn des Sprechenden — ist gewiß nicht richtig, wie schon Gr. 20 und 25 zeigen; eine positive Erklärung dieses Ausdruckes vermag ich aber ebenso wenig zu geben<sup>2</sup>. Bemerkenswert ist unsere Stelle dadurch, daß das folgende  $n h3b sw$  offenbar den Gaufürsten, den Herrn meint, während sonst in diesem Zusammenhange eher gleichgestellte Beamte, vielleicht auch Untergebene genannt sind. Mangels eines wirklichen Verständnisses ist oben die wörtlich mir richtig scheinende Übersetzung gegeben.

10f. Der anscheinende Formenwechsel:  $n m3d-nj$  —  $n thm-j$  —  $n lrr-j$  ist merkwürdig; dem Zusammenhang nach muß die Vergangenheit in allen drei Formen ausgedrückt sein<sup>3</sup>. Zweifelhafte ist es, ob wir  $m3d nj$  trennen dürfen: „kein Mensch war mir verhaßt“; in jedem Falle ist dieses  $m3d$  bemerkenswert: sonst rühmt sich der Ägypter eher, daß er von niemandem gehaßt wird<sup>4</sup>, oder, häufiger, daß jeder ihn liebt. —  $thm$  ist mir unbekannt; mit  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆎}$ , das sich auf das Springen der Tiere bezieht, wird es nichts zu tun haben. — Die Schreibung  $m3$  statt  $m3r$  kenne ich sonst nicht; wenn nicht ein Schreibfehler vorliegt, werden wir hierin den vollendeten Übergang des  $r$  in  $j$  erkennen müssen, der auch in Schreibungen wie  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆎}$  angedeutet ist. Zu  $m3r tw3r$  vgl. andere Verbindungen: Gr. 16, 8; 24, 5.

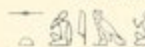
<sup>1</sup> Zur Lesung vgl. S. 11.

<sup>2</sup> Nach Prof. Sethe bedeutet dieser Ausdruck „einer, auf dessen Kommen gewartet wird“. Zu dieser Erklärung würde unsere Stelle sehr gut passen, aber sie wird m. E. der Bedeutung des  $s3$  „(sich) hüten“ nicht gerecht, während andererseits die von Erman-Grapow, *Ägypt. Handwörterbuch* S. 141 gegebene Übersetzung „den Schritt hüten = vorsichtig gehen“ die Bedeutung des  $tw, tj$  „kommen“ unberücksichtigt läßt.

<sup>3</sup> Vgl. hierzu S. 11 die Bemerkung über  $\text{𓆎}$  und  $\text{𓆏}$ , darnach Gunn, *Studies* Kap. XI–XIV.

<sup>4</sup> So Kairo 20507; auch Gr. 22, 17.

<sup>5</sup> So El Bersheh II S. 19.

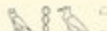
11. Lies *n irrj tsj-t im-j?* vgl. dazu El Bersheh II pl. XXI unten Zl. 6f.:  „es gab nichts, das an mir zu tadeln(?) wäre“. Zu *ts* s. Gardiner, Notes on the story of Sinuhe S. 57 (zu Sin. 148).

12ff. In den letzten Zeilen mag ein Reisebericht wie in Gr. 10, 6; 13 u. a. enthalten sein.

Gr. 12<sup>a</sup>, 12a<sup>+</sup>. (Tafel 15; 14) Aus dem 13. Jahre des Gaufürsten *h3n-ht*. Denktafel des Beamten *Dhwjnh-t'nh*.

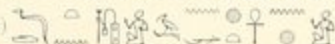
Nach Möller gehört Gr. 13 zu Gr. 12 und 12a, „was der Stil der Schriftzeichen und noch mehr der beigealten menschlichen Figuren beweist“. Zur Lage dieser drei Stücke zueinander vgl. Skizze 5: die Weiterführung des Hauptteiles (Gr. 12) war durch den Fehler im Stein unmöglich gemacht; so wurden die dazugehörigen Bilder jenseits des Loches in ca. 25 cm Abstand hinzugefügt (Gr. 12a; die Figuren sind hier eingekratzt und ausgemalt) und die Bemerkung über die Expedition rechts darunter (Gr. 13), ebenfalls anschließend an das Loch. Unter Gr. 13 ist noch das Bild eines Mannes gemalt, dessen Name anscheinend darüber stand; möglich, daß hier der eigentliche Hersteller des Graffito sich selbst ein Denkmal gesetzt hat; die Ähnlichkeit mit den Figuren des Gr. 12a ist deutlich.

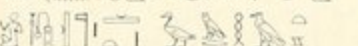
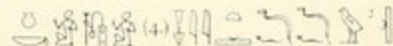
Die Orthographie des Textes weicht von der sonst in Hatnub üblichen in mehreren Punkten ab (vgl. S. 11).

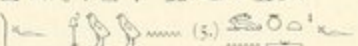

Beischrift zu den Bildern = Gr. 12a:  und

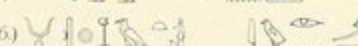
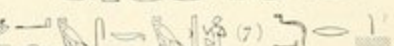


Datierung: (1) 

Text (2) 

(3)  (4) 

(5)  (6) 


(7)  (8) 

(9)  (10) 

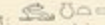
(11)  (12) 


1 Eigentlich nur  (ohne )?

2 „sic“ (Möller).


3 Vor und hinter  „rauhe Stelle

im Stein“.

4 Möllers Abschrift: ; vgl. S. 51 Anm. 1.

5 Möller, *Paleographie I* 353 umschreibt das Zeichen mit ; das richtige hieroglyphische Äquivalent (etwa



s. El Bersheh II pl. XIII Zl. 9 und 16, wo es in *h3j* und in *h3* verwendet ist; nach den von Möller a. a. O. gegebenen Zitaten wird unser Zeichen auch im Prisse und im Sinuhe in *h3* gebraucht; die Hatnubtexte aber unterscheiden dieses Zeichen (*h3*) von  (*h3j*).

6 Wie S. 29 Anm. 2.





Gr. 12a. Der Ackervorsteher *Hunw-ikr's* Sohn *Dhwtj-nht* und sein Sohn *Dhwtj-nht-nh*.  
 Gr. 12 (1.) Jahr 13 des Grafen, *hrp-nšj*, Vorstehers der Gottesdiener, großen Oberhauptes des  
 Hasengaus *h3-nht* l. w. g. — (2.) Was der Schreiber *Dhwtj-nht-nh* sagte:

3. Ich war ein Schreiber des Gottesbuches, der Sohn eines Ackervorstehers. Ich war ein  
 Schreiber (4.) (des?) *sm3-j-t*, ein *dfdfw*, ein mit seinen Fingern Starker, ein Geschickter (5.) seines  
 Faches. Ich war aber ein trefflicher Cherheb, geschickt in (6.) der Entscheidung über eine  
 Krankheit. Ich tat das Rechte als ein Führer, (7.) der das Herz durchforscht, der den Geber  
 nach (seinem) Vermögen einschätzt; ich erwies Gunst (8.) allen Leuten, dem Bekannten wie dem  
 Unbekannten, und ich machte keinen Unterschied. Ich (9.) war (einer, der) ein Liebling (*mrwtj*)  
 seiner Bezirke (ist), und ich(?) ging nicht vorüber an dem Bedürfnis eines Abgesandten(?)  
 (10.) Ich war (einer, der) eine *shš* Stadt seines Stammes, ein Schmuckstück(?) seiner Familie  
 (ist), (11.) ohne daß sie einen Kummer hat. Ich war ein Sohn für den Alten, ein Vater für das  
 Kind, (12.) ein Befehlshaber(?) der Bürger an allen Orten; meine Speise gehörte dem Hungrigen,  
 [meine] Salbe [dem] (13.) Ungesalbten. Ich gab Kleider dem, der nackt ist, Ich bezauberte(?) das  
 kranke Antlitz, (14.) ich beschwor(?) den (üblen) Geruch. Ich war aber(?) einer, der den selig  
 Verstorbenen begräbt. Ich entschied (15.) eine Angelegenheit nach ihrer Richtigkeit und machte,  
 daß zwei (Gegner) zufriedenen Herzens (aus dem Gericht) herauskamen. (16.) Ich breitete Gutes  
 aus über meinen Bezirk hin und tat was mein Herr liebte. (17.) Jeder Reisende aber, der  
 seinen Arm zu diesem Bilde erheben wird, (18.) der wird gesund nach Hause gelangen, nach-  
 dem er das ausgeführt hat, wozu er gekommen ist.



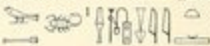
1 „sic“ Möller.






2 Die auf der Tafel undeutlich erkennbare Korrektur Möllers betrifft eine irrige Verdickung des unteren Striches  
 in der Durchzeichnung. 3 „Lücke; raube Stelle im Stein“ (Möller).

4 Möllers Abschrift; ; vgl. S. 31 Anm. 1.


5 Auf der Tafel ist links neben  die Korrektur des Zeichens durch Möller noch zu erkennen.





3f. Zur Bezeichnung „Schreiber des Gottesbuches“ vgl. vor allem Pyr. 1146: „Schreiber des Gottesbuches, der sagt was existiert und der entstehen läßt was nicht existiert (*dd nt-t šhr twt-t*)“; es liegt darin gewiß auch an unsrer Stelle ein Hinweis auf die Tätigkeit als Zauberer (und Arzt), die auch in weiteren Beiwörtern zum Ausdruck gebracht wird. Vgl. dazu die ähnliche Bezeichnung eines Arztes und Zauberers in Gr. 15, 4: „der das Buch täglich rezitiert“. Die Determinierung in  (gegenüber dem vorausgehenden und folgenden ) legt die Vermutung nahe, daß hier nicht eigentlich das Substantiv „Schreiber“ gemeint ist, sondern das Verbum „der (das Gottesbuch) schreibt“. — *š šmꜣt* auch Kairo 20088 in der Titelfolge ; sonst auch Petrie, Denderah, pl. VII A, XI C. alleinstehend.

4f. *dfdfw* ist mir sonst nicht bekannt. — Zu *kn m dbꜣw* vgl. *kn* in ganz ähnlicher Verbindung Gr. 15, 9 und die Bemerkung zu Gr. 15, 6. — *hmꜣw n twꜣf* auch noch Gr. 19, 3 und El Bersheh II S. 44; sonst spät, meist mit *tpj* „erster“, wie      (Dümichen, Baugeschichte XLIII, 9).

5f. Die Verbindung *hrj-hb ikr* auch Berl. med. Pap. 3038, 8 Zl. 10, als Bezeichnung für den Kenner einer bestimmten Salbe. — Zu *hmꜣw m wp-hꜣt* vgl. das etwa gleichbedeutende *hmꜣw m hꜣt-t-qr-t*: Gr. 15, 5f. 10f.

6. Zum Infinitiv *wp* statt des zu erwartenden *wp-t* vgl. ähnliche Infinitivbildungen der III. inf. nach Sethe, Verbum II § 680. — Zum Determinativ  vgl. Zl. 13 und die Bemerkung zu *ind*.

7. Zu einer Lesung *d'r-nj* paßt der Zeichenrest unter  nicht, und auch die Verbindung mit dem Folgenden scheint nicht dazu zu stimmen. Vielleicht ist hier das Zeichen  gemeint, das später gelegentlich bei *d'r* (= *d'*; vgl. S. 46f. zu Gr. 20, 16) verwendet wird: Pap. Brit. Mus. 10371/10435 r. 4 (Dévaud, Ptahhotep 33); Davies, El Amarna VI, 19 links Zl. 2; auch in einer unveröffentlichten Inschrift Sethos' I. zu Luxor<sup>2</sup>. — Die wiedergegebene Auffassung des *hšb rdw r hꜣw* verdanke ich dem Vorschlage Prof. Sethes. Die Übersetzung läßt die Frage offen, ob *r hꜣw* zu *hšb* oder zu *rdw* (im Sinne von „Steuerzahler“?) gezogen werden muß; das Fehlen des Suffixes bei *hꜣw* spricht vielleicht für die zweitgenannte Möglichkeit.

8. Zu *rhꜣw mj hmꜣw* vgl. Kairo 20543, 15:     „ich ernährte<sup>3</sup> den, welchen ich nicht kannte, wie den, welchen ich kannte“.

9. Zu *dꜣr* s. Gardiner in Journ. of Egypt. Arch. IX S. 18 Anm. 8 (zu Bauer 281). — Steht der „Abgesandte“ — oder der „Absender“? — im Gegensatz zu den vorher genannten eigenen Bezirken, so daß unsre Stelle besagt: auch wenn mir aus der Ferne eine Klage zugeht, so helfe ich nach Möglichkeit? Besser ist es vielleicht, nach Dr. Gardiners zweifelndem Vorschlag<sup>4</sup> an eine Situation etwa wie in der Bauerngeschichte (B 1, 38ff.) zu denken: ich vernachlässigte nicht die Bitte selbst von einem Manne, der nur durch einen Boten — oder brieflich — sein Anliegen vorbrachte.

10. *'pr* könnte statt „Schmuckstück“ auch „Rüstzeug, Wehr(?)“ bedeuten; beide Wörter sind sonst nur im N. R. als Plural *'pr-w* belegt.






12. Zu *šm* „Speise“ vgl. das gleiche Wort als Verbum „speisen“ Gr. 17, 12 u. a.



1 Unkorrekte Type; lies: *šꜣt*.

2 Kolonnade, Architrav Sethos' I. Nach Sethes Abschrift für das Berliner Wörterbuch (Zettelnummer: Luxor 489).

3 Vgl. S. 41 zu Gr. 17, 12.

4 Nach freundlicher brieflicher Mitteilung.

13f. Die Zeichengruppe unter *hbs-w* (irrig ohne Pluralstriche) hat Möller in seiner Abschrift im Tagebuch so:  geschrieben und hervorgehoben<sup>1</sup>; die oben gegebene Lesung aber entspricht zweifellos gut der Durchzeichnung und gibt allein rechten Sinn. — Die Bedeutung des *ind* als „krank“ ergibt sich aus Gr. 16, 10; 20, 12; das Determinativ ist deutlicher an den beiden genannten Stellen zu erkennen, vgl. auch Gr. 24, 7 (bei *mr-t* „schlimm“) und Gr. 12, 6 (bei *h3-t*); das ähnliche Determinativ bei *ts* Gr. 19, 3 wird nicht hierher gehören. Unsicher ist es, ob statt des Seth etwa der Gott Anubis — als Totengott — gelesen werden darf; doch mir ist eine Verwendung des Anubiszeichens als Determinativ sonst nicht bekannt. — Inhaltlich bezieht sich Zl. 13 Ende und 14 Anfang auf die Zl. 3ff. angedeutete ärztliche Stellung des *Dhwjnh-t-nh*. Ob *h3-t-nj hr ind* auch gefaßt werden kann als „ich zauberte über einem Kranken“, ist fraglich; die Schreibung  statt  könnte dafür sprechen<sup>2</sup>. — Zu *int* „beschwören“ vgl. London. mediz. Pap. 1, 8 (ed. Wreszinski):  „der Beschwörer“<sup>3</sup> und die späte hieratische Schreibung  „beschwören“<sup>4</sup>; die Frage bleibe offen, wieweit dieses Wort mit dem anscheinend *3n* (ohne *t*) gesprochenen Worte der gleichen Bedeutung<sup>5</sup> oder *int* „schmähen“<sup>6</sup> zusammenhängt. — Prof. Sethe schlägt nach Zl. 12 als Übersetzung vor: „mein Zauber gilt dem kranken Gesicht, meine Beschwörung dem (üblen) Geruch“.





14f. Statt  scheint  dazustehen (vgl. die Zeichen in Zl. 5, 17); dann hieße es: der den Sarg des selig Verstorbenen trägt(?). — *wj md-t* vom Richter (Thot) auch Totb. Nav. 182, 4. Zum Folgenden vgl. die ähnlichen Stellen Gr. 14, 11; 20, 18.

17f. Vgl. die Parallelen nach S. 10 Anm. 1.





Gr. 13, 7\* (Tafel 14.) Fragment des zu Gr. 12 gehörigen Expeditionsberichtes. Ob Zl. 1 und 2 auf gleicher Höhe wie Zl. 3 begannen, ist unsicher. (Vgl. die Vorbemerkung zu Gr. 12).


(1.)     (2.)     (3.)    

(1.) ... *senden*(?) *600 Mann* (2.) ... [*um*] *Stein* [*zu bringen*?] *zum Gotteshaus* (3.) *des Thots Herrn von Hmnw*.

1. Das genitivische *nw* wird hier nicht vorliegen, da dieses in unseren Texten sonst  oder  geschrieben wird (vgl. S. 11). Eher mag in  das Pronomen *wj* „mich“ gesehen werden; die Schreibung würde wohl zu der Orthographie des Gr. 12 passen, das gerne das  als Pron. suff. 1. sing. oder auch bei *ink* „ich“ ausläßt. — Die Verbalform(?) *sb-t* läßt sich nicht mit einer der beiden genannten Erklärungsmöglichkeiten vereinen.

1 Möller bemerkt ausdrücklich in seiner Abschrift im Tagebuch: „an den Stellen, wo die Lesung bedenklich aussieht, scheint überall deutlich so wie oben angegeben dazustehen“. Daneben ist diese Abschrift an unwesentlichen Stellen flüchtiger als meistens bei den anderen Texten.

2 *hr* „Gesicht“ wird sonst hier meist  geschrieben, doch vgl.  Gr. 24, 10, *hr* als Präposition kommt sowohl als  (z. B. Gr. 22, 9, 15) wie auch als  vor (z. B. Gr. 12, 9; 16, 6; 17, 5).

3 Pap. Brit. Mus. 10188 (Budge, Egypt. Hierat. Pap. I) 24, 1: 30, 7; im gleichen Papyrus aber auch : 28, 12.

4 Berl. Pap. 3027 I 6 (Zaubersprüche für Mutter und Kind); *in-tuf*; Pap. Hearst 11, 3 (ed. Reissner); *in-t n-t* ... „Beschwörung des ...“; spät  u. ähnl.

5 Vgl. dagegen  Gr. 10, 5.



# Die Graffiti aus dem 4. Jahre Nhrj's I. (Gr. 14. 15?).

Leiter der Expedition ist der „Vorsteher der Schiffe“ *Ntrw-hp* (Gr. 14); weitere Teilnehmer werden die beiden Ärzte (Gr. 15) mit ihren Gehilfen(?) gewesen sein, wofern die Datierung aus der Zeit des *Nhrj* richtig ist (s. u.). Die Angabe des Reisezweckes ist zerstört (Gr. 14, 13).

Gr. 14. \*<sup>1</sup> (Tafel 17.) Denktafel des Beamten *Ntrw-hp*. Das Ende der Datierungszeile drängt sich zusammen, da die Figur von 11a den weiteren Platz versperrte.

Datierung: (1.)

Beischrift zum Bilde: und usw.

Text: (2.)

(3.) (4.) (5.) (6.) (7.) (8.) (9.) (10.) (11.) (12.) (13.) (14.) (15.) (16.)

(1.) Jahr 4 des Grafen. *hpr-nšj*, Vorstehers der Gottesdiener, großen Oberhauptes des Hasengaus *Kšj's* (Sohnes) *Dhwj-nhl's* (Sohnes) *Nhrj* I. w. g. — (2.) Was der Vorsteher der Schiffe *Ntrw-hp* sagte:

<sup>1</sup> Faksimile, Transkription und Übersetzung: „Bericht“ S. 686ff.; das gleiche Faksimile auch Timme, Tell el Amarna S. 43, Faksimile eines Teiles: Möller, „Paläographie“ I Tafel III und „Hierat, Lesestücke“ I 1.

<sup>2</sup> Ob <sup>3</sup> Scheinbar

<sup>4</sup> Von Möller leicht angedeutet.

<sup>5</sup> Es scheint irrig <sup>sic</sup> <sup>sic</sup> und (fehlerhaftes Zeichen, Korrektur aus <sup>2</sup>) dazustehen.

<sup>6</sup> Möller in der Abschrift: <sup>sic</sup> statt .













(3.) Ich war ein trefflicher Beamter, ein von seinem Herrn Gelobter. Ich habe Dienst getan in (4.) meiner Stadt, und keinen gab es, der über mich schrie. Ich wurde Kleiderbewahrer wurde (5.) Speichervorsteher, wurde Gartenvorsteher; ich wurde Sprecher; ich wurde Vorsteher der Schiffe. (6.) Stromauf kam ich bis nach Elephantine, stromab kam ich bis zum Delta. (7.) um Dienst für meinen Herrn zu tun in Aufträgen für das Königshaus; ich kam froh von dort zurück. (8.) nachdem ich das getan hatte, worüber mir (Auftrag) geworden war, indem die Beamenschaft des Königshauses dazu jauchzte, weil (9.) die Beliebtheit meines Herrn im Innern des  $\text{d}3\text{d}3\text{-t}(\text{?})$ -hauses so groß war. Ich war ein beliebter trefflicher Sprecher, der das Rechtswesen kennt; (10.) der zwei (Gegner) scheidet; der die Witwe, die keinen Gatten mehr hat, (dem Fürsten) meldet; der (11.) den Armen (seiner?) Stadt atmen läßt; der macht, daß zwei (Gegner) zufrieden herauskommen aus dem Gericht (der Beamenschaft); (12.) der die Ehrfurcht kennt im Innern des  $\text{h}w\text{t}j$ ; der geschickt ist in ...

(13.) Ich bin hierher nach Hatnub heraufgezogen als ein Mann von 73 Jahren; ich führte (?) ... (14.) In allem aber, was ich gesagt habe, ist keine (n wen?) Lüge, so wahr mir lebt Nhrj, der Sohn der Kmj.

3.  $\text{tr-nj } \dot{\text{š}}\text{m}$ , eigentlich: „ich habe die Weisung ausgeführt“, hat hier wie Gr. 22, 12 wohl sicher allgemeine Bedeutung; wohl ähnlich auch Gr. 14, 7; 22, 16; 28, 7.

4f. Zu  $\text{kj}$  „(vor Schreck) aufschreien“ o. ä. vgl. Kees in *ÄZ.* 57, 99 und Sethe *ibid.* 58, 13; die gleiche Verbindung wie hier auch Gr. 22, 8. — Zu den Angaben über die Beamtenlaufbahn vgl. S. 89.

7f. Zu  $\text{ij-nj im}$  bis  $\text{hr-š}$  vgl. den ähnlichen, anders gefaßten Ausdruck Gr. 22, 19 (= 32, 3f.). — Eine dem  $\text{hprw-t n-j hr-š}$  ähnliche Verbindung kenne ich nicht; ein Fehler wird wohl nicht vorliegen.

9f. Die Lesung  $\text{d}3\text{d}3\text{-t}$  ist sehr unsicher: die Umschreibung des Zeichens als  $\text{O}$  oder  $\text{O}$  scheint unkorrekt, die abgekürzte Schreibung, sowie die Determinierung als Haus ist gleicherweise ungewöhnlich; zu der Form des Determinativs vgl. Gr. 26, 5:  (mit der Variante ). Möller umschreibt das fragliche Zeichen als  $\nabla$ , auch Prof. Sethe hält diese Lesung für richtiger; aber ein Wort  $\text{wšh-t?}$  ist sonst wohl unbekannt. — Die auffällige Schreibung  $\text{wd}^{\text{t}}\text{-t}$  kann vielleicht aus einer etwas gewaltsamen Haplographie des folgenden  erklärt werden.  $\text{wd}^{\text{t}}\text{-t}$  „Rechtswesen“ liegt wohl auch Prisse 13, 4 vor: hute dich, daß es nicht (von dir) heißt: er urteilt partiell;        „wende dich der Rechtskenntnis(?) zu“.

11. Man erwartet das Suffix:  $\text{hprw n n-tf}$ ; da im folgenden allerlei Schreibfehler sich finden, darf wohl eine irrtümliche Ausslassung hier angenommen werden. —  $\text{rdj pr šnw}$  ... ergänzt nach Gr. 20, 18.

13. Auf das Alter des Mannes weist sein langes Gewand<sup>1</sup>.

Gr. 15<sup>2</sup>. (Tafel 19) Denktafeln des königlichen Oberarztes  $\text{Hrjšf-nht}$  und des Sachmetpriesters  $\text{h}3\text{-nht}$ .


<sup>1</sup> S. Erman-Ranke, *Ägypten* S. 232 Anm. 1.


<sup>2</sup> Faksimile von Zl. 3 und 4 in Möller, *Hieratische Lesestücke* I 1.



1. Zu dem Namen des Fürsten s. die Vorbemerkung; in jedem Fall wird hinter ihm  oder  ergänzt werden müssen.

2. Zu Titeln und Namen des *Hrjḥt* vgl. S. 89.

4f. „Der das Buch täglich liest“ bezieht sich gewiß auf das Rezitieren des Zauberbuches. Möller führt diese Stelle im Tagebuch wohl irrig an als *ld*  und erklärt sie dahin, daß es sich um „einen sich wissenschaftlich ständig auf der Höhe haltenden königlichen Leibarzt“ handle. — Ist *mr-f* richtig gelesen, so muß die Stelle etwa den Sinn haben: der jemanden (ärztlich) behandelt, wenn er krank ist. Es scheint, daß die nur schwach durchgeschriebenen Zeichen im Original unsicher zu lesen sind.

5. und 10. *rdj* in der Feststellung der Diagnose bei Verletzungen findet sich auch in dem medizinischen Papyrus Smith; vgl. auch *rdj*  Ebers 36, 19 und öfter in ähnlicher Bedeutung. — Zu *rh* vgl. die Bemerkung zu Zl. 12.

6. und 11. Zu *hmw n hst-drt* vgl. *hmw n wp-hst* Gr. 12, 5f.; merkwürdig ist hier die anscheinend genitivische Verbindung (Gen. subj.) *hst-drt*, die durch die Verwendung nur eines Determinativs in Zl. 6 auch äußerlich hervorgehoben ist (vgl. S. 90, Anm. 2 zu *hn-dm*). Zu *drt* „Hand“ s. die gleiche Schreibung Gr. 22, 18; dagegen *drt* Inschr. X, 6. Gewiß bezieht sich der ganze Ausdruck wie auch *rdj hr s* und *kn* (Zl. 9) mit der Variante *kn m db w-f* (Gr. 12, 4) auf die eigentliche ärztliche Tätigkeit im Gegensatz zu der lediglich magischen Behandlung.

8. Es braucht nicht *dd* hinter dem Namen ergänzt zu werden; vgl. Gr. 19; 30; 39.

9. Zu *kn hmw n wnt-f* vgl. die Bemerkung zu Gr. 12, 4.











12. Die Assistenz des Sachmetpriesters beim Schlachten des Opfertieres (Mariette, Mastabas D. 62) ist gewiß richtig dahin gedeutet worden, daß er etwa als Fleischbeschauer für die Reinheit des Opfers zu sorgen hat; die gleiche Auffassung ergibt sich aus einer Inschrift des späten Tempels von Esne<sup>1</sup>. Auf diese Tätigkeit wird sich auch unser *rh k(w)* beziehen; *rh* hat hier eine ganz ähnliche Bedeutung medizinischen Erkennens wie oben in Zl. 5, 10.

### Die Graffiti aus dem 5. Jahre *Nhrj*'s I. (Gr. 16—18; 19).

Leiter der Expedition wird der in Gr. 18 genannte ... *nht* sein, der dort berichtet, er sei nach Hatnub gekommen, „um Steine für den Grafen *Nhrj* zu holen“. Ein weiterer Teilnehmer ist wohl der *hnh* des Gr. 19.

Gr. 16—18 bilden eine Gruppe, die von einem gemeinsamen Schreiber hergestellt ist (Gr. 18); die Datierungszeile (Gr. 16, 1) erstreckt sich über Gr. 16 und 17, die Drohformel (Gr. 16, 22) gilt gewiß auch für beide Teile<sup>2</sup>. Ob Gr. 18 unter Gr. 16 und 17 oder links neben Gr. 17 steht, ist unsicher; Möllers Notizen berechtigen zu jeder dieser beiden Auffassungen.

Gr. 16 v. (Tafel 16.) Denktafel des Prinzen *Kij*, angefertigt von ... *nht* (s. Gr. 18).

Datierung\*: (1.)          

<sup>1</sup> L. D. IV 78b Zl. 14.

<sup>2</sup> Vgl. S. 80 Anm. 2.

<sup>3</sup> Erg. nach Möller.




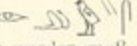


(Schon) als ich (4.) ein Kind war, gab es keinen, der mich vertrat. Ich rüstete meine Mannschaft von Jungburschen aus und zog aus. (5.) um zusammen mit meiner Stadt zu kämpfen. Ich war es, der ihre Nachhut (?) bildete im sumpfigen Wiesengelände, indem keine Leute bei mir waren (6.) außer meinen Begleitern, und Md3w, W3w3-t, Nhsjw(?), Asiaten (?mw). (7.) Ober- und Unterägypten gegen mich sich zusammengerottet hatten (?); ich kehrte nach glücklich vollbrachter Tat zurück. .... (8.) meine ganze Stadt mit mir, ohne daß sie einen Verlust hatte. Ich war aber einer, der den Elenden vor dem Starken rettet; (9.) ich habe mein Haus zu einem Tor gemacht für jeden furchtsam Kommenden am Tage des Aufruhrs; ich war Anne und Kindswärterin (10.) für jeden krank Kommenden, bis er geheilt war; ich habe ein Kleidungsstück (d3jw) jedem nackt Kommenden gegeben; ich war (?) Brot (11.) des Hungrigen. Bier der(?) durstig Kommenden. Ich war aber Korn (?) ..... [ohne einen Unterschied zu machen?] (12.) in ihr (nämlich der Stadt); ihre Großen waren wie ihre Kleinen; ein Sohn des Herrschers (vom Hasengau) ...

(13.) Jeder Reisende aber, der [seinen Arm zu diesem Bilde] erheben wird, der wird (14.) gesund nach Hause [gelangen], nachdem er das ausgeführt hat, [wozu er] gekommen ist (15.—20; 21.) .... [Wer diese] (22.) Bilder [zerstören wird, den werden] die Götter des Hasengaus [strafen].

2f. nd3 kn ist ein ziemlich häufiges Beiwort vor allem der Söhne des Nhrj; in der Verbindung mit n hn-d3mw „starker Bürger des Mannschaftszeltes (?)“ (Gr. 20, 2f., 25, 5; 43, 4; vgl. S. 90) bezeichnet es vielleicht eine Art militärischen Ranges, dem das einfache nd3 n hn-d3mw (Gr. 27, 2) als eine niedrigere Stufe gegenüberstehen mag.

3. nb hp3 bis hn'f wie Gr. 20, 4. — Zu wdb r3 vgl. Totb. Nav. 78, 6:  „wende um, was aus deinem Munde gegen mich hervorgegangen ist(?)“<sup>1</sup>. mdw hn' im Sinne von „gegen jmd. etwas vorbringen“ auch Urk. IV 1114. — Zu wnj m hrd vgl. S. 64 zu Gr. 28, 5. — Zu d3mw n hrdw s. S. 90.

5. Die Übersetzung „bildete ihre Nachhut“ beruht auf Gr. 17, 12f.  in gleichem Zusammenhang; wohl möglich, daß so auch an unserer Stelle gelesen werden muß. — Das so wie hier geschriebene d3j-t kennen wir als Bezeichnung einer Art Gewässer<sup>2</sup>, aber auch als eine Landbezeichnung bei der Ackervermessung<sup>3</sup>; wir mögen daraus etwa die Bedeutung „sumpfiges (oder überschwemmtes) Gelände“ erschließen dürfen. Die Verbindung d3j-t 33 ergibt darnach etwa: sumpfiges Wiesengelände. — Vgl. zu dieser Kampfbeschreibung S. 95.

8 Ende ist nach Gr. 24, 5 nicht r-f zu ergänzen.

9f. Daß das Haus beim Aufruhr dem Furchtsamen als Zufluchtsstätte geöffnet wird, bringt auch Gr. 20, 11f. mit anderen Worten zum Ausdruck. — Die Determinative bei mn'-t und 3dj-t müssen wohl als irrtümliche Vermischung der Zeichen  und  angesehen werden.

10. Zu indw vgl. die Bemerkung zu Gr. 12, 13. — Zu r ššnbntw(?) vgl. Sethe, Verbum

<sup>1</sup> Der Zusammenhang ist dort nicht ganz klar. Die Var. im Sarg des Harhotep hat übrigens eine ähnliche Schreibung wie unser Text:  (LACAU, Sarc. antér. I S. 53 zu Zl. 352).

<sup>2</sup> El Bersheb II S. 25; Totb. Nav. 125 Schlußrede Zl. 19.

<sup>3</sup> Griffith, Hierat. Pap. from Kahun and Gurob pl. XXI Nr. XIII Zl. 7, 9.







(1.) Der ...-bhtj, einzige Freund, Vorsteher der Gottesdiener, Hohepriester des Thot, der (das Gesicht) öffnet, (2.) der das Tonsiegel frisch macht; mit festem Fuß und reinen Armen; der dem Rechthuer (Thot) Wasser sprengt; der festlich ist (3.) in der wsh-t-Halle; der seinem Herrn (Thot) Weihrauch darbringt, indem seine Arme Schönes tragen; der ... darbringt; (4.) der Vögel abschachtet für den Ka des Thot; der ihr Öl darbringt und hknw-Salbe herbeiträgt; der ihn (?) schminkt; (zu dem?) (5.) Thot (sagt?) „komm heran“, weil das so schön ist, was er ihm tut; der Mist (?) von Rindern auf die Feuerbecken legt<sup>1</sup>, ..., (6.) der es zu einem Brandopfer für den Ka des Thot macht; den Thot taglich gerne sieht; mit gemästeten (7.) Stieren und fetten hw-Rindern, wmdw-Rindern und Vögeln; der das Gotteshaus gedeihen läßt (8.) mit Brot für den Ka des Thot; die Priester freuen sich (?), wenn sie ihn sehen in der Vorhalle (?) des 'hwtj; ein Herr von Brot und (9.) süßem Bier, damit er das gesamte Gotteshaus befriedige;

ein beliebter starker Bürger, ein Mann von Charakter, groß an (10.) Kraft; den seine ganze Stadt liebt, die Frauen vereint mit den Männern; der kein böses Wort (?) gibt; (11.) groß an Bier, süß an Myrrhen, damit er seine Genossen und seine Begleiter (?) befriedige; ein Sohn des Herrschers vom Hasengau; (12.) ein Reicher und Großer ganz und gar; der seine Stadt ernährt, wenn sie nichts hat; der ihre Witwen am Leben erhält; der ihre Nachhut bildete (13.) im sumpfigen Wiesengelände, als alle Leute geflohen waren; K3j's (Sohnes) Dhwj-nht's (Sohnes) Nhrj's (Sohn) Dhwj-nht, der lebt in Ewigkeit.


(14.) Jeder Reisende, der seinen Arm zu diesem Bilde erheben wird, der wird gesund (15.) nach Hause gelangen, nachdem er das ausgeführt hat, wozu er gekommen ist.




1 Von hier bis zum Zeilenende Korrekturen.

2 Korrektur □ und Reste unter △ halb ausgelöscht (Möller).



3 Eigentlich: „legte“, gegenüber dem deutlich imperfektischen folgenden *ler* und *weru*.

1—9 enthält Bezeichnungen des *Ḥwtj-nḥt*, die auf seine Tätigkeit als Hoherpriester deutlich hinweisen; diese Ausdrücke sind S. 81 ff. in größerem Rahmen ausführlich besprochen.




















1. Ergänzt nach Gr. 26, 2 (vgl. S. 82). Möller dachte, wie sich aus einer Notiz ergibt, an eine Lesung *n w n mš*<sup>1</sup>; daher vermutete er vielleicht ein verlöschtes Zeichen über  in einer tatsächlich nur zufälligen Lücke.



2. Ergänzt nach El Bersheh II pl. XIII Zl. 9 (; vgl. S. 83); in der Lücke vorher kann gestanden haben  (vgl. Gr. 23, 2) oder, als Determinativ zu *ir mš.t*,  (vgl. Gr. 23, 1; 26, 2; dagegen S. 82 Anm. 7 ohne Determinativ).

4f. Statt „der ihn (nämlich den Thot) schminkt“ wäre die Auffassung des *šw* als eines Substantivs befriedigender. — Zu ergänzen ist etwa *ddw nf*; die gewiß richtige Auffassung dieser Stelle verdanke ich Prof. Sethe.

5. Kuhmist könnte als Feuerungsmaterial verwendet sein; im folgenden wären dann etwa Fleischstücke genannt, die als Brandopfer (Zl. 6) dargebracht werden. Die Identität unsres  mit  im Ebers<sup>1</sup> braucht sprachlich wohl nicht angezweifelt zu werden, sachlich aber bleibt dieser Ausdruck merkwürdig; darf man an *šj* „bestimmen“ denken, und übersetzen: „die (dem Gott) bestimmten Fleischstücke“?

7. *hpn kš-w dd šw š-w* wie Gr. 20, 19 u. Var.

8. Die Lesung *rš* vermutete Gardiner auf Grund von Bl.-Fr. XII, und sie scheint durch Möllers Durchzeichnung bestätigt. Eine partizipiale Anknüpfung (Relativform) des *rš* scheint nicht vorzuliegen; vgl. ähnliche Stellen nach S. 10 Anm. 6. — Daß *D*, im *ḥwtj* des *ḥwtj* geschen wird, scheint nach dem Kontext in Zusammenhang zu stehen mit der Lebensmittelversorgung des Tempels; unter diesem Gesichtspunkt sei darauf hingewiesen, daß im Pap. Boulaq 18 die Ausgabe der Speisen angeordnet wird von einem  (mit Zusatz: ), gelegentlich auch von einem, wohl ihm untergebenen,                   



wie  <sup>1</sup>,  <sup>2</sup>, die eben nicht anders als *hwd* gelesen werden dürfen. — Zu *hr kld* s. S. 15 zu Inschr. Xb, 7. — *im* im Sinne von „ernähren“ wird in unseren Texten in ähnlicher Verbindung öfter gebraucht; zur Bedeutung s. vor allem Gr. 23, 5 und *im* „Speise“ in Gr. 12, 12<sup>3</sup>, *im hkr* „den Hungrigen ernähren“ findet sich Der Rife Grab 7 Zl. 24 und Brit. Mus. 581 (Cat. Nr. 197) Zl. 17. — *iw n wnt m<sup>1</sup> s* vgl. Gr. 20, 9; 23, 6 = 24, 10.

13. *ir phwtj-s n šdj-t š* wie wohl auch Gr. 16, 5; dies und das Folgende deuten eine gleiche Situation des *Dhwj-nht* an, wie die a. a. O. beschriebene seines Bruders *Kzj* (vgl. S. 95)



Gr. 18\* (Tafel 16.) Notiz des Schreibers der Gr. 16 und 17; vgl. S. 35.









(1.)  (2.)  (3.)  (4.)  (5.)  (6.)   
 (7.)  (8.)  (9.)  (10.)   
 (1.) Der .....-nht (2.) war es, der diese (3.) Bilder machte (4.) für die (5.) Kinder des (6.) Fürsten vom (7.) Hasengau, als er (8.) gekommen war, um 's-t-Stein zu holen (9.) für den Grafen Nhrj I. w. g. (10.) im Jahre 5.






1. Vielleicht ist der Name zu 'hš-nht zu ergänzen, dem Namen des Verfertigers der Graffiti 15, 20—21, 23—25. Dazu könnte passen, daß der Text fast wörtlich übereinstimmt mit Gr. 25, 19f., und daß auch Gr. 21 ganz ähnlich gehalten ist,









2f. Es ist unsicher, ob  (wie Gr. 19, 6) oder  (wie Gr. 25, 19) gelesen werden muß.

8. Zum Determinativ bei 's-t vgl. Gr. 9, 10 und den Kommentar dazu.





Gr. 19. (Tafel 20.) Denktafel des Goldschmiedes 'hš-nht; mit ihm sind dargestellt seine beiden Söhne. Beischriften zu den beiden Nebenfiguren:  und 









Datierung: (1.)        

Text: (2.)     

(3.)        

(4.)        




(5.)    

(6.)     (7.)    (8.) 

1 Dümichen, Baugeschichte Taf. IX (die Bedeutung des *hwd* ist mir hier nicht sicher).

2 de Rochemonteix, Edfou I S. 522 (als Verbum: reich machen).

3 Nach dieser Lesung ist Möller, Paliographie I Nr. 444 das als Hatnub 12, 12 (lies 17, 12) zitierte Zeichen zu streichen.









4 Scheinbar  oder  vgl. dazu das  in Zl. 2 (*\*štnhr*).





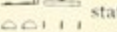

(1.) *Jahr 5 des Grafen, hrp-nitj, Vorstehers der Gottesdiener, großen Oberhauptes des Hasengaus Kzjs (Sohnes) Dhwj-nhts (Sohnes) Nhrj, der lebt in Ewigkeit.* — (2.) *Der Vorsteher der Handwerker 'h3-nht, Sohn der Nht.*

(3.) *Ich war (einer, der) ein . . . . Geschickter seines Faches (ist); ein Schmied von Silber und Gold; (4.) der auf der Matte neben seinem Herrn sitzt; ein Bewahrer(?) von Silber und Gold; ein Stierhüter (5.) aller kostbaren Steine, 'h3-nht, der Schmied.*

(6.) *Wer diese Bilder zerstören wird, (7.) den werden die Götter des Hasengaus strafen.*

2. Zu Titel und Stand dieses Mannes vgl. S. 89. — Der Titel *imj-r3 hmwjfw* findet sich auch Hammamat Nr. 40 (Dyn. 11, mit ); vgl. auch Inschr. XIII. Eine Ergänzungsmöglichkeit des Zeichenrestes in *hmwfw* sehe ich nicht; vgl. dagegen  (Hammamat Nr. 113, 11; Dyn. 11) oder     (Urk. IV 425, 7), oder soll  gelesen werden? — III als Pluralbezeichnung auch Gr. 17, 7 und 24, 4: .

3. Zu *hmw n wmwj* vgl. die Bemerkung zu Gr. 12, 4; vielleicht ist an unsrer Stelle *tpj* zu ergänzen. — *ts* ist sonst anscheinend nur aus griechischer Zeit bekannt, in Schreibungen wie  u. a.

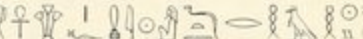
4f. Vgl. Kairo 20538 Zl. 3f:  ganz ähnlich L. D. III 13b Zl. 2 (El Kab, Dyn. 13), mit der Variante  statt ; man möchte annehmen, daß in allen diesen Fällen ein Zitat aus einem Buche vorliegt. Die Varianten in unserem Texte . . *w (u hf)* und *(nr) k3w* sind bemerkenswert; ob die Lesung *'3-t* richtig ist erscheint hier fraglich; vgl. Gr. 9, 10; 18, 8; 28, 9; 29, 4.


8. Ergänzt nach Gr. 35; vgl. S. 10 Anm. 1.

### Die Graffiti aus dem 6. Jahre Nhrj's I. (Gr. 20—21).

Der einzige uns bekannte Teilnehmer der Expedition dieses Jahres ist der auch sonst<sup>2</sup> bekannte „Schreiber der 'rrj-t und Sachmetpriester“ *'h3-nht* (Gr. 21).

Gr. 20†\*, (Tafel 18.) Denktafel des Fürsten Nhrj I., angefertigt vom Schreiber *'h3-nht* (s. Gr. 21).


Beischrift zum Bilde: .

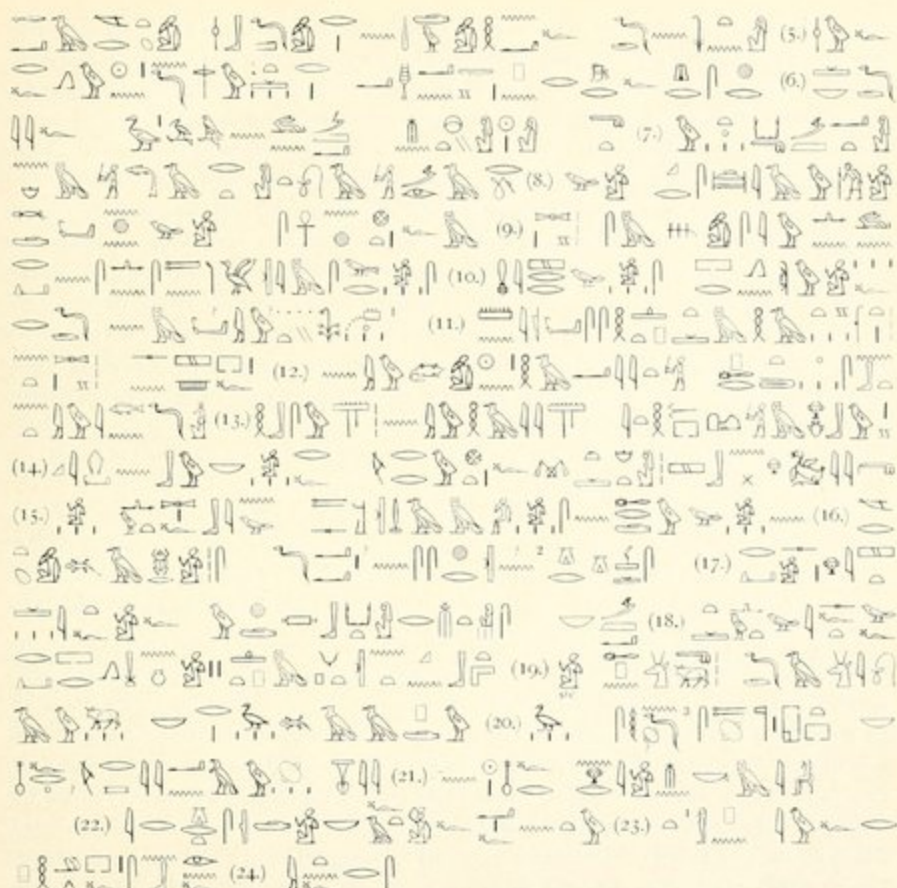
Datierung und Text: (1.)   
  
 (2.)  (3.)   
 (4.) 

<sup>1</sup> Dümichen, Tempelinschriften I Tafel LVII.

<sup>2</sup> Gr. 15; 25; vgl. Gr. 18.

<sup>3</sup> Vgl. S. 24 zu Gr. 9, 2.

<sup>4</sup> Abschrift Möllers: .

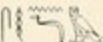


(1.) Jahr 6 des Grafen, hrp-né-tj, Vorstehers der Gottesdiener, großen Oberhauptes des Hasegans, Bekannten des Königs, Spitze von Oberägypten Nhrj, Sohnes der Kmj.

(2.) (Einzig) in diesem Lande übriggebliebene krh-t-Schlange, während alle (andern) Leute Dreck(?) sind; ein (3.) starker Bürger des Mannschaftszeltes; der sein Kommen hütete für(?) jeden Platz; (4.) ein Herr der Kraft, groß an Beliebtheit; der den Ausspruch umwendet des, der mit ihm rechnet. Zu welchem(?) der König sagte, (5.) er solle den Befehl führen, als der Tag der Beratung kam — da trat dieses ganze Land unter alle Anordnungen, (6.) die er ausgeben würde. Der Sohn des Thot in Wirklichkeit, geboren von den beiden Neunheiten des Re, Same

1 Bemerkung Möllers zu der Durchzeichnung: „Zeilenende sicher so, offenbar wegen des Loches im Stein mißraten“.

2 Bemerkung Möllers zu der Durchzeichnung: „nicht —> ; könnte auch + + + sein“.

3 Oder  wie Gr. 24. 4?



4 „Schadhafte Stelle im Stein“.













Gr. 11, 3; 23, 3 = 24, 3 der Fall zu sein scheint, ist unerheblich und kann wohl nicht sicher entschieden werden; die in *ht t3 pu* liegende Bedeutung „überall im Lande“ ist in unserer Übersetzung durch „einzig“ zum Ausdruck gebracht.

2f. *nd3 ku* bis *st nb-t* wie Gr. 25, 5. Zu *nd3 ku n hn d3mw* vgl. S. 37 zu Gr. 16, 2 und S. 90. — Zu *s3 tj-tf* vgl. S. 27 zu Gr. 11, 8.

4f. *nb hp3* bis *mdw hn-f* wie Gr. 16, 3. — Das Zeichen  bei *mrw-t* auch Zl. 16 und Gr. 30, 1; hieroglyphisch ist es mehrfach als  belegt (Hammamat 110 Zl. 8; 191 Zl. 7 u. a., anscheinend nur Dyn. 11). — Ob die relativische Anknüpfung des mit *dd-n nsw* beginnenden Satzes so richtig gefaßt ist, ist unsicher; u. a. besteht auch die Möglichkeit, daß eine solche Anknüpfung gar nicht vorliegt (vgl. S. 10 Anm. 6).

6f. *ddj-f* als „prospektive Form“ nach Gunn, Studies I. — Zur Lesung und Bedeutung des Ausdruckes „geboren von den beiden Neunheiten des Re“<sup>1</sup> vgl. Pyr. 483:  *psd-tj* „Re an der Spitze der beiden Neunheiten“, die Verbindung  *psd-tj*; Pyr. 2105 und Kairo Sarkophag 28050 (mit ), sowie Pyr. 258: „Geb hat dich geschaffen, die Neunheit hat dich geboren“. Unsere Stelle erinnert weiter an ähnliche Bezeichnungen der Könige seit dem N. R., wie  (L. D. III 200 c, Merenptah) oder  (Rochemonteix Edfou II, 53). — Vgl. zu diesen Angaben der göttlichen Abstammung die ähnlichen Stellen nach S. 85. — Zu *kt m3-t* als Bezeichnung des Thot s. Boylan, Thoth S. 198.

8ff. Zu den Angaben über Hungerszeiten vgl. die Varianten nach S. 9 Anm. 3.

9. Nach Unainschrift Zl. 45 sind die  Landteile, die überflutet werden können<sup>2</sup>, deren Trockenlegung aber eine Erschwerung der Schifffahrt bedeutet und so gewiß einen niedrigen Wasserstand kennzeichnet. In bestimmten Totentexten<sup>3</sup> hat  etwa die Bedeutung: Untiefe; es wird dort als „Rückenwirbel (ts) des Apophis“ erklärt<sup>4</sup>, und es gilt als schwierig, eine solche Stelle zu überfahren. Zusammenfassend werden wir nach Masperos Vorschlag<sup>5</sup> *ts-w* als „Sandbänke“ fassen dürfen, die je nach der Höhe der Überschwemmung mehr oder weniger mit Wasser bedeckt sind oder freiliegen. Steigt nun in einem Jahre der Nil nur bis zu den *ts-w*, so hat dies Ernährungsschwierigkeiten zur Folge; darauf wird sich beziehen der Ausdruck *rnp-wt ut ts-w* „(ts-w-Jahre“ (Gr. 20, 11), und ebenso werden wir auch Siat Grab 5 Zl. 9 erklären müssen:  „ich bin reich an Deltakorn, wenn das Land *m ts* ist; einer, der die Stadt am Leben erhält durch Kornzuteilung mit dem Scheffel“. An

<sup>1</sup> Wie Gr. 23, 2; 26, 4.      <sup>2</sup> Lacau Sarcoph. antér. I 142.


<sup>3</sup> Auch Westcar 9, 18; vgl. Sethe, Beiträge zur ältesten Geschichte S. 110ff.




<sup>4</sup> S. Urk. V S. 198f. (= Totb. Nav. 99, 2. 6); Totb. Nav. 7, 1; ähnlich auch im Amduat und späteren Texten.

<sup>5</sup> So nach Grapow in den Anmerkungen zu Urk. V S. 198. Wie ich während des Druckes bei der Bearbeitung des Wortes *ts* für das Berliner Wörterbuch sehe, kann diese Auffassung nicht aufrecht erhalten werden: im Amduat (Lefebvre, Tombeaux de Seti Ier IV pl. XLIII f.; Jéquier, Le livre de ce qu'il y a dans l'Hades S. 101) ist der „*ts* der *nb3-hr*-Schlange“ offenbar eine Sandbank, auf der die Schlange liegt, sodaß sie den Vorüberfahrenden bedroht; dementsprechend wird auch der „*ts* des Apophis“ aufgefäßt werden müssen, in Totenb. Kap. 99 vielleicht als ein unter Wasser liegender Ruheplatz des Apophis, „über“ den das Schiff fahren muß. Jéquier a. a. O. S. 104 übersetzt und erklärt *ts* als Sandbank.


<sup>6</sup> S. Sethe a. a. O. S. 111.

dieser Stelle hat *ts* offenbar schon einen übertragenen Sinn und bezeichnet in der Verbindung mit *m* etwa die durch eine ungenügende (nur bis zu den *ts-w* reichende) Überschwemmung hervorgerufene Lage. Von hier aus können wir auch den Ausdruck *ts-w*-Jahre (Zl. 11) richtig erfassen<sup>1</sup>, und es scheint, daß auch die vorliegende Verbindung *m ts-w* oder *m ts-w n-w ts* (Gr. 23, 5f.; 24, 9f.) nicht anders verstanden werden darf, denn als Zustandsangabe und als inhaltlich gleichbedeutend mit den vorher besprochenen Ausdrücken *tw ts m ts* und *rnp-wt n-t ts-w*. Ein Blick auf den Text bestätigt diese Auffassung: die bloße Übersetzung „der seine Stadt mit den *ts-w*-Feldern am Leben erhält“ läßt die notwendige Angabe „in Hungerzeiten“ vermissen. Ausdrücklich hingewiesen sei darauf, daß nach der dargelegten Auffassung der Begriff „*ts-w* des Landes“ nicht einen Gegensatz zu den *ts-w*-Sandbänken im Fluß darstellt.







9. *hw nn wn* wie Gr. 23, 6 = 24, 10; vgl. Pap. Anast. V 16, 6: „sie sagen: 'gib Korn'  und es ist nichts da“. Gr. 17, 12 hat: *hw n wn m' s* „es ist nichts bei ihr“ d. h. sie hat nichts<sup>2</sup>.

10. Zu  (?) vgl. S. 38 zu Gr. 16, 11. — *tj 3m'*: das erwünschte negative Adjektiv *hwj* zu lesen, scheint sowohl das Aussehen des fraglichen Zeichens — das offenbar auch nicht  ist —, als auch die Schreibung mit  zu verbieten: vgl. S. 11.







11f. Zu *rnp-wt n-t ts-w s* die Bemerkung zu *ts-w* (Zl. 9).




12f. Der „Tag des Aufruhrs“ auch Gr. 16, 9 in ähnlichem Zusammenhange; vgl. dazu S. 95. — Zu  vgl. S. 38 zu Gr. 16, 11. — Zu *ind* vgl. S. 31 zu Gr. 12, 13.


13. *hbtw n* . . wird wie der vorhergehende Ausdruck eine genitivische Verbindung sein; vgl. S. 11.

13f. *ith' h3* bis *bw nb r-f* ganz ähnlich wie Gr. 25, 7f., das die Varianten   statt *ith* und *3df-t 33* statt *hr-ib w* hat. Das unserem *kj-n* entsprechende Verbum ist in der Variante zerstört, so daß nicht entschieden werden kann, ob statt dessen etwa *kj-n* „umarmte“ gelesen werden darf; *kj* mit *r* zur Angabe des Objektes scheint nicht vorzukommen. Die Bedeutung von *kj* ergibt sich jedenfalls aus dem Determinativ; es liegt hier wohl ein ähnliches Bild vor wie in dem Ausdruck     „ich umarmte den Schatten“ (Schiffbruchiger Zl. 44f.), d. h. ich suchte Zuflucht in ihm.

14f. *mrtw n-tf* bis *bjn* wie Gr. 17, 10.

15f. *ts d3ntw-s* bis *hprw-s* wie Gr. 24, 6; vgl. S. 90. Zu *hprw-s* vgl. Pap. Großer Harris 76, 5             „ich habe den Bestand Ägyptens an gewöhnlichen Mannschaften (folgt: an Palastdienern und hohen Beamten) aufgefüllt“.



16. Ob in *d'* wirklich *d'(r)* zu sehen ist, bleibt sehr zweifelhaft; die Geminatio des zweiten Radikals nach Art der III. inf. kann vielleicht mit einer Abschwächung des *r* zu *j* erklärt werden, entsprechend der jünger mehrfach belegten Schreibung    oder

<sup>1</sup> Vgl. den ganz ähnlichen Gebrauch des Ausdruckes *3df-t 33* in  3, 3, (Gr. 26, 6).

<sup>2</sup> Es muß bemerkt werden, daß Gunn, Studies S. 123 an unserer Stelle so zusammenfaßt: *hw nn wn rd n-t* „when there was none who gave to her“ — wie es auch in den mir sonst bekannten Übersetzungen geschehen ist. Für *nn wn* „es ist nichts da“ gibt Gunn selbst a. a. O. S. 124 oben das Zitat Admonitions 6, 4.

<sup>3</sup> Z. B. Urk. IV 807 Zl. 11; Petrie, Six Temples XII Zl. 8: *hr d' 3p-w m3w* „indem er Vortreffliches (zu tun) sucht für seinen Vater Anon“; vgl. auch Ebers 106, 8; Griffith, Hierat. Pap. from Kahun and Gurob pl. XXXIII, III 4 Zl. 16.



der Determinierung in  (vgl. S. 30 zu Gr. 12, 7); n. äg.  <sup>1</sup>, kopt.  $\chi\sigma\phi$  ( $\chi\sigma\phi$ ): kann aber mit dieser Auffassung wohl nicht in Einklang gebracht werden.

17. Zu *whd bk3-t* . . . vermutet Prof. Sethe, dem ich die oben gegebene Übersetzung verdanke, daß sich diese Stelle auf die Aufrechterhaltung der Erbschaftsansprüche für das erwartete Kind der in der Schwangerschaft zur Witwe gewordenen Frau bezieht. Die Bedeutung „dulden, ertragen“ für unser *whd*<sup>3</sup> scheint an dieser Stelle in der Tat wohl zu passen; vgl. auch *whd* in Gr. 22, 7, 9 und den Kommentar dazu.

18. *rdj pr* bis *knb-t* wie Gr. 14, 11.

19. *hpn k3-zw dd3 tw3-zw* wie Gr. 17, 6f.; dies und weiter bis *š3 3pdx* wie Gr. 24, 3f.; 26, 7f.






20. *nb nfr* (?) bis *hrw nfr* wie Gr. 24, 11f.; 26, 9; diese Varianten haben richtig *nb nfr-t*, und so wird auch an unsrer Stelle gelesen werden müssen. — *mrj ʿntjw smj n hrw nfr* auch noch Gr. 23, 9f. und öfter im M. R. und N. R. (z. B. El Bersheh II S. 26; Berlin 10338), auch mit der Variante *m hrw nfr* (Berlin 10115, M. R.).

Gr. 21.\* (Tafel 20.) Notiz des Schreibers von Gr. 20.





(1.) Der Schreiber aber der 'rrj-t und Sachmetpriester Nht's Sohn 'h3-nht ist es, der diese Tafel angefertigt hat (2.) für den Grafen, hrp-nštj, Vorsteher der Gottesdiener Nhrj l. w. g. im Jahre 6, dem Jahre des . . . .; (3.) ich kam um den Befehl des Herrn l. w. g. auszuführen.

1. Erg. in grt(?) š3 . . . . — Zu der Person des 'h3-nht vgl. die Bemerkung zu Gr. 18, 1.



2. *nfr-t* . . . enthält wohl eine zweite Bestimmung des sechsten Jahres; vgl. Brit. Mus. 1203 (Cat. Nr. 99), Dyn. 11:  „im Jahre 14 wurde dieser Stein angefertigt, im Jahre da Thinis aufständisch war.“ Die Lesung des letzten Wortes der Zeile ist sehr unsicher: statt  könnte vielleicht auch  statt  sehr wohl  gelesen werden.


### Die Graffiti aus dem 7. Jahre Nhrj's I. (Gr. 22; 23—25).

Leiter der Expedition ist der Gartenvorsteher Šbk-m-h3t (Gr. 22 und 25, 20); mit ihm kommt auch der aus den früheren Jahren bekannte 'h3-nht wieder nach Hatnub und malt drei Denktäfelchen (Gr. 23—25<sup>3</sup>) für den Fürsten und seine beiden Söhne (Gr. 25, 19); Nebenfiguren in den

1 Pap. Anast. IV 2, 8; Var.   (Gardiner, Hierat. Texts I).

2 Nach Spiegelberg, Koptisches Handwörterbuch S. 276 sind von diesem Verbum nur die Formen  $\chi\sigma\phi$ ,  $\chi\sigma\phi$  belegt; zweifelhaft ist es, ob dieses Wort wirklich aus altem *ʿr* entstanden sein kann.

3 Vgl. Erman-Grapow, Wörterbuch I S. 355; das dort angeführte   ist — soviel ich sehe — nur an den angeführten drei Hatnubstellen belegt.

4 Möllers Abschrift:  durch Schraffierung als undeutlich lesbar (?) gekennzeichnet.

5 Richtiger wäre vielleicht die Reihenfolge 25—24—23, entsprechend der von Gr. 16—17. Hier wie dort findet sich in dem am weitesten rechts stehenden Graffiti eine auch für die andern mitgeltende Segens- oder Drohformel (Gr. 16, 13f.; 25, 17f.). Die gemeinsame Datierung s. Gr. 25, 1 entsprechend Gr. 16, 1.







(1.) *Fahr 7 des Grafen, hrp-nstj, Vorstehers der Gottesdiener, großen Oberhauptes des Hasengaus, Bekannten des Königs, Spitze von Oberägypten; Nhrj, Sohnes der Kmj, der lebt in Ewigkeit.* — (2.) *Der Gartenvorsteher Šbk-m-hst sagt:*

*Als ich ein Kind war, da war ich (schon) (3.) „Freund“ und ein Mann des 'hntwtj, ohne einen Gleichgestellten; wie der süßduftende štr (4.) gefüllt (?) mit 3m-t, der an die Nase geführt wird am Tage der Fackel in der Hand aller Leute, (und man sagt?): laß mich ihn riechen, Meine Gunst war größer als die eines Sohnes bei (6.) meinem Herrn, wie jedermann weiß, Ich spreche wahr.*

*Als ich in (7.) Gunst stand, da ertrug (?) ich sie; ich beraubte nicht einen andern an seinem Besitz, kein (8.) Bürger wurde von seinem šdw-Acker verdrängt, es gab niemanden (9.) unter allen Leuten, der über mich schrie; es gab niemanden (außer mir?), der seine Gunst ertrug (?), sondern (10.) man raubte, Ich wurde Gartenvorsteher unter der Regierung des Grafen Nhrj l.w.g.; (11.) meine Gunst bei ihm war größer als die eines Sohnes oder Bruders, Er ließ es mir aufs neue gut gehen (?) (12.) wie früher; ich tat Dienst bei ihm in seinem Hause, ohne daß man mich (13.) den Schatten irgendeines (andern) Platzes sehen ließ.*

*Nur (?) sandte er (14.) mich nach Hatnub, damit ich ihm 'nh des Königshauses holte; voll-zählig (?) waren (15.) mir die Schriftstücke ausgestellt wie einem Sohne oder Bruder, weil ich selbst (16.) in eigner Person hierher heraufzog; ich vollzog aber den Auftrag in dieser Wüste, indem (?) ich kühl und ruhig war, nicht .... [mit den starken?] ..... (17.) Beliebtheit; ich öffnete (?) wegen (?) meiner Beliebtheit, die sie (mir) zuteil werden ließen; sie aber waren gegen mich in gleicher Weise, und keiner davon .... daß (?) er mich haßte, Ich (18.) tat aber, was nicht*

1 Möllers Abschrift — Statt kann auch dagestanden haben. — Bl.-Fr. IX hat in den Lücken unklare Zeichenreste.

2 Eine Zeichengruppe wie .

3 erg. nach Bl.-Fr.

4 Möllers Abschrift: .



5 Korrektur .


getan wurde von anderen Leuten, die vor mir gekommen waren; ich streckte die Hand zu ihnen aus, die Schlachter schonten (?) nicht das Vieh, nicht . . . (19.) um (?) einen Festtag zu begehen. Ich bin froh von hier fortgegangen, nachdem ich das getan hatte, wozu ich gekommen war. Ich habe mehr getan als alle Leute, so wahr mir lebt Nhrj. (20.) der Sohn der Kmj; ich spreche wahr.




(21.) Jeder Reisende aber, der seinen Arm zu diesem Bilde erheben wird, der wird gesund nach Hause gelangen, nachdem er das ausgeführt hat, wozu er gekommen ist.

Stilistisch bemerkenswert ist dieser Text dadurch, daß hier die sonst ungewohnte Erzählungsform verwendet wird, die durch die Gliederung in drei chronologisch geordnete Abschnitte noch betont wird. Die Verwendung von *p3* als Artikel (Zl. 4) läßt auf eine der freieren Form entsprechende „vulgäre“ Ausdrucksweise schließen, und es ist so wohl kein Zufall, daß die Einleitung des temporalen Bestimmungssatzes in der Erzählung durch  $\overline{\text{Q}}$  (Zl. 2, 6) typisch neuägyptisch zu sein scheint<sup>1</sup>, während sie alt, wenn in der Erzählung überhaupt, dann jedenfalls sehr selten nachgewiesen werden kann.

2. Zu *ir m* s. das Vorstehende. — Zu *wn-j m hrd* vgl. S. 64 zu Gr. 28, 5.




3. Ob *štr* als *conve* „Weihrauch“ gelesen werden darf, ist wohl fraglich, wenn auch eine ähnliche Schreibung vorkommt<sup>2</sup>. Dagegen bezeichnet *štr* eine einheimische Pflanze in Dümichen, Geogr. Inschr. III 78 (Dendera): „die Berge (von Aphroditopolis)  grünend von *štr*“, und auch Berl. Pap. 10035 (Illahun):  $\overline{\text{Q}}$   mag hierher gehören.

4. Den Vorschlag zur Lesung des Determinativs bei dem mir sonst unbekannten *šm-t* verdanke ich Prof. Sethe. — Der „Tag des Fackelanzündens“ () ist nach Siut Grab 1 Zl. 278f.; 290f. nicht die Bezeichnung eines bestimmten Festes, sondern allgemeiner zu fassen — Zu *m' rmt nb-t* s. das Folgende.

5. Unvermitteltes Einsetzen der direkten Rede, wo  u. ä. erwartet wird, kommt auch sonst vor, so Schiffbrüchiger 138; Siut Grab 4 Zl. 17; Pianchi 14 u. a.<sup>4</sup>. Gardiner las nach BL-Fr. IX  statt ; es scheint, daß diese Lesung nicht aufrechterhalten werden kann, doch die Stellung des *m' rmt nb-t* bleibt in jedem Falle etwas unbefriedigend, und es ist vielleicht möglich, daß diese Worte zum Folgenden gezogen werden müssen: „bei allen Leuten (heißt es): laß mich ihn riechen“.

6. Zu *m rhy n bwy nb* vgl. Gardiners und Sethes Bemerkungen zu „Einsetzung des Veziers“ Zl. 19<sup>5</sup>; darnach ist wohl wörtlich zu übersetzen: „nach dem Wissen (im Bewußtsein) aller Leute“<sup>6</sup>; eine ähnliche Konstruktion auch in der Biographischen Inschrift des Rechmire Zl. 4<sup>7</sup>:

1 Vgl. z. B. Sinuhe 135: *šr m ht špr-nj* zu dem in den Märchen des N. R. gewöhnlichen *šr ir m ht* . . .

2 Kairo 20016:   .

3 S. Scharff in *AZ.* 59, 42.

4 Vgl. auch in der Wechselrede: Schiffbrüchiger Zl. 75; Westcar 5, 7; 9, 15.



5 Urk. IV 1091; vgl. Gardiner in *Rec. de trav.* XXVI, S. 13 und Sethe, Einsetzung des Veziers S. 26.


6 Gardiner: „in the consideration (of the people)“; Sethe: „in der Meinung (der Menschen)“.

7 Urk. IV 1072 = *A. Z.* 60 S. 64.







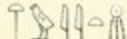
 „ein an der Spitze Stehender(?) im Urteil des Volkes“. — Vgl. auch Gr. 49, 7.



7. Zu *whd* vgl. die Bemerkung zu Gr. 20, 17; die Übersetzung folgt der im „Wörterbuch“ angegebenen. Ist auch die Verbindung dieses Wortes mit  „etw. (Unangenehmes) dulden“ gewiß zweifelhaft, so wird es doch hier wie Zl. 9 ungefähr richtig wiedergegeben sein im Sinne von: sich in der Gunst des Fürsten bewähren. Griffith-Newberry und Gardiner übersetzten „I deserved it“; ich selbst vermutete — in einer anfechtbaren Anlehnung an *hwd*, das mit dem gleichen Zeichen  geschrieben wird — eine Bedeutung „im Besitz halten“, die mit einer leichten Abwandlung auch für Gr. 20, 17 passen kann.

8. Die oben wiedergegebene Auffassung des sonst mir nicht bekannten Verbums *m3r* (wie sonst *3r*) verdanke ich Prof. Sethe; die von mir früher vermutete Bedeutung: „nicht verelendete ein Bürger auf seinem Acker“<sup>1</sup> ist wegen des Determinativs  von vornherein bedenklich.

9. Zu *n wn whd* ... vgl. oben zu Zl. 7. Es könnte in diesen Worten eine Anspielung auf einen erfolgreichen Rivalen liegen; vgl. dazu Zl. 11f. — Zu *kj hr* vgl. Gr. 14, 4.

11f. In *whm* scheint zu liegen, daß S. die alte angesehene Stellung verloren hatte und nun durch den neuen Fürsten (Zl. 10) rehabilitiert wurde (vgl. Zl. 9, 13). — *3f* ist auch aus Siut Grab 3 Zl. 8, 9 bekannt als etwas Gutes, das der Fürst seinen Leuten antut () einmal im Gegensatz zu *3g* „mißhandeln“.

13. *nn rd-t m3j* ...: auch hierin mag eine Anspielung darauf liegen, daß der Schreiber in einer früheren Zeit der Ungnade den Hof verlassen und etwa bei einem andern Fürsten Schutz suchen mußte (vgl. Zl. 9, 11). — Zu *3w* „Schatten? Schutz?“ vgl. Pyr. 1105; die Determinierung mit  statt des zu erwartenden  wie in  „Zeit“ (Hammat Nr. 199 Zl. 6); vgl.  Gr. 26, 6 und S. 24 zu Gr. 9, 2.

14f. *nh n pr nsw*: bezeichnet *nh* wirklich den Stein, so können wir aus der Determinierung in Gr. 28, 9 und 31, 7 mit  schließen, daß er zu einem mit Inschrift versehenen Denkmal, nicht zum Bau bestimmt ist; in unserem Falle handelte es sich dann um mehrere solcher Steine. Näher liegt es, in diesem Ausdruck eine allgemeinere Bezeichnung wie „die für den König bestimmte Lieferung“ zu sehen; Gr. 31, 7 „ein *nh* des Königshauses machen ()“ widerspricht dem nicht. — *tmw n-j s3-w*: ob so richtig? oder „es waren mir keine Schriftstücke ausgestellt“? Im ersten Falle bezeichnete *s3-w* etwa beglaubigte Vollmachten, im zweiten Falle schriftliche Instruktionen, die den Beamten bei solchen Aufträgen sonst mitgegeben wurden.

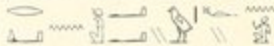
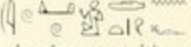
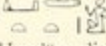
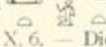
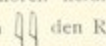
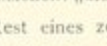
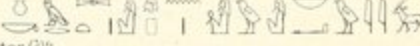
15. Zu *pr-j n3* vgl. Sin. 34  „du bist hierhergekommen“.

16. Bei *hw* wird das Suffix 1. sing. ausgelassen sein wie in Zl. 20: *dd-j*.

17. Die 3. plur. wird sich auf die wohl in Zl. 16 Ende erwähnten Begleitleute des S. beziehen.

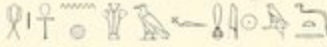
18. *dwn-drjt-j n3n* mag sich auf die früheren Besucher Hatnubs beziehen, denen S. die in den Segensformeln (wie Zl. 21) geforderte Ehrung erwies. Grammatisch bemerkenswert ist die Behandlung des *dwn-drjt* als eines zusammengehörigen Wortes, wie sie in der Stellung der beiden



<sup>1</sup> Der Rife Grab 7 Zl. 23 rühmt sich der Gaufürst, er habe die *Idu*-Äcker seiner Leute bewässert, da sie (allein) es nicht verständen.

Suffixwörter zum Ausdruck kommt: korrekt erwartet man *dwn-j n3n drj-f*, doch vgl. Totb. Nav. 100 Zl. 5f (Pb.)  „Re hat mir seine Hände gereicht“, entsprechend auch Totb. Nav. 172, 37; Pleyte-Rossi, Pap. de Turin S. 136 Zl. 6 ; vgl. weiter die Verwendung des *rdj d-t* als eines transitiven Verbums in Pap. Anastasi I 12, 82: „hüte dich  mir (deine) Hand zu reichen“, wo die Variante  hat. — Zu *drj-t* „Hand“ s. die gleiche Schreibung Gr. 15, 6. 11; dagegen *dr-t* Inscr. X, 6. — Die Bedeutung des *3bj* ist nur geraten; zur Not könnte man auch *3b* „aufhören“ heranziehen: „die Viehschlachter hörten nicht (in ihrer Tätigkeit) auf“, und schließlich auch in  den Rest eines zerstörten  sehen wollen: „diese Viehschlachter“. Zu *3bj(?)* vgl. n *3b-t* „unaufhörlich(?)“: Gr. 28, 7. — Die bemerkenswerte Wortbildung *3wj-t* an Stelle des gewöhnlich *3w-t* kommt nach dem Material des Berliner Wörterbuches noch einmal vor in einer im Handel gesehenen Stele des M. R.:  „ich bin Truppvorsteher, der Erste aller Viehhüter(?)“.

19. Dürten wir das erste Wort der Zeile wirklich als *hrd* fassen, so möchte man lesen: *n3 št hrd* und vielleicht übersetzen „das war nichts Geringfügiges“ — doch der Bedeutung des Wortes *hrd* wird diese Auffassung anscheinend nicht gerecht. — *3m-nj* bis *ij-tuj r-s* wie Gr. 32, 3f.

Gr. 23, 4\* (Tafel 20.) Denktafel des Prinzen *Dhwtj-nht* (Zl. 10), angefertigt vom Schreiber *h3-nht* (Gr. 25, 19).

Beischrift zum Bilde: 


Text: (1.)  


(2.)     (3.)     (4.)     (5.)     (6.)     (7.)   

1 Die Varianten haben hier *rdn n-j R' 3wj-fj*.

2 Gardiner, Hieratic Texts I.

3 Von dem Determinativ ist anscheinend nur der obere Rand erhalten. — Die Stele trägt die Wörterbuchnummer 40.

das mitgeteilte Zitat steht Zl. 6, mit  beginnt eine neue Zeile.

4 Statt ; vgl. S. 11.

5 Möllers Bemerkung zur Zeichnung des : „etwas dünner“.

6 Unkorrekte Type; vgl. Gr. 17, 2 und die Anmerkung dazu.

7 lies .





(1.) Der ...-hjtj, einzige Freund, Vorsteher der Gottesdiener, Hohepriester des Thot; der dem Rechthuer (Thot) Wasser sprengt; (2.) mit festem Fuß und reinen Armen; der festlich ist in der wšh-t-Halle; das Oberhaupt des gesamten Gotteshauses; dessen Platz Thot vorangestellt hat; sein eigener Sohn in Wirklichkeit, geboren von den beiden Neunheiten des Re; (3.) (einzig) in diesem Lande übriggebliebene krh-t-Schlange, während alle (andern) Leute Dreck(?) sind; ein starker Bürger ohne Gleichen; ein Mann von Charakter, groß an Kraft; dem dieses Land Liebe entgegenbringt. (4.) indem kein unzufriedenes Gesicht (zu sehen) ist.

Ich habe meine Stadt errettet am Tage des Raubes vor dem schlimmen Schrecken des Königshauses; ich war aber ihr Bollwerk am Tage ihres Kampfes, ihre Schutzwehr (5.) im sumpfigen Wiesengelände. Ich habe sie am Leben erhalten, indem sie ganz ernährt wurde in den tsw (6.) des Landes, als nichts da war; ihre Großen wurden wie ihre Kleinen (behandelt); kein (7.) unzufriedenes Gesicht war (zu sehen) in Hmww und ebenso in Wnw; ich öffnete (8.) meine Scheune allen Leuten. Ich war aber (ein Mann) von freundlichem Gesicht, von gutigem (9.) Wesen, ein Speisenbesitzer; ein Liebling der Myrrhen. (10.) Genosse eines Festtages; Dhwtj-nht, Sohn der Dhwtj-htp. (11.) der lebt in alle Ewigkeit.

1f. Zu sšt n hr mš-t bis m wšh-t vgl. die ausführliche Behandlung S. 82ff.

2. šhnt-n Dhwtj š-tf wie Gr. 26, 3; vgl. S. 86. — Zur Behauptung göttlicher Abstammung vgl. die ähnlichen Stellen nach S. 85. — mš-n pšd-tj R wie Gr. 20, 6; 26, 4.

3. krh-t bis wššw wie Gr. 20, 2; 26, 4. — ntj tš pu ... eigentlich: unter dessen Beliebtheit dieses Land steht; ebenso Gr. 24, 3.

4f. nn hr hn auch Zl. 6f. und öfter (vgl. das Wörterverzeichnis: hn); zu hn „unruhig sein“ vgl. dšr.  „den Aufständischen bezwingen“: Roeder, Debd bis Bab Kalabsche § 307, ähnlich Urk. IV 15. — hw nhm-nj bis šdj-t šš wie Gr. 24, 7f.; vgl. dazu die zusammenfassende Behandlung S. 95f. — Zu  hnr-t(?) s. Gardiner, Admonitions S. 46f.; als Variante zu hnr-t(?) hš in Gr. 25, 7 hat Gr. 20, 13 lth hš. — nhš-t statt des gewöhnlichen nh-t ebenso in der Variante; beide Texte stammen von dem gleichen Schreiber, doch eine versehentliche Übernahme eines Fehlers darf kaum angenommen werden (vgl. das Folgende); so wird diese merkwürdige Schreibung wohl ihre Berechtigung haben.

5ff. hw šnh-nj bis bw nb ist fast gleich Gr. 24, 9ff.; die Abweichungen zeigen, daß der Schreiber nicht sich selbst sinnlos kopiert hat. — Zu hw wn vgl. S. 46 zu Gr. 20, 9 und S. 11 Anm. 2.

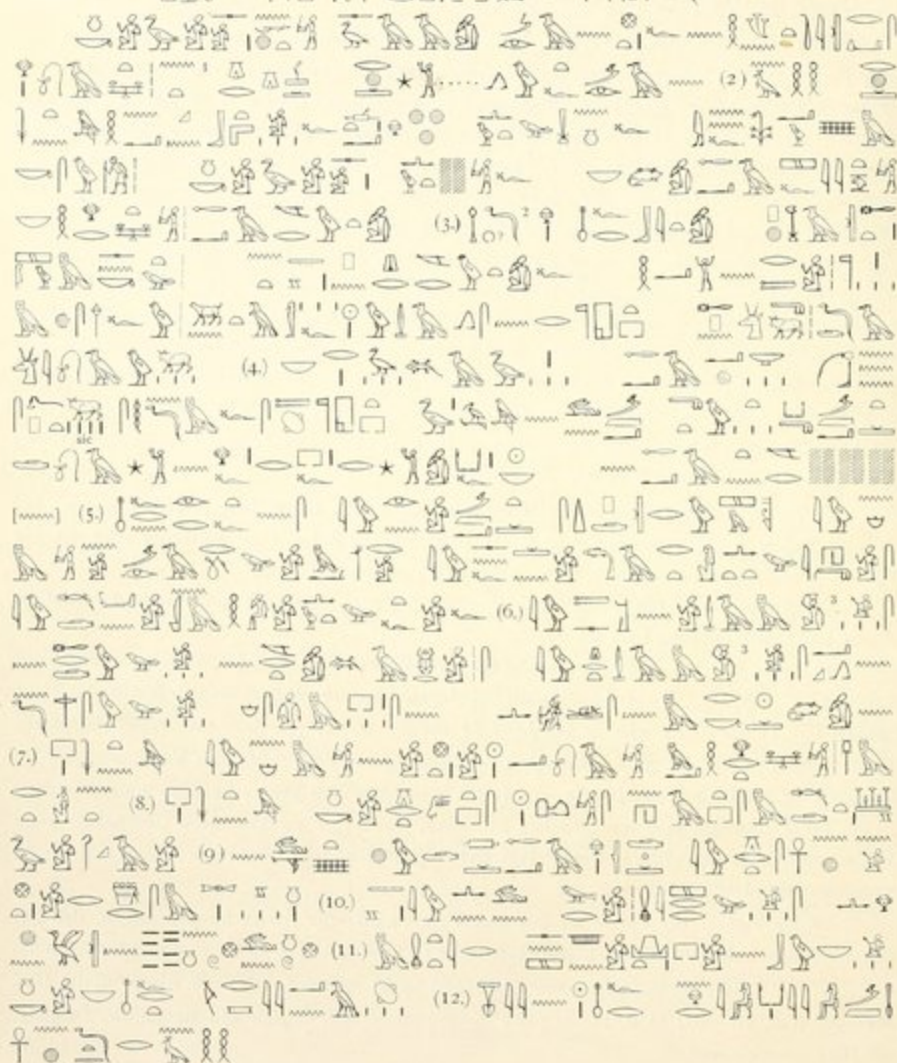
9. dfšj, Nisbe von dfš „Speise“, ist sonst nicht bekannt. Vgl. zu dieser Stelle Brit. Mus. §81 (Cat. Nr. 197; M. R.):  „ich bin freundlich, freigibig, ein Herr von Speisen“.

1 Das Zeichen ist von Möller in korrekter Form mit „so“ danebengeschrieben; vgl. S. 24 zu Gr. 9, 2.



Gr. 24.†\* (Tafel 24.) Denktafel des Prinzen *K3j*, angefertigt vom Schreiber 'h3-nht (Gr. 25, 19). — Unter der Figur „abgewaschene Reste einer früheren Darstellung mit Beischrift“ (Möller).

Text (1.) 



1 „Korrektur“ Möller.


2 Korrektur; nach Möller  korr. aus .

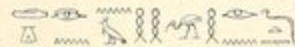
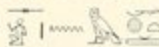
3 Vgl. den Kommentar.

(1.) Der ...-hjtj, einzige Freund, Vorsteher der Stadt, Oberrichter-Vezier K3j sagt: Ich war der Sohn eines (vornehmen) Mannes, stark und weise, der für seine Stadt (fürsorgend) auf die Unendlichkeit blickte, der sie auf Wege des Gedeihens brachte; der den(?) kannte, welcher(?) preist ... sein Kommen(?); der (2.) auf die Ewigkeit blickte; ein Bekannter des Königs und seiner Beamtenschaft; einzig in seiner Art, ohne einen Gleichgestellten; zu dem Oberägypten in Verbeugungen kam. Ich war der Sohn eines (vornehmen) Mannes, der keinen [Widersacher?] hat; ein Herr der Furcht, groß an Macht; ein Herr des Schreckens, groß an Beliebtheit; (3.) mit freundlichem Gesicht und gutem Wesen; offenherzig, frei von Dunkelheit; dem dieses Land Liebe erweist; (dem) Menschen und Götter (zu)jauchzten beim Nahen seiner Statuen am Tage ihrer Prozession zum Gotteshaus; mit gemästeten Stieren und fetten lw3-Rindern. (4.) ein Herr von Gäusen, mit zahlreichen Vögeln, groß an Feuerbecken und rein an Opferstücken, damit er den Duft des Gotteshauses süß mache; Sohn des Thot in Richtigkeit, Same des Stieres der Wahrheit; der früh vor ihn in sein Haus tritt, um seinen Ka zu preisen — täglich, weil [er (Thot?)] so sehr [seine Stadt?] liebt [und(?) weil] (5.) so gut ist, was er ihr tut.


Ich habe das Rechte getan, spitzer(?) als eine Granne(?); ich habe den Elenden aus der Hand des Mächtigen errettet; ich habe die Witwe atmen lassen, die keinen Gatten hat; ich habe das Waisenkind erzogen, das keinen Vater hat. (6.) Ich habe ihre (d. h. der Stadt) Mannschaft von Jungburschen ausgehoben, damit ihr Bestand (sc. an wehrfähiger Mannschaft) zahlreich wäre — ihre (alte) Mannschaft aber war eingetreten zu den Bürgern und wohnte in ihren Häusern, indem sie keinen Feldzug unternommen hatten zur Zeit der Furcht vor dem (7.) Königshause. Ich habe meine Stadt errettet am Tage des Raubes vor dem schlimmen Schrecken des (8.) Königshauses. Ich war aber ihr Bollwerk am Tages ihres Kampfes, ihre Schutzwehr im sumpfigen Wiesengelände; ein Sohn des Herrschers (9.) vom Hasengau, ein Reicher und Großer ganz und gar.

Ich habe aber meine ganze Stadt am Leben erhalten in den tsw (10.) des Landes, als nichts da war; (ihre) Großen wurden wie ihre Kleinen (behandelt); kein unzufriedenes Gesicht war (zu sehen) in Hmww und (11.) ebenso in Wnw; ich öffnete meine Scheune allen Leuten. Ich war ein Herr von Schönum, ein Liebling der Myrrhen (12.) ein Genosse des Festtages: Nhrj's (Sohn) K3j, m3'-hrw, der lebt in alle Ewigkeit.

1f. Zu m3 n hntj und m3 n nhb vgl. ähnliche etwa gleichzeitige Beiworte: 

 (Der Rife Grab I Zl. 6);  (Cat. des Monum. I 150) u. a.

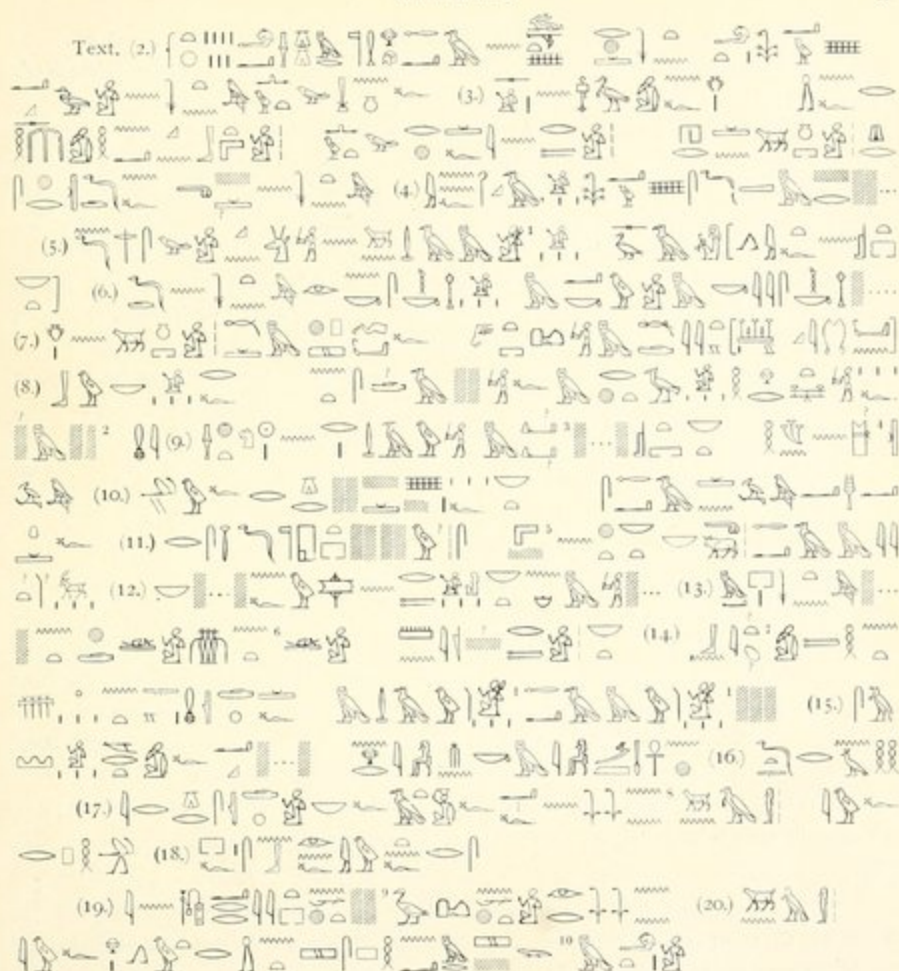
2. rh nsw bis snw-f wie Gr. 26, 4.

3. ntj t3 pn hr mrwt-f wie Gr. 23, 3. — Die in dem mit h'-n beginnenden Satze liegende relative Anknüpfung durch das Suffix in hntjw-f kann in der Übersetzung nicht korrekt wiedergegeben werden. Zu der Prozession der Statuen vgl. Chnemhotep-Inschrift Zl. 83 ff.<sup>1</sup>: (vorher: nach der Verleihung der Stadt Mn'-t Hwefw stattete ich diese aus, ließ den Namen meines Vaters gedeihen, setzte ihre(?) Kultstätten instand)  „geleitete meine Statuen zum Gotteshaus, brachte ihnen Kuchen u. a. dar, die meinem Ka-diener über-

<sup>1</sup> Newberry, Benihasan I pl. XXV; vgl. auch das Einholen der Statuen des Fürsten (Imt hntjw) in Der Rife Grab 7 Zl. 26.







1 So unkorrekte Type; vgl. die Bemerkung zu Gr. 24, 6 (*d/mw*).

2 scheint sicher; weitere Zeichenreste sind in der Durchzeichnung nicht angegeben, nur Schraffur.

3 Könnte auch sein; vgl. z. B. 22, 12; vgl. hier in *h* Zl. 2 zu 15.

4 Wie ; vgl. Admonitions 8, 4.

5 In der Durchzeichnung sehr schwach angegeben.

6 Unter *i*: „schadhafte Stelle“.

7 Oder ? aber vgl. Gr. 26, 7.

8 „So“ (Möller).





9 erg. oder nichts; Möller gibt keine Schraffur.

10 Vgl. Gr. 22, 2 und die Anmerkung dazu.



(1.) *Fahr 7 des Grafen, hrp-nšj, Vorstehers der Gottesdiener, großen Oberhauptes des Hasengaus, Bekannten des Königs, Spitze von Oberägypten, den alle seine<sup>1</sup> Götter lieben: K3j's (Sohnes) Dhwj-nht's (Sohnes) Nhrj, der lebt....*

(2.) *Fahr 7 des: Graf, hrp-nšj, Vorsteher der Gottesdiener, großes Oberhaupt des Hasengaus, Bekannter des Königs, Spitze von Oberägypten, Vertrauter des Königs ohne einen Gleichgestellten; (3.) ein Mann, dem sich das Herz öffnen muß: er wurde (?) zur Ratsversammlung geholt zusammen mit der Beamtenschaft, ohne daß er erkannt (?) wurde von den Leuten; die Residenzbewohner waren zufrieden bei den Anordnungen, die er ausgab; einer der zuverlässig (mtj) ist für den König; (4.) zu welchem die Herrscher von Oberägypten kamen, ..... (5.) ein starker Bürger des Mannschaftszelles; einer, der [sein Kommen] hütet [für (?) jeden Platz], (6.) Der König sprach: mache dir eine Truppe (?), siehe ich werde bei einer andern Truppe (?) sein; (7.) das Herz der Residenzbewohner war erfüllt von seiner Kraft, — Kampfbollwerk im sumpfigen Wiesengelände, (8.) an den alle Leute [sich anklammerten(?)] vor dem ein Zittern in den Leuten, ein Schrecken in [den Herzen?] war, wie vor (9.) Sachmet am Tage des Kampfes, ..... [an?] jedem Platz; dessen (10.) Ende (?) Thot geordnet hat, zum Ausstatten aller seiner Bezirke; dessen Besitz Thot groß gemacht hat (11.) zum Gedeihenlassen des Gotteshauses und seiner<sup>2</sup> (Leute?); ein an (?) allen Dingen Reicher; ein Herr von Stieren und asiatischem Vieh (?); (12.) ein Herr (?) von ..... Wind für alle Leute; der [seine Stadt?] errtete (13.) vor dem Königshause: ..... des Stromabfahrenden und des Stromaufahrenden; ein Landepflock [für] alle Leute; Süßigkeit und Glas des gesamten Landes; [in] Md3wleute, Asiaten und Wüstenbewohner (h3šjw?) (15.) ist die Liebe zu ihm<sup>3</sup> eingedrungen — Nhrj, Sohn der Kmj, m3-hrw, der lebt (16.) in alle Ewigkeit (17.) Jeder Reisende aber, der seinen Arm zu diesen Bildern erheben wird, der wird (18.) gesund nach Hause gelangen, nachdem er das ausgeführt hat, wozu er gekommen ist.*

(19.) *Der Schreiber der 'rrj-t Nht's Sohn h3-nht war es, der diese (20.) Bilder anfertigte, als er kam, um Alabaster zu holen, zusammen mit dem Gartenvorsteher Šbk-mh3t.*

1. Bemerkenswert ist der Gebrauch von *3m'w* als Femininum (*nfrw-š*), der sonst wohl erst seit der Saitenzeit bekannt ist, z. B. Berlin 17271:   1, Hammamat Nr. 51:  2;  1.

3. Zur Übersetzung des *nwb3 nf* als Gerundivum vgl. Sethe in *ÄZ.* 61, 76. — *in-f r šb* bis *in rmt* wie Gr. 26, 5; ob man relativisch anknüpfen kann im Sinne von „einer, der nicht erkannt wurde, als man ihn holte“ ist sehr fraglich; richtiger werden wir hier wie auch Zl. 6 (*ddn* ...) einen selbständigen Satz annehmen müssen (vgl. S. 10 Anm. 6). Zur Bedeutung der ganzen Stelle vgl. die zusammenfassende Behandlung S. 94.

4. Die „Herrscher von Oberägypten“ sind die Gaufürsten, vgl. *hk3 n Wn-t* „Herrscher des Hasengaus“ (Gr. 17, 11 u. a.). — *šd* ist mir unklar; zum Zeichen  vgl.  in *hb-šd*<sup>2</sup>

5. Ende ergänzt nach Gr. 20, 3, dem von *nd3 kn* bis *š-t nb-t* wohl diese Stelle gleich lautete.




6. Vgl. *škw* des (?) Königs Gr. 26, 5.



1 Nämlich Oberägyptens.



2 Nämlich des Gotteshauses.


3 Eigentlich relativisch angeknüpft: dessen Beliebtheit ... eingedrungen ist.

7. Ende mutatis mutandis ergänzt nach Gr. 20, 13f.; zu  s. S. 53 zu Gr. 23, 4.



8. Eine Ergänzung des vorletzten Wortes zu  wäre wohl nur möglich, wenn die beiden letzten Zeichen ausnahmsweise nebeneinander statt untereinander stünden. Die Übersetzung liest  .

10f.  $\dot{s} \dot{s} \cdot n$  *Dhwj* bis *h-t ntr* wie Gr. 26, 7; dort steht aber  , während an unsrer Stelle das folgende Suffix  $\dot{s}$  auf einen Singular weist.

11.  muß nach Gr. 26, 8 mit dem Folgenden zu *hwd n h-t nb-t* verbunden werden. Die abgekürzte Schreibung () ist merkwürdig; zu dem Zeichen vgl. die Bemerkung zu Gr. 17, 12. —

*smj-t* mag auch als falsche Auflösung<sup>1</sup> einer abgekürzten Schreibung wie  angesehen und als „Kleinvieh“ übersetzt werden; die hieratischen Zeichen für } und } können wohl miteinander verwechselt werden, wenn sie sich auch nicht gleichen (vgl. } Gr. 22, 18 zu } unten Zl. 14).

12f. Zur Bedeutung des „erretten vor dem Königshause“ vgl. S. 95f.


14. *bnj-t* bis *mj kdf* wie Gr. 26, 7; vgl.   (Der Rife Grab 1, 8) als Bezeichnung des Gaufürsten.

15. Ergänze etwa: *mrwt-f 'ktj m lb-in*.






18. Zu *twtnf* vgl. S. 38 zu Gr. 16, 11.












19ff. Zu den Notizen des Schreibers vgl. die Vorbemerkung zu den Texten des 7. Jahres S. 47f. und die ganz ähnlichen Gr. 18 und 21.














### Die Graffiti aus dem 8. Jahre *Nhrj's I.* (Gr. 26—27; 28).

Leiter der Expedition ist der  *Rnw* (Gr. 28, 3); ein anderer Teilnehmer ist sein Sohn *Hm-htp* (Gr. 27), der gewiß die beiden ineinander übergreifenden<sup>2</sup> Graffiti 26 und 27, vielleicht auch Gr. 28<sup>3</sup> angefertigt hat. Als Zweck der Reise ist das Holen von Stein für ein *'nh* des Königshauses angegeben (Gr. 28, 9).

Gr. 26\* (Tafel 28.) Denktafel des Prinzen *Dhwj-nht*<sup>4</sup>. Die Zeilenenden des Originals sind schwer lesbar, da der Stein dort sehr dunkel ist (Möller); die Zeilenlängen sind ungleich: vgl. Zl. 7 zu Zl. 8 (mit sicherer Ergänzung).

Datierung. (1.)<sup>1</sup>     

Beischrift zum Bilde<sup>2</sup>:           

Text: (2)             

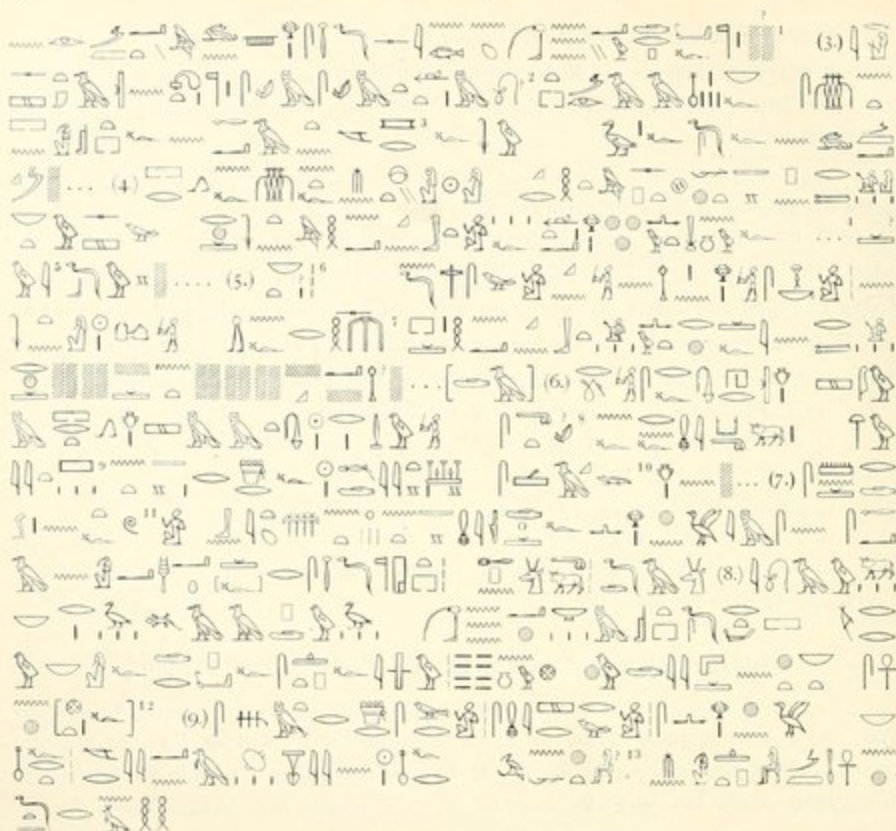
<sup>1</sup> Auch Zl. 14 ist *'zww* ausgeschrieben, wie es sonst nur selten vorkommt.

<sup>2</sup> Die Figur des *Dhwj-nht*, die zu dem Text von Gr. 26 gehört, ist in der Durchzeichnung aus praktischen Grunde zu Gr. 27 gezogen. Das richtige Verhältnis wird markiert durch die Trennungslinie in Gr. 27.

<sup>3</sup> Nach Möller stammen Gr. 26—28 von einem gemeinsamen Schreiber; ein Vergleich der Schriftzeichen scheint diese Ansicht wohl zu begründen.

<sup>4</sup> Vor der eingerückten Zl. 1 Bemerkung Möllers: „hier greift die Überschrift von Gr. 1 (d. h. nach neuer Zählung Gr. 23, 1) ein“. <sup>5</sup> Unkorrekt; vgl. die anderen Determinierungen dieses Wortes nach Gr. 17, 2 und der Anmerkung dazu (S. 38).



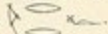




(1) Jahr 8 des Grafen Nhrj I. w. g.

(2) Der ...-bjtj, einzige Freund, Vorsteher der Gottesdiener, Hohepriester des Thot, der dem Rechthner Wasser sprengt, der das Gesicht öffnet und das Tonsiegel frisch macht; mit reinen Armen, wenn er dem(?) Gott spendet; (3.) Verwalter(?) des Geheimnisses des Gottesschatzes; der das zu Hörende hört allein im ...; der die Schönheit seines Herrn schaut; dessen Platz Thot vorangestellt hat, weil er ihn so sehr liebt; sein eigener Sohn in Richtigkeit; geschaffen [von

1 Schraffur in der Durchzeichnung; vgl. den Kommentar.


2 Es scheint, daß dieses Zeichen wie einige andere in der Umgebung nach einer Randbemerkung Möllers „wegen Unebenheit im Stein verunglückt“ sind.

3 Lies .

4 Wie  oder .

5 Lies .


6 Ob .

7 „So“; es scheint irrig  geschrieben zu sein.


8 Vgl.  in Zl. 3.

9 Lies .



10 Unkorrekte Type.






11 „Wegen Loch verunglücktes Zeichen“ (Möller); oder lies .

12 Erg. nach Möllers Abschrift.



13 Ob irrig .


dem?) (4.) aus welchem er hervorgegangen ist; geboren von den beiden Neunheiten des Re; (einzig) in diesem Lande übriggebliebene *hrh-t*-Schlange, während alle (andern) Leute Dreck(?) sind; ein Bekannter des Königs und seiner Beamtschaft; einzig in seiner Art, ohne einen Gleichgestellten; ... Ufer(?) ... (5.) ... ein starker Bürger des .... der(?) die Truppen(?) des(?) Königs ... am Kampfplage; er wurde(?) zur Ratsversammlung geholt zusammen mit der Beamtschaft, ohne daß er erkannt(?) wurde von den Leuten; der kannte(?) ... (6.) der (seine) Leidenschaftlichkeit unterdrückte; ruhigen Herzens; frei von Unüberlegtheit, wenn es heiß war am Tage des Kampfes; dem(?) sein Name gehört wurde wie der eines Stieres; Schatten des ganzen Landes am Tage des „sumpfigen Wiesengeländes“; der das Herz des .. zusammenhielt. (7.) der den Fuß des Ruhelosen(?) feststellte; Süßigkeit(?) und Glas des gesamten Landes, und kein unzufriedenes Gesicht ist unter ihnen (zu sehen); dessen Besitz Thot groß gemacht hat zum Gedeihenlassen der Gotteshäuser; mit gemästeten Stieren und fetten (8.) *tw3*-Rindern, ein Herr von Gänsen, mit zahlreichen Vögeln; rein an Opferbecken am heiligen Platze; den sein Herr liebt, wenn er spendet und die in *Hmhw* Wohnenden befriedigt; ein an(?) allen Dingen Reicher; der [seine Stadt] am Leben erhielt. (9.) indem sie ganz ernährt wurde und ihre Großen wurden wie ihre Kleinen (behandelt), kein unzufriedenes Gesicht war (zu sehen); ein Herr von Schönem, ein Liebling der Myrrhen, ein Genosse des Festtages: *Dhwjtj-nht*, Sohn der *Dhwjtj-htp*, *m3*-*hrw*, der lebt in alle Ewigkeit.

2. Zu *s3t n hr m3-t* bis *sn* vgl. die ähnlichen Zusammenstellungen Gr. 17, 1 f. und Gr. 23, 1 f., sowie die ausführliche Behandlung S. 82 f. — Am Zeilenende sind vielleicht Pluralstriche zu ergänzen; vgl.  Gr. 24, 3 u. a. neben  Gr. 26, 3.

3f. Eine Bezeichnung *hrj-33t3 n*  kenne ich sonst nicht; vermutlich wird sie nichts Anderes besagen als der Titel *hrj-33t3 n* . Für die Bedeutung des  vgl. Mariette, Abydos II 7: Rinder, Vögel u. a. werden zum Tempel (*r ht-ntr*) gebracht und vom  angenommen; ähnlich hat auch unser *Dhwjtj-nht* die Verpflegung des Tempels unter sich (vgl. Gr. 17, 8 und S. 88). — *sdm sdm-t w3 m* ... bezieht sich hier wie sonst auf richterliche Tätigkeit?, die, wie der Kontext zeigt, in Verbindung mit dem Amt des Hohenpriesters steht. *w3-t* ist mir nicht bekannt; liegt ein Schreibfehler vor, etwa für ? — *3hut-n* bis *w33* ist eine etwas ausführlichere Variante zu Gr. 23, 2 f.; vgl. weiter ähnliche Stellen nach S. 85 f.

4f. *rh nsw* bis *3nw-f* wie Gr. 24, 2. — Für den Schluß der Zeile schlägt Prof. Sethe die Lesung *lt(?) wdbw3 h3w-nb-t* vor: „der die Länder der Nordvölker erobert(?)“ — das könnte zu der folgenden Angabe kriegerischer Taten wohl passen.

5. Zu *nd3 kn* vgl. S. 37 zu Gr. 16, 2; es scheint, daß hier eine ähnliche genitivische Verbindung vorliegt wie in *nd3 kn n hn d3mw*. In *hd(?) n hr* möchte man einen Ausdruck wie  „Handgemenge“ sehen. Ob  als Determinativ zu diesem Worte oder als

1 Davies, *Deir el Gebrawi* II pl. XXI; Murray, *Saqqara Mast.* pl. XXIX; Berlin 14 333 — bei Männern, die zugleich den Titel  tragen.

2 Vgl. Kairo 20016:     ; ähnlich auch Unainschrift Zl. 10.

3 Statt des gewohnten *idw3*.

ein selbständiges Verbum (Partizip) angesehen werden soll, ist zweifelhaft. Die Verbindung mit den „Truppen des<sup>1</sup> Königs“ kann sich auf Kämpfe mit ihnen beziehen (vgl. S. 95f.) doch kann nach Gr. 25, 6 auch an eine Führung der Truppen für den König gedacht werden. — *in-f r sh bis rmt* wie Gr. 25, 3.

6. *d3r* (Zl. 5 Ende) ergänzt nach Gr. 10, 4 — Zu *3mm-tw* vgl. Tylor-Griffith, *Paheri* pl. III. „es ist kühl“. — *šmt nf rn-f mj k3* muß heißen, daß man *Dhwjt-nht's* Verhalten im Kampf mit dem eines Stieres vergleicht. Die Lesung des *šmt*<sup>2</sup> scheint sicher. Zur Schreibung des *šwjt* vgl. Gr. 22, 13 . als Beiwort des Gaufürsten auch *Siut* Grab 4 Zl. 7. — Zu *hrw šdj-t 33* vgl. S. 46 Anm. 1 und S. 95. — Eine transitive Übersetzung von *š3k* widerspricht dem gewöhnlichen Gebrauch von *š3k šb* „besonnen“; sie ist gewählt worden mit Rücksicht darauf, daß ich eine diesem Ausdruck entsprechende Ergänzungsmöglichkeit des Zeilenendes (also etwa zu einer parallelen Bestimmung) nicht sehe, und in der Annahme eines Parallelismus dieses Gliedes mit dem folgenden.

7f. *šmn rd n tf*: vgl. aus Medinet Habu (Dyn. 20)<sup>3</sup>: (es ist von den tributbringenden Unterworfenen die Rede) „ihre Herzen und Füße sind aus ihren Ländern gewichen(?), ihr Sitz schwankt, sie stehen nicht fest“. Ist das Determinativ @ richtig, so kommen wir auf eine passende Bedeutung „loslösen“, wozu verglichen werden möge, sowie das unsichere Wort @: Pyr. 238. — *bnj-t bis mj kd-f* wie Gr. 25, 14. — *'h-f* ergänzt nach Gr. 25, 10. — *hpn k3-w bis '33 špd-w* wie Gr. 20, 19; 24, 3f.

8f. Zu *š-t d3r-t* vgl. S. 84 Anm. 2. — *hwdj n šj-t nb-t* wohl wie Gr. 25, 11. — Zu *š'nh* bis *hr hn* vgl. Gr. 23, 5f.; 24, 9f. u. a.<sup>4</sup>

9. *nb nfr-t bis hrw nfr* wie Gr. 20, 20f.; 24, 11f.

Gr. 27.\* (Tafel 28.) Denktafel des w'b-Priesters *Hm-htp* (vgl. die Vorbemerkung S. 59). Beischrift zum Bilde.

Text. (1.)

(2.) (3.)

(1.) Der Priester *Knw's* Sohn *Hm-htp* sagt: Ich war ein Priester des *Thot*. (2.) Ich war ein Bürger des Mannschaftszeltes; ein Bekannter dieser (3.) Grafen; einer, über den die *šr*-Beamten lachen, wenn sie ihn sehen.

<sup>1</sup> Zur Möglichkeit der Genitivbezeichnung durch vgl. S. 11.

<sup>2</sup> Vgl. Pyr. 1189 u. a.

<sup>3</sup> De Rougé, *Inscr. hiérog.* 122 Zl. 8, nach Sethes Kollation für das Berliner Wörterbuch.

<sup>4</sup> S. die Zusammenstellung S. 9 Anm. 3.

<sup>5</sup> Lies ; vgl. S. 56 zu Gr. 24, 6 (*d3m-w*).

<sup>6</sup> Irrig




2. Zu *ndj n hn d'mw* vgl. S. 37 zu Gr. 16, 2. — „Diese Grafen“ bezeichnet die in den nebenstehenden Graffiti verewigten Söhne des *Nhrj* (Gr. 26, 23, 24; vgl. Skizze 5, Tafel 3).

3. Zu *sbt šrte* vgl. auch *sbt n ts·tf*: Gr. 39, 3.

Gr. 28.<sup>†</sup> (Tafel 30.) Denktafel des Beamten *Rura*. Die unteren Zeilenenden liegen in verschiedenen Höhen (vgl. Zl. 1, 8, 11); der normale Zeilenanfang ist Zl. 1 ff., 12 erkennbar, doch der anscheinend richtige Einsatz von Zl. 9 berechtigt uns wohl zu der Annahme, daß das darüberliegende Loch im Stein alt ist, und so Zl. 6—11 an dem von Möller angedeuteten unteren Rande des Loches beginnen.

Überschrift (zum Bilde?) . . . 

Datierung: (1.) { 

(2) 

Text. (3.) 

[illegible]

(8). 

(10.) ... (11.)

(12.)

Figure 1 shows a sequence of 13 Egyptian hieroglyphs. The sequence begins with a lotus flower, followed by a papyrus, a lotus, a papyrus, a lotus, a papyrus, a lotus, a papyrus, a lotus, a papyrus, a lotus, a papyrus, and ends with a lotus. The sequence is labeled (13) at the end.

... (14) ...

1 Vgl. das Folgende 88

2 So nach dem Folgenden.

<sup>3</sup> Vgl. Gr. 29, 1.

4. Wie etwas weiter oben: sehr dünn durchgezeichnet.

5 Unter 1: „Loch“.


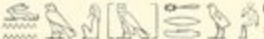
6 Zeilenanfang unsicher.

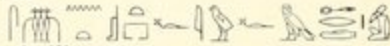
(1.) *Jahr 8 des Grafen, hrp-nšj, Vorstehers der Gottesdiener, großen Oberhauptes des Hasengaus, [Bekannten des Königs], Spitze von Oberägypten: Nhrj, (2.) Sohnes der Kmj, mit hrw, der lebt in alle Ewigkeit. — (3.) Der Beamte Rnw sagt:*




*Ich war ein trefflicher Beamter, ein Gelobter, den [sein] Herr aussandte . . . . (4.) . . . Bett(?) . . . . (5.) . . . sein Herr. Ich wurde Priester; ich wurde(?) befördert in [meiner] Kindheit, weil mein Herr mich so sehr lobte; (6.) ich wurde Bezirksvorsteher zur Zeit des Nhrj l. w. g.. Ich war aber (ein Beauftragter?) . . . (7.) ein in allen seinen Stellungen Umsichtiger, einer der für seinen Herrn Dienst tut unaufhörlich(?) . . . [frei?]. (8.) von Lüge(?) bei dem . . . jedes Amtes(?). Ich bin heraufgezogen hierher nach Hatnub, um (9.) '3t-Stein zu holen . . . ihm zu einem 'nh des Königshauses. Ich tat aber [mehr als?] (10.) jeder Führer, der (früher) zu diesem Platze gekommen ist; ich brach Steine und kam zurück . . . (11.) es; so wahr mir lebt Nhrj, der Sohn der Kmj, ich spreche wahr. (12.) Jeder aber, der (früher) zu (diesem) Platze gekommen ist, — wenn(?) er die Expedition vollendet(?) hat, so(?) habe ich hier [seine Spuren] gefunden; (13.) ich tat . . . . Ich war aber . . .*




(14.) *Jeder Reisende aber, der seinen Arm zu diesem Bilde erheben wird, (15.) [der wird gesund nach Hause gelangen,] nachdem er das ausgeführt hat, wozu er gekommen ist.*


1. *rh nsw* im Titel des *Nhrj* ergänzt nach Gr. 25, 1. 2 u. a. (vgl. S. 92 Anm. 1); die Schreibung  nach Zl. 9.

5. Die Länge der Lucke hinter *hrd* erfordert wohl eine Ergänzung wie ; vgl. dazu Totb. Nav. 112, 10  „als Horus in seiner Kindheit war“.

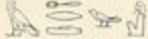
Ähnlich wie hier nennt sich ein Beamter in Benihasan<sup>2</sup>:  „einer, dessen Stellung vorgerückt wurde, als er noch ein Kind war“.

7. *n 3b-t* als Variante zu dem gewöhnlichen    anzusehen, scheint sehr bedenklich; doch der Sinn muß dem entsprechen, ähnlich wie auch die andere Fassung Gr. 22, 12f.; zur Form *3b-t* vgl. *3bj* Gr. 22, 18?


8. Der mit allem Vorbehalt gegebene Übersetzungsvorschlag liest *grg* statt *grgr*; für *sntjw* (*msntjw*?) weiß ich keine Erklärung vorzuschlagen; zu der mutmaßlichen Lesung  vgl. die ganz andere Form des Zeichens Gr. 49, 12. Nicht weniger unbefriedigend und zweifelhaft wäre auch die Annahme, daß *grgr* und *sntjw* irgendwie zu *grg* und *snt* „gründen“ gehören, und daß statt   zu lesen sei.

9. Ein Vergleich mit Gr. 22, 14 zeigt wohl, daß hier zwischen Zl. 8 und 9 nichts fehlt. Vielleicht müssen wir statt  in '3-t ein  lesen: „ich kam nach Hatnub um Steine zu holen und holte (*hnyj*) (sie) ihm für ein 'nh . . .“; *n-f* müßte sich dann auf den Zl. 7 zuletzt genannten Gaufürsten beziehen; merkwürdig wäre auch das Fehlen eines Determinativs bei '3-t. Lesen wir

<sup>1</sup> In dieser mit Sicherheit zu erschließenden Form ist das Textstück anscheinend nicht erhalten; vgl. die Varianten nach Sethe, Sprüche für das Kennen der Seelen V 40. Der dort angeführte alte Text hat 

 „als er ein Kind war“; vgl. dazu *wn-f m hrd*; Gr. 16, 3f.; 22, 2.


<sup>2</sup> Newberry, Benihasan I pl. XL1 (*Ntrw-hp*).


<sup>3</sup> Zum Zeichen  vgl. Gr. 26, 8.






(1.) Ich war ein *hww* (?) . . . (2.) . . . (3.) . . . Feindseligkeit: ich (?) ging fort . . . (4.) . . . groß (wer?) . . . (5.) ich vertrat (?) dort den . . . als (sein?) Genosse (6.) . . . zwei . . . früher gewesen . . . (7.) . . . *Wnw* und *Hmw*, so wie (sic?) sein sollen; (8.) [ich gab zurück?] die Lüge dem der sie sagte, so wahr (mir) lebt (9.) *Nhrj*, Sohn der *Kmj*, ich spreche wahr.

1. Ist die Lesung *hww* richtig, so mag man die ähnliche Bezeichnung Kairo 20 543 Zl. 16 heranziehen:  „ich war ein hochherziger *hww*-Beamter, ein beliebter angenehmer *hww*“.

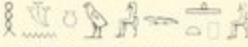
4. Zur Not kann man in dem zweiten Wort  sehen; vgl. dazu die andern unsicheren Schreibungen dieses Wortes: Gr. 9, 10; 18, 8; 19, 4; 28, 9. Aber wie soll der Kontext gefüllt werden?


5. Zu *idn* (?) vgl. die abweichende Schreibung Gr. 16, 4.

8f. Zu . . . *grgr* *dd* *hww* vgl. Kairo 20 539 Zl. 8:  „der die Lüge zurückgab dem, der sie sagte, und die Wahrheit dem, der mit ihr (zu ihm) kam“. — *nh n-j* bis *ms-t* wie Gr. 22, 19f.; 28, 11 und darnach ergänzt; ebenso Gr. 49, 4f.; vgl. Gr. 14, 15. Die Parallelstellen zeigen wohl deutlich, daß auch hier ein Beamter des Fürsten, nicht etwa einer der Söhne *Nhrj*'s spricht.

#### Gr. 30. (Tafel 23.) Denktafel des *Kj-nht*<sup>1</sup> und des *Šbk-htp*.


Das Graffito schließt am oberen Rande unmittelbar an die untere Figurenreihe des Gr. 29 an<sup>2</sup>. Zu dem Verhältnis der beiden Teile vgl. etwa die Nebeneinanderstellung der Gr. 26/27, 16/17 u. a., die von je einem gemeinsamen Schreiber angefertigt sind. Die Zeichnung einer Gazelle (?) unter dem Bild des *Kj-nht* könnte auf eine erfolgreiche Jagd sich beziehen, ähnlich wie in Gr. 52

Beischrift zum Bilde links: 

Beischrift zum Bilde rechts: 


Text (zum Bilde rechts gehörig): (1.)  (2.) 

(1.) Ich war ein beliebter Künstler, [über den] lachen [die . . . ein Gelobter?] (2.) seines Trupps, ein Geliebter der Bürger.

1. Zur Schreibung des *mrw-t* mit  vgl. S. 45 zu Gr. 20, 4. — Eine Verbindung mit der folgenden Zeile zu *šbt n ts-tf* nach Gr. 39 scheint nach dem angegebenen Zeichenrest unter *šbt* nicht möglich.

<sup>1</sup> Im Namen des *Kj-nht* ist die Filiationsangabe in dritter Generation merkwürdig; möglich ist eine gewollte Feststellung der Verwandtschaft mit dem andern Enkel des *Šbw*, *Hmw* (Gr. 46), ähnlich wie auch Gr. 45 zwei Vettern nennt; vgl. aber weiter Gr. 41, 44. Daß die drei Generationen genannt und auch dargestellt sind, finden wir in Gr. 29, ähnlich auch Gr. 12a. Auf Verwandtschaft mit dem Fürstenhause dürfen wir aus solcher ausführlichen Angabe des Stammes nicht schließen; die Prinzen geben gelegentlich (Gr. 16; 17) in der Filiationsangabe sogar bis zum Urgroßvater hinauf.

<sup>2</sup> Nach Möllers Notiz.

<sup>3</sup> In der Lücke braucht  nicht ergänzt zu werden; vgl. Gr. 32; 36; 45; 46.

<sup>4</sup> Vgl. Gr. 19, 2, 3.

**Gr. 31.** (Tafel 29.) Aus dem zweiten Jahre *Dhwty-nht's V.* — Denktafel des Beamten *K3-htp*, angefertigt von seinem „Bruder“ *Ip*...

Vor der Figur ist noch die „verlöschte Darstellung eines Tisches mit Opfergaben“ erhalten (Möller).

Datierung: (1.)

Text: (2.)

(3.)

(4.)

(5.)

(6.)

(7.)

(8.)

(9.)

(10.)

(11.)

(12.)

(13.)

(14.)

(15.)

(16.)

(17.)

(18.)

(19.)

(20.)

(21.)

(22.)

(23.)

(24.)

(25.)

(26.)

(27.)

(28.)

(29.)

(1.) Jahr 2 des Grafen, *hrp-nstj*, Vorstehers der Gottesdiener *Nhrj's* Sohnes *Dhwty-nht* l. w. g. — (2.) Der Beamte *Snbj's* Sohn *K3-htp* sagt:

Ich möchte .... (3.) *Wnt* und *Hmwt* .... um .. zu machen .... (4.) Ich brachte ....

(5.) Graf, *hrp-nstj* ... *h-nht* .... (6.) in der Zeit des Grafen, *hrp-nstj Nhrj(3)* .... (7.) um ein *nh* des Königshauses zu machen .... (8.) in der Zeit des Grafen, *hrp-nstj h-nht(3)* ...

9. (Das) hat ihm sein Bruder *Ip* angefertigt.

Die Erwähnung dreier Gaufürstennamen läßt besonders bedauern, daß der Text so schlecht erhalten ist; vgl. dazu S. 99.

3. Ob

gebraucht ist, läßt sich nicht feststellen, da der Kontext fehlt.

5. In der Lücke kann der Titel

7. Zu *'nh n pr nsw* vgl. die Bemerkung zu Gr. 22, 14.

8. Ergänzt nach Zl. 6.

9. Vgl. S. 74 zu Gr. 45. Der Name *Ip* kann wohl auch zu dem häufigeren

**Gr. 32.** (Tafel 29.) Aus dem 20. Jahre *Dhwty-htp's I.*<sup>2</sup> Denktafel eines Beamten und seines Sohnes *K3-nht*.

1 Dieser hieroglyphischen Zeichengruppe entspricht wohl die etwas abweichende vorliegende Verbindung; vgl. den Kommentar zu Gr. 9, 2.

2 Möller las, wie aus seinen Tagebuchnotizen hervorgeht, den Fürstennamen *Dhwty-nht* und setzte so Gr. 31 und 32 in die Regierungszeit des gleichen Fürsten an. In Zl. 1 unseres Grafito ist die Lesung




































1f. Vgl. S. 10 Anm. 1; 2.

3ff. Ist die Annahme richtig, daß unser Graffito als Ganzes sich auf die hier wiedergegebene Figur bezieht, so fällt der ungewöhnliche Platz der Opferformel links oben auf, da diese sonst sinngemäß unmittelbar vor der Figur — neben den Opferstücken oder an ihrer Stelle — aufgezeichnet ist. Sie könnte demnach hier wohl nur als Abschluß der Anrufung an die Vorübergehenden aufgefaßt werden, und es müßte vorher ergänzt werden etwa: wer wünscht, daß ihn der Gott lobe, der möge sprechen: 1000 an Brot und allerlei guten Dingen für den *Ki* des ...; eine Andeutung für eine solche Ergänzung läßt sich aus dem erhaltenen Texte nicht erkennen. Beziehen wir die Opferformel auf eine links daneben angenommene Figur, so ist ihre Ergänzung zu *n ki-k* „für deinen Ka“ vielleicht besser am Platze (vgl. Gr. 44).

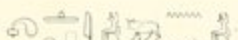
6. Der Vatersname ist wohl zu dem in unseren Texten oft vorkommenden  zu ergänzen. — Zu dem Namen *Ki...mr* sei auf  (Kairo 20562) hingewiesen; an unserer Stelle sieht das mittlere Zeichen allerdings nicht wie  aus.


7. Ob *stschw* etwas mit *stsch* „Schnur drehen“<sup>1</sup> zu tun hat, läßt sich nicht entscheiden.



8f. Die Erwähnung der Jagd — so etwas muß gemeint sein — auf Fische, Mäuse und Wüstentier kann den oben begründeten Verdacht stützen, daß unser Graffito nicht recht ernst genommen werden soll. *imjw-t smj-t*<sup>2</sup> mag wohl die Schlangen u. ähnl. Tiere bezeichnen, die in den Schlupfwinkeln der Berge hausen, sonst wäre eher die Verwendung des gewöhnlichen  „auf dem Wüstenberg“, „in der Wüste“ zu erwarten<sup>3</sup>.

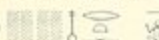
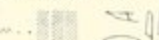
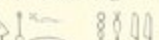
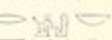
Gr. 34. (Tafel 21.) Denktafel des *Ikḫm*:                           

hat ihm aber gemacht *Šwt*<sup>6</sup>; das Bedenkliche dieser Erklärung liegt vor allem darin, daß ein Personennamen *Šwt* nicht recht annehmbar ist; auch die ungewohnte Einleitung der gewöhnlichen Formel *hn nfr*<sup>1</sup> durch *hw grt* wäre merkwürdig.

Gr. 36.\* (Tafel 21.) Denktafel des Beamten *Ki-nht*: 

Gr. 37.\* (Tafel 28.) Denkstein<sup>2</sup> des *Dhwty-htp*: 

Gr. 38.\* (Tafel 25.) Denkstein eines Beamten<sup>3</sup>. — Rechts von dem Text ist die verwischte Darstellung eines Mannes, nach rechts gewendet, mit Stab und Szepter (etwa wie in Gr. 39 u. a.) zu erkennen; vor ihm Opferstücke<sup>4</sup>. Über dem Ganzen standen zwei Horizontalzeilen, erhalten ist Zl. 1 am Ende: ... <sup>5</sup>, Zl. 2 gegen Anfang<sup>7</sup>: <sup>5</sup>. Die Anfänge der Vertikalzeilen werden demnach in Höhe von Zl. 5 anzusetzen sein; nach unten hat Zl. 4 ursprünglich vielleicht um mindestens 2–3 Gruppen über das erhaltene Ende hinaus gereicht (vgl. den Kommentar).

Text: (3)  ...  ...  ... 




 ... (4)  ...  ...  ...   
 ... (5)  ...  ...  ...   
 ...

(3) [Ich war ein Herr?] von Schömem, ein Mann des ..., ein Geliebter des Guten, ein Geliebter aller Leute. Die Bewohner meiner Stadt ... (4) ... wenn meine Expedition angelangt war, um mir zu danken, ein jedes Jahr wie das andere. Ich bin ein starker Bürger (*ndš*) ... (5) ich tat alles, wozu ich gekommen war(?) als ein Umsichtiger für jedes Jahr. Die Flüchtlinge(?) aber ...



3 Anfang ist wohl zu *hnt nb nfr-t* zu ergänzen; vgl. Gr. 24, 11 u. Varr. — Zu *hnmw n ut-j* vgl. Sint Grab I Zl. 352:  „geliebt von den Bewohnern seiner Stadt“ als Beiwort des Gaufürsten; bemerkenswert ist die Schreibung des *hnmw*, die wir in unseren Texten ja auch in den mit „Chnum“ gebildeten Personennamen finden; auch das Fehlen des Personendeterminativs und des Pluralzeichens in *hnmw* fällt auf. Vielleicht darf man aber auch an einen Ausdruck „*hnmw* seiner Stadt“ (als Epitheton des Mannes) denken; dann wäre etwa  zu lesen, wie wohl auch in Gr. 11, 9, im Gegensatz zu der sonst hier üblichen

<sup>1</sup> Vgl. dagegen andere Widmungen nach S. 74 Anm. 4.


<sup>2</sup> Berl. Mus. 18555.

<sup>3</sup> Oder , korrigiert aus ; Möller: 


<sup>4</sup> Möller, Paläographie I Anm. zu Nr. 44, setzt diesen Text in die 12. Dynastie an, einen zwingenden Grund dazu sehe ich nicht.














<sup>5</sup> Die Schulter ist angedeutet in Höhe des ersten , das Szepter in Höhe des  in Zl. 3; der untere Abschluß der Figur wird demnach etwa mit dem erhaltenen Ende der Zl. 3 und 4 übereinstimmen.

<sup>6</sup> Auf unserer Reproduktion rechts oben.

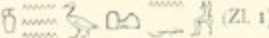
<sup>7</sup> Der seitliche Zwischenraum zwischen diesen beiden Gruppen beträgt etwa das Dreifache der Breite von .



Schreibung  ohne Determinativ. Zl. 3–4 ist etwa zu ergänzen im Sinne von: die Bewohner meiner Stadt jauchzten mir zu, und mein Herr kam zu mir . . . um mir zu danken.

4. Wie hier  als Femininum (*špr-tj*) behandelt wird, so wohl auch ausnahmsweise , „Heer“ Urk. IV S. 386 oben. An unsrer Stelle erwartet man auch eher , statt ; beide Schreibungen können in der Tat wechseln: vgl. Sinuhe R. 62 mit B. 38. Möller<sup>1</sup> faßte diese Stelle so auf: „wenn ich reiste, so kam man um mir zu danken“; es ist aber zu beachten, daß ein Verbum , etwa als ältere Schreibung von        , soviel ich sehe<sup>2</sup> sonst nicht bekannt ist. — Merkwürdig ist der doppelte Hinweis (Zl. 4 5) darauf, daß die Reise (nach Hatnub?) „alljährlich“ stattfand. — Zu *ndš kn* vgl. S. 37 zu Gr. 16, 2. Hier wird ergänzt werden müssen zu *ndš kn n hn dšm*, oder wie Gr. 16, 3 u. a. zu *ndš kn n mjtj-f*.





5 Anfang wird *šr-nj ij-tnj nb-t r-š* gelesen werden müssen; vgl. Gr. 32, 4. — Worauf die letzten Worte sich beziehen, bleibt mir unklar.


Gr. 39.\* (Tafel 25.) Denkstein<sup>3</sup> des *h'nh*:  (Zl. 1)

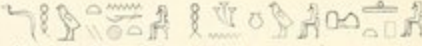
Text: (2.)  (3.)   
 (4.) 

(2.) Ich war ein (Gaukler?); ich war ein beliebter Tänzer; (3.) ich war einer, der ein Lachen ist für seinen Trupp, den seine ganze Stadt liebt, (4.) und kein unzufriedenes Gesicht ist in ihr (zu sehen).

3. *šbt n tšt-f*: eine Beziehung auf die vorher genannte Tätigkeit als Tänzer und ähnliches braucht in diesem Ausdruck nicht enthalten zu sein; vgl. Gr. 27, 3; 30, 1f.

Gr. 40.\* (Tafel 27.) Denkstein<sup>4</sup> des *f'lb*:  — Der Name *Int*(?) wird mit  (Kairo 20573 u. a.) identisch sein; vgl. auch   nach Murray, Index of Names and Titles S. 2.

Widmung:  „(das) hat ihm sein Bruder *Ipj* gemacht“ (vgl. S. 74 zu Gr. 45).



Gr. 41. (Tafel 27.) Denkstein<sup>5</sup> des *h'ht*:  Zur Filiationsangabe in drei Generationen vgl. S. 66 Anm. 1.

Gr. 42. (Tafel 14.) Denktafel<sup>6</sup> des Fürsten *Dhwty-nht* IV.:  — Der Körper des Mannes ist hellrot gemalt, Kopfbedeckung und Schurz sind weiß<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> Nach seiner Notiz im Berliner Wörterbuch.

<sup>2</sup> Nach der Sammlung des Berliner Wörterbuches; Möller faßte danach auch in Gr. 24, 6  als Verbum, doch wohl unberechtigterweise. <sup>3</sup> Berl. Mus. 22609. <sup>4</sup> Berl. Mus. 18556. <sup>5</sup> Berl. Mus. 22610.

<sup>6</sup> Zur Lage des Grafto unmittelbar links über Gr. 1 vgl. S. 18.

<sup>7</sup> Oder ? vgl. Gr. 31, 1 zu Gr. 17, 4; 26, 2 u. a. Auch in Bersche wird  gelegentlich, auch im Namen, verwendet (El Bersche II S. 56; I pl. XV, XIX). <sup>8</sup> Nach Möllers Bemerkung auf der Durchzeichnung.

Widmung: „(das) hat ihm der Beamte... Shk-hp gemacht“.

Drohformel: „wer dieses zerstören wird, den wird Thot strafen“ (lies: hšf-f n-f, analog zu Gr. 35).

### Verschiedene undatierte Graffiti der Feudalzeit<sup>2</sup> (Gr. 43—48).

Gr. 43. (Tafel 14.) Denktafel eines Beamten<sup>3</sup>.

Nach Möllers Durchzeichnung haben noch über, vor und unter der Figur Zeilen gestanden, die jetzt verlöscht sind.

Text: (1.) (2.) (3.) (4.)

(1.) .... ich bin von hier fortgegangen(?) als ein Umsichtiger (2.) .... um Alabaster zu holen für das Königsfest(?), indem ich aufgestellt wurde(?) als ein(?) (3.) ... den die knb-t liebt, wenn(?) er ... der sein Kommen hütete für seinen Trupp, weil so groß ist (n<sup>3</sup> 3-tu) ... (4.) ... sagt(?): ich war ein .... ein starker Bürger des Mannschaftszeltes, ein Gelobter und Geliebter(?) ....

1f. Die Ergänzung zu hr-j špdu nach Gr. 11, 7; als Verbum könnte hier — inhaltlich jener Stelle entsprechend — etwa šm-nj gestanden haben; doch um des Folgenden willen mag man auch kj-nj oder pr-nj lesen dürfen: „ich kam umsichtig herauf, um Alabaster zu holen“ (vgl. Gr. 10, 6; 28, 8; 49, 3). Immerhin ist die Lücke vor r hn-t so groß, daß mit Zl. 2 ein neuer Satz beginnen kann, etwa: mein Herr sandte mich usw.

2. Ist richtig gelesen, so scheint eine andere Lesung als kaum möglich; das Wort ist mir sonst nicht bekannt.

3. weist auf einen Ausdruck hin wie „den die knb-t liebt wegen seiner Stärke“ oder „wenn er ...“ (vgl. Gr. 26, 8; mrrw Dhw-tj drp-f); ich finde keine zu der Lücke passende Ergänzung. — Zu s3 twt-f vgl. S. 27 zu Gr. 11, 8.

4. als Einleitungsformel zum Folgenden ist hier inmitten des Textes nicht recht am Platze, wir mußten denn zwischen Zl. 3 und 4 einen Abschnitt annehmen, sodaß Zl. 3 am Anfang der Name gestanden hätte; in der Tat gewinnen wir nach den erhaltenen Resten kein sicheres Bild des Gesamttextes. — Zu ndš kn n hn dšmw vgl. S. 37 zu Gr. 16, 2.


<sup>1</sup> Ergänzt nach Gr. 45 u. 2.


<sup>2</sup> Vgl. S. 69 Anm. 1.

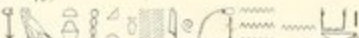
<sup>3</sup> S. Zl. 1—2.

<sup>4</sup> Unkorrekte Transkription; vgl. S. 56 zu Gr. 24, 6.

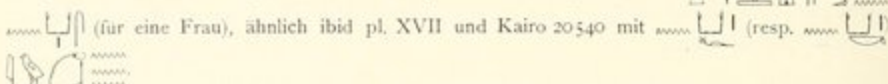
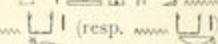

Gr. 44. (Tafel 24.) Denkstein<sup>1</sup> des *Hmwj*:

; in der Lücke wird ein weiterer Name gestanden haben, so daß eine Filiationsangabe in drei Generationen sich ergibt (vgl. S. 66 Anm. 1).

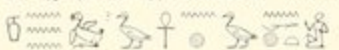
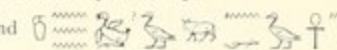

Widmung: : „(das) hat ihm sein Bruder *Hmwj* gemacht“ (vgl. die Bemerkung zu Gr. 45).



Opferformel: 

Die richtige Lesung *hw'w* verdanke ich Prof. Sethe; die Nachprüfung des Originals bestätigte sie durchaus<sup>2</sup>. Vgl. hierzu Newberry, Benihasan I pl. XVIII:

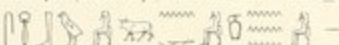
 (für eine Frau), ähnlich ibid pl. XVII und Kairo 20540 mit  (resp. ).

Gr. 45. (Tafel 24.) Denkstein<sup>3</sup> zweier Vettern, *Nht* und *nh*:

 und  — Die Lesung  ist sehr unsicher; vgl. dagegen Gr. 16, 1; 17, 10; 20, 14; 24, 1. — Eine entsprechende Namensbildung ist mir sonst nicht bekannt.

Widmung: : „(das) hat ihm sein Bruder *Hmwj* gemacht“. Da die Lage des Graffito nach rechts und links wohl ausgeglichen ist in der Mitte der Steinfläche, dürfen wir annehmen, daß der Stein von vornherein beiden Vettern zugeordnet war, nicht nur einem von ihnen. So wird in der Widmung die Bezeichnung des *Hmwj* als „sein Bruder“ sich auf beide beziehen; da andererseits *Nht* und *nh* deutlich Vettern sind, können wir folgern, daß wahrscheinlich  in diesen Widmungen<sup>4</sup> nicht den leiblichen Bruder, sondern weiter gefaßt den Verwandten oder auch nur den Freund bezeichnet (das Gleiche scheint auch Gr. 48 zu zeigen). — Merkwürdig ist, daß in diesem Graffito die bildliche Darstellung fehlt (vgl. S. 9 Anm. 1).

Gr. 46. (Tafel 27.) Denkstein<sup>5</sup> des *Hmwj*:

 — Zu der Verwandtschaftsangabe vgl. S. 66 Anm. 1.

Gr. 47. (Tafel 21.) Denkstein<sup>6</sup> eines Mannes.

Rechts von der Widmungszeile stand das Bild eines Mannes mit Stab und Szepter, darüber ein Text; beides ist jetzt ganz verloscht (Möller).


Widmung: : „(das) hat ihm der Beamte *Kf*'s Sohn *m-hst* (?) gemacht.“ *Kf* erinnert an die im M. R. häufige Verbindung 

<sup>1</sup> Berl. Mus. 22611.

<sup>2</sup> Die Durchzeichnung gibt die offenbar mißverständliche Zeichengruppe nicht richtig wieder: tatsächlich sind @ und  deutlich geschiefen. <sup>3</sup> Berl. Mus. 22612. <sup>4</sup> Vgl. Gr. 31; 40; 44; 48; 48a 3.

<sup>5</sup> Berl. Mus. 18557.

<sup>6</sup> Berl. Mus. 22613.

<sup>7</sup> So El Bersheb I pl. XXIX; die Kahunpapyri schreiben meist  (so Griffith, Kahun pl. XII Zl. 1).























(1.) Jahr 31, erstes Mal des Hebsedfestes des Königs Hpr-k3-r<sup>1</sup>, der<sup>2</sup> mit Leben beschenkt ist in Ewigkeit. — (2.) Der Fürst, Graf, ...-hjtj, einzige Freund; K3f's Sohnes Nhrj's Sohn Inn-m-h3t (3.) sagt:




Ich bin hierher nach Hatnub gekommen um mnw-Stein<sup>3</sup> zu holen für den König Hpr-k3-r<sup>1</sup>, der lebt in alle Ewigkeit; (4.) als ein von seinem Herrn Gelobter, den er liebt an jedem Tage; so wahr mir lebt (5.) Sesostis, ich rede wahr. Ich war ein Wachsammer, der frei ist von (6.) Schlaf bei jedem Geschäft für das Königshaus; ich war aber (7.) ein Schweigender, einer der seinen Rücken beugt, wie die gesamte ... weiß, (8.) in Wahrheit und nicht in Lüge; der ...-hjtj, einzige Freund, (9.) Vorsteher des Gottesdieners K3f's Sohnes Nhrj's Sohn Inn-m-h3t, m3-hrw bei , dem Herrn von Trtj.

(10.) Jeder Handwerker, jeder Schiffer und alle Leute, die ihren Arm zu diesem Bilde erheben werden, (11.) den (sic!) wird  belohnen; wer aber meinen Namen auf meinem Bilde zerstören wird: dessen Kinder werden die Götter (12.) des Hasengangs von seinem Ante fernhalten nach seinem Tode.

2. Zur Schreibung   vgl. Kairo Sarc. 28092 und Annales du Service II, 21—30:   .

3. mnw: es ist zweifelhaft, ob wirklich der mnw-Stein gemeint ist, oder ob mnw „Denkmal“ gelesen werden muß. Die häufige Verbindung   „weißer mnw-Stein“ (z. B. Pyr. 39, neben mnw ; Urk. IV 722 Zl. 8) bezeichnet doch wohl den Alabaster und paßt so zu der erstgenannten Auffassung unsrer Stelle. Vgl. hierzu S. 7.

6. „w:  ist in Bl.-Fr. X noch deutlicher zu erkennen; die Stellung der Zeichen   läßt vermuten, daß  erst nachträglich hinzugefügt ist.

7. Zu m rh n vgl. die Bemerkung zu Zl. 8 und zu Gr. 22, 6; in der Lucke erwartet man etwa knb-t, in jedem Falle wird  irrig statt <sup>2</sup> stehen — ein Ausdruck mit Suff. 1. Sing., etwa „meine Stadt“ ist hier stilistisch (statt mit der 3. sing.) gewiß nicht möglich. — Die Lesung des Zeichens  verdanke ich Prof. Sethe.

8. m3-m3-t usw. kann vielleicht zu dem unmittelbar Vorhergehenden gezogen werden: „wie die gesamte ... richtig, nicht irrig erkannt hat“; doch die Beziehung auf die Verschwiegenheit und Unterwürfigkeit des Inn-m-h3t ist ebenso wohl möglich.

9. Zu dem Gotte  und seinem Kultplatz Trtj vgl. S. 87.

10. škd ist hier in der Aufzählung am besten wörtlich „Schiffer“ zu übersetzen. In den anderen, ähnlichen Formeln<sup>3</sup> ist statt dessen die allgemeinere Bezeichnung „Reisender“ gewählt — beide Begriffe decken sich nach der Auffassung des Niltalbewohners.

<sup>1</sup> So Möllers Abschrift.

<sup>2</sup> Der gleiche Fehler auch Gr. 20, 19.

<sup>3</sup> Vgl. S. 10 Anm. 1.



12. Der entsprechende Gedanke als Wunsch für die Guten gefaßt: „möget ihr euren Kindern eure Ämter vererben (*šwed*)“ oder ähnlich, findet sich sonst in Segensformeln, z. B. Urk. IV S. 451; Berlin 7311.

### Die Graffiti aus dem kleinen Steinbruch (Gr. 50—52).

Gr. 50. † (Tafel 32.) Aus dem Jahre 20. Amenemhet's II. — Denktafel mit hieroglyphischer Beischrift.

Die hier allein wiedergegebenen Textzeilen standen über der Darstellung eines Mannes, der vor einem Tisch mit Gaben sitzt, nach rechts gewendet; Höhe 48 cm<sup>1</sup>.

Zl. 1 Ende ist wohl so richtig (lies: *mj R' d-t*): anschließend ist der Stein rau und vielleicht unbeschrieben.

Zl. 2 Lies: *dj-f pr-hrw ... m r' nb ih-t nfr-t w'b-t*; oder ist *m ih-t nb-t nfr-t w'b-t* gemeint? — Das Letzte heißt gewiß *im-šw hr nfr-f nt-j* „des von seinem Stadtgott geehrten...“; es folgte der Name des Mannes.

Gr. 51. (Tafel 33.) Aus dem M. R. 3. — Denktafel eines Mannes mit Dienern. Es ist zweifelhaft, ob der Mann etwa an einer Blume riecht oder, wie es den Anschein hat, mit einer Art Heber trinkt(?)

Beischrift:  .. und (1.)  (2.)   






In dem Ersten muß der Name des Mannes (*šp*?) stecken.

Gr. 52. (Tafel 32.) „Die Schrift deutet auf die Zeit zwischen M. R. und N. R.; sie ähnelt der des Westcar — ein klein wenig altertümlicher<sup>3</sup> vielleicht“ (Möller).

Die Figur des Mannes rechts ist anscheinend das Bild einer Statue<sup>4</sup>. An seiner Kleidung ist bemerkenswert das vom Gürtel abwärts hinter dem Schurz verlaufende Band(?), wie wir es ähnlich — vielleicht als herabhängendes Knotenende des Gürtels — auch am Kleide eines Vornehmen auf der Jagd kennen<sup>5</sup>; wohl möglich, daß auch hier die Jagdkleidung angedeutet werden soll. Sicheres über diesen Mann läßt sich nicht feststellen, da wir in den erhaltenen Teilen des zu seinem Bild gehörigen Textes nur Mahnworte an die Vorübergehenden erkennen können; gewiß aber ist der links abgebildete Mann sein Untergebener, der jenem wohl den rechts

1 Nach Möllers Notizen. Das Bild ist von Fledermäusen ganz verdeckt und nicht kopiert. — Der senkrechte Trennungsstrich auf der Photographie des Textes ließ sich bei der Reproduktion der beiden zusammengehörigen Teile nicht vermeiden; im Original ist er nicht vorhanden.

2 Die Datierung ergibt sich mit Wahrscheinlichkeit aus den Zeichenformen; vgl. dazu die allgemeinen Bemerkungen zu diesem Steinbruch S. 51. — Der Körper des Mannes ist „rot“ gemalt, die Perücke und der Stuhl „rosa“, der Schurz des vor ihm stehenden Dieners „weiß“.

3 Einzelne charakteristische Zeichen dieses Textes weisen wohl in der Tat nach Möllers „Paliographie I“ in eine etwas frühere Zeit — sofern wie sie richtig lesen:  (Zl. 4; vgl. Pal. 10);  (Zl. 8; vgl. Pal. 188);  (Zl. 8; vgl. Pal. 165);  (Beischrift zum Bilde links; vgl. Pal. 444).

4 Vgl. die Beischrift vor dem Bilde.


5 Blackman, *Meir I* pl. VI; vgl. *ibid.* S. 31.




(2.) . . . um zu erkennen, daß ich meine Hand ausbreite(?) zu einem Andern(?) (3.) Für den Ka des . . . er sagt(?); (4.) Feder aber, der dieses Bild vernichten wird, dem möge sein Amt in seinen Händen vernichtet werden. . . . (5.) kein Höriger soll in seinem Hause vorhanden sein Wer ihm aber Brot und Bier darbringen wird(?), der soll belohnt werden . . . (6.) . . . Feder . . . der vorbei geht an diesem Bilde, indem er Brot bei sich hat und Bier bei sich hat; wenn er ihm davon gibt, so soll er . . . (8.) bei . . . dem Herrn der Lebenden(?) . . . (9.) . . . seine Hunde bei(?) ihm und (10.) seine(?) Gaben bei ihm, in der(?) Wüste . . . [dem soll es gut gehen?] (11.) in Ewigkeit, und seine Kinder an [seinem] Platze . . . (12.) [N. N.] sagt: . . . (13.) . . . mein Herr . . . der wird gelangen . . .

1 ff. Sicher erkennen können wir nur, daß Zl. 3 den Namen des Mannes enthalten hat.

2. *ps3* (= *ps3*) *d-t*(?): ist das Öffnen der Hand gemeint? oder ist an das Ausbreiten der Arme gedacht?

5. *hsb* „Höriger“(?): die Umschreibung nach hieroglyphischem Vorbild: Benihasan I pl. VIII, 14 „ich zog hinauf  „mit 600 Leuten“. — *ir swt* [ntj] *r hnk nf* so wie Zl. 4 *ntj nb r hd-t*. Lesen wir *ir swt* . . . *rdj nf*, so bleibt unklar, was in der Lücke gestanden haben soll. — Zu *hsf r hs-t* vgl. Gunn, *Studies* S. 66 ff.

8. Bei dem Gottesnamen könnte man an den „*Hntj-Imntjw*, Herr von Abydos“ denken, doch die Zeichenreste stimmen nicht recht dazu und die Lesung  ist überdies sehr unsicher. — Zu *nb 'nhw*(?) vgl. dasselbe als Beiwort des Osiris: Urk. IV 545; Mém. de la Miss. V 595. Sonst kommt es wohl nur vom Könige vor (Urk. IV 559C u. a.).

9. Die Erwähnung der „Hunde“ erinnert an die Darstellung der Hunde links; der Kontext zeigt aber wohl, daß etwa ein Reisebericht nicht vorliegt.

13. *hsf r ph* kommt ebenso in der Segensformel anderer Graffiti vor (vgl. Gr. 22, 21 u. Varr. nach S. 10 Anm. 1); ist hier das Gleiche gemeint, so würde es sich wohl auf das Bild „meines Herrn“ beziehen.



## Zusammenfassung.

Die folgenden Ausführungen bilden eine sachlich gruppierte Ergänzung des Kommentars mit dem Ziele, ein allgemeines Bild der Verhältnisse im Hasengau während der „eigentlichen Fendalzeit“ (vgl. S. 97) zu geben, aus welcher der überwiegende Teil der Texte stammt. Zu den hier genannten Mitgliedern der Fürstenfamilien vgl. die eingehende Behandlung dieser Namen (S. 98 ff.), auf der die Liste der Fürsten (S. 114) beruht. — Die Texte der Berschgräber sind weitgehend herangezogen, andere gleichzeitige Inschriften nur da, wo sie das gewonnene Bild klären können. Für die Hatnubtexte sind gelegentlich nur besonders charakteristische Zitate gegeben worden, an anderen Stellen fehlen die Hinweise. In diesen Fällen ist eine genaue Übersicht leicht dem Kommentar oder dem Wörterverzeichnis zu entnehmen.

### Der Kultus des Thot und die Stellung des Gaufürsten als Hoherpriester von Hermopolis.

In den Texten des *Dhwtjnhjt*, des Sohnes *Nhrj's I.* (Gr. 17; 23; 26) gibt es mehrere, z. T. sich wiederholende Hinweise auf das aus seinem Titel bekannte hohepriesterliche Amt des Prinzen<sup>1</sup>. Wenn es sich auch nur um Andeutungen handelt, so sind die Stellen doch wichtig genug, so daß eine zusammenfassende Behandlung hier gerechtfertigt erscheint. Zum Vergleich sind in erster Linie die späteren Rituale des Amon, der Mut und die aus Abydos herangezogen worden<sup>2</sup>.

Auf den täglichen Dienst am Naos, den nach dem Ritual der Hohepriester<sup>3</sup> zu verrichten hat, weisen in unseren Texten Ausdrücke wie „der Weihrauch seinem Herrn bringt“ (Gr. 17, 3)<sup>4</sup>, „der *lbr*-Salbe bringt und *hknw*-Öl darreicht“ (Gr. 17, 4)<sup>5</sup>, „der ihn (den Gott) schminkt“ (Gr. 17, 4)<sup>6</sup>, vor allem aber „den Thot gerne sieht an jedem Tage“ (Gr. 17, 6): dem Gotte selbst vor die Augen zu treten ist nach den Ritualen nur dem Könige oder dem ihn vertretenden Hohenpriester

1 Vgl. S. 86, wo darauf hingewiesen wird, daß die Söhne des *Nhrj* neben ihrem Vater als Träger des Gaufürstentums gelten. Somit können wir in diesem Zusammenhang die auf *Dhwtjnhjt* bezüglichen Stellen als für den Gaufürsten und Hohenpriester geltend werten, und die Nennung des Gaufürsten in der Überschrift dieses Abschnittes ist damit wohl berechtigt; bestätigt wird diese Auffassung noch dadurch, daß in den Grabtexten der wirklichen Gaufürsten, die zugleich als Hohepriester des Thot bezeichnet sind (*hnhjt*, *Nhrj II.*, *Dhwtjnhjt VI.*, *Dhwtjnhjt II.*), Wendungen vorkommen, die hierher gehören und hier mit besprochen sind. Daß bei den andern Gaufürsten sowohl der Hohepriestertitel als auch darauf bezügliche Beiworte fehlen, läßt sich sehr wohl durch die Geringfügigkeit ihrer Urkunden erklären (vgl. hierzu S. 85).

2 Berl. Pap. 3055 (zitiert als „Amonrit.“) und 3014/3035 („Mutrit.“); Mariette, Abydos I Appendice A („Abydosrit.“). Der Bearbeitung dieser Texte durch Moret: „Le rituel du culte divin journalier“ verdanke ich wesentliche Anregung für die vorliegenden Ausführungen.

3 w'b '2 *lmj hrw-f* „der Hohepriester vom Tagesdienst“ (Amonrit. 1, 1/2).

4 Vgl. Amonrit. 2, 2 u. 3.

5 Vgl. Amonrit. 31, 5; 32, 1.

6 Vgl. Amonrit. 33, 6.










dienst sonst nicht erkennen. In der vorliegenden Verbindung ist gewiß eine wörtliche Auffassung „der fest auf den Füßen steht“ am Platze als Hinweis auf die ruhige Haltung des Hohenpriesters bei der Ausübung seines Amtes. Auch *twr 'wʿj* bezieht sich nicht auf eine bestimmte Kult-handlung, sondern allgemeiner auf die für die Ausübung des Priesterdienstes notwendige rituelle Reinheit. Merkwürdig ist der Sprachgebrauch, daß *twr 'wʿj* an Stelle des gewöhnlicheren *wʿb 'wʿj* (Gr. 26, 2; El Bersheh II pl. XIII Zl. 20; 25 [*hʿnhʿt*]) in Hatnub und Bersche nur in der Verbindung mit *mn rd*, hier aber regelmäßig vorkommt). Es ist nach alledem wohl richtig, den Ausdruck *mn rd twr 'wʿj* etwa als eine formelhafte Kennzeichnung der ordnungsgemäßen Ausübung des Hohepriesteramtes anzusehen (vgl. S. 83 Anm. 4).

Weitere Bezeichnungen des Hohenpriesters weisen auf seine Opfertätigkeit hin: zu den oben erwähnten Schlachtungen in der *wšh-t*-Halle treten rituelle Tötung von Vögeln (Gr. 17, 4) und Brandopfer (Gr. 17, 5f.). Gr. 26, 8: „rein an Kohlenbecken an der heiligen Stelle“ könnte zeigen, daß Brandopfer auch vor dem Naos stattfinden<sup>2</sup>; doch mag es sich hier um Räucherwerk handeln.

Es bleibt noch darauf hinzuweisen, daß dem Hohenpriester des Thot auch die Fürsorge für die anderen Götter von Hermopolis<sup>3</sup> anvertraut ist (Gr. 26, 8); es sei daran erinnert, daß in den Ritualen die Zeremonien auch den Nebengöttern gelten können<sup>4</sup>.

*šhpt* mit Objekt des Gottes bezeichnet u. a. die Ausführung der in den Ritualen mitgeteilten Zeremonien<sup>5</sup>; ähnlich werden wir auch in unseren Texten dieses Wort zu werten haben, soweit es sich auf das Verhältnis zum Gotte und vielleicht auch zum Tempel bezieht: es begegnet uns häufig in den hohepriesterlichen Texten (Gr. 26, 8: *šhpt imfw hnnw*; El Bersheh I S. 16 [*Dhwetjht*]; *šhpt ntrw*<sup>6</sup>; El Bersheh II S. 19 [*Dhwetjht*] und pl. XIII Zl. 26 [*hʿnhʿt*]; *šhpt*    *ht-ntr*; Gr. 17, 9: *šhpt ht-ntr*); in den übrigen Texten finden sich nur die Verbindungen „der den Duft des Gotteshauses angenehm macht“ (Gr. 20, 20; 24, 4) und „das Gotteshaus gedeihen lassen“ (Gr. 25, 11)<sup>7</sup>; hier ist von der Versorgung des Tempels durch den Fürsten, dort von der Speisung und Pflege der Götter durch den Hohenpriester die Rede.

Das Ergebnis der vorliegenden Untersuchung entspricht der Geringfügigkeit des Materials; es lassen sich jedoch folgende zwei Tatsachen erkennen:

1. Als wesentliche Tätigkeiten des Hohenpriesters sind die persönliche Bedienung des Gottes und die Schlachtung der Tiere für das Opfer hervorgehoben.

Fallen wörtlich zu nehmen ist oder ob es übertragene Bedeutung hat (vgl. Gr. 26, 7: *mn rd n tf* „der den Fuß des Ruhelosen fest stellt“).

1 Es darf daraus nicht auf einen Bedeutungsunterschied geschlossen werden.

2 Soviel ich sehe, wird mit *dir* im Tempel der Platz bezeichnet, an dem der Naos sich befindet; vgl. *hwr dir* (Mutrit. I, 5f. = Amonrit. 2, 4), vielleicht als Bezeichnung des Naos selbst.

3 Vgl. S. 87 Anm. 2.

4 Vgl. Amonrit. 25, 6ff.; 2, 1 u. a.

5 Abydosrit. tabl. 20 u. öfter.

6 Vgl. El Bersheh II pl. XXI oben Zl. 3 (Grab des Beamten *Iḥḥ*; vgl. S. 91): „der den, welcher die Götter befriedigt (i. e. den König), schaut“.




7 Solche Beworte finden sich naturgemäß auch bei solchen Gliedern des Fürstenhauses, die deutlich als Hohepriester gekennzeichnet sind: El Bersheh II pl. XIII Zl. 10 [*hʿnhʿt*]; *imfw ntr ht-ntr*; Gr. 17, 7 u. a.: *imfw ht-ntr*.

2. Aus den Wendungen *mꜣꜣ ntr. wꜣ hr* und *šwꜣd šn*, wie auch daraus, daß der Gott geschminkt wird und daß ihm Salben und Weihrauch dargebracht werden, können wir auf eine Form des Gottesdienstes schließen, die dem aus den Ritualen bekannten Naoskult ähnlich gewesen sein muß<sup>1</sup>. Wir dürfen daraus wohl schließen, daß auch hier — entsprechend der jenen Ritualen zugrunde liegenden Vorstellung — der, welcher den Gottesdienst ausübt, zu dem Gotte selbst in dem Verhältnis eines Sohnes zum Vater steht.

Die auf der zuletzt angeführten Anschauung beruhende allgemeinägyptische Auffassung, daß der Hohepriester nur in Stellvertretung des Königs als des einzigen Gottessohnes sein Amt ausübt, kann in den uns beschäftigenden Verhältnissen nicht vorliegen: der Hohepriester des Thot bezeichnet sich hier selbst als den Sohn dieses Gottes (Gr. 23, 2; 26, 3; vgl. El Bersheh II pl. XIII Zl. 15 [*hꜣnḥt*]; *mtwt hr mꜣt* „Same des der das Rechte tut“), er erhebt damit für sich den unmittelbaren Anspruch auf Ausübung des Gottesdienstes, der sonst allein dem Könige zukommt. Weiter sehen wir, daß auch *Nḥrj I.* und der Prinz *Kꜣj*<sup>2</sup> die Bezeichnung eines Sohnes des Thot tragen (Gr. 20, 6/7; 24, 4), daß also der Anspruch auf göttliche Abstammung nicht allein bei dem Hohenpriester, sondern auch bei dem Fürsten als solchem besteht. Diese für ägyptische Verhältnisse außerordentlich bemerkenswerte Prätentation unmittelbar göttlicher Abstammung zeigt somit eine Einheit des Hohepriestertums und des Fürstentums, sodaß wir zu dem Schlusse wohl berechtigt sind, daß die Gaufürsten, auch wo sie nicht als Hohepriester ausdrücklich bezeichnet sind, doch dieses Amt ausüben. Zur Erklärung dieser festen Verbindung sind zwei Möglichkeiten der historischen Entwicklung gegeben: entweder ist die Idee der göttlichen Abstammung des Fürsten willkürlich, etwa in Nachahmung der Bezeichnung des Königs als „Sohn des Re“, gebildet worden und erst sekundär mit der im Hohepriestertum begründeten Gottessohnschaft durch Personalunion fast zufällig verschmolzen; oder die Bezeichnung als „Sohn des Thot“ ist vom Hohenpriester auf den Fürsten übertragen worden — damit wäre die Möglichkeit gegeben, eine organische Entwicklung des Gaufürstentums aus dem Hohepriestertum in Hermopolis anzunehmen<sup>3</sup>. In jedem Falle setzt die Entstehung dieses Anspruches auf Göttlichkeit eine völlige Unabhängigkeit vom Könige voraus.

## Die Stellung des Fürsten im eignen Lande und die inneren Verhältnisse des Hasengaus.




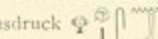
Kennzeichnend für die Stellung des Gaufürsten als des wirklichen Staatsoberhauptes ist das königliche Epitheton , das in Hatnub gern seinem Namen angefügt wird. In die gleiche

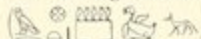

<sup>1</sup> Eine gewisse Abweichung des Thotkultes von dem anderer Götter ist insofern sicher, als Thot in den Ritualen allgemein eine besondere Stellung einnimmt (so als Darbringer der Maat; Amonsit. 20, 3; vgl. Boylan, Thoth S. 142ff.).

<sup>2</sup> Vgl. S. 81 Anm. 1.

<sup>3</sup> Eine sichere Beantwortung dieser Frage ist uns nicht möglich; vgl. hierzu S. 106f. — In einer Gruppe von Beiworten des Fürsten, in denen nicht Thot an Stelle des Re steht, nämlich der Formel , haben wir bloße Entlehnungen vom Könige her zu sehen, und vielleicht auch der Bezeichnung .



Richtung weisen  und als Beischrift zum Bilde , die beide — ebenfalls nur in Hatnub — auch bei Fürstensöhnen verwendet werden. Auch die Bezeichnung  beim noch lebenden Fürsten oder Prinzen, sowie der Ausdruck  'hnh't mögen hierher gehören<sup>1</sup>. Dementsprechend wird nach den Regierungsjahren des Fürsten statt des Königs datiert — nicht nur im Hasengau, wie eine doppelte Datierung nach König und Gaufürst in Benihasan zur Zeit der 12. Dynastie zeigt<sup>2</sup> —, und bei des Fürsten Namen wird geschworen<sup>3</sup>. Die überragende Stellung des Fürsten, die in diesen Formen ausgedrückt ist, wird auch begründet dadurch, daß er sich göttlichen Ursprungs rühmt (s. oben); nur ein solcher berechtigt ihn, den scharfen Gegensatz zwischen seiner absoluten Einzigartigkeit und der Masse der Anderen zu betonen (Gr. 20, 2 u. Varr.). Die Vorstellung, daß Thot (nicht der König!) es ist, der dem Prinzen die hohe Stellung verliehen hat (Gr. 23, 2 u. Var.), vervollständigt das Bild<sup>4</sup>. Daß das Hohepriestertum der Gaufürsten mit diesem ihrem königlichen Ansehen eine Einheit bildet, haben wir oben bereits hervorgehoben.

Eine merkwürdige Stellung nehmen die Söhne *Nhrj's I.* ein, die Prinzen *Kij* und *Dhwj-nht*, deren Titel wir sonst auch bei den regierenden Gaufürsten finden, und zwar so, daß *Kij* die „weltlichen“ Würden inne hat , während *Dhwj-nht* das Amt eines Hohenpriesters des Thoth und „Vorstehers der Gottesdiener“ bekleidet<sup>5</sup>, diese Würden also sind gleichzeitig in ihrem Vater, dem Fürsten vereinigt, und diesem Verhältnis entspricht es, daß sie, wie wir oben gesehen haben, nach den ihnen beigelegten Epitheta wie ihr Vater als Träger des Fürstentums gelten. Die besondere Stellung des *Nhrj* tritt nur da klar hervor, wo es sich um seine Beziehungen zum Könige handelt<sup>6</sup> und sie findet ihren Ausdruck allein in der Datierung und dem Eide, sowie in der seinem Namen beigefügten Formel . Wir haben es hier also mit einer Art Mitregentschaft zu tun, die auf die beiden Brüder verteilt ist, und die Texte scheinen zu zeigen, daß die entsprechende Mitarbeit auch wirklich geleistet wurde. Eine dauernde

<sup>1</sup> Sicher ist das nicht. An weiteren Belegen für *nh't-hrw* bei lebenden Personen außerhalb des Grabes oder Grabsteines kenne ich Berlin 13725 (= Urk. IV, 80f., beim Vizekönig von Nubien), Sinai Nr. 56 (M.R., bei einem  und „Vorsteher Unterägyptens“ und einem , Hammamat Nr. 12 Zl. 13 (Dyn. 20, bei einem „ersten Gottesdiener des Amon“); die Beispiele lassen sich gewiß vermehren. *hr tp inh*, das ähnlich wie auch  (Hammamat Nr. 47 Zl. 5) wohl nur eine Abkürzung des häufigeren  ist, findet sich auch Kairo 20543 Zl. 14 bei der „Herrin *Nyru-kij*“ (nach Ed. Meyer, Geschichte des Altertums I, 2 § 276 einer Königsgemahlin aus der 11. Dynastie).


<sup>2</sup> Newberry, Benihasan I pl. VIII. <sup>3</sup> Vgl. S. 98 Anm. 2.





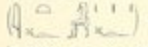


<sup>4</sup> Ebenso bezeichnet sich der Fürst des 11. Gaues als einen „dessen Platz Chnum vorangestellt hat“ (Der Rife (Grab I Zl. 4 und 8.) Auch Thutmosis I. ist „einer dessen Platz die  vorangestellt hat“ (L. D. III 18 Zl. 1). Gemeinsam ist diesen Stellen der damit verbundene Hinweis auf die Abstammung von einem Gotte oder aus der Urzeit; vgl. auch die Bezeichnung des Osiris als „dessen Platz Atum vorangestellt hat“ (Urk. IV S. 95, 12). — Ob in den oben besprochenen Zusammenhang die Aufzählung des Stammbaums bis ins vierte Glied gehört, ist fraglich; vgl. dazu S. 66 Anm. 1.

<sup>5</sup> Vgl. hierzu die näheren Ausführungen in AZ. 59 S. 100ff.; abschließend sagte ich dort (S. 106): „man ist versucht in der Art dieser Teilung ein gewisses System zu sehen; in den Titeln des *Dhwj-nht* scheint mir die autonome Idee des Gaufürstentums ausgedrückt zu sein, während die des *Kij* mehr auf die in der Monarchie begründete Einheit Ägyptens hinweisen“. Ergänzend sei bemerkt, daß unsres Wissens *Dhwj-nht* der Nachfolger seines Vaters als Gaufürst wurde.


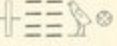

<sup>6</sup> S. S. 94.



Trennung innerhalb der Gauverwaltung wird aber mit dieser vorläufigen Regelung gewiß nicht beabsichtigt sein, und es ist charakteristisch, daß beide Prinzen im Grabe des Vaters (Bersche Grab 4) nur als  bezeichnet sind, so daß wir dort von ihren unterschiedlichen Funktionen nichts erkennen können.

Wie sonst der König die Sorge für die Götter sich besonders angelegen sein läßt, so ist es in den uns hier beschäftigenden Verhältnissen Sache des Fürsten, durch Abgaben an die Tempel für ihren Unterhalt zu sorgen. Es werden für sie gelegentlich Steine in Hatnub geholt (Gr. 10, 7; 13)<sup>1</sup>, und es folgt den Aufzählungen reichen Besitzes gern der Hinweis darauf, daß er dem Gotteshause (Gr. 20, 19f. und Var.; 25, 11), dem Thot (Gr. 17, 7) oder den „Gotteshäusern“ (Gr. 26, 7f.) zugute kommen soll. Mit diesem letzten Ausdruck wird gewiß in erster Linie an  gedacht sein, in dem ja neben Thot auch noch andere Götter verehrt wurden<sup>2</sup>; aber außerhalb dieses Heiligtums werden weitere Kultstätten bestanden haben<sup>3</sup>. Wir kennen noch „Wnw-t, die Herrin von Wnw“ (Gr. 10, 7), die so auch aus späteren Texten bekannt ist<sup>4</sup>, und , den „Herrn von Trtj“ (Gr. 49, 9, 11)<sup>5</sup>. Dieser Gott wird auch in der Kolossalzone im Grabe des Dhwtj-htp<sup>6</sup> genannt; die Mannschaft des östlichen Hasengaus () sagt dort: „mein Herr zieht hin nach Trtj,  ist voll Jubel über ihn, seine Väter sind in festlicher Stimmung, ihr Herz ist froh und jauchzt über sein schönes Denkmal“. Es ergibt sich daraus, daß Trtj auf der Ostseite zu suchen ist; beachten wir weiter, daß „die Väter“ des Fürsten () sich dort befinden — wir brauchen diesen Ausdruck nicht auf Götter zu übertragen —, so erhalten die Determinierung bei Trtj mit  (Gr. 49 Zl. 9) wie auch der Ausdruck *ms'-hrw hr*  (ibid. Zl. 11) ihre rechte Bedeutung, und wir gehen wohl nicht fehl in der Annahme, daß Trtj ein zu der Nekropole von Bersche gehöriges Heiligtum oder diese selbst be-

<sup>1</sup> Vgl. auch El Bersheh II pl. XIII Zl. 17: „ich habe große Denkmäler gemacht in jedem Tempel (*rs'-pr*) des Thot“.

<sup>2</sup> Darauf weist der Ausdruck *injm Hmw* „die (Götter) in Hmw“ (Gr. 26, 8); und wir kennen auch, aus der Zeit der 12. Dynastie, den  (Kairo 20025; vgl. S. 100 Anm. 6), auf dessen Kultus in Hermopolis die zahlreichen mit *Hmw* gebildeten Personennamen in unseren Texten zurückzuführen sind. — Soviel ich sehe, kommt die Ortsbezeichnung *Hmw* zuerst in Schech Saïd (Davies pl. XIX, Grab 20) in den Verbindungen  und  vor, die sich im M. R. nur ganz vereinzelt außerhalb der zum Hasengau gehörigen Texte finden (so Sinai pl. XIV Nr. 36; vgl. Kairo 20025) und erst im N. R. allgemein verbreitet sind. Die Sargtexte des M. R. kennen bereits die *btw Hmw* „Seelen von Hmw“ (s. Sethe u. Gen., Sprüche für das Kennen der Seelen IV: AZ. 57). In welchem Verhältnis *Hmw* zu dem alten *Wnw* stand, ist nicht sicher zu erkennen; bemerkenswert ist, daß Verbindungen wie *Hmw* und ebenso *Wnw* in Hatnub irgendwie den gesamten Gau zu bezeichnen scheinen (Gr. 23, 7 u. Var.; 29, 7; 31, 3).

<sup>3</sup> Vgl.  (El Bersheh II pl. XIII Zl. 10);  (Gr. 16, 22; 19, 7; 35; 49, 11f.).

<sup>4</sup> Totb. Nav. 137 A Zl. 24 und mehrmals griechisch. Ihr Name steckt vielleicht auch in dem Personennamen  El Bersheh I S. 37.






<sup>5</sup> Zu diesem Gotte s. zuletzt Kees, Horus und Seth II S. 22; dort ist auch auf ältere Besprechungen hingewiesen.

<sup>6</sup> El Bersheh I pl. XV, unterste Reihe derer, die den Koloß ziehen. Die Reden der vier Kolonnen (vgl. S. 90) stehen inhaltlich in Zusammenhang mit ihren Benennungen.

zeichnet<sup>1</sup>. Haben demnach also neben *Hmtw* auch andre Heiligtümer im Hasengau bestanden, so war doch gewiß das Übergewicht des Thottempels recht groß, und wo allgemein „das Gotteshaus“ genannt ist, da bezieht sich diese Angabe jedenfalls auf ihn.

Über die Verwaltung des Tempels läßt sich erkennen, daß die Verproviantierung in Händen des Staates (i. e. des Fürsten) lag; darauf weist — neben den oben angeführten Stellen — wohl auch die Erwähnung des *ḥmwj* im Zusammenhang mit der Versorgung des Tempels (Gr. 17, 8, vgl. den Kommentar). Es scheint, daß diese Lieferungen zwar vom Gaufürsten ausgehen, daß aber daneben der Tempel seine eigene Verwaltung hat. An der Spitze steht der Hohepriester, der als „das Oberhaupt des gesamten Gotteshauses“ (Gr. 23, 2) bezeichnet wird; aus anderen Beiwörtern sehen wir, daß ein besonderes Tempelvermögen verwaltet wurde (Gr. 26, 3), auch eine eigene Gerichtsbarkeit mag im Tempelbezirk bestanden haben (Gr. 26, 3; vgl. den Kommentar). *w'b*-Priester des Thot sind uns aus unseren Texten (Gr. 27, 28; Inscr. XI 7—1) bekannt.

Wie wir sahen, daß der Fürst die Versorgung des Tempels inne hat, so läßt sich auch aus anderen Bemerkungen schließen, daß der bedeutendste Teil des anbaufähigen Landes als Eigentum des Fürsten gilt. Wohl hat der Bürger seinen *ḥdw*-Acker (Gr. 22, 8), doch da dieser bei ungenügender Überschwemmung leicht ohne Bewässerung bleibt<sup>2</sup>, ist in diesen Fällen die Bevölkerung auf den Getreidevorrat (Gr. 23, 7—8 u. Var.) des Fürsten und auf die diesem gehörigen günstiger gelegenen Felder (Gr. 20, 11) angewiesen: nicht die einzelnen Dörfer sind in der Lage, sich selbst zu ernähren<sup>3</sup>, sondern der Gau ist — bei fehlender Zentralisierung über ganz Ägypten — als wirtschaftliche Einheit aufzufassen.

Über die Verwaltung des Gaus ist nur wenig zu erkennen. An Verwaltungsstellen sind genannt *ḥmwj*, *rwj-t* und *rr-t* (im Titel *š3 rr-t*), ohne daß wir ihre Bedeutung näher feststellen könnten<sup>4</sup>. Als kleinere Verwaltungseinheiten innerhalb des Gaus sind die Ortschaften anzusehen (, vor allem nach Gr. 14, 4 (s. u.). Wieweit dies auch für die *šp3-t*-Bezirke () zutrifft, ist unsicher; die    als Art Gutsbezirke kennen wir aus Bersche zur Zeit der 12. Dyn.<sup>5</sup>. Über die nähere Bedeutung des *w*-Bezirktes in diesen Verhältnissen kann ich nichts erkennen. Erwähnt seien als weitere Gruppenbezeichnungen *šb-t* „Familie“, *wḥw-t* „Stamm“ und *ts-t* „Trupp“, die nur in phrasenhaften Verbindungen hier vorkommen.









<sup>1</sup> Als allgemeinere Bezeichnung für die Nekropole wird *w'r-t* gebraucht (El Bersheh II pl. XXI unten Zl. 14; vgl. ebenso Sint Grab 3 Zl. 1 u. 2).

<sup>2</sup> Vgl. den Kommentar zu Gr. 20, 9 (*trw*) und Gr. 22, 8 (*ḥdw*).

<sup>3</sup> Vgl. die Zusammenstellung der hierher gehörigen Zitate S. 9 Anm. 5.

<sup>4</sup> Vgl. zu *ḥmwj* den Kommentar zu Gr. 17, 8. — Im Ganzen ist zur Frage nach der Gauverwaltung beachtenswert, daß die Bezeichnungen von Verwaltungsstellen und Beamten in der Provinz aus der Feudalzeit auch in der Verwaltung des M. R. üblich sind, während gerade besonders wichtige von ihnen aus der Verwaltung des A. R. uns nicht bekannt sind (so *ḥmwj*, *rr-t*, *nhmw*). Das mag Zufall und durch die Art der uns erhaltenen Denkmäler zu erklären sein, doch es ist auch sehr wohl denkbar, daß die Reichsverwaltung des M. R. auf die Gauverwaltung zurückgeht, wie sie sich seit dem A. R. herausgebildet hat, ebenso wie die thebanischen Gaufürsten und wohl auch die Herakleopoliten aus dem Kreise der Gaufürsten hervorgegangen sind.

<sup>5</sup> El Bersheh I pl. XVIII; vgl. pl. XIV.



Außer der königlichen Beamtenschaft (*kub-t*; Gr. 14, 8; 24, 2 u. Var.; 25, 3 u. Var.) besteht wohl auch im Gau eine *kub-t*, welche die Gerichtsbarkeit inne hat (Gr. 20, 18 u. Var.). Zu ihr mag der *wahw* gehören<sup>1</sup>, dem die Rechtsprechung obliegt (Gr. 14, 9ff.); auch die Vertretung des Gaufürsten in der Residenz gehört wohl zu seiner Aufgabe (Gr. 14, 6f.).<sup>2</sup> In der Beamtenlaufbahn des *Ntrwhtp* (Gr. 14, 3ff.) bildet dieses Amt des „Sprechers“ die vorletzte Etappe, die nur noch durch die Ernennung zum „Vorsteher der Schiffe“ übertroffen wird. Aus der genannten Anführung von Beamtenstufen sehen wir weiter, daß  eine allgemeinere Beamtenbezeichnung ist<sup>3</sup>, die — wie wir auch sonst erkennen können — nicht nur eine bestimmte Tätigkeit in sich schließt. Auch scheint es, daß als erste Stufe des Dienstes hier die Verwaltung einer Ortschaft angegeben ist, und daß der „Hofdienst“ erst dann mit der niederen Charge eines „Kleiderbewahrers“ beginnt. Das folgende „Speichervorsteher“ ist Unainschrift Zl. 1 (Urk. I 98) als unterste Stufe der Laufbahn angegeben. Ihm folgt dort das Amt eines    , an unsrer Stelle das eines   . Dasselbe Amt bekleidet der Expeditionsleiter im Jahre 7 des *Nhrj* (Gr. 22), aber — wie aus dem Zusammenhange in Gr. 14 hervorgeht — nicht gleichzeitig mit *Ntrwhtp*. Die Stellung eines *šmr* am Hofe des Fürsten erwähnt Gr. 22, 3.

Zwei Ärzte lernen wir in Gr. 15 kennen, die sich — wie es auch sonst vorkommt — als *wšb*-Priester der Sachmet bezeichnen. Titel und Epitheta zeigen hier die Verbindung zwischen Heilkunde und Zauberei, die wir ähnlich bei dem „Schreiber“ *Dhwjnhjt-uh* (Gr. 12) finden. Es ist bemerkenswert, daß der „Vorsteher der Sachmetpriester“ (Gr. 15, 3) nach seinem Namen *Hrjšf-nht* und seinem Titel eines Oberarztes des Königs nicht in den Hasengau, sondern in die Königsstadt Herakleopolis gehört, während seines Begleiters, des Sachmetpriesters und Schreibers der *rr-t* (Gr. 15, 8f.) Name *h'nhjt* seine Herkunft aus dem Hasengau wohl andeutet. Jeder der beiden Ärzte hat einen Knaben — etwa als Gehilfen — bei sich. Der Name der Mutter des *Hrjšf-nht*, *Sst-šhmt*, könnte auf Erblichkeit des Ärzteberufes wenigstens in diesem Falle schließen lassen<sup>4</sup>.


Aus Gr. 19 ist uns ein „Vorsteher der Handwerker“ bekannt. Merkwürdig an seinem Namen „*h'nhjt* der Schmied“ ist, daß die Berufsbezeichnung dem Eigennamen nachgestellt ist; vielleicht dürfen wir daraus schließen, daß er nicht eigentlich als Beamter gilt, sondern daß er als Handwerker entweder Sklave — worauf das enge Verhältnis zu seinem Herrn (Zl. 3f.) hinweisen mag — oder freier Bürger ist.

<sup>1</sup> Vgl. den *wahw* als Mitglied der *kub-t* des Tempels in Sint Grab I Zl. 285ff.

<sup>2</sup> Die Stellung des *wahw* im Gau scheint mutatis mutandis der des *Veziars* ähnlich zu sein, wie wir sie aus der 18. Dynastie kennen; vgl. „Dienstordnung des *Veziars*“ Zl. 21 (Urk. IV 1112) zu Gr. 14 Zl. 7 (*wp-t n fr nww*) und Zl. 10 (*šmj hr-tk*). — Die Bezeichnung „Sprecher“ für den *wahw* scheint mir wohl angebracht: er ist der Mittler zwischen Gaufürst und Volk und zwischen Gaufürst und König.
















<sup>3</sup> Vgl. die Bezeichnung  *Rnw* eines Mannes, der das Amt eines  bekleidet (Gr. 28).

<sup>4</sup> Dieser Titel ist, soviel ich sehe, außer an unseren Stellen nur aus dem A. R. (Hatnub Gr. 2 und Sinai Nr. 17 — Urk. I 112) bekannt.

<sup>5</sup> An sich besagt dieser Name wohl nichts, denn die mit *šhmt*- gebildeten Personennamen sind offenbar nicht auf die Heilkundigen beschränkt; vgl. aber den  *šhmt-n-uh* (Urk. I 38).



Über das Bürgertum erfahren wir auch aus unseren Texten nur wenig. Auf den *idw*-Acker als Eigenbesitz des Bürgers ist schon oben hingewiesen. Einiges läßt sich über das Verhältnis des Bürgertums zum Militär erkennen. Schon die Nebeneinanderstellung der Bedeutungen des Wortes *ndš* als Bürger (Gr. 22, 8; 24, 6) und als einer militärischen Bezeichnung (*ndš* (*kn*) *n* *hn-dšmw*; vgl. S. 37 zu Gr. 16, 2) deutet an, daß beide Klassen nicht allzu scharf geschieden werden dürfen. Diese Feststellung wird durch die Angabe bestätigt, daß in friedlichen Zeiten die „Mannschaft“ (*dšmw*) im Bürgertum aufgegangen ist, sodaß für den Kampf eine Aushebung der jungen Jahrgänge notwendig wird (Gr. 24, 6f.)<sup>1</sup>; wir können daraus schließen, daß nur im Notfall die wehrfähige Mannschaft getrennt von der übrigen Bevölkerung zusammengehalten wird, und es ist mir wahrscheinlich, daß der Ausdruck *hn-dšmw* „Mannschaftszeit“ auf die so ausgehobene Truppe sich bezieht<sup>2</sup>. Die Aushebung selbst wird in unseren Texten mehrmals erwähnt (Gr. 20, 15f. u. Var.; 16, 4); der junge Nachwuchs wird hier als *dšmw n hrw*<sup>3</sup> bezeichnet.



In der Darstellung von dem Transport der Koloßstatue in Bersche aus der 12. Dyn.<sup>4</sup> sind folgende vier Gruppen von Ziehenden unterschieden: *dšmw*  , *dšmw* ,   ,        und *dšmw*     . Von besonderem Interesse ist für uns hier die zweitgenannte Gruppe; in ihr tragen einige Leute die Feder als Kopfschmuck und sind somit wohl als Fremdstämmige gekennzeichnet. Ob eine solche „Mannschaft der Kriegersleute“, also eine Berufssoldateska, auch schon in der eigentlichen Feudalzeit<sup>5</sup> im Gauverbande bestand, ist nach dem oben Gesagten fraglich; wo in unseren Texten fremdländische Truppen genannt werden, handelt es sich anscheinend um die des Königs (Gr. 16, 6; 25, 14f.<sup>6</sup>). Es ist sehr wohl denkbar, daß mit dem Übergang zum geschlossenen M.R. in den militärischen Verhältnissen der Gaue eine Änderung eingetreten ist, wie wir sie auch in andern Hinsichten erkennen können.


<sup>1</sup> Vgl. S. 94.

<sup>2</sup> Das wäre dann die Mannschaft, die, im Gegensatz zu den Bürgern der Ortschaften, im „Zelt“ wohnt. Die genaue Bedeutung des *hn* in diesem Ausdruck kann ich nicht erkennen, vermutlich ist dadurch die Kasernierung der Truppe angedeutet; das gelegentliche Fehlen des Determinativs bei *hn* in diesem Zusammenhang zeigt wohl eine enge Verbindung von *hn* und *dšmw* zur Bezeichnung eines festen Begriffes (Gr. 25, 5; 45, 4; vgl. ähnlich *šr-drj-t* Gr. 15, 6). *hn-dšmw* kennen wir nur aus der Bezeichnung *ndš* (*kn*) *n* *hn-dšmw*.

<sup>3</sup> *hrw* darf in diesem Ausdruck nicht zu eng gefaßt werden; Gr. 6, 7 bezeichnet die Arbeitstruppe als   wir werden dabei nicht an halbwüchsige Burschen denken können, eher wird diese Bezeichnung unserem Begriff „Rekruten“ entsprechen. Zu *dšmw n hrw* vgl. *dšmw n*               

## Die Stellung des Gaufürsten dem Könige gegenüber und die Kämpfe Nhrj's I.


In merkwürdigem Gegensatz zu der souveränen Stellung, die der Fürst innerhalb seines Gaus einnimmt, steht der oft betonte Ausdruck seiner Ergebenheit dem Könige gegenüber. So tragen zu allen Zeiten — wenn es auch nicht für jeden Einzelnen nachgewiesen werden kann — Gaufürsten auch Titel, die in Beziehung zum Königshause stehen<sup>1</sup>, und wo ausführlicher berichtet wird, finden wir auch andere Hinweise auf ein gutes Verhältnis des Fürsten zum Könige. So nennt sich *h3nht* in Bersche zweimal  <sup>2</sup> und in ähnlichen Verbindungen finden wir das Wort  mehrfach ebenfalls in seinem Grabe. Und daß solche Beiworte nicht nur als leere Phrasen gewertet werden dürfen, sehen wir an anderen Beispielen: *Htj* I. von Siut ist am Hofe des Königs erzogen worden<sup>3</sup>, der Beamte *Ntrwhtp* aus dem Hasengau spricht von seinen — jedenfalls schon in die Zeit vor *Nhrj* fallenden — Fahrten als Königsbote (Gr. 14, 6f.). Inschr. IX und X in Hatnub nennen neben dem Gaufürsten zugleich den König, und auch der „Vorsteher des königlichen Harems“ *Th3* möge hier genannt sein, der trotz seiner hohen Stellung am Königshofe sich sein Grab in Bersche anlegt „zu den Füßen meines Herrn (nämlich des Fürsten *h3nht*), der mich auszeichnete; damit nicht der Diener fern sei von dem, der ihn geschaffen hat“<sup>4</sup>. Aus unseren Texten sehen wir, daß zweimal unter der Regierung *Nhrj's* I. (Jahr 7 und 8) und einmal unter der seines Nachfolgers *Dhwtjnh* V. (Jahr 2) Expeditionen nach Hatnub gesandt wurden, um *uh n pr nsw* zu holen: wir haben hierin wohl eine Art Abgabe an Steinen für den König zu sehen, die auf alten Verpflichtungen beruhen könnte<sup>5</sup>. Im Ganzen aber nimmt *Nhrj* I. offenbar eine Sonderstellung dem Könige gegenüber ein, die im engen Zusammenhang mit den in den Texten aus seiner Regierungszeit erwähnten Kämpfen stehen<sup>6</sup>; somit ist es notwendig, im Folgenden beide Punkte gemeinsam zu behandeln.

<sup>1</sup> Dies gilt allgemeiner für die Gaufürsten des nördlichen Oberägyptens (im Süden haben die Verhältnisse unter dem thebanischen Einfluß im ganzen wohl anders gelegen). Im Hasengau tragen die frühen Fürsten *I33* II. und *Dhwtjnh* I. den Titel : *h3nht* (Nr. 6a der Liste) ist , die gleiche Bezeichnung mit dem Zusatz *nrrj-f h3j-f* führen alle Fürsten von Benihasan vor der Zeit der 12. Dynastie; von den Siutfürsten und *Nhrj* I. wird weiter unten die Rede sein.


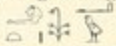
<sup>2</sup> El Bersheh II pl. XIII Zl. 12; pl. XVI.

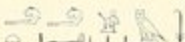
<sup>3</sup> Siut Grab 5 Zl. 22; die Kindheit dieses Fürsten lag vor den Kriegszeiten, auf die unten näher eingegangen wird. Das Beispiel kennzeichnet demnach wie die anderen die normalen Verhältnisse Mittelägyptens zur Zeit der Herakleopoliten.


<sup>4</sup> El Bersheh II pl. XXI unten Zl. 14f.


<sup>5</sup> Hierher könnte auch die Teilnahme eines  an der Expedition unter *I33* (Gr. 9; vgl. S. 103) gehören.


<sup>6</sup> Es ist kein Zufall, daß auch in den Inschriften der Siutfürsten militärische Angelegenheiten behandelt werden (schon *Htj* I., Grab 5 Zl. 17f., rühmt sich seiner Truppen und seiner Schiffe; in den Gräbern 3 und 4 kommen die Berichte von den Kämpfen gegen die Thebaner dazu) und zugleich die Person des Königs wesentlich stärker in den Vordergrund tritt, als wie wir es aus den anderen Inschriften dieser Zeit kennen: mehr als ruhige Zeiten weist die gemeinsame Not König und Fürsten aufeinander an.

In dem Aufsatz „Die zeitliche Ansetzung des Gaufürsten *Nhrj I* im Hasengau“ (ÄZ. 59, 100ff.) habe ich an Hand der Titel des *Nhrj* eine genauere Datierung dieses Gaufürsten zu ermöglichen versucht. Das Ergebnis war folgendes: Die Regelmäßigkeit in der Titulatur des *Nhrj*<sup>1</sup> sowie die Bedeutung der Titel  und  zeigt, daß *Nhrj* in die vorthethanische Zeit angesetzt werden muß. Während nun die übrigen Titel nichts Entscheidendes besagen, fallen die beiden letztgenannten dadurch auf, daß *hst sm'w* überhaupt nur noch einmal vorkommt, nämlich im Grab *Dhwtjhts VI.* während *hst hstjw*<sup>2</sup> ebenfalls nur dort und im Grabe *Htj II.* von Siut (Grab 4) sich findet, in jedem Falle als Titel des Gaufürsten. Wie a. a. O. näher begründet wurde, sind wir wohl berechtigt zu der Annahme, daß *Dhwtjht VI.* diese Titel — in der gleichen Zusammenstellung — lediglich von *Nhrj I.* übernommen hat, ohne daß sie ihre eigentliche Bedeutung bewahrt haben. Wesentlich aber ist der Vergleich mit den ähnlichen Titelzusammenstellungen des genannten Siutfürsten. Wir erkennen nun die Gruppen

 bei *Nhrj I.*


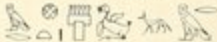

 bei *Htj II.* (Siut Grab 4 Zl. 57);

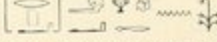

 bei *Nhrj I.*

 bei *Htj II.* (Siut Grab 4 Zl. 23).

In vier verschiedenen Formen ist hier der gleiche Gedanke zum Ausdruck gebracht, daß nämlich der Fürst als erster der Grafen dem Könige gegenüber eine besonders angesehene Stellung einnimmt; es liegen hier Ehrenbezeichnungen vor, die wir klar als bedeutungsvoll erkennen können. Von *Htj II.* wissen wir, daß er dem Könige *Mrj-k3-r*<sup>3</sup> im Kampfe gegen die

<sup>1</sup> Sie lautet in den Texten des Jahres 4 (Gr. 14; 15) und einem des Jahres 5 (Gr. 19):

 in Gr. 16 (ebenfalls Jahr 5) ist diesen Titeln noch hinzugefügt:  in den Jahren 6–8 (Gr. 20; 22; 25; 28) trägt der Fürst die Titulatur . Daneben finden sich auch Verkürzungen, aber die Reihenfolge der einzelnen Titel bleibt immer die gleiche.

<sup>2</sup> Diese beiden Titel sind durch den Namen des *Htj* von einander getrennt. — Herr Polotsky macht mich freundlichst darauf aufmerksam, daß der Titel *hrj-tp 't n sm'w* auch an anderer Stelle zu dieser Zeit bekannt ist: Spiegelberg-Poettner, Ägypt, Grabsteine aus süddeutschen Sammlungen I, 18 nennt einen  gewiß gehört der Stein ungefähr in die Zeit der 11. Dynastie, für eine genauere Bestimmung sehe ich keinen äußeren Anhaltspunkt. Wofür wir den fraglichen Titel hier nicht als ziemlich bedeutungslos ansehen wollen — und diesen Eindruck erweckt die Zusammenstellung keineswegs —, werden wir diesen *Intj m. E.* in die Zeit vor der Einigung Ägyptens unter den Thebanern ansetzen müssen (vgl. S. 95 Anm. 1). Ich möchte annehmen, daß wir in ihm eins der älteren Glieder des Antefhauses zu sehen haben, der noch in nomineller Abhängigkeit vom herakleopolitischen König als mächtigster Gaufürst diesen Titel — vielleicht an Stelle des bedeutungsloser gewordenen  — trug; nach dem klaren Bruch zwischen Nord und Süd und dem erfolgreichen Abwehrkampf des Siutfürsten gegen die Rebellen wurde diesem dann die bedeutungsvolle Stellung übertragen.



Thebaner entscheidenden Beistand geleistet hat und außerordentlich geehrt wurde; *Nhrj I.* hat, wie unten näher ausgeführt wird, ebenfalls an hervorragender Stelle an Kämpfen teilgenommen. Es ist somit wahrscheinlich, daß die gleichen Ehrenbezeichnungen der beiden Fürsten in gleichen Verdiensten begründet sind. Beachten wir ferner, daß gemeinsame Kämpfe des Königs<sup>1</sup> und des Gaufürsten in unmittelbarer Nähe des Hasengaus einen von Süden heranziehenden Gegner voraussetzen, und daß zu dem, was wir von den genealogischen Verhältnissen der späteren Bersche-fürsten erkennen können<sup>2</sup>, die Ansetzung des *Nhrj* gegen Ende der Herakleopolitenzeit sehr wohl paßt, so ergibt sich mit einiger Sicherheit, daß *Nhrj I.* an den Verteidigungskämpfen des Nordens gegen die vordrängende 11. Dynastie teilgenommen hat.

Zur näheren Erläuterung der hier vorliegenden Frage diene eine kurze Übersicht der bisher bekannten Daten aus den Kämpfen zwischen Theben und Herakleopolis<sup>3</sup>. Der erste König Thebens, von dessen Kämpfen gegen den Norden wir erfahren, ist *Wsh-nh* Antef IV.<sup>4</sup> Der Schwerpunkt dieser Kämpfe lag damals am Abydos, das wechselnd sowohl von Antef<sup>5</sup> als auch von dem Vater des Königs *Mrj-ki-r*<sup>6</sup> genommen wurde. Von Kämpfen mit Herakleopolis (*Hj*) im Gau von Thinis zur Zeit Antefs IV. spricht auch *Dirj*<sup>7</sup>. Hier, wie in der oben erwähnten Stele Kairo 20512 wird aber auch gesagt, daß die tatsächliche Einflußsphäre der Thebaner damals wenigstens zeitweise weiter hinaus bis zum Schlangengau reichte; den gleichen Eindruck erhalten wir aus der Inschrift des Fürsten *Tjib* von Siut, der von Kämpfen anscheinend unmittelbar südlich von Siut berichtet<sup>8</sup>. Doch noch wurden die Thebaner zurückgeschlagen: *Tj*, dessen Denkmal aus der Zeit Antefs V. stammt, gibt Abydos als die nördliche Grenze des Reiches Antefs IV. an<sup>9</sup>. Unter den nächsten Nachfolgern dieses Königs scheinen die Verhältnisse sich im

1 Einen unmittelbaren überzeugenden Anhaltspunkt für unsere Annahme, daß der in den *Nhrj*-Texten genannte König der von Herakleopolis ist, nicht der Thebaner, haben wir tatsächlich nicht; der Name des königlichen Arztes *Hrj/nht* findet sich in einem Grattito, das nicht sicher in die Zeit des *Nhrj* gehört (Gr 15), und die Bekundung des 73jährigen *Nwshp*, er sei — vielleicht vor langer Zeit — in Aufträgen für das Königshaus nach Elephantine und ins Delta gekommen (Gr. 14, 6f.), zeigt nur, daß in diesem Falle mit dem König der von Herakleopolis gemeint sein muß. Entscheidend bleibt m. E. die Art der Titel des *Nhrj*, und zwar nicht nur nach ihrer Verwandtschaft mit den Titeln des letzten Siutfürsten, sondern auch auf Grund der Überlegung, daß Bezeichnungen wie „Spitze der Gaufürsten“, „Spitze Oberägyptens“ in der hier offenbar vorliegenden wirklichen Bedeutung nicht wohl denkbar sind in dem jungen Reiche von Theben, dessen Stärke in der Konzentrierung auf eine einheitliche Führung liegen mußte.

2 Vgl. S. 98 ff.

3 Vgl. die ausführlicheren Darstellungen Ed. Meyers in „Geschichte des Altertums“ I<sup>2</sup> § 276 ff., und Gardiners in „Journal of Egyptian Archaeology“ I S. 22f. Winlock in „The American Journal of Semitic Languages“ Vol. 52 (1915) S. 1 ff. gibt eine sehr ausführliche Bearbeitung der 11. Dynastie, und kommt in den für uns wesentlichen Daten zu etwa dem gleichen Ergebnis wie Ed. Meyer; in der Zählung der thebanischen Könige schließe ich mich hier der von Ed. Meyer gegebenen an.

4 Das 50. Regierungsjahr dieses Königs (vgl. Anm. 5) liegt mehr als 70 Jahre vor Beginn der 12. Dynastie; seine Nachfolger sind *Nht-nb-tp-af* Antef V., und *S'nh-ib-tswj* Mentuhotep II., der wenigstens 14 Jahre regierte (vgl. S. 94 Anm. 2); darnach folgen *Nb-hpt-r* Mentuhotep III., *Nb-hrw(?)r* Mentuhotep IV., mit wenigstens 46 Jahren (Tarin, Catal. generale, ant. eg. I S. 117), *Nb-tswj-r* Mentuhotep V., und *S'nh-ki-r* Mentuhotep VI., mit wenigstens 2 und 8 Jahren (Hammamat Nr. 113 und 114).

5 Kairo 20512, aus dem 50. Jahre Antefs IV.

6 Petersb. Pap. 1116 B Zl. 69 ff.; 119 ff. Vgl. Anm. 8.

7 Petrie, Qarnah pl. H/III.

8 Siut Grab 3 Zl. 16 ff. Daß *Tjib* tatsächlich ein Zeitgenosse Antefs IV. gewesen ist, ergibt sich daraus, daß einerseits nach Gardiners Feststellung der Vater des Herakleopoliten *Mrj-ki-r* der Gegner des Antef bei Abydos war, daß andererseits *Tjib*'s Sohn *Hj* II. (Grab 4) zur Zeit des *Mrj-ki-r* lebte.

9 Brit. Mus. 614 (Cat. Nr. 100).





besaß dadurch, daß der Thottempel und Hatnub zu ihm gehörten. Ob darüber hinaus die Zuspitzung der Entscheidung eben in dieser Gegend Ursache oder Wirkung der oben angedeuteten Organisation war, entzieht sich meinem Urteil. Das kriegerische Zusammentreffen selbst sei nun zum Schluß noch besprochen.

Als allgemeine Bezeichnungen dieser unruhigen Zeit werden folgende Ausdrücke benutzt: „Tag des Kampfes“ (Gr. 23, 4 = 24, 8; 26, 5), „Tag des Raubes“ (Gr. 23, 4 = 24, 7), auch „Tag des Aufbruchs“<sup>1</sup> (Gr. 16, 9 = 20, 12); von diesen Worten steht in Gr. 23 und 24 der „Tag ihres Kampfes“ (mit Suffix: der Stadt) parallel zu *m 3d-t 33*, der „Tag des Raubes“ in Verbindung mit *hr-t mr-t n-t pr nsw*. In diesen Zusammenstellungen finden wir die beiden auffallenden näheren Bezeichnungen dieser Kämpfe: das Unternehmen „im sumpfigen Wiesengelände“ und „der schlimme Schrecken des Königshauses“.


Die *3d-t 33* ist erwähnt in Gr. 16, 5; 17, 13 (Jahr 5); Gr. 23, 5 = 24, 8; 25, 7 (Jahr 7); Gr. 26, 6 (Jahr 8). Die beiden Texte des Jahres 5 berichten — unter dem verhältnismäßig frischen Eindruck des Ereignisses — am ausführlichsten. Von *K3j* (Gr. 16) heißt es: „ich bildete ihre (der Stadt) Nachhut(?) im sumpfigen Wiesengelände, indem keine Leute bei mir waren außer meinen Begleitern, und *Md3w* und *W3wt*, *Nhsjw*(?) und Asiaten, Ober- und Unterägypten sich gegen mich zusammengerötet hatten(?); und ich kehrte nach glücklichem Ausgang des Unternehmens heim . . . . meine ganze Stadt mit mir ohne Verluste“. Die entsprechende Stelle in Gr. 17 (*Dhwtjht*) lautet: „der ihre (der Stadt) Nachhut bildete in dem sumpfigen Wiesengelände, während alle Leute geflohen waren“. Diese Stellen zeigen übereinstimmend, daß die Prinzen mit nur geringer Mannschaft in dem Sumpfgelände die Deckung der geflüchteten Bevölkerung gegen die Feinde übernommen haben, die nach Gr. 16 anscheinend aus den verschiedensten Aufgeboten bestanden, also zu einem größeren Heerhaufen gehörten. Die Situation ist m. E. so zu erklären, daß bei diesen Ereignissen die Bewohner der Dörfer ihre unbefestigten Plätze verlassen und in unwegsamem Sumpfgelände<sup>2</sup> Zuflucht gesucht hatten; in diesem Falle konnte in der Tat eine nur kleine Schar Bewaffneter zur Deckung der Zugangsstraße genügen. — Die weiteren Andeutungen dieses Unternehmens in Gr. 23 und 24 ergeben nichts Neues. Gr. 25 nennt *Nhrj* sich, ähnlich wie die Prinzen, „Kampfbollwerk im sumpfigen Wiesengelände“, die Variante (Gr. 20, 13) setzt dafür „Kampfbollwerk inmitten des Bezirkes (*w*)“. Die Verbindung „am Tage der *3d-t 33*“ in Gr. 26 ist interessant insofern, als wir hier einen wohlverständlichen Bedeutungswandel feststellen können: *3d-t 33* bezeichnet hier schon das Ereignis, das sich im „sumpfigen Wiesengelände“ vor Jahren abgespielt hat.

Die *hr-t mr-t n-t pr nsw* ist in zwei Paralleltexten des Jahres 7 genannt: „ich rettete meine Stadt am Tage des Raubes vor dem schlimmen Schrecken des Königshauses, ich war ihr Bollwerk am Tage ihres Kampfes, ihre Schutzwehr im sumpfigen Wiesengelände“ (Gr. 23, 4 f. = Gr. 24, 7 f.) *Nhrj* dagegen bezeichnet sich als einen, „der [seine Stadt?] rettete vor dem Königshause“ (Gr. 25, 12 f.). Aus diesem letzten Zitat erkennt man, daß die *hr-t mr-t n-t pr nsw* ein Unglück ist, das nicht

<sup>1</sup> *3t-j-t* bezeichnet gewiß nicht einen Aufbruch im Innern des Gaus, sondern den Bürgerkrieg des Südens gegen den Norden, wie wohl auch in „Admonitions“ (3, 11 u. a.).

<sup>2</sup> Es ließe sich etwa an halbüberschwemmte Teile des Landes denken.



das Königshaus traf, sondern von ihm ausging<sup>1</sup>. Weiter ist die Annahme wohl berechtigt, daß in dem oben angeführten Zitat aus Gr. 23 und 24 die Ausdrücke „Tag des Raubes“, „schlimmer Schrecken des Königshauses“, „Tag des Kampfes“ und die Erwähnung des „sumpfigen Wiesengeländes“ alle auf das gleiche Ereignis hinweisen;  bezeichnet dann in diesen Verbindungen die Bewohner der Dörfer, die in Sicherheit gebracht wurden vor den im Lande befindlichen Gegnern.

Als dieser Gegner nun wird das „Königshaus“ genannt; da wir sonst aus unsern Texten die Worte *pr nsw* und *nsw* nur kennen als die Bezeichnungen des Königs, zu welchem hin gute Beziehungen bestanden, d. h. des Königs von Herakleopolis, so sind wir nicht berechtigt, in dem vorliegenden Zusammenhang einen abweichenden Gebrauch anzunehmen: also das Heer des Herakleopoliten hat damals die unsicheren Zustände im Hasengau hervorgerufen. Es ist nicht recht wahrscheinlich, daß *Nhrj* der Verbündete Thebens in dem Kampfe gewesen ist, sahen wir doch, daß er wenige Jahre später in besonders hohen Ehren auf der Gegenseite steht, die eng zusammenhängen mit seiner Verteidigung der südlichen Grenze. So bleibt als Erklärung: entweder haben sich die Kämpfe im Hasengau selbst abgespielt — darauf könnte schließlich die Erwähnung von Ober- und Unterägypten als Gegner in Gr. 16, 7 sich beziehen —, so daß die Bevölkerung nicht nur unter den Feinden, sondern sogar unter den verbündeten Königstruppen zu leiden hatte; oder die Entscheidung fiel unmittelbar südlich des Hasengaus, und dieser selbst wurde durch die rückwärtigen Linien des aus vielerlei barbarischen und ägyptischen Truppen zusammengesetzten königlichen Heeres stark in Mitleidenschaft gezogen, so daß ein besonderer Schutz der Bevölkerung notwendig wurde.

Wie es nun trotz der erfolgreichen Verteidigung des Nordens endlich zum Zusammenschluß ganz Ägyptens unter den Thebanern gekommen ist, erfahren wir auch aus unsern Texten nicht; ob wir die Beschaffung eines *nh n (pr) nsw*<sup>2</sup> im 2. Jahre des Nachfolgers *Nhrj's*, *Dhwj-*nh*'s* V. als ein Anzeichen dafür werten können, daß noch immer das Reich von Herakleopolis besteht ist sehr fraglich. Immerhin zeigten uns die Texte, daß eine zähe Widerstandskraft in diesem Staate lag, die ähnlich wie in Siut so auch im Hasengau der herandrängenden jungen Macht Thebens sich entgegenstellte.

<sup>1</sup> Auch Gr. 26, 5 läßt eine solche unmittelbare Deutung vielleicht zu.


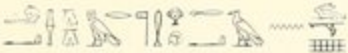



<sup>2</sup> Vgl. S. 91.

## Anhang.

### Die Fürsten des Hasengaus vom Alten Reiche bis zum Mittleren Reiche.

Die Hatnubtexte geben wertvolle Ergänzungen zu der Reihe der aus den Gräbern von Schech Said und Bersche bekannten Fürsten des Hasengaus. Im Folgenden soll die chronologische Folge, gegebenenfalls auch die genealogische Zusammengehörigkeit dieser Nomarchen näher untersucht werden<sup>1</sup>.

Von vornherein muß bei der Behandlung dieser Fragen unterschieden werden — in Anlehnung an die Namen der beiden Nekropolen — zwischen der „Schech-Said-Periode“ (von den Anfängen des Feudalwesens im Hasengau bis etwa zum Ende der 6. Dynastie) und der darauf folgenden „Berscheperiode“. Diese wiederum gliedert sich in die eigentliche Feudalzeit (bis zur Einbeziehung des Gaus in das Reich von Theben) und, als Abschluß, die Zeit der Könige der 12. Dynastie. Es ist zweckmäßig, hier die Berscheperiode an erster Stelle zu behandeln, da sie infolge der größeren Zahl von Denkmälern für uns am klarsten liegt.

Den Gaufürsten der Berschezeit kennzeichnet sein Titel , der häufig ergänzt wird bis zu der Titelfolge  und weiter. Während der 12. Dynastie findet sich  auch wohl bei nichtregierenden Mitgliedern des Grafenhauses, dagegen bleibt  weiterhin naturgemäß dem Nomarchen vorbehalten; es scheint, daß auch  auf den Gaufürsten beschränkt bleibt; sichere Belege für diesen Titel aus dem M. R. sind mir, soweit die Stellung des Betreffenden sonst zweifelhaft scheinen könnte, nur in der alten Ver-

<sup>1</sup> Ich darf daran erinnern, daß Griffith in vorzüglich klarer Weise die Genealogien der Familien des *h'znt* und des *N'rf* bereits auf Grund der Berschegräber und der damals bekannten Hatnubtexte dargelegt hat (El Bersheh II S. 8ff.); die neu gewonnenen Texte bedingen aber gewisse Änderungen und somit im Rahmen dieser Publikation eine erneute Durcharbeitung des Themas. Weiter findet sich eine kurze Übersicht bei Möller „Bericht“ S. 683ff.; auch sie bedarf einzelner Berichtigungen. — Vgl. zum Folgenden die Übersichtliste S. 112.

<sup>2</sup> Vgl. zu dem Folgenden die ausführliche Behandlung der Nomarchentitel im Hasengau: AZ. 59 S. 100ff., auf die schon oben (S. 92f.) näher eingegangen wurde. Für *h'znt* ergibt sich eine scheinbare Ausnahme dahin, daß auch in der eigentlichen Feudalzeit nichtregierende Prinzen zusammenfassend als *h'znt* „Grafen“ bezeichnet werden können, aus Gr. 27, 3; hier handelt es sich aber eben um eine allgemeiner Bezeichnung, nicht um einen wirklichen Titel.

bindung anschließend an  $\frac{\text{Gr. 14}}{\text{Gr. 15}}$  bekannt<sup>1</sup>. Auf Grund dieser Feststellung unterscheiden wir im Folgenden die (regierenden) Gaufürsten von den (nichtregierenden) Prinzen.

Einen bedeutenden Teil unserer Texte nehmen diejenigen ein, die aus der Regierungszeit eines Nomarchen *Nhrj* datiert sind (Gr. 14–29). Dieser wird zeitweise nach seinem Vater *K3j-Dhwetjnhjt-Nhrj*, zeitweise nach seiner Mutter *Nhrj m3-n Kmj* genannt<sup>2</sup>. Daß es sich in beiden Fällen um den gleichen Mann handelt, ergibt sich mit Sicherheit aus Gr. 25 (Zl. 1 zu Zl. 15) und aus Gr. 14 (Zl. 1 zu Zl. 15f.). Aus Bersche kennen wir das Grab (Nr. 4) dieses Fürsten; dort sind auch seine Söhne *K3j* und *Dhwetjnhjt* genannt (El Bersheh II pl. XI) in Übereinstimmung mit Hatnub Gr. 16: *K3j-Dhwetjnhjt-Nhrj-K3j* und Gr. 17, 13: *K3j-Dhwetjnhjt-Nhrj-Dhwetjnhjt*. Mit dem in Gr. 16 genannten *K3j* ist nun *K3j*, Sohn des *Nhrj*, in Gr. 24 identisch, der die gleichen Titel führt und ebenso „Sohn des Herrschers vom Hasengau“ genannt wird wie jener (Gr. 24, 8f. zu Gr. 16, 12)<sup>3</sup>. Und neben *Dhwetjnhjt*, dem Sohne des *Nhrj*, kennen wir einen *Dhwetjnhjt m3n Dhwetjnhjt*; dieser ist gewiß identisch mit jenem<sup>4</sup>, denn

1. ist die Titulatur bei beiden die gleiche; wollte man den einen als *Nhrj's* Sohn, den andern etwa als dessen Vater ansehen, so ergäbe sich die unwahrscheinliche Lage, daß Großvater und Enkel etwa gleichzeitig die gleichen Titel und Ämter innehaben, die dazu noch für den „Enkel“ um einige Jahre früher belegt wären als für den „Großvater“.

2. macht der Vergleich mit den von einem gemeinsamen Schreiber angefertigten Gr. 16 und 17 für die Brüder *K3j* und *Dhwetjnhjt* es wahrscheinlich, daß auch in der ebenfalls von nur einem Schreiber stammenden Folge Gr. 25 (*Nhrj*) — 24 (*K3j*) — 23 (*Dhwetjnhjt*) der Vater mit seinen beiden Söhnen genannt ist. Unmittelbar links neben diese Graffitoreihe, also hinter Gr. 23, setzt im folgenden Jahre *Hnnhjt* Text und Bild für den gleichen *Dhwetjnhjt* und für sich selbst (Gr. 26 und 27); er nennt sich (Gr. 27, 2f.) einen „der mit diesen Grafen bekannt ist“. Diese Angabe gewinnt hier dadurch einige Bedeutung, daß *Hnnhjt* als der Sohn des Expeditionsleiters *Rnw* zur jüngeren Generation gehört; so mag er in näheren Beziehungen zu den Söhnen des *Nhrj* gestanden haben.

3. finden wir die Tatsache, daß ein Mann einmal nach seinem Vater, ein anderes Mal nach seiner Mutter genannt wird, auch sonst, und gerade in den vorliegenden Texten bei *Nhrj*.

<sup>1</sup> Bersche Grab 7; Kairo 28091/2, 28093, 28123 (Särge aus Bersche); vgl. S. 100f.

<sup>2</sup> Auffällig ist eine gewisse Regelmäßigkeit dieser Benennungen: *K3j-Dhwetjnhjt-Nhrj* findet sich in den Datierungen der Jahre 4 und 5 (Gr. 14; 15(?); 16; 19), einmal im Jahre 7 (Gr. 25, 1); *Nhrj m3-n Kmj* wird der Fürst seit dem Jahre 6 genannt (Gr. 20; 22; 25, 15; 28; Bersche Grab 4). Beim Schwur wird dieser Name regelmäßig, auch in den früheren Jahren benutzt; vgl. hierzu den Gebrauch des mütterlichen Namens des Königs beim Schwur: Thronbesteigungsanzeige Thutmosis' I. (= Urk. IV S. 80f.) Zl. 6f.

<sup>3</sup> Es ist notwendig, in diesem Zusammenhang darauf hinzuweisen, daß ein Gaufürst *K3j* nicht sicher bekannt ist, den noch Möller „Bericht“ S. 684f. anführt. Der einzige Text, der in die Zeit eines Fürsten *K3j* gehören könnte, ist Gr. 15, und dieses hat Möller selbst wohl mit Recht in die Regierungszeit *Nhrj's* angesetzt (s. S. 54); auch haben wir keinen Grund zu der Annahme, daß *K3j*, der Sohn des *Nhrj*, je zur Regierung gekommen ist, da wir, wie unten gezeigt wird, den Nachfolger *Nhrj's* kennen. Für die älteren Veröffentlichungen findet die irrtümliche Auffassung in erster Linie darin ihre Erklärung, daß in Bl.-Fr. VII (= Gr. 16) die Datierungszeile fälschlich schon mit dem Namen *K3j* schließt.

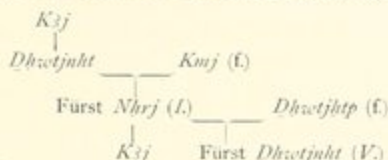
<sup>4</sup> Möller „Bericht“ S. 684f. faßt ihn auf als den Vater des *Nhrj*, wie Griffith es mit Vorbehalt getan hat (El Bersheh II S. 11 f.).












Die Verschiedenheit der Benennungen bei *Dhwtyjht* berechtigt uns also nicht, die Identität beider in Frage stehenden Personen abzulehnen.







Weiter ist aus Gr. 31 ein Gaufürst *Nhrj s3 Dhwtyjht* bekannt; der Text stammt aus seinem 2. Regierungsjahr. Interessant ist er dadurch, daß er die „Zeit des Gaufürsten ‘*h3nht*‘“ (oder auch ‘*h3nht* [s3...] d. h. des Sohnes eines ‘*h3nht*’) erwähnt. Wie wir weiter unten sehen werden, ist von *Nhrj* an ein Gaufürst ‘*h3nht*’ nicht wohl anzunehmen, dagegen sind uns aus der Zeit vor *Nhrj* Gaufürsten dieses Namens bekannt. Es scheint demnach, daß dieses Graffito geschrieben ist unter einem nächsten Nachfolger des *Nhrj* von einem Manne, der sich eines Vorgängers ‘*h3nht*’ des *Nhrj* noch erinnert. Das ist nun, wie wir unten sehen werden, unter dem aus Grab 2 in Bersche bekannten *Nhrj s3 Dhwtyjht* (VI.) aus zeitlichen Gründen nicht möglich. Wir erhalten somit zwischen unserem *Nhrj* (I.) und *Dhwtyjht* VI. einen weiteren Gaufürsten dieses Namens, und wir haben gewiß das Recht, mit ihm den oben besprochenen früheren Prinzen *Dhwtyjht* zu identifizieren.

Für die Familie *Nhrj* s. I. läßt sich nach dem Ausgeführten folgender Stammbaum herstellen:



Eine zweite Familiengruppe kennen wir aus der Zeit der 12. Dynastie. Gr. 49 stammt von einem Prinzen *K3j s3 Nhrj s3 Immh3t*, der sich ebendort auch *Immh3t ms-n S3t-hdhtp*<sup>1</sup> nennt. Der Inhaber des Grabes 1 in Bersche, der Gaufürst *Dhwtyjht* (VI.), wird *Nhrj s3 Dhwtyjht* oder *Dhwtyjht ms-n S3t-hdhtp* genannt (El Bersheh II pl. VII u. öfter). *Immh3t* und *Dhwtyjht* sind also Brüder, von Vaters und Mutters Seite; jener ist königlicher Beamter<sup>2</sup>, dieser ist Gaufürst. Wir dürfen ihre Gleichzeitigkeit daraus schließen und so sagen, daß *Dhwtyjht* VI. um das Jahr 31 Sesostis’ I. (das Datum des Gr. 49) Nomarch im Hasengau gewesen ist. Einen weiteren Gaufürsten aus der Zeit der 12. Dynastie kennen wir in *Dhwtyjht* II. (Bersche Grab 2), dem Sohne des *K3j*, Sohnes des *Nhrj*, und der *S3t-hprk3* (s. El Bersheh I S. 7); wir wissen,

1 Griffith (El Bersheh II S. 3 Anm. 4) macht auf die Variante   (a. a. O. S. 21; pl. VI. 1) statt des gewöhnlichen  oder  in diesem Frauennamen aufmerksam und schließt so auf die Lesung *Wdhtp*. Dagegen ist darauf hinzuweisen, daß  schon in den Pyramidentexten *hd* bezeichnet (Pyr. 1217), während  in Verbindung mit  *nsf*, als Determinativ, anscheinend nicht vor dem Ende des M. R. nachgewiesen werden kann. So müssen wir eine der beiden Schreibungen  oder  als fehlerhaft ansehen; nach der Mehrzahl der Stellen ist die Lesung *S3t-hdhtp* richtig.

2 Daß *Immh3t* nach Gr. 49 nicht Gaufürst gewesen ist, muß m. E. aus der Beischrift   *Immh3t* und aus der Titulatur nach Zl. 8 geschlossen werden: soviel ich sehe, beginnen sämtliche Titelreihen der Gaufürsten in Bersche mit  resp. ; als einzelstehender Titel pflegt  gebraucht zu werden. In Zl. 2 wiederum fehlt das für Gaufürsten charakteristische . — Vermutlich aber wird *Immh3t* später auch zur Regierung gekommen sein, falls er mit dem aus Kairo 28091/2 bekannten Fürsten *Immh3t* identisch ist (vgl. S. 100).





zwanzigsten Regierungsjahre stammt Gr. 32. Für die Ansetzung dieses Fürsten haben wir keinen näheren Anhaltspunkt. Wir können ihn als Sohn *Nhrj's II.* (resp. eines der von uns als *Nhrj II.* zusammengefaßten Fürsten dieses Namens) ansehen und auch ihn in die Lücke zwischen *Dhwtjnh't VI.* und *Dhwtjhtp II.* setzen; vielleicht aber gehört er auch zwischen die beiden oben behandelten Gruppen der Familie; denn die von Griffith vorgeschlagene Gleichsetzung des *Kj.* Sohnes *Nhrj's I.*, und des Vaters *Nhrj's II.* ist doch nicht recht befriedigend: setzen wir das Ende *Nhrj's I.* in die Zeit der Einigung Ägyptens unter Mentuhotep IV., so ergibt sich für seine Nachfolger bis auf *Dhwtjnh't VI.*, dessen Anfang vermutlich um das Jahr 31 Sesostri's I. lag, ein Zeitraum von wenigstens 61 Jahren, wahrscheinlich aber wesentlich mehr<sup>1</sup>. Aus dieser Zeit kennen wir bisher lediglich die Fürsten *Dhwtjnh't V.* und *Nhrj II.*, von denen uns nur geringfügige Denkmäler<sup>2</sup> erhalten sind; so könnte *Dhwtjhtp I.* sehr wohl in diese Reihe eingesetzt werden, ob er nun ein Sohn *Nhrj's I.* oder eines uns unbekannten weiteren Familiengliedes dieses Namens ist.

Das sachliche Ergebnis dieser genealogischen Untersuchung ist im wesentlichen negativ: wir sahen, daß der früher mit gewisser Berechtigung hergestellte Stammbaum auf Grund der neuen Urkunden nicht oder nur gezwungen aufrechterhalten werden kann. In methodischer Hinsicht hat aber auch dieses Ergebnis einen immerhin positiven Wert, denn es zeigt besonders deutlich, wie sehr wir schon für die geschichtlich verhältnismäßig klare Zeit der 11. und 12. Dynastie mit dem Zufall rechnen müssen, der nur vereinzelte Denkmäler uns erhalten hat — mehr noch müssen wir ihn in Rechnung stellen bei den folgenden Untersuchungen, die uns in die sehr dunkle Zeit zwischen A. R. und M. R. führen sollen. Von den früheren<sup>3</sup> Fürsten der Berscheperiode bleibt uns in der Tat nicht viel mehr als die Namen; unter ihnen überwiegt *Dhwtjnh't*, auch *h'tnh't* und *Ih't* sind mehr als einmal genannt. Aus Gr. 31 erkennen wir, daß ein *h'tnh't* oder der Sohn eines Mannes dieses Namens wohl unmittelbarer Vorgänger *Nhrj's I.* gewesen ist<sup>4</sup>. Gr. 42 stammt aus der Zeit eines Fürsten *Dhwtjnh't*, Sohnes des *h'tnh't*. Grab 5 in Bersche gehört einem Fürsten *h'tnh't*, Sohn des *Dhwtjnh't*<sup>5</sup>; die — gegenüber den anderen älteren Bersche-

Amenemhats II.) und der  $\int \sum Iq$  (Kairo 28090). Beide stammen unzweifelhaft aus dem Hasengau, ihre Titel lassen aber nicht darauf schließen, daß sie Gaufürsten gewesen sind. Die beiden auf Särgen des Kairer Museums (28099 und 28125) genannten Fürsten *Dhwtjnh't* mögen mit den obengenannten *Dhwtjnh't V.* und *VI.* identisch sein, können aber wohl auch aus früherer Zeit stammen.

1 Vgl. die Daten nach S. 95 Anm. 4. Die Summe von 61 Jahren setzt sich zusammen aus 31 Jahren Sesostri's I., 20 Jahren Amenemhats I., 10 Jahren als Mindestzeit der beiden letzten Könige aus der 11. Dynastie. Dazu kommt weiter ein Spielraum von rund 45 Jahren unter Mentuhotep IV.

2 Daß die Denkmäler dieser Fürsten nur unbedeutend sind, ist in erster Linie wohl aus den politischen Verhältnissen zu erklären; daraus darf nicht auf besondere Kürze der Regierungszeit geschlossen werden, wie das Beispiel *Dhwtjhtp's I.* deutlich zeigt.

3 Schon unmittelbar aus den Grafiti können wir erkennen, daß die *h'tnh't*-Texte älter sind als die des *Nhrj*: der Raum der Datierungszeile in Gr. 14 war eingeschränkt durch das Bild des Gr. 11 (s. die Vorbemerkung zu Gr. 14). Die übrigen Gaufürsten müssen nach Form und Inhalt ihrer Tafeln vor die 12. Dynastie angesetzt werden, demnach auch vor die Familien der *Nhrj* und der *h'tnh't*.

4 Der Schreiber des Gr. 22 wurde anscheinend von *Nhrj* rehabilitiert, nachdem er bei seinem Vorgänger in Ungnade gefallen war (s. den Kommentar zu Gr. 22, 11—15). Vielleicht können wir daraus auf einen Dynastiewechsel schließen; dazu paßt, daß *Nhrj's* Vater und Großvater wohl nicht Fürsten gewesen sind.



5 In die Zeit desselben Fürsten gehören auch die Gräber der Beamten *Ih't* (Grab 8) und *Dhwtjnh't* (Grab 10).





Bedeutung<sup>1</sup> zugemessen werden darf, zumal sonst kein Grund erkennbar ist, der diese Auffassung stützen könnte.

Die Fürsten *Dhwetjnhjt*, Sohn des *Hw* (Inscr. Xa)<sup>2</sup> und *Dhwetjnhjt*, Sohn des *Dhwetjnhjt* (Inscr. IX) nennen in ihren Inschriften Königsnamen und gehören wohl in die Zeit der Herakleopoliten. *Dhwetjnhjt mi-n Tj* (der mit einem der beiden genannten identisch sein mag) und *Ih3*, die mehrere Gräber ihrer „Väter“ in Schech Said mit Renovierunginschriften versehen<sup>3</sup>, geben dadurch keinen direkten Anhalt für die Zeitbestimmung. Es ist aber wahrscheinlich, daß diese Männer, die Wert darauf legen, ihre Abstammung von den Schech Said-Fürsten zu behaupten, in einen ziemlich frühen Abschnitt der Berscheperiode anzusetzen sind; die neugewonnene Stellung bedarf einer Stützung. Andererseits ist beachtenswert, daß auch in einem Berschegrabe der Name *Dhwetjnhjt mi-n Tj* gefunden ist, das Fraser etwa in die gleiche Zeit ansetzt, wie die Gräber der Beamten *'h3nhjt's*, oder doch in eine nur wenig frühere<sup>4</sup>. Der Umstand, daß des *Ih3* Inschriften in Schech Said wesentlich kürzer gefaßt sind, als die inhaltlich kaum Neues bringenden des *Dhwetjnhjt*, kann die Vermutung stützen, daß *Ih3* der ältere von ihnen ist.

Gewiß ganz nahe an die Zeit des A. R. führt uns das Graffito (9) eines *Ih3* in Hatnub; es steht inmitten der Pepigraffiti und gehört auch der Schrift und dem Inhalte nach zu ihnen; diese Verwandtschaft kann mit bloßer Beeinflussung durch die älteren Texte nicht erklärt werden. Bemerkenswert ist weiter der Titel eines Mitgliedes der Expedition  (Gr. 9, 13): der Mann stammt seinem Namen *Hnw* nach wohl aus dem Hasengau, die genannte Bezeichnung aber gehört gewiß in die Reichsverwaltung, nicht in die des Gaus, soweit wir sie nach den späteren Texten beurteilen können. Andererseits verweist das Epitheton  des *Ih3* sowie die Jahresangabe nach seiner Regierung diesen Fürsten in eine Zeit, in der die Selbstherrlichkeit der Fürsten bereits ausgeprägt ist. So ist es wohl möglich, daß er mit dem aus Schech Said bekannten *Ih3* identisch ist.

Das wesentliche Problem in der Bestimmung der Fürsten aus der Berscheperiode liegt, wie die hiermit zu Ende geführte Untersuchung zeigte, in ihrer zeitlichen Ansetzung. Im Folgenden wenden wir uns kurz den Machthabern im Hasengau zur Zeit des A. R., in der „Schech Said-Periode“, zu; hier liegt die Schwierigkeit nicht so sehr in der Zeitbestimmung, die im wesentlichen gesichert ist, als vielmehr in der Frage nach der Stellung, die diese Männer in Beziehung auf den Gau und zueinander eingenommen haben<sup>5</sup>. Wir unterscheiden folgende hierher gehörige Gruppen bzw. Personen:

1. Die Fürsten, die in Schech Said begraben liegen<sup>6</sup>. Die beiden ältesten dieser Gräber stammen frühestens aus der Zeit des *N-wsr-r*<sup>7</sup> und seines Vorgängers, eine etwas spätere An-

<sup>1</sup> Zur Nennung der Namen von Vater und Großvater vgl. S. 66 Anm. 1.

<sup>2</sup> Zu diesem Fürsten vgl. die Besprechung der Inschrift (S. 14); es wäre möglich, daß in diesem Text zwei verschiedene Gaufürsten genannt sind.












<sup>3</sup> Davies, Sheikh Said S. 38f.; pl. XXIXf. Auch ein altes Grab in Bersche ist von *Dhwetjnhjt mi-n Tj* mit einer solchen Inschrift versehen (Fraser in El Bersheh II S. 37).




<sup>4</sup> El Bersheh II S. 65; die Beamtengräber aus der Zeit *'h3nhjt's* sind Grab 8 und 10.










<sup>5</sup> Es liegt nicht im Rahmen dieser Darstellung, die Anfänge des Feudalwesens im A. R. allgemein zu behandeln. Ich darf für diese Frage auf die ausführliche Bearbeitung Ed. Meyers in der „Geschichte des Altertums“ 12 verweisen.








<sup>6</sup> Davies, The rock tombs of Sheikh Said.








setzung ist möglich<sup>1</sup>, die übrigen, die nach Davies von den früheren zeitlich durch eine Lücke getrennt sind, gehören in die Zeit der Pepi<sup>2</sup>. An den Titeln ist bemerkenswert: der Gauname  findet sich — in verschiedenen Verbindungen — bei *Srf-k3* und *Wr-irnj* sowie bei *Wjw*; den vier ältesten (*Srf-k3*, *Wr-irnj*, *Tj-nh*, *Mrw*) ist gemeinsam der Titel , der an anderer Stelle anscheinend nur noch einmal, früher, vorkommt<sup>3</sup> und somit hier vielleicht in besonderer Verbindung mit der Stellung der Fürsten von Schech Said steht;  ist belegt für *Srf-k3* und *Wr-irnj*;  seit *Wr-irnj* regelmäßig;  und  für *Tj-nh*, *Mrw* (), *Wjw*;  für dieselben und in Grab 18;  für *Mrw*, *Wjw*, Grab 18;  und  allein für *Wjw*.

2. *I'-ib* (Hatnub Inschr. XV) aus Bersche, Zeit des *Nfr-k3-r'* (= *Nfrf-r'*). Er trägt die Titel , auch  und .

3. *Hm-nh* (Hatn. Graff. 7), Zeitgenosse des *Nfr-k3-r'*. Wir führen ihn hier mit auf, da er zu Beginn seiner Inschrift groß das Gauzeichen  setzt, wie wir es gelegentlich vor der Titulatur von Gaufürsten älterer Zeit finden; als seine Titel lassen sich erkennen: , , , , , ,  und .


*Hm-nh* (Nr. 3) konnte zu den letzten Schech Said-Fürsten gerechnet werden: dafür spräche das vorangesetzte Gauzeichen, aber wegen des folgenden  ist es etwas verdächtig, zumal in dieser Zeit eine derartige Verwendung des Gauzeichens meines Wissens sonst nicht nachzuweisen ist<sup>4</sup>; gegen eine Zusammenlegung mit den Gaufürsten sprechen weiter die beiden Titel  und , die sich bei den — doch etwa gleichzeitigen — Schech Said-Fürsten nicht finden. Dagegen ist  einziger Titel eines Mannes *Hj*, dessen Grab in Schech Said<sup>5</sup> bekannt ist. Es ist merkwürdig, daß dort diesem Titel in zwei von drei Fällen ein scheinbar sonst zusammenhangloses  vorangestellt ist; die Möglichkeit, daß es eine gleiche Bedeutung hat wie  in Graff. 7, muß festgestellt werden. Der Titel  des


1 *Wr-irnj* (Grab 25) ist  (a. a. O. pl. XIII); der Inhaber von Grab 24 (*Srf-k3*) trägt u. a. die Titel  und  (ibid. pl. VI) und ist sehr wahrscheinlich der Vater des *Wr-irnj*.

2 *Mrw* (Grab 20) und *Tj-nh* (Grab 15) tragen den Titel  (a. a. O. pl. XIX; XXIX; vgl. ibid. S. 32); Grab 19 ist wegen des Titels  des *Wjw* (a. a. O. pl. XXIV), Grab 18, dessen Inhaber dem Namen nach unbekannt ist, wohl auf Grund seiner Anlage an den Schluß zu setzen (vgl. Davies a. a. O. S. 43).

3 Urk. I S. 24, Zeit des *Wr-k3*.

4 Der Gr. 6, 9 genannte *Idj* ist vielleicht Gaufürst, jedoch ist kein Anlaß vorhanden zu der Annahme, daß er in den Hasengau gehört. Zwei weiter hier in Betracht kommende Männer s. S. 106 Anm. 5.



5 Man könnte allenfalls denken, daß der Name *Hm-nh* gelesen werden muß, aber diese Zusammenstellung wäre doch sehr unwahrscheinlich; vgl. zu  das Folgende.

6 Ich kenne sie nur in Schech Said Grab 25 (Davies pl. IX; XV) und in Zaujet el Metin Grab 2 (L. D. II 105; 107; 109), stets vor einer mit  beginnenden Titeldreihe des Gaufürsten; die beiden Gräber sind vermutlich von dem gleichen Künstler hergestellt (s. Davies, Sheikh Said S. 14 f.).














7 Davies, Sheikh Said pl. XXXI.



*Hm-nh* weist auf ein Tempelamt; beachtenswert ist auch, daß er aus der Residenz nach Hatnub geschickt ist (Zl. 5), also scheinbar gar nicht im Hasengau ansässig ist. Nach dem ganzen Befund ist es ratsam, *Hm-nh* gesondert zu lassen: es handelt sich hier jedenfalls nicht um einen Gaufürsten.

Sehr beachtenswert ist der  *I'-lb* (Nr. 2); über sein Verhältnis zu den Schech Said-Fürsten läßt sich Folgendes aussagen: 1. er ist als Zeitgenosse des Königs *Nfr-r'* wahrscheinlich früher anzusetzen als der älteste Fürst von Schech Said, spätestens ist er diesem gleichzeitig. 2. das Grab, an dem seine Inschrift steht, liegt in erheblicher Entfernung von Schech Said in der Nekropole von Bersche. 3. seine Titel sind von denen der beiden älteren Schech-Said-Fürsten völlig verschieden; mit denen der späteren stimmen sie teilweise überein, mit Ausnahme des bemerkenswertesten , das in Schech Said nicht vorkommt. Aus diesem Befund ergibt sich, daß ein Zusammenhang zwischen den beiden Gruppen nicht besteht. Ein Untergebener der Fürsten ist *I'-lb* gewiß nicht gewesen; wohl möglich ist, daß er Beauftragter des Königs im Hasengau war, bevor das Gaufürstentum hier, nach Ausweis der Gräber in Schech Said, erblich wurde. Zu erwähnen bleibt, daß andere Gräber der gleichen und etwas späterer Zeit in Bersche dem genannten benachbart sind<sup>1</sup>.



Wir haben somit gesehen, daß die Urkunden aus der Schech-Said-Periode uns wohl zu einer äußerlichen Scheidung zwischen den verschiedenen Machthabern im Hasengau zwingen, daß sie uns aber nicht eine sichere aufbauende Zusammenfassung ermöglichen<sup>2</sup>. Wohl aber können wir feststellen, welche Verbindungslinien von hier aus zur Berscheperiode hin zu verlaufen scheinen.

Wohl zweifelstfrei läßt sich ein Zusammenhang zwischen dem  *I'-lb* und den Bersche-fürsten erkennen: der angegebene Titel ist bei diesen regelmäßig zu finden, und damit trifft gewiß nicht zufällig zusammen, daß das Dekret für *I'-lb* nahe den Fürstengräbern in Bersche an hervorragender Stelle eingemeißelt ist<sup>3</sup>. An Beziehungen zwischen den Fürsten von Schech Said und denen von Bersche ist aus den Titeln wohl nichts zu erkennen: daß *Hjw* die Titel  und  führt, die wir stets in Bersche finden, hat wenig zu sagen in Anbetracht dessen, daß diese Titel ganz allgemein die Bezeichnungen für Gaufürsten, auch in anderen Gauen, seit dem Ausgang des A. R. sind. Erwähnenswert, wenn auch wohl bedeutungslos, ist weiter, daß einige (aber verhältnismäßig wenige) Titel des *h'nh* (Bersche Grab 5) sich auch in Schech Said finden:      (wohl als  und  in Schech Said Gr. 15; 20). Die charakteristischen Titel der Berschefürsten   auch 


<sup>1</sup> El Bersheh II S. 56f.



<sup>2</sup> Eine eingehende Bearbeitung der Titel im A. R. könnte hier wohl weiter führen, aber es ist einkleuchtend, daß der Versuch ihrer Durchführung den Rahmen der vorliegenden Arbeit sprengen würde; eine zeitliche oder örtliche Beschränkung, wie sie in der Behandlung von Titeln in der späteren Feudalzeit mit Recht angewandt wurde (AZ. 59 S. 100ff.), würde einer entsprechenden Untersuchung für das A. R. von vornherein den Boden unter den Füßen wegnehmen.

<sup>3</sup> „An inscription outside on the façade“ des Grabes D c (Fraser in El Bersheh II S. 57); zur Lage des Grabes vgl. die Karte (ibid. pl. II).


bezw.  kennen wir nicht in Schech Said, auch sonst finden sich hier keine Hinweise auf Beziehungen zum Thottempel<sup>1</sup>.  kennen wir aus der älteren Periode nur bei *Hnm-nh*, der, wie wir sahen, nicht zu den Fürsten gerechnet werden kann.

Trotz der unzulänglichen Grundlagen halte ich es doch für richtig, am Schlusse dieses Abschnittes, der uns durch die gesamte Zeit des Gaufürstenwesens im Hasengau geführt hat, kurz zu zeigen, wie mir die Entwicklung etwa vor sich gegangen zu sein scheint.













Daß die Fürsten von Schech Said nichts von Beziehungen zum Thottempel erwähnen, kann wohl damit erklärt werden, daß das Tempelgebiet außerhalb ihres Machtbereiches lag. Sicher nachweisen läßt sich diese Vermutung nicht, denn der Titel des Hohenpriesters des Thot  ist im A. R. anscheinend nur aus der 4. Dynastie belegt<sup>2</sup>, also vor der Zeit der Schech Said-Gräber, — und daß im späteren A. R. ein Beamter eines Thottempels einmal in Saqqara genannt wird<sup>3</sup>, kann für unsre Frage zwar wichtig sein, aber durchaus nicht als entscheidend angesehen werden. Im ganzen aber ist es wohl unwahrscheinlich, daß dem Gaufürsten als solchem auch die gewiß fest und einheitlich organisierte Verwaltung des Tempels zugefallen sein sollte, solange die Macht des Königs noch nicht zum Schatten herabgesunken war; es wäre damit dem Hasengaufürsten eine dauernde Vormachtstellung unter seinen Standesgenossen gesichert worden, deren Gefährlichkeit der Zentralregierung klar sein mußte; andererseits haben wir wohl Grund anzunehmen, daß gerade die unmittelbare Verbindung mit den großen Tempeln einen wesentlichen Faktor der Königsmacht im A. R. bildete<sup>4</sup>. Nehmen wir die Scheidung an — und in der Tat scheint nichts dagegen zu sprechen —, so erkennen wir vielleicht auch den Grund dafür, daß die aus Hatnub bekannten Beamtentitel keine Verbindungen zu den Titeln der Schech-Said-Fürsten aufweisen: auch der Steinbruch von Hatnub wird nicht in die Verwaltung des Hasengaus einbezogen sein, sondern untersteht dem Könige unmittelbar; die Aussendung des Una nach Hatnub unter König *Mr-n-r*<sup>5</sup> weist wohl in die gleiche Richtung: wir würden andernfalls den Gaufürsten — etwa *Mrw* oder *Tjt-nh* — an seiner Stelle erwarten. Ob Hatnub mit dem Thottempel enger verbunden war, können wir nicht sicher erkennen<sup>6</sup>.

1 Die Nennung des Thot in Totenformeln (Davies, pl. XIX [Grab 20]; XXVIII [Grab 15]) kann nicht hier angeführt werden, wenn auch in ihr die Nähe des Thotheligtums wohl zum Ausdruck kommt. Auch die Titel einiger Schech Said-Fürsten  und  (Grab 20) können ohne weitere Angaben gewiß nicht auf Ämter in diesem Tempel gedeutet werden.

2 Nach dem mir bekannten Material nur L. D. II 15: 34g; Petrie, Medum pl. XVII; Kairo 46.


3 Mariette, Mastabas D. 67 in dem Titel  eines Beamten, der u. a. auch ein Priesteramt an dem Sonnenheiligtum des *N-wir-r* bekleidet.

4 Zu der gesonderten Stellung der Priestertümer im A. R. vgl. Ed. Meyer, Geschichte des Altertums I<sup>2</sup> § 247.

5 Zwei unsichere Titel in unseren Texten könnten gegebenenfalls eine solche Verbindung erkennen lassen: der Titel des Beamten in Inschr. III            , der aber nach seiner Erhaltung wohl nicht als beweiskräftig angesehen werden kann, und der Titel des *Hwt* (Gr. 6, 9), wofür nämlich Möllers Auffassung sich bestätigen sollte, der ihn als „First von Schmun“ las („Bericht“ S. 682. Zum Tempelnamen *Hwt* s. oben S. 87 Anm. 2). — Ed. Meyer, (a. a. O.) nimmt an, daß Ptah von Memphis seine Bedeutung ausschließlich dem Umstande verdankt, daß er der Gott der Hauptstadt ist und daß zu seinem Besitz die Steinbrüche von Troja . . . gehörten, wie die von Syene durch Zosers




In dem Nebeneinanderstehen zweier Mächte, Gaufürst und Tempel, auf einem doch nur kleinen Landabschnitt liegt nun zweifellos Stoff zu Konflikten, die zum Austrag kommen mußten, sobald des Königs Einfluß unwirksam geworden war. Wir kennen das Ergebnis dieser Auseinandersetzung: in der Berschezeit sind Tempel und Gau in einer Hand vereinigt. Zu der Frage, auf welche Weise dieser Zusammenschluß sich vollzogen hat, können wir bestenfalls Vermutungen anstellen<sup>1</sup>; auch werden wir nicht in der Lage sein, für die Chronologie sichere Daten zu erkennen.

Daß zweifellos ein Zusammenhang zwischen den Titeln der Berschefürsten mit denen des *I'-ib* besteht, haben wir bereits gesehen. Eine fortlaufende Verbindungslinie zwischen beiden Gruppen könnten wir nach dem eben Ausgeführten nur damit annehmen, daß wir den Älteren als einen hohen Beamten des Thottempels ansehen, dessen Erbschaft die neuen Gaufürsten angetreten hätten; wenn wir auch kein Recht haben, nach den Titeln des *I'-ib* ihn als priesterlichen Beamten anzusehen<sup>2</sup>, so besteht gleichwohl die Möglichkeit dieser Deutung. Sonst ist vielleicht auch denkbar, daß die Berschefürsten die Titelfolge  rein äußerlich von jenem alten Denkmal her übernommen haben, das dazu noch ein königliches Dekret ist<sup>3</sup>. So sehen wir in der Wahl der Nekropole von Bersche und in den Titeln einen — gegebenen oder künstlich beanspruchten — Anschluß der späteren Fürsten an *I'-ib*; daß auch eine Verbindung nach Schech Said hin von ihnen pretendiert wurde, zeigen die Renovierunginschriften *Ih's II* und *Dhotjnh'ts I*<sup>4</sup>.

Daraus, daß die letzten uns bekannten Schech-Said-Fürsten kaum später als in den Ausgang der sechsten Dynastie angesetzt werden können, und daß andererseits das Grafito (9) *Ih's I*, noch deutliche Anklänge an das A. R. aufweist<sup>5</sup>, dürfen wir wohl schließen, daß die Berscheperiode dem A. R. unmittelbar gefolgt ist. Die bedeutsamere Frage nach der Länge der eigentlichen Feudalzeit, also zwischen dem Ende des A. R. und dem Beginn des M. R. läßt sich auch durch unser Urkundenmaterial nicht lösen. Wir sahen, daß *h's-nht* vermutlich der Zeitgenosse *Htj's II*. von Siut war<sup>6</sup>, also um eine Generation später anzusetzen ist, als Antef IV. von Theben, dessen Ende wenigstens 70 Jahre vor Beginn der 12. Dynastie liegt. Vor diesem Zeitpunkt nun sind wenigstens drei, vermutlich aber mehr Fürsten im Hasengau uns bekannt; beachten wir die Spärlichkeit der erhaltenen Denkmäler, so werden wir aus diesem Ergebnis keine weittragenden Schlüsse ziehen<sup>7</sup>.

Schenkung dem Chnum von Elephantine, die seit dem Ende der 5. Dynastie betriebenen im Wadi Hammamat . . . dem Minu von Koptos<sup>8</sup>. Daß auch Hatnub zu dem Thottempel von Hermopolis gehörte, scheint somit auch von dieser Seite angesehen wohl glaubhaft.

1 Vgl. hierzu S. 85.

2 Über die Bedeutung des Titels  läßt sich rein äußerlich schon erkennen, daß es ursprünglich einen Beamten der zweigeteilten Landesverwaltung oder des Palastes bezeichnet, gewiß nicht ein Priestertitel ist. Ich kenne ihn aus dem A. R. noch an folgenden Stellen: L. D. II 79, 81; Urk. I S. 112; Berlin 14 277 (?); Daressy, Mastaba de Mera 557/9; 568/9. Später bezeichnet *h'p nhtj* in der Tat den Hohenpriester des Thot (vgl. Brugsch, Diet. géogr. 1361), aber das ist offenbar erst dann der Fall, nachdem die Berschefürsten einmal dieses Amt und jenen Titel in einer Person vereinigt hatten.

3 Vgl. auch S. 105 Anm. 4.

4 Vgl. S. 103 Anm. 3.

5 Vgl. S. 103.



6 Vgl. S. 102.

7 Es ist bemerkenswert, daß auch in anderen mittägyptischen Gauen die Denkmäler der Fürsten gegen Ende der 6. Dynastie aufhören und erst kurz vor der 12. Dynastie wieder hervortreten; so liegen die Verhältnisse im 16. oberägyptischen Gau denen des benachbarten Hasengaus recht ähnlich: wir kennen dort die Fürsten von Zaujet el Metin (L. D. II 105 ff.) im A. R., aus Benihasan die letzten fünf Fürsten vor der 12. Dynastie; vgl. weiter für die ältere Zeit die Gräber von Der el Gebraui, Deschasse und Mer, für die spätere Zeit Siut. Es scheint demnach, daß im Norden wie im Süden, nach einer Periode innerer Konsolidierung auf den Trümmern des A. R. etwa gleichzeitig ein gewisser Höhepunkt der Entwicklung eingetreten ist, der






Die Verhältnisse dieser eigentlichen Feudalzeit im Hasengau haben wir an anderer Stelle an Hand unserer Texte näher besprochen. Die wesentlichen Punkte seien hier noch einmal hervorgehoben: der Fürst ist zugleich Hoherpriester am Thottempel<sup>1</sup>; der Tempel scheint zwar eine gewisse Eigenverwaltung zu besitzen, daneben aber auf die Belieferung durch den Fürsten angewiesen zu sein<sup>2</sup>; der Fürst bezeichnet sich als Sohn des Gottes (Thot) und legt sich königliche Attribute zu<sup>3</sup>; daneben besteht ein freundschaftliches Verhältnis zum Könige in Herakleopolis<sup>4</sup>.

Nach den Denkmälern, die uns aus dieser Zeit in den benachbarten Gauen von Siut und Bersche erhalten sind, können wir wohl annehmen, daß dort ähnliche Verhältnisse herrschten. Sicher aber ist, daß mit Beginn des M. R. die autokratische Stellung der Gaufürsten unmöglich wird. Als charakteristische Beispiele für die veränderte Lage seien zwei bekannte Texte erwähnt: die Neuordnung der Grenzen im Ziegengau durch den König Amenemhet I.<sup>5</sup> und die Verträge des H<sup>h</sup>p-dfj von Siut<sup>6</sup>; die letztgenannten sind mit ihrer genauen Unterscheidung zwischen dem Fürsten als solchem und als „Vorsteher der Gottesdiener des Wp-wtwt“ und zwischen dem Privateigentum des Fürsten und dem offiziellen Fürstengut gewiß nur denkbar zu einer Zeit, da ein König der absoluten Macht des Fürsten entscheidend ein Ende gesetzt hat. Auch in der Verwirrung der Gaufürstentitel im Gegensatz zu der früheren klaren Ordnung findet die Auflösung des Feudalwesens beredten Ausdruck<sup>7</sup>.

zugleich den Abschluß der Kleinstaaterei zur Folge hatte: die neu erwachte Stärke drängte zur Expansion, die, dem Nil-  
laufe folgend, zur Herrschaft des Stärksten und somit zur Einigung notwendig führen mußte. — Ein kurzer Hinweis auf  
die „Fürstenliste“ aus der 12. Dynastie in Mer sei hier gegeben (s. Blackman, The rock tombs of Mer III S. 16ff.); dort  
ist eine Reihe von 59 Männern dargestellt, von denen jeder die Beischrift  N. N.  trägt, dazu die Frauen

 N. N. ; das ganze Bild trägt die Beischrift:                

„ich habe dieses angefertigt, damit ihre Namen in Ewigkeit bleiben, damit ihnen täglich geopfert werde  
durch die späteren Cherhebs und Priester der Nekropole in Ewigkeit“. Die Vermutung, daß hier der Inhaber des  
Grabes seine Vorgänger dargestellt habe, daß dies also eine Liste der Gaufürsten sei, die bis hinauf in die vierte Dynastie  
geführt wird, ist vielleicht nabeliegend, aber wohl nicht zu halten. Blackman weist auf die Unstimmigkeiten, die sich  
zwischen den Namen aus dem A. R. in dieser Liste und den wirklichen Denkmälern der gleichen Zeit ergeben, sowie auf  
die Namensformen der letzten Figuren, die nicht gerade kennzeichnend für die 4. und 5. Dynastie sind (der Name  
 des vorletzten Bildes scheint wirklich eher in die 12. Dynastie zu gehören). Weiter aber ist zu be-  
achten, daß von den Vorgängern des Fürsten in der Beischrift nicht die Rede ist; das Fehlen eines solchen Hinweises  
(etwa: ich habe dieses für meine Väter gemacht) scheint mir doch zu zeigen, daß eine gemeinsame Benennung aller dieser  
Grafen nicht recht möglich war; der Titel  ist in dieser Zeit (der Inhaber des Grabes lebte unter Amenemhet II.)

auch nicht mehr Kennzeichen der regierenden Gaugrafen, und zuletzt beweist auch das  nicht, daß die dargestellten  
Personen bei Herstellung des Grabes bereits verstorben sind (vgl. S. 86 Anm. 1). So dürfen wir diese Liste m. E. nur  
als eine merkwürdige Darstellung der Verwandten des Toten, vermutlich auch mit Einschluß längst verstorbener Glieder  
des Fürstenhauses, werten, nicht aber darin eine Aufzählung der früheren Fürsten sehen, und am wenigsten sie chrono-  
logisch verwerten wollen.

1 Vgl. S. 85.

2 Vgl. S. 88.

3 Vgl. S. 85f.

4 Vgl. S. 91.

5 Chnemhotep-Inschrift: Newberry, Beni Hasan I pl. XXV; XLIV.

6 Siut Grab I Zl. 283ff.

7 Vgl. AZ. 59 S. 107.

# Übersichtslisten.

## Allgemeine Liste der Texte.

Zu Rubrik II: vgl. S. 3.

Zu Rubrik III: vgl. die Skizzen auf Tafel 1—3.

Zu Rubrik V: mit „M. R.“ sind diejenigen Texte bezeichnet, die aus der Übergangszeit oder dem M. R. stammen, aber nicht näher datiert sind.

Zu Rubrik VII: „Bl.-Fr.“ bezeichnet die Veröffentlichung von Blackden und Fraser; „Petrie“ verweist auf Petrie Tell el Amarna; „Berl. Mus.“ weist auf die Inventarnummern der im Berliner Museum befindlichen Stücke.

I Bezeichnung	II Nr. nach der ersten Zählung	III Standort im Steinbruch	IV Wiedergabe im vorliegen- den Bande (Tafel- nachweis)	V Datierung	VI Inhaltangabe; Bemerkungen	VII Ältere Veröffentlichungen; Inventarnummern der loosen Denksteine
Inscr. I		Wand b	4	<i>Hofw</i>	Königstafel	Veröffentlichungen s. S. 13 Anm. 1.
Inscr. II		„	4	<i>Hofw</i>	Königsname	Bl.-Fr. XV, 5; Petrie pl. XLII.
Inscr. III		Wand c	4	<i>Mrj-r<sup>s</sup></i> (Pepi I.) Jahr des 25. Males (Hebsed), 1. Monat	Königstafel mit Beischrift des Beamten	Bl.-Fr. XV, 1 rechts (vgl. Urk. I S. 95.); Petrie pl. XLII.
Inscr. IV		Wand b	4	<i>Nfr-rz-ḥr</i> (Pepi I.)	Königsname mit Beischrift des Beamten	Bl.-Fr. XV, 7
Inscr. V		„	5	<i>Mrj-r<sup>s</sup></i> (Pepi I.)	Königsname	Bl.-Fr. XV, 4; Petrie pl. XLII.
Inscr. VI		„	5	<i>Mr-r<sup>s</sup></i> Jahr nach dem 5. Male	Königstafel mit Beischrift des Beamten	Bl.-Fr. XV, 2; Petrie pl. XLII.
Inscr. VII		„	5	<i>Nfr-kz-r<sup>s</sup></i> (Pepi II.)	Königstafel	Bl.-Fr. XV, 3
Inscr. VIII		„	5	A. R.	Königstafel (Zerstört)	
Inscr. IX		Wand c	7	König <i>Mrj</i> . . . Gau- fürst <i>Dḥwtj-nḥt II.</i>	Denktafel des Gaufürsten, Königsname	Bl.-Fr. XV, 9 Petrie pl. XLII.
Inscr. X		„	6	Gaufürst <i>Dḥwtj-nḥt III.</i>	Denktafel des Gaufürsten (a) und eines Beamten (b), Königsname	Bl.-Fr. XV, 1 links (vgl. Urk. I S. 95f.)
Inscr. XI		„	7	M. R.	Besteht aus sechs kleinen hiera- tischen Denktafeln (a—f).	a: Petrie pl. XLII. Vgl. Bl.-Fr. XV 8

I Bezeichnung	II Nr. nach der ersten Zählung	III Standort im Steinbruch	IV Wiedergabe im vorliegen- den Bande (Tafel- nachweis)	V Datierung	VI Inhaltsangabe; Bemerkungen	VII Ältere Veröffentlichungen; Inventarnummern der losen Denksteine
Inscr. XII		Im kleinen Steinbruch	8	M. R.	Besteht aus acht kleinen Zeich- nungen und Inschriften (e - θ)	e und θ: Petrie pl. XLII.
Inscr. XIII		"	8	<i>Ḥt-kꜣw-r</i> (Sesostris III.)	Denktafel eines Beamten, Königsname	Bl.-Fr. XV, 12 Petrie pl. XLII.
Inscr. XIV		Wand d	8	N. R.	Inschrift eines Beamten	Bl.-Fr. XV, 10
Inscr. XV		Nekropole v. Bersche	2	<i>Nfr-kꜣw</i> ( <i>Nfr-r</i> )	Dekret des Königs an <i>I'-ib</i>	
Gr. 1 1a	55	Wand f	9	<i>Ššp-tꜣwꜣ</i> Teti, Jahr nach dem 6. Male, 11. Monat	Reisebericht, Königsname; Gr. 1a ist vielleicht davon zu trennen	
Gr. 2	6	"	9	<i>Ššp-tꜣwꜣ</i> Teti	Namenliste, Königsname	Königsname: Bl.-Fr. XV, 6; Teil des Textes: Bl.-Fr. VI
Gr. 3	3	Wand d	10	<i>Nfr-kꜣw</i> (Pepi II.), Jahr des 14. Males, 1. Monat, Tag 23(?)	Reisebericht, Königsname	Bl.-Fr. III; Königsname: Petrie pl. XLII
Gr. 4	5	"	10	A. R. (wohl Pepi II.)	Reisebericht	Bl.-Fr. V rechts
Gr. 5	5	"	10	A. R. (wohl Pepi II.)	Reisebericht	Bl.-Fr. V links
Gr. 6	22 (8) <sup>1</sup>	"	11	<i>Nfr-kꜣw</i> (Pepi II.)	Reisebericht, Königsname	
Gr. 7	4	"	12	<i>Nfr-kꜣw</i> (Pepi II.), Jahr nach d. 31. Male, 9. Monat, Tag 20	Reisebericht, Königsname	Bl.-Fr. IV
Gr. 8	23 (6) <sup>1</sup>	"	12	A. R. (wohl Pepi II.)	Reisebericht	
Gr. 9	21	"	13	Gaufürst <i>Ḥꜣ I</i> , Jahr 31, 2. Monat	Reisebericht	
Gr. 10	21b	Wand e	13	Gaufürst <i>Ḥꜣ-nḥt</i> Jahr 20	Denktafel des Prinzen <i>Ḥnmw-ḥꜣr</i> , mit Reiseangaben.	Bl.-Fr. II unten
Gr. 11 11a	13	"	14	Gaufürst <i>Ḥꜣ-nḥt</i> (?) Jahr 30	Denktafel eines Beamten (Reiseangaben zerstört)	Bl.-Fr. XIII oben
Gr. 12 12a	16	"	15	Gaufürst <i>Ḥꜣ-nḥt</i> Jahr 13	Denktafel eines Beamten	Gr. 12a: Bl.-Fr. XIII unten.
Gr. 15	2a	"	14	Gaufürst <i>Ḥꜣ-nḥt</i> Jahr 13	Reiseangaben	Bl.-Fr. II oben
Gr. 14	24	"	17	Gaufürst <i>Nfrj I</i> , Jahr 4	Denktafel eines Beamten, mit Reiseangaben	Veröffentlichungen s. S. 32 Anm. 1

<sup>1</sup> Vgl. S. 19, Anm. 4.



I Beschriftung	II Nr. nach der ersten Zählung	III Standort im Scribbruch	IV Wiedergabe im vorliegen- den Bande (Tafel- nachweis)	V Datierung	VI Inhaltsangabe; Bemerkungen	VII Ältere Veröffentlichungen, Inventarnummern der loosen Denksteine	
Gr. 15	29	Wand e	19	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> (?) Jahr 4	Denktafel zweier Ärzte	Veröffentlichung s. S. 33 Anm. 2	
Gr. 16	7	Wand f	16	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 5	Denktafel des Prinzen <i>Kḥj</i>	Bl.-Fr. VII (vgl. El Bersheh II pl. XXII und S. 50 f.)	
Gr. 17	12	"	16	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 5	Denktafel des Prinzen <i>Dḥwtj-nḥt</i>	hergestellt von einem gemein- samen Schreiber	Bl.-Fr. XII (vgl. El Bersheh II pl. XXIII und S. 52 f.)
Gr. 18	28	"	16	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 5	Reiseangaben des Schreibers		
Gr. 19	26	Wand e	20	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 5	Denktafel eines Schmiedes		
Gr. 20	11	Wand f	18	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 6	Denktafel des Gaufürsten	hergestellt von einem gemein- samen Schreiber	Bl.-Fr. XI (vgl. El Bersheh II pl. XXIII und S. 48 f.)
Gr. 21	20	"	20	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 6	Reiseangaben des Schreibers		
Gr. 22	9	"	22	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 7	Denktafel eines Beamten mit Reiseangaben		Bl.-Fr. IX (vgl. El Bersheh II pl. XXII und S. 49 f.)
Gr. 23	1	"	20	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 7	Denktafel des Prinzen <i>Dḥwtj-nḥt</i>		Bl.-Fr. I (vgl. El Bersheh II pl. XXII und S. 47 f.)
Gr. 24	8	"	24	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 7	Denktafel des Prinzen <i>Kḥj</i>	hergestellt von einem gemein- samen Schreiber	Bl.-Fr. VIII (vgl. El Bersheh II pl. XXII und S. 51 f.)
Gr. 25	19	"	26	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 7	Denktafel des Gaufürsten mit Reiseangaben des Schreibers		Datierungszeile: Bl.-Fr. VIII (vgl. El Bersheh II pl. XXII und S. 51)
Gr. 26	17	"	28	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 8	Denktafel des Prinzen <i>Dḥwtj-nḥt</i>	hergestellt von einem gemein- samen Schreiber	
Gr. 27	18	"	28	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 8	Denktafel des Schreibers		
Gr. 28	14	"	30	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i> Jahr 8	Denktafel eines Beamten, mit Reiseangaben		Bl.-Fr. XIV
Gr. 29 29a	30	"	21	Gaufürst <i>Nḥrj I.</i>	Denktafel eines Beamten		
Gr. 30	31	"	23	M. R.	Denktafel		

I Bezeichnung	II Nr. nach der ersten Zählung	III Standort im Steinbruch	IV Wiedergabe im vorliegen- den Bande (Tafel- nachweis)	V Datierung	VI Inhaltsangabe, Bemerkungen	VII Ältere Veröffentlichungen: Inventarnummern der loosen Denksteine
Gr. 31	46	Wand e <sup>21</sup>	29	Gaufürst <i>Djoutj-nht V. Jahr 2</i>	Denktafel eines Beamten, mit Reiseangaben	
Gr. 32	45	Wand e	29	Gaufürst <i>Djoutj-nht I. Jahr 20</i>	Denktafel eines Beamten, mit Reiseangaben	
Gr. 33	32	Wand f	25	M. R.	Denktafel	
Gr. 34	15	"	21	M. R.	Denktafel	
Gr. 35	25	Wand e	25	M. R.	Denktafel	
Gr. 36	27	"	21	M. R.	Denktafel	
Gr. 37	47	Loser Denkstein (Wand f)	28	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 18555
Gr. 38	?	"	25	M. R.	Denktafel eines Beamten, mit Reiseangaben(?)	
Gr. 39	39 <sup>2</sup>	"	25	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 22609
Gr. 40	34	"	27	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 18556
Gr. 41	36	"	27	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 22610
Gr. 42	37	Wand f	14	Gaufürst <i>Djoutj-nht IV.</i>	Denktafel des Gaufürsten	
Gr. 43	45	Wand e	14	M. R.	Denktafel eines Beamten, mit Reiseangaben	
Gr. 44	?	Loser Denkstein (Wand f)	24	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 22611
Gr. 45	33	"	24	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 22612
Gr. 46	38	"	27	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 18557
Gr. 47	40	"	21	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 22613
Gr. 48 <sup>2</sup>	?	"	24	M. R.	Denktafel	Berl. Mus. 22614 <sup>2</sup>
Gr. 49	10	Wand g	31	<i>Hpr-k2-r' Sesostri I.</i> Jahr 31 (Hebsed)	Denktafel des Prinzen vom Hasengau <i>Imn-m-371</i>	Bl.-Fr. X (vgl. El Bersheh II S. 53 f.); Datierung: Petriepl. XI, II (irrig: <i>Nfr-k2-r'</i> )
Gr. 50		im kleinen Steinbruch	52	Amenemhet II.	Denktafel (hieroglyphisch)	Bl.-Fr. XV, 11
Gr. 51		"	33	M. R.	Denktafel	
Gr. 52		"	52	Hyksoszeit (?)	Denktafel	

1 Gr. 31 trägt auf der Durchzeichnung die alte Nr. 46; in Möllers Skizze ist an der Stelle unseres Gr. 31 die alte Nr. 44 angegeben, die sonst fehlt. Die oben durchgeführte Gleichsetzung ist wahrscheinlich richtig, doch sie läßt sich nicht sicher nachweisen.

2 Unter der Hilfsnummer Gr. 48a sind einige weitere lose Denksteine beschrieben worden (S. 75 f.).

Liste der von Blackden und Fraser veröffentlichten Texte.<sup>1</sup>

Bl.-Fr. I	= Gr. 23	Bl.-Fr. XIII oben	= Gr. 11
Bl.-Fr. II oben	= Gr. 13	„ unten	= Gr. 12a
„ unten	= Gr. 10	Bl.-Fr. XIV	= Gr. 28
Bl.-Fr. III	= Gr. 3	Bl.-Fr. XV 1	= Inschr. III und X
Bl.-Fr. IV	= Gr. 7	„ 2	= Inschr. VI
Bl.-Fr. V rechts	= Gr. 4	„ 3	= Inschr. VII
„ links	= Gr. 5	„ 4	= Inschr. V
Bl.-Fr. VI	= Gr. 2 links, oberer Teil	„ 5	= Inschr. II
Bl.-Fr. VII	= Gr. 16	„ 6	= Gr. 2 (Königsname)
Bl.-Fr. VIII	= Gr. 24 und Gr. 25, Datierungszeile	„ 7	= Inschr. IV
Bl.-Fr. IX	= Gr. 22	„ 8	= Teil von Inschr. XI
Bl.-Fr. X	= Gr. 49	„ 9	= Inschr. IX
Bl.-Fr. XI	= Gr. 20	„ 10	= Inschr. XIV
Bl.-Fr. XII	= Gr. 17	„ 11	= Gr. 50
		„ 12	= Inschr. XIII.

## Liste der Texte in zeitlicher Anordnung.

## 1. A. R.

*Hefw*: Inschr. I; II.  
*[Nrf-r<sup>2</sup>]*: Inschr. XV aus Bersche].  
*Shtp-tstwj* Teti: Gr. 1; 2.  
 Pepi I.: Inschr. III; IV; V.  
*Mr-n-r<sup>2</sup>*: Inschr. VI.  
 Pepi II.: Gr. 3; 6; 7; Inschr. VII; un-  
 sicher: Gr. 4; 5; 8.  
 Unbestimmt: Inschr. VIII.

## 2. nach A. R. bis M. R.

Ältere Gaufürsten: Gr. 9; Inschr. IX; X.  
 Fürsten *h<sup>2</sup>-nh<sup>t</sup>* und *Dhw<sup>t</sup>-nh<sup>t</sup>* IV.: Gr.  
 10—13; 42.

Fürst *Nhrj I.*: Gr. 14—29.

Fürsten *Dhw<sup>t</sup>-nh<sup>t</sup>* V. und *Dhw<sup>t</sup>-htp I.*:  
 Gr. 31; 32.

Sesostris I.: Gr. 49.

Amenemhet II.: Gr. 50.

Sesostris III.: Inschr. XIII.

Unbestimmt: Gr. 30, 33—41; 43—48;  
 51; Inschr. XI; XII.

## 3. nach M. R.

Gr. 52. (Hyksoszeit?).

Inschr. XIV (N. R.).

<sup>1</sup> In der Publikation von Blackden und Fraser sind nur die eigentlichen Texte, nicht die Bilder wiedergegeben (Ausnahme Bl.-Fr. XV, 12).



# Liste der Hasengaufürsten in der Übergangszeit und im M. R. (Berscheperiode).

Die Reihenfolge von (1)–(5) ist sehr unsicher; sehr wahrscheinlich sind hierbei weitere, uns unbekannte Namen zu ergänzen. Die Reihe (6)–(15) mag lückenlos sein, doch nur die Folge (6) (8) (9) (11) (12) (14) kann als gesichert gelten; die Anordnung der Übrigen beruht auf Vermutungen. — Die Hinweise der letzten Spalte beziehen sich auf die Besprechung der genealogischen Verhältnisse und der zeitlichen Ansetzung.

Nr.	Name	Datierung	Mindestzahl der Regierungs- jahre	Nachweis der Belege	Bemerkungen
1	<i>Ḥṯ I.</i>		31	Hatn. Gr. 9	bespr. S. 105
2	<i>Ḥṯ II.</i>			Davies, Sheikh Said pl. XXIX und S. 38f.	vielleicht identisch mit (1); bespr. S. 105
3	<i>Dḥwtj-nḥt I.</i> ( <i>mln Tj</i> )			Davies, Sheikh Said pl. XXX und S. 38f.	vielleicht identisch mit (4) oder (5); bespr. S. 105
4	<i>(Dḥwtj-nḥt z')</i> <i>Dḥwtj-nḥt II.</i>	König <i>Mrj</i> . . .		Hatn. Inschr. IX	bespr. S. 105
5	<i>(Hwz z')</i> <i>Dḥwtj-nḥt III.</i>	Königsname zerstört		Hatn. Inschr. X	bespr. S. 105
6	<i>(Dḥwtj-nḥt z')</i> <i>*ḥz-nḥt</i>  <i>*ḥz-nḥt</i>	Wohl Zeitgenosse <i>Hṯz II.</i> von Siut (König <i>Mrj-kz-R.</i> )	13 20 30(?)	Bersche Grab 5, auch Grab 8 und 10 (publ. El Bersheh II)  Hatn. Gr. 12 Hatn. Gr. 10 Hatn. Gr. 11(?)	Identität nicht ganz sicher; bespr. S. 101f.
7	<i>(*ḥz-nḥt [z'])</i> <i>Dḥwtj-nḥt IV.</i>			Hatn. Gr. 42	bespr. S. 101f.
8	<i>(Kzjz)</i> <i>Dḥwtj-nḥt</i> <i>[z'] Nḥrj I. (mln Kmj)</i>	Ausgang der Kämpfe zwischen Theben und Herakleopolis	8	Hatn. Gr. 14–29; Bersche Grab 4 (publ. El Bersheh II)	bespr. S. 92ff.; 98ff.
9	<i>(Nḥrj z')</i> <i>Dḥwtj-nḥt V.</i>		2	Hatn. Gr. 31	bespr. S. 98f.
10	<i>(Nḥrj z')</i> <i>Dḥwtj-nḥt VI.</i>		20	Hatn. Gr. 32	bespr. S. 100f.
11	<i>Nḥrj II.</i>			Bersche Grab 7 (publ. El Bersheh II); El Bersheh I pl. XXXIII	Identität nicht ganz sicher; bespr. S. 100
12	<i>(Nḥrj z')</i> <i>Dḥwtj-nḥt VI.</i> ( <i>mln Sjt-ḥd-ḥtp</i> )	um das Jahr 51 Sesostris' I.		Bersche Grab 1 (publ. El Bersheh II)	bespr. S. 99f.
13	<i>Imn-m-ḥt</i>			Kairo 28091/2 (Sarg)	bespr. S. 99f.
14	<i>(Kzj z')</i> <i>Dḥwtj-nḥt VII.</i> ( <i>mln Sjt-ḥp-kz</i> )	lebt unter den Königen Amenemhet II. bis Sesostris III.		Bersche Grab 2 (publ. El Bersheh I)	bespr. S. 99f.
15	<i>Sp(?)</i>			Berscheh Grab 3 (publ. El Bersheh II)	bespr. S. 100

# Indices ägyptischer Wörter.

Die römischen Ziffern bezeichnen die Inschriften, die arabischen Ziffern die Graffiti. Bz. neben oder an Stelle von einer Zeilenangabe bezeichnet die nicht als Zeile gezählte Beischrift zu einem Bilde.

Fettgedruckte Zahlen bezeichnen die Textstelle, in deren Kommentar das betreffende Wort behandelt ist; weiter beziehen sich die Seitenverweise („S. ...“) auf Besprechungen der Wörter außerhalb des eigentlichen Kommentars.

## Personennamen.

Die Feminina sind durch (f.) gekennzeichnet.

XIV.

1, 2.

2, 26.

XV; 40.

9, 15.

31, 9; 48a 3.

40.

3, 8.

6, 6.

49, 9. Bz.

49, 2.

35.

(f.) 40.

48.

9, 1, 8, 11, 12.

1a.

34.

6, 9.

2, 20.

45 (zweimal).

2, 25.

7, 4.

12, 7; 15, 8; 19, 2, 5;

21, 1; 25, 19.

10, 1, 7; 39; 42.

Unsicher: 11, 4; 15 Bz; 31, 5, 8.

41.

Xb, 3.

3, 11.

2, 5.

2, 9.

48.

6, 6.

1, 2.

2, 6.

2, 11.

34.

III; 51.

(?) 4, 1.

2, 24.

22 Bz.

35.

3, 9.

14, 1; 16, 1, Bz; 17, 13;

19, 1; 20, 1, 21; 21, 2; 22, 1, 10, 19;

24, 12; 25, 1, 15; 26, 1; 28, 1, 6, 11;

29, 9; 31, 6; 32, 1; 49, 2, 9. —

Unsicher: 14, 15.






















18, 9; 31, 1.

15 Bz; 21, 1; 25, 19; 45. —

























(f.): 19, 2; 37.

25 Bz.

1 Nur als Name von Angehörigen der Fürstenfamilie.

-  14, 2. Bs.  
 2, 8.  
 2, 17.  
 27, 1; 28, 3. Bs.  
 27 Bs.  
 2. 14.  
 30; 41; 48a 1.  
 15, 2.  
 15, 7.  
 36; 48.  
 5.  
 6, 9.  
 Xa; 22. Bs.  
 2. 10.  
 XI a. 7-8 (zweimal); 9, 4, 13;  
 25 Bs; 29 Bs (zweimal?); 30;  
 33, 6; 39; 44; 45; 46.  
 XI b; 44.  
 44.  
 10, 2, 3; 12a.  
 7, 4. 12 (?).  
 2, 2.  
 27, 1. Bs.  
 2, 4.  
 45 (zweimal).  
 2. 15.  
 XIII.

-  (f.) 49 Bs; S. 99  
 Anm. 1.  
 (f.) 15, 7.  
 51.  
 30; 46; vgl. XI 7-8.  
 5.  
 22, 2; 25, 20.  
 19 Bs.  
 XI c; (f.) 30; 42.  
 XI 7-8.  
 29a.  
 31, 2.  
 1a; 8.  
 3, 7.  
 2, 22.  
 2, 21.  
 48.  
 14, 1; 16, 1. Bs (zweimal);  
 19, 1; 25, 1;  
 15, 1; 17, 13; 24, 1, 12;  
 49, 2, 9.  
 30; 32; 36; 45; 46;  
 vgl. XI 7-8.  
 31, 2.  
 33, 6.  
 47.  
 (f.) 14, 16; 20, 1, 21;  
 22, 1, 20; 25, 15; 28, 1, 11; 29, 9.

-  XII 9.  
 XII 7. — Unsicher: XII 8.  
 2, 16, 18.  
 IIa; 11, 5.  
 3, 6, 10.  
 4, 1.  
 Xb, 1.  
 IX (zweimal); 11a; 16, 1;  
 17, 13 (zweimal); 19 Bs; 23, 10;  
 26, 9. Bs.  
 11, 5; 14, 1; 16 Bs;  
 19, 1; 25, 1.  
 31, 1.  
 42.  
 41.  
 12a.  
 Xa (zweimal).  
 12a; 12, 2; vgl.  
 XI 7-8.  
 XI 7-8; 32, 1. — (f.)  
 23, 10; 26 Bs.  
 32, 5.  
 9, 13.  
 XIa.  
 (f.) 26, 9.  
 37; 48a 1.  
 2, 7.  
 3, 2.  
 47.  
 Unsicheres und Zerstortes:  
 6, 3, 6; 18, 1; 35; 51.



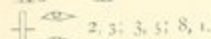
# Titel und titelähnliche Bezeichnungen.

Abweichungen in der Schreibung sind nur in besonderen Fällen kenntlich gemacht.

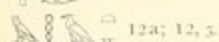
Die Hinweise auf ÄZ. 59 beziehen sich auf die dort gegebene Zusammenstellung der Gausfürstentitel, soweit sie nicht durch die vorliegende Arbeit überholt ist.



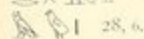
5.



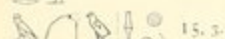
2, 3; 5, 8, 1.



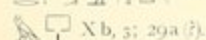
12a; 12, 5.



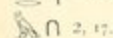
28, 6.



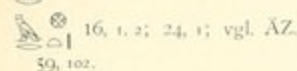
15, 3.



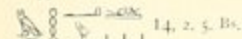
X b, 3; 29a (?).



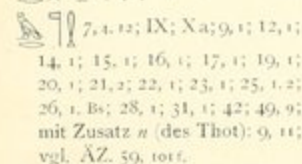
2, 17.



16, 1, 2; 24, 1; vgl. ÄZ. 59, 102.



14, 2, 5, Bs.



7, 4, 12; IX; Xa; 9, 1; 12, 1;

14, 1; 15, 1; 16, 1; 17, 1; 19, 1;

20, 1; 21, 2; 22, 1; 23, 1; 25, 1, 2;

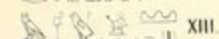
26, 1, Bs; 28, 1; 31, 1; 42; 49, 9;

mit Zusatz n (des Thot); 9, 11;

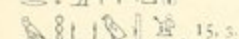
vgl. ÄZ. 59, 101f.



19, 2.



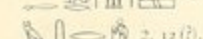
XIII.



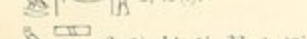
15, 5.



6, 9; 7, 5.



2, 12 (?).



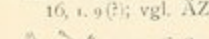
2, 3; 14, 5; 22, 2, 10;

25, 20; S. 89.

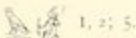


IX; Xa<sup>1</sup>; 9, 1, 7;

16, 1, 9 (?); vgl. ÄZ. 59, 102f.



14, 5; S. 89.



1, 2; 5.



5.



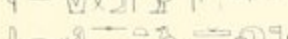
6, 9.



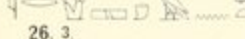
5.



14, 1.



26, 3.



1, 2 (?); 2, 3; 3, 4 (?).

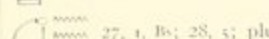


2, 2.



27, 1, Bs; 28, 5; plur.;

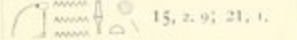
17, 8.



15, 2, 9; 21, 1.



XI 7-8; 27, 1, 2.

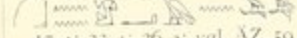


17, 1; 23, 1; 26, 2; vgl. ÄZ. 59,

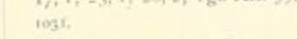
103f.



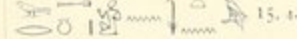
15, 4.



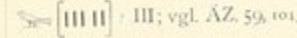
III; vgl. ÄZ. 59, 101.



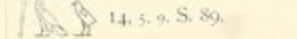
14, 5, 9, S. 89.



25, Bs. (zweimal).



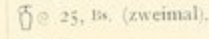
49, 2.



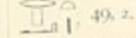
20, 1, 2; 22, 1; 25, 1, 2;

vgl. 16, 2; 24, 2; 26, 4; vgl.

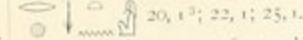
ÄZ. 59, 103.



16, 1; S. 92.



7, 4, 12; 12, 5.



XV. (zweimal); IX; Xa;

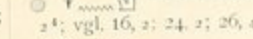
9, 1, 5, 11; 11, 2; 12, 1; 14, 1;

15, 1; 16, 1; 19, 1; 20, 1; 21, 2;

22, 1; 25, 1, 2; 28, 1; 31, 1, 5,

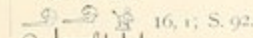
6, 8; 42; S. 97 und 107 Anm. 2;

vgl. ÄZ. 59, 102.



2, 2; 16, 1, 2; 24, 1; vgl.

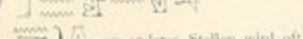
ÄZ. 59, 102.



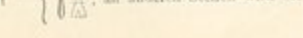
1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.



3 Mt.



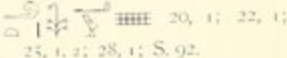
4 Mt.



5 Auch mit

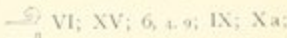


6 Mt.



20, 1; 22, 1;

25, 1, 2; 28, 1; S. 92.



VI; XV; 6, 4, 9; IX; Xa;

9, 1, 7, 11; 10, 1; 11, 2; 12, 1;

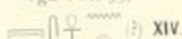
14, 1; 15, 1; 16, 1; 18, 9; 19, 1;

20, 1; 21, 2; 22, 1, 10; 25, 1, 2;

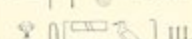
26, 1; 28, 1; 31, 1, 5, 6, 8; 32, 1;

42; 49, 2; plur.; 27, 3; S. 97;

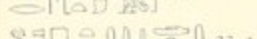
vgl. ÄZ. 59, 101.



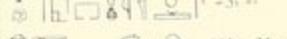
XIV.



III.



23, 2.

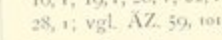


IX; Xa;

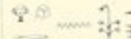
9, 1; 11, 2; 12, 1; 14, 1; 15, 1;

16, 1; 19, 1; 20, 1; 22, 1; 25, 1, 2;

28, 1; vgl. ÄZ. 59, 101.



S. 92.



IV.



XV (zweimal); IX; Xa;

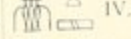
9, 1, 5, 11; 11, 2; 12, 1; 14, 1;

15, 1; 16, 1; 19, 1; 20, 1; 21, 2;

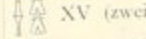
22, 1; 25, 1, 2; 28, 1; 31, 1, 5,

6, 8; 42; S. 97 und 107 Anm. 2;

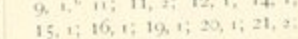
vgl. ÄZ. 59, 102.



7, 4, 12; 12, 5.

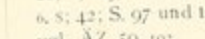


XV.

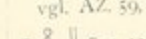


2, 2; 16, 1, 2; 24, 1; vgl.

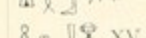
ÄZ. 59, 102.



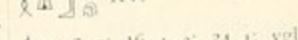
1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.



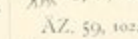
3 Mt.



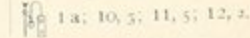
4 Mt.



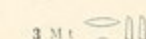
5 Auch mit



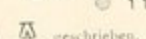
6 Mt.



1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.



3 Mt.



4 Mt.



5 Auch mit



6 Mt.



1 Mt.



4 Mt.



5 Auch mit



6 Mt.



1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.

3 Mt.

4 Mt.

5 Auch mit

6 Mt.

1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.

3 Mt.

4 Mt.

5 Auch mit

6 Mt.

1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.

3 Mt.

4 Mt.

5 Auch mit

6 Mt.

1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.

3 Mt.

4 Mt.

5 Auch mit

6 Mt.

1a; 10, 5; 11, 5; 12, 2.

3 Mt.

4 Mt.

5 Auch mit

6 Mt.

1a; 10, 5; 11, 5; 12,

 15, 8; 21, 1; 25, 19.  
 12, 3.  
 1a; 6, 5 (?), 6.  
 12, 3.  
 ... 2, 1; 9, 15.  
 16, 1, 2; 24, 1; vgl. ÄZ. 59, 102.  
 6, 5 (?), 6; 22, 5.

 III; 6, 9; 7, 3, 12; 16, 2;  
 17, 1; 23, 1; 24, 1; 26, 2, B; 49, 2, 9; vgl. ÄZ. 59, 103.  
 3, 12.  
 27, 5.  
 1, 2 (?); 2, 12; 3, 4 (?), 9;  
 4, 1.  
 19, (3) 5; S. 89.  
 9, 13.

 III.  
 6, 6.  
 16, 1, 2; 24, 1; vgl. ÄZ. 59, 102.  
 11 a; 14, 5; 28, 1, 3; 29 a;  
 31, 2; 36; 40; 42; 47; S. 89.  
 XV; 5; 7, 12; 16, 2;  
 17, 1; 23, 1; 24, 1; 26, 2, B; 49, 2, 9, B; vgl. ÄZ. 59, 103.  
 3, 2; 9, 13.  
 Unklar: 6, 9.

## Verschiedene Wörter.

Dieser Index enthält diejenigen Wörter, die im vorliegenden Buche kurz oder ausführlich behandelt sind; darüber hinaus sind nur solche aufgenommen, für die — auf Grund bestimmter Gedankengänge vor allem in den zusammenfassenden Teilen — eine Übersicht ihrer Belege erwünscht schien. Eine Übersicht über den gesamten Wortschatz unserer Texte wird also durch diesen Index nicht gewährt.

*3b-t* Familie 12, 10.  
*3bj* (Verbum) 22, 18.  
*3bw* Elephantine 14, 6.  
*3m-t* (Substantiv) 22, 4.  
*kw w'b* (in der Opferformel) 44.  
*hmfw-t hmf-t (?)* <sup>1</sup> Wüstengetier (?) 33, 9.  
*in-kw'im* ich bin von dort zurückgekehrt 4, 5.  
*ind* krank 12, 13; 16, 10; 20, 12.  
*ir m* als (temporal) 22, 2, 6.  
*ir m't-t* der das Rechte tut (Thot) 17, 2; 23, 1; 26, 2; S. 82.  
*ir-t 33m* Weisung ausführen, Dienst tun 14, 3, 7; 22, 12, 16; 28, 7.  
*itj (?)* (Fest) 43, 2.  
*'s-t* (Stein) 9, 10 (?); 18, 8; 19, 1 (?); 28, 9; 29, 4 (?); S. 7.  
*'smf-t (?)* (Vieh) 25, 11.  
*'smw* (Fremdvolk) 16, 6 (?); 25, 14.  
*'wft* Vieh 22, 18.  
*'pr* Schmuckstück? Wehr? 12, 10.

*'nh w'd 3 snb* lebend, wohl, gesund Xa; 9, 1, 8, 11, 12 a; 10, 7; 12, 1; 14, 1; 18, 9; 21, 2, 3; 22, 10; 26, 1; 28, 6; 31, 1; 32, 5.  
*'nh d-t* er lebt in Ewigkeit III; V; 1, 1, 5; 2, 1, 27; 7, 1; 16, 1 (?); B; 17, 13; 19, 1; 22, 1.  
*'nh d-t r nhh* er lebt in alle Ewigkeit Xb, 3; 9, 14; 23, 11; 24, 12; 25, 15; 26, 9; 28, 1; 49, 3.  
*'nh n-j* so wahr mir lebt 14, 15; 22, 19; 28, 11; 29, 8; 49, 4; vgl. S. 98 Anm. 2.  
*'nh n pr-nsw* (Abgabe) 22, 14; 28, 9; 31, 7.  
*'hwtj* (Verwaltungsstelle) 14, 12; 17, 8; 22, 5.  
*w* (Bezirk) 20, 15; 28, 6.  
*w* (Schiff) 4, 4.  
*w3-t (?)* (Gebäude) 26, 3.  
*W3w3-t* (Fremdvolk) 16, 6.  
*w3p h3-t* „über eine Krankheit entscheiden“ 12, 6.

*z3p md-t* eine Angelegenheit entscheiden 12, 14.  
*wn hr* das Gesicht öffnen 17, 1; 26, 2; S. 82.  
*Wn-t* Hasengauz 1, 6; 16, 12, 22; 17, 11; 18, 7; 19, 7; 24, 9; 31, 3; 35; 49, 12; dazu im Titel *hrj-tp 't n Wn-t*.  
*Wnw* (Ortsbezeichnung) 10, 7; 23, 7; 24, 10; 29, 7; vgl. 31, 3.  
*Wnw-t* (Göttin) 10, 7; S. 87.  
*wtw-s mj hrw-s* ihre Großen sind wie ihre Kleinen (behandelt) 16, 12; 20, 9; 23, 6; 24, 10; 26, 9.  
*wtw-t* Stamm (?) 12, 10.  
*wld* (jmd.) dulden (?) 20, 17.  
*wld* (das Lob) ertragen (?) 22, 7, 9.  
*wldw* (Anlage im Steinbruch?) 9, 10.  
*wss(w)* ausgeharnt (?) 20, 2; 23, 5; 26, 4.  
*w'd* Bild 21, 1; S. 10 Anm. 2.

*red-t* Rechtswesen **14, 9.**

*wed r-t* den Ausspruch (des Gegners) umwenden **16, 3; 20, 1.**

*bjt* (Stein) **3, 3; 6, 5; 7, 7; 9, 10.**

*bnf-t* Süßigkeit **25, 14; 26, 7.**

*Bkks* (Land) **8, 3.**

*pi* (Artikel) **22, 4.**

*pr-nsiw* Königshaus **14, 7, 8; 16, 1;**

**22, 14; 23, 4; 24, 7, 8; 25, 15;**

**28, 9; 31, 7; 49, 6.**

*ps-t* d-t (?) Hand öffnen (?) **52, 2.**

*psd-tj* R' die beiden Neunheiten des Re **20, 6; 23, 2; 26, 1; S. 85** Anm. 3.

*u rh n* wie (die Leute) wissen **22, 6; 49, 7.**

*u hrd(w-f)* als Kind, in seiner Kindheit **16, 3; 22, 2; 28, 5.**

*u m n nbb* auf die Ewigkeit blicken **24, 1.**

*u m n hntj* auf die Unendlichkeit blicken **24, 1.**

*u m h-rw* (als Beiwort) **23, 9; 24, 12; 25, 15; 28, 1; 42; 49, 9, 18; XIV; S. 86.**

*u m r* der Elende **11, 10; 16, 8; 20, 7; 24, 5.**

*u m r m* verdrängen von **22, 8.**

*u m j n* so? hierher? **32, 6.**

*u m r d* mit festem Fuß **17, 2; 23, 2; S. 83 f.**

*u m w* (?) (Stein) **49, 3.**

*Mrt-Sufrw* (Ortsbezeichnung) **4, 4.**

*u m j m m w* (vom Fahren auf dem Wasser) **4, 5.**

*u m j f* (?) Deltaland **14, 6.**

*u m h w* (Substantiv) **Xb, 5.**

*u m s d* hassen **11, 10.**

*u m s* Reise **11, 8; 24, 6; 38, 4.**

*u m w t* Same = Sohn (des Gottes) **20, 6; 24, 4; S. 85.**

*u m d h n* rechten mit jmdm. **16, 3; 20, 4.**

*Md-t-w* (Fremdvolk) **16, 6; 25, 11.**

*u m t* unaufhörlich (?) **28, 7.**

*u m* es ist nichts da **17, 12;**

**20, 9; 23, 6; 24, 10; vgl. 52, 5.**

*u c. inf.* (gerundisch) **25, 3.**

*u m p s s h-t-w* weil die Macht (des Königs) so herrlich ist **1, 12; 6, 6.**

*u m t* Stadt **Xb, 4; 11, 9; 14, 4, 11;**

**16, 5, 8; 17, 10, 12; 20, 8, 14;**

**23, 4; 24, 1, 7, 9; 38, 3; 39, 5.**

*u m* hierher **22, 15.**

*u m h-t-w* Herr der Lebenden **52, 8.**

*u m r h* mit frohem Herzen **Xb, 12.**

*u m k-t-w* n-t (?) n-b-t Stierhüter aller kostbaren Steine **19, 4.**

*u m h-t* Schutzwehr **23, 4; 24, 8.**

*Nh-tj-w* (?) (Fremdvolk) **16, 6.**

*u m w* König **16, 2, 19; 20, 4; 24, 2;**

**25, 2, 5, 6; 26, 4, 5; dazu pr-nsiw**

**und Titel rh-nsiw.**

*u m d* Bürger **Xb, 8; 12, 12; 22, 8;**

**24, 6; 27, 2; 30, 2; S. 90; dazu**

**u m d k n** ein starker Bürger **16, 2;**

**17, 9; 20, 2; 23, 5; 25, 5; 26, 5;**

**38, 4; 43, 4.**

*R-t-hntj* (Ortsbezeichnung) **3, 4.**

*r-w-t* hr jmdm. begegnen **10, 5.**

*r-w-t* Tor **16, 9.**

*r h* erkennen (medizinisch) **15, 5.**

*r h* erkennen (medizinisch) **15, 5.**

*r h w m j hntw* der Bekannte wie

der Unbekannte **12, 8.**

*r d j* hr die Hand (dem Patienten)

auflegen **15, 5, 10.**

*(r) d j* n h mit Leben beschenkt

III; V; VIII; 1; 2; XIII; 49; 50.

*h-rw n k-t-w* Tag der Fackel **22, 4.**

*h-t* Haus? Steinbruch? **1, 7.**

*H-t-nb* (Name des Steinbruchs)

**3, 5; 5; 6, 4; 7, 6, 10, 12; 8, 2;**

**9, 7, 9; 10, 6; 14, 15; 22, 14;**

**28, 8; 49, 3; S. 6.**

*H-t-w-nb* (?) (Fremdvolk) **26, 5;**

*h-t-j* t Aufruhr **16, 9; 20, 12; S. 95.**

*h h m w h-t* festlich in der Halle **17, 3; 23, 2; S. 83.**

*h m w n w n w t f* ein Geschickter seines Faches **12, 4; 15, 9; 19, 5.**

*h n w* (?) (Substantiv) **29, 1.**

*h r k d* ganz und gar **Xb, 7; 17, 2; 24, 9.**

*h r t p s n b* zur Gesundheit (des Fürsten) **10, 7; S. 86.**

*h r t m r t u t p r n s w* der schlimme Schrecken des Königshauses **23, 1; 24, 7; S. 95 f.**

*h s b* Höriger **52, 5.**

*h k s* Herrscher **16, 12; 17, 11; 18, 6; 24, 8; 25, 4.**

*h d h r* mit freundlichem Gesicht **23, 5; 24, 3.**

*h d* (?) u h r (auf Kampf bezüglich) **26, 5.**

*h t d r j t* mit der Hand (den Patienten) untersuchen **15, 6, 11.**

*H-t-j-w* (?) (Fremdvolk) **25, 14.**

*h-t-w* (Anlage im Steinbruch) **9, 8.**

*h w d* Reichtum **12, 7.**

*h w d* (f) reich **17, 12; 24, 9; 25, 11; 26, 8.**

*h p r w t n j h r i* (im Sinne von: was mir aufgetragen ist) **14, 8.**

*h p r w* Bestand **20, 16; 24, 6.**

*H m w* (Ortsbezeichnung) **9, 11; 11, 4; 13, 3; 23, 7; 24, 10; 26, 8;**

**29, 7; 31, 3; S. 87** Anm. 2.

*h n* unruhig **23, 4, 7; 24, 10; 27, 7, 9; 39, 4.**

*h n r t* Bollwerk **23, 4; 24, 8; 25, 7.**

*h n t j* Vorhalle (?) des h n w t j **17, 8.**

*h s* (?) (Substantiv) **Xb, 5.**

*h t j w* (?) (Getreide?) **9, 12.**

*h d h n t* stromab- und stromauf-fahren **11, 6; 14, 6 (h n t h d); 25, 15.**

*h n* Zelt **16, 2; dazu**

*h n d m w* Mannschaftszelt **20, 3;**

**25, 5; 27, 2, 43, 4; S. 90.**





## TAFELN

Die Skizzen (1-7, Tafel 1-3) sind zum größeren Teil Kopien der von Möller im Tagebuch aufgezeichneten Skizzen; die als „schematische Übersicht“ bezeichneten sind nach Möllers Beschreibung hergestellt.

Die Inschriften (1-XV, Tafel 3-8) sind zum größeren Teil nach den in Berlin befindlichen Abklatschen kopiert, gegebenenfalls mit schraffierten Ergänzungen nach Möllers Abschrift; es ist auf möglichst getreue Wiedergabe der Originalzeichen viel Wert gelegt worden. Ein kleinerer Teil der Inschriften ist nur nach Möllers Abschrift wiedergegeben; in diesem Falle ist die Bezeichnung „Skizze“ hinzugefügt.

Die Graffiti (1-52, Tafel 9 ff) sind photographisch nach Möllers Durchzeichnungen wiedergegeben; an den Originalen ist keine Änderung vorgenommen worden. In die Reproduktion sind die Notizen Möllers grundsätzlich eingeschlossen, soweit es technisch zweckmäßig und durchführbar war; in den meisten Fällen sind sie auch im Kommentar wiedergegeben. Die Verkleinerung der Reproduktion gegenüber den Originalzeichnungen beträgt

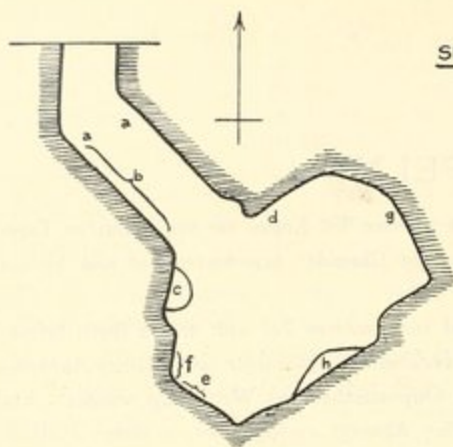
2:5 bei Gr. 1-9, 12-13, 51

1:2 bei Gr. 10-11, 14-49, 52

1:4 bei Gr. 50,

daneben ist zu beachten, daß einige Graffiti von vornherein in verkleinertem Maßstabe aufgezeichnet sind; in diesen Fällen ist der Maßstab (10 cm) auf der Photographie angegeben.

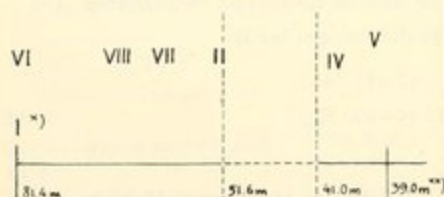
Den Graffiti 1-9 sind die hieroglyphischen Umschriften auf der gegenüberliegenden Seite beigegeben. Die Umschriften der übrigen hieratischen Texte sind im Kommentar gegeben.



SKIZZE 1: DER GROSZE STEINBRUCH

- a Treppen
- b Inschriften des a.R. (s. Skizze 2)
- c Felsvorsprung mit Inschriften (s. Skizze 3)
- d Papi-graffiti v. a. (s. Skizze 4)
- e, f Graffiti der Gaurfürsten und Tetigraffiti (s. Skizze 5)
- g Graffito 49 (m. R.)
- h stehen gebliebenes Stück Decke

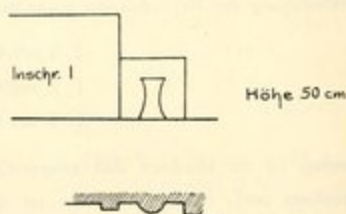
SKIZZE 2: ANORDNUNG DER INSCRIFTEN AN WAND b (Schematische Übersicht)



\* Inschrift I mit Opfertisch (s. Skizze 2a)

\*\* Entfernungen vom Beginn des Einganges

SKIZZE 2a: DER OPFERTISCH NEBEN INSCR. I (s. Skizze 2) von vorn und von oben gesehen.



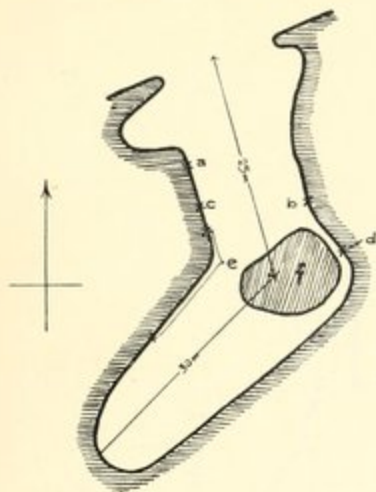
SKIZZE 3: ANORDNUNG DER INSCRIFTEN AN WAND c (Schematische Übersicht)

X III IX  
XI 5

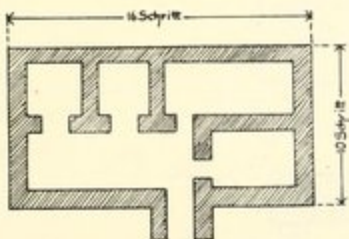
SKIZZE 4: ANORDNUNG DER GRAFFITI (MIT INSCRIFT XIV) AN WAND d.

6 5 4 8 3  
9 XIV 7



SKIZZE 6 : DER KLEINE STEINBRUCH.

- a Graffito 52
- b Graffito 51
- c Graffito 50
- d Inschrift XIII
- e eine große Anzahl zerstörter Stelen
- f Loch in der Decke

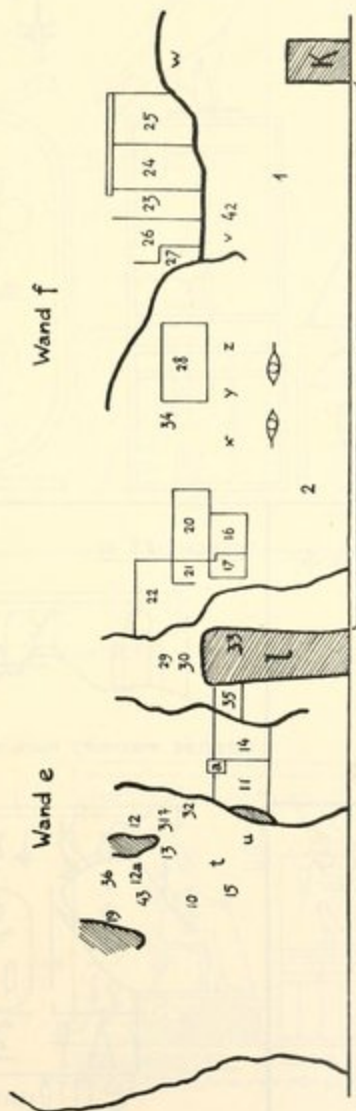


SKIZZE 7: GRUNDRIß EINES HAUSES  
neben der Zugangsstraße  
zum großen Steinbruch.

INSCHRIFT XV : AUS EL-BERSCHE (SKIZZE).



# SKIZZE 5: ANORDNUNG DER GRAFFITI AN WAND e UND f.

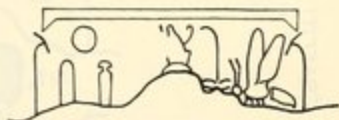


t-z zerstörte Graffiti (durch Abblättern der die Schrift tragenden Fläche unleserlich geworden).

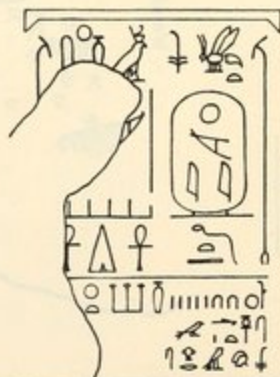
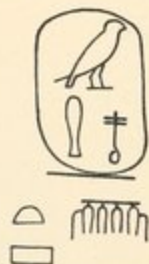
K Abbruchsteine der Wand f.

bezeichnet Loch im Stein.



INSCHRIFT I $\frac{2}{5}$  nat. Gr.INSCHRIFT II (SKIZZE) $\frac{1}{25}$  nat. Gr.INSCHRIFT III $\frac{1}{6}$  nat. Gr.

DIESELBE INSCHRIFT NACH BLACKDEN-FRASER:

INSCHRIFT IV $\frac{1}{2}$  nat. Gr.

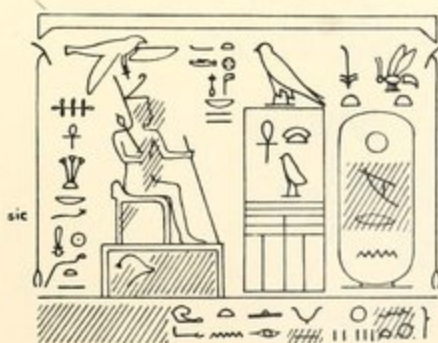
INSCHRIFT V $\frac{1}{5}$  nat. Gr.INSCHRIFT VII (SKIZZE)

Breite 0.85 m

INSCHRIFT VIII (SKIZZE)

Breite 1.20 m

Höhe 0.90 m

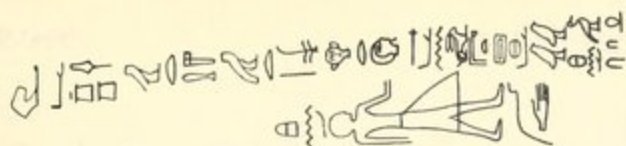
INSCHRIFT VI (SKIZZE)



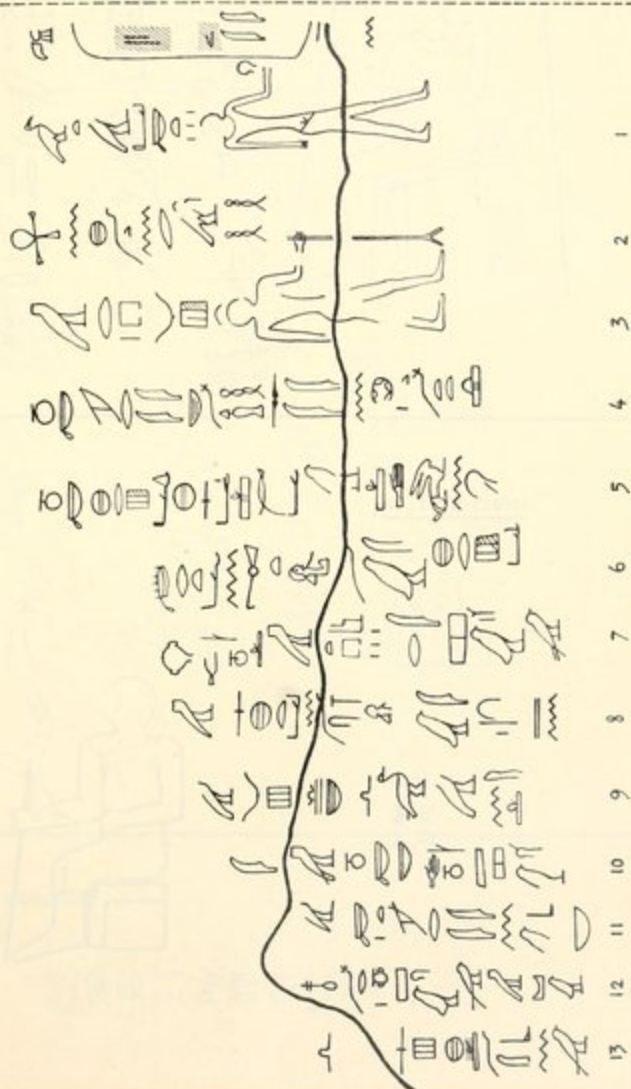


$\frac{1}{5}$  nat. Gr.

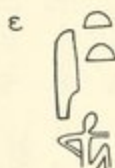
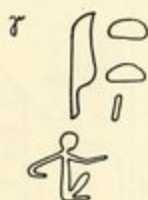
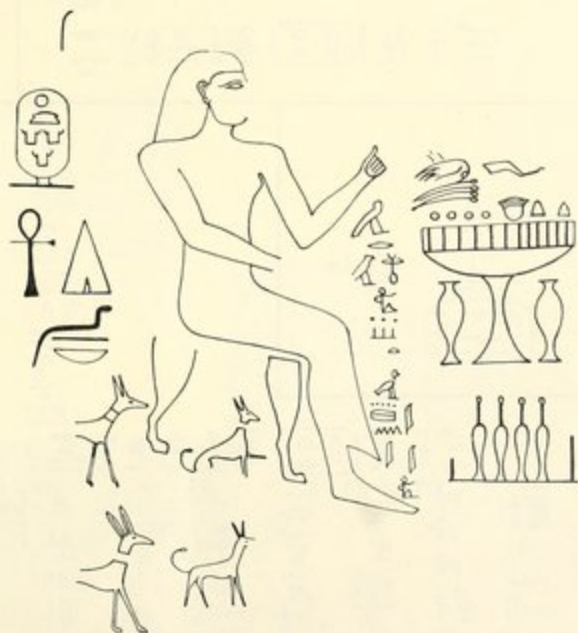
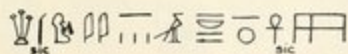
a



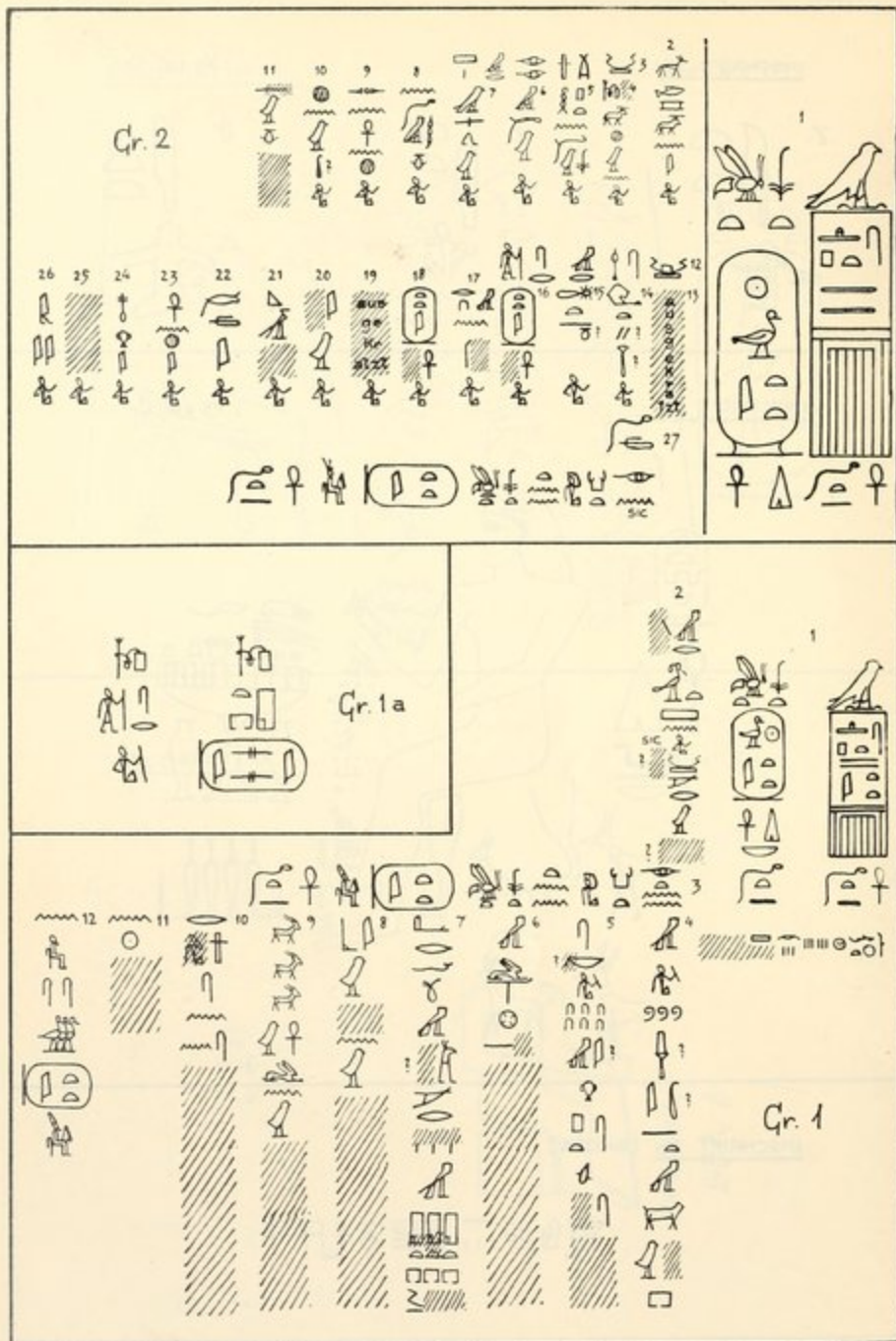
b

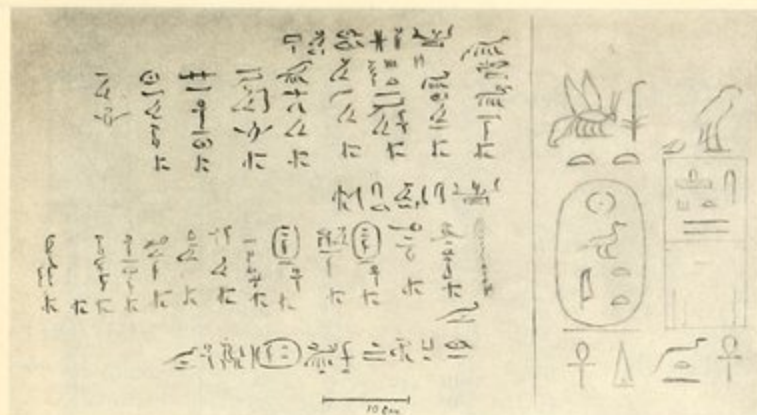
INSCHRIFT X



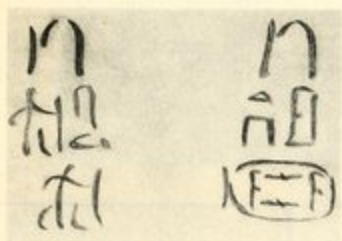
INSCRIPT XII $\frac{1}{5}$  nat. Gr.INSCRIPT XIII $\frac{1}{5}$  nat. Gr.INSCRIPT XIV (SKIZZE)



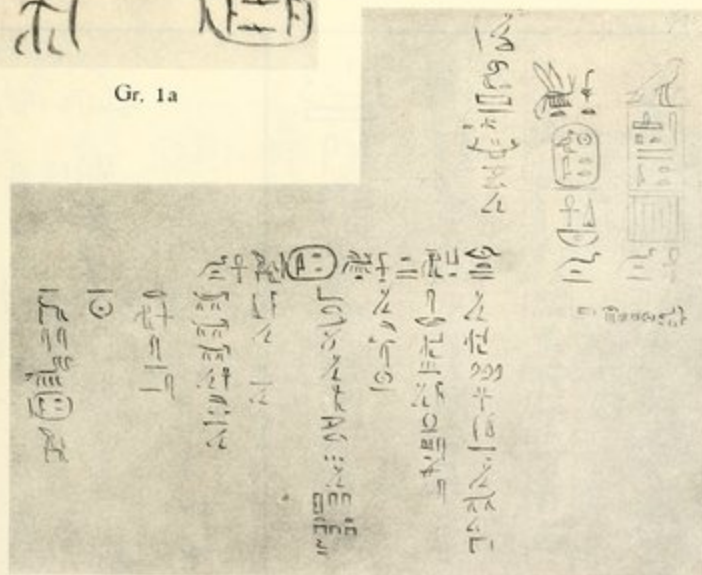




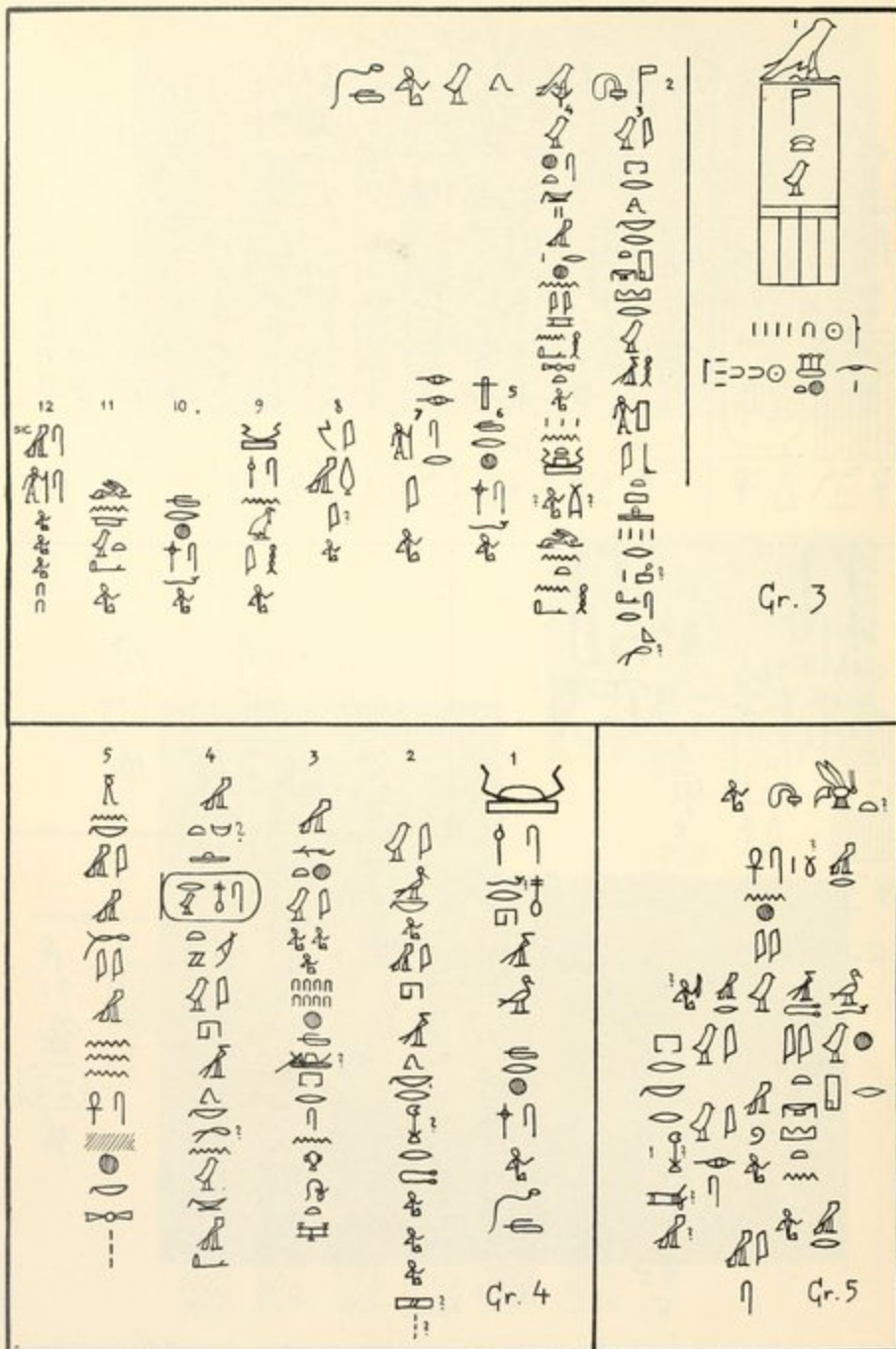
Gr. 2



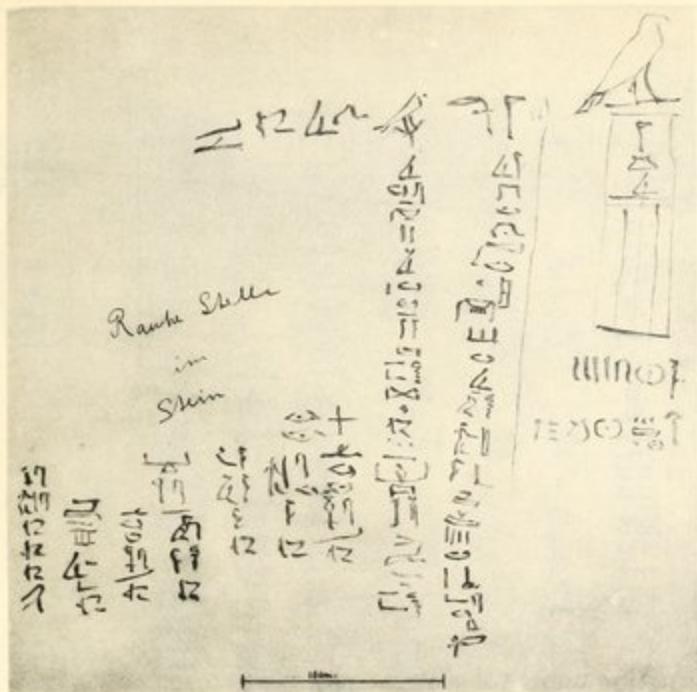
Gr. 1a



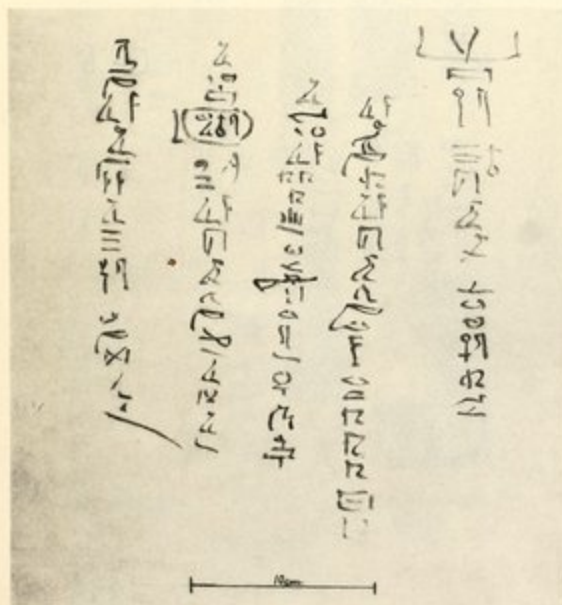
Gr. 1



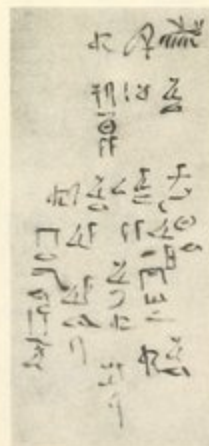




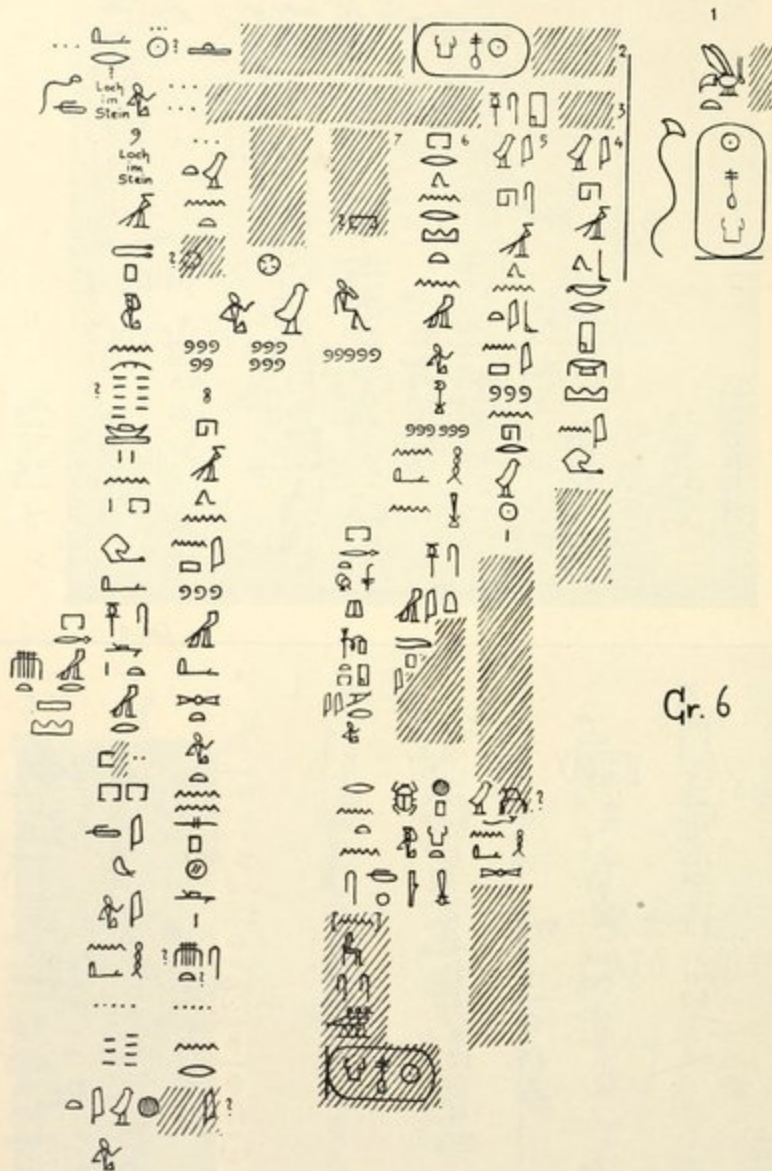
Gr. 3

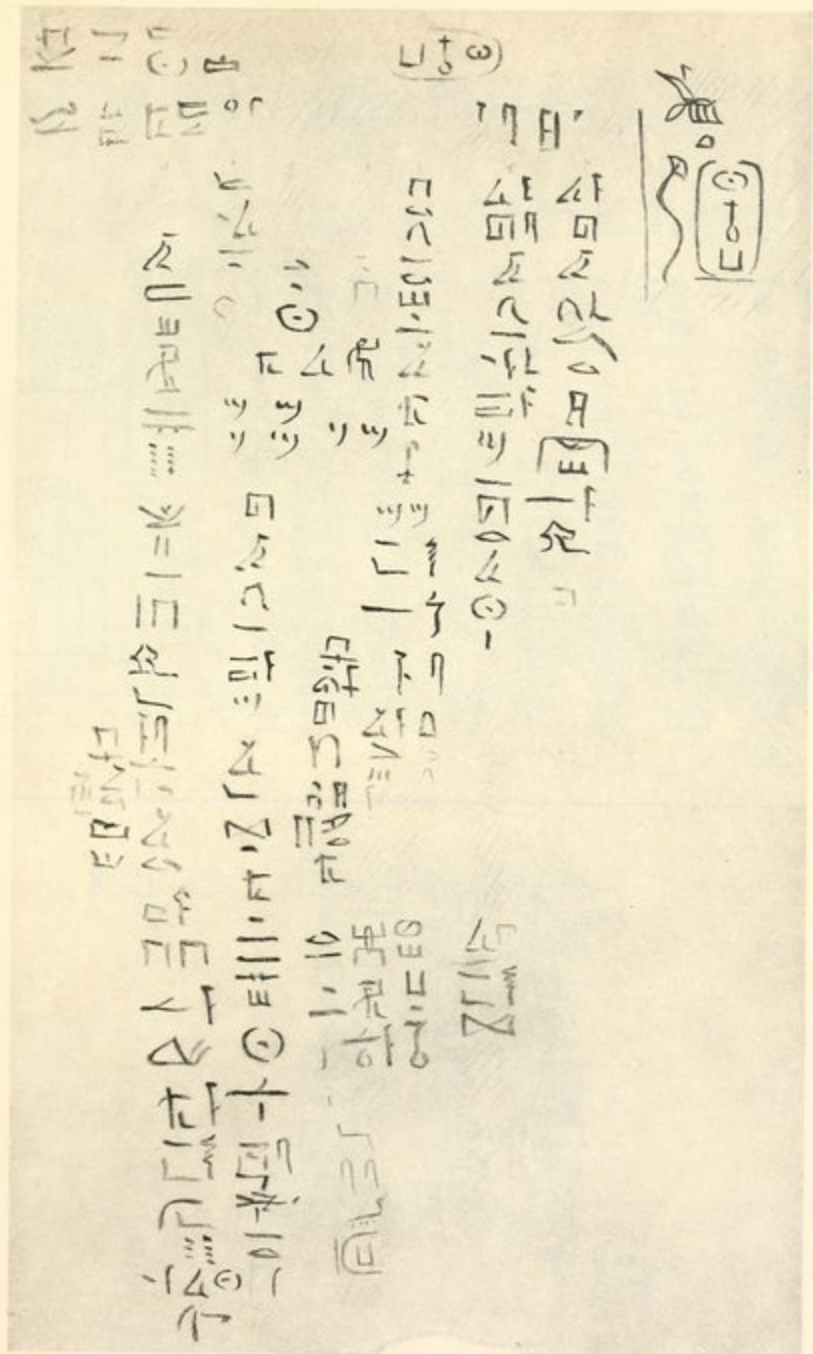


Gr. 4



Gr. 5

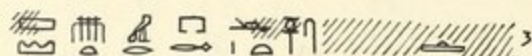




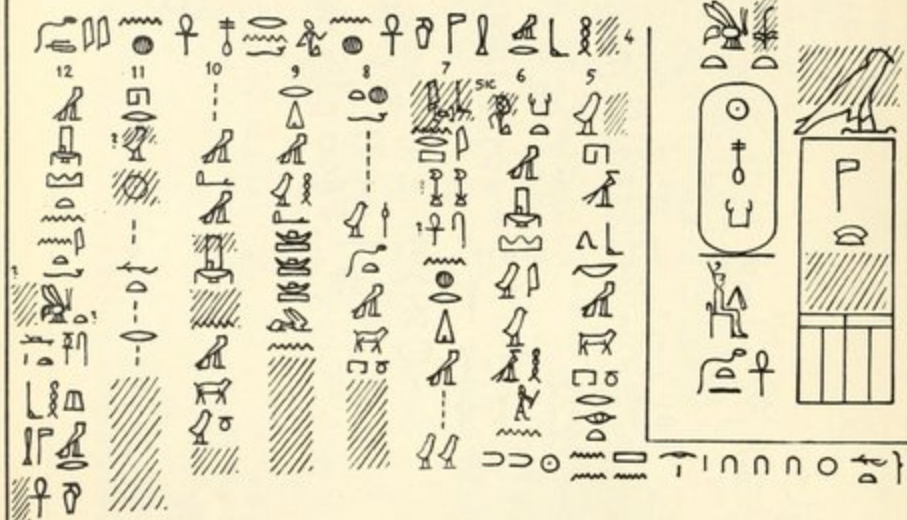




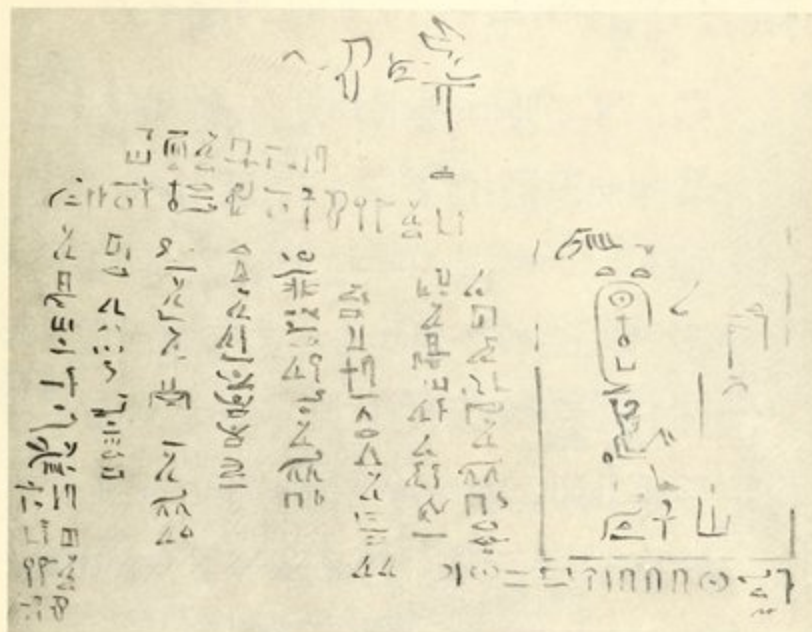
Gr. 7



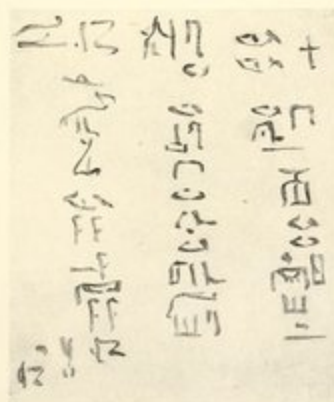
1



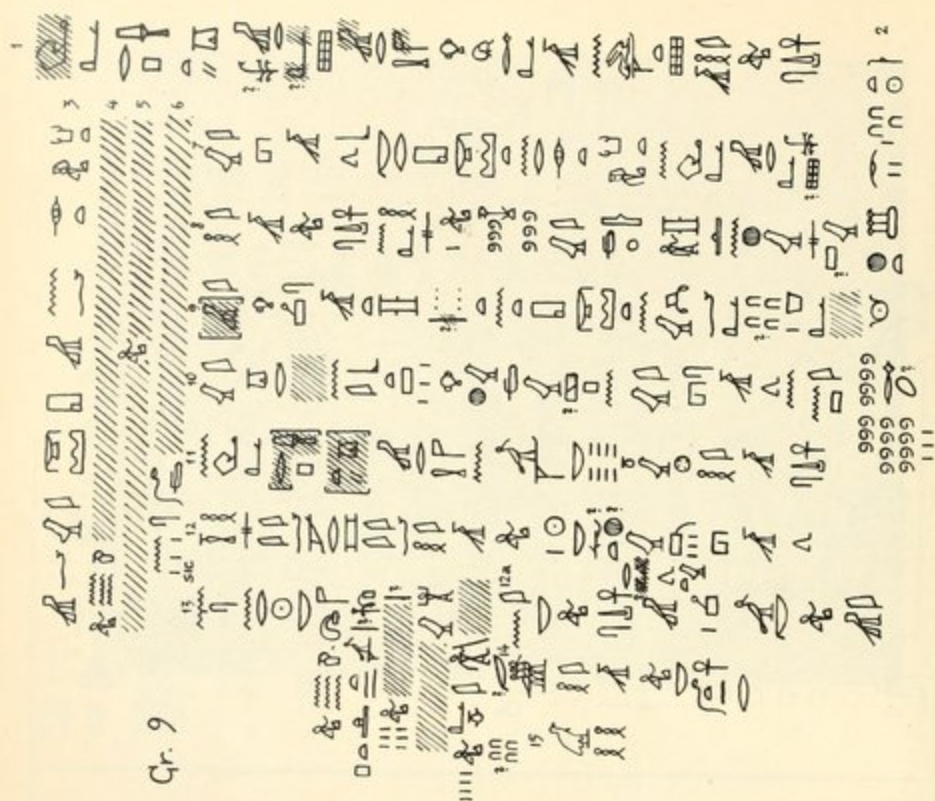
Gr. 8



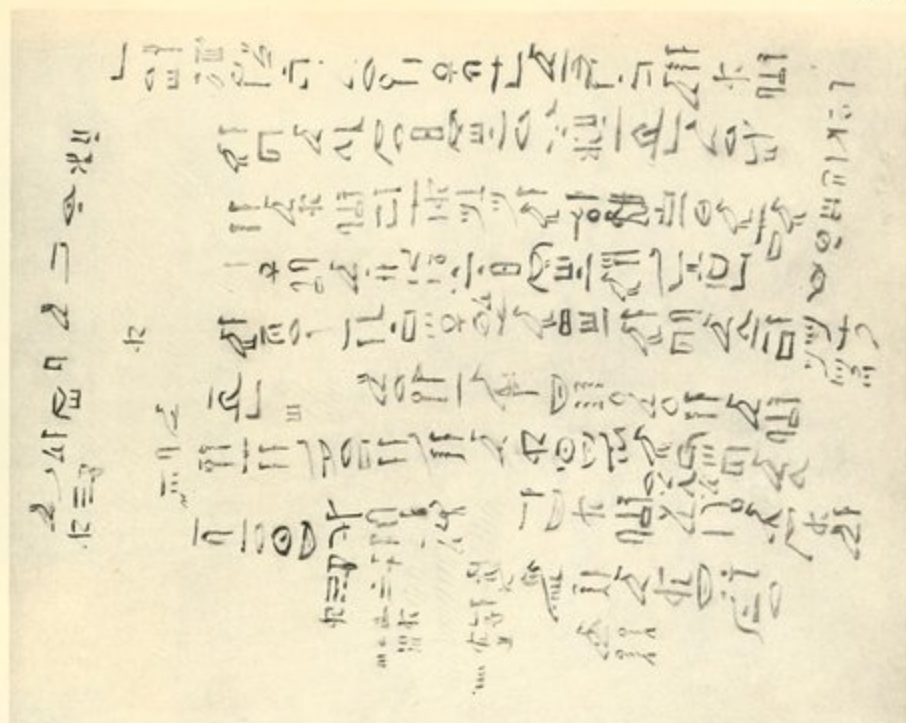
Gr. 7



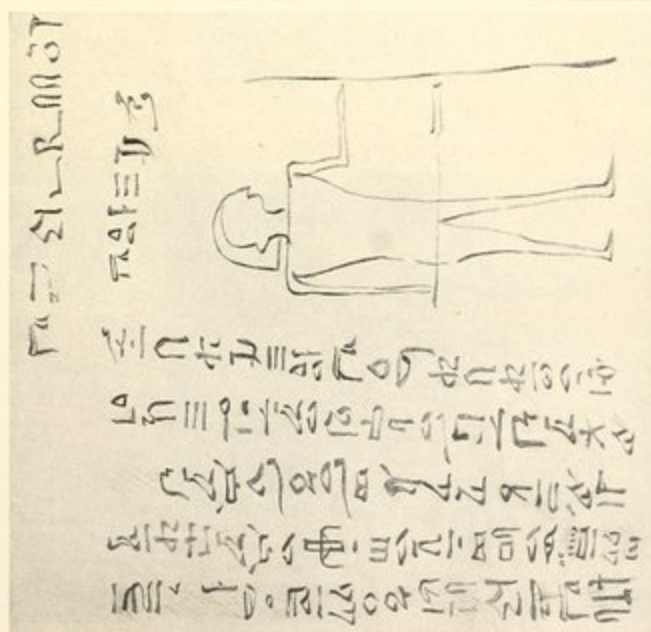
Gr. 8



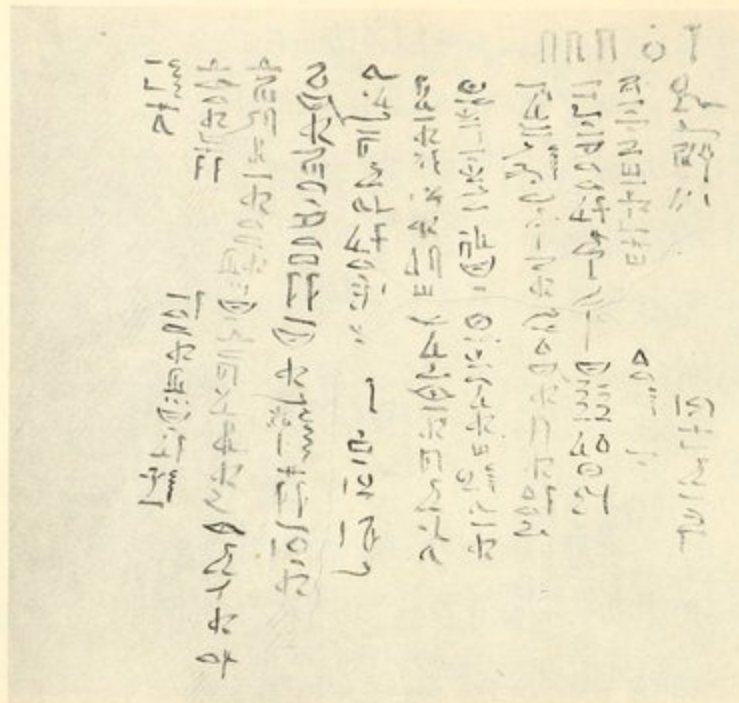




Gr. 9



Gr. 10



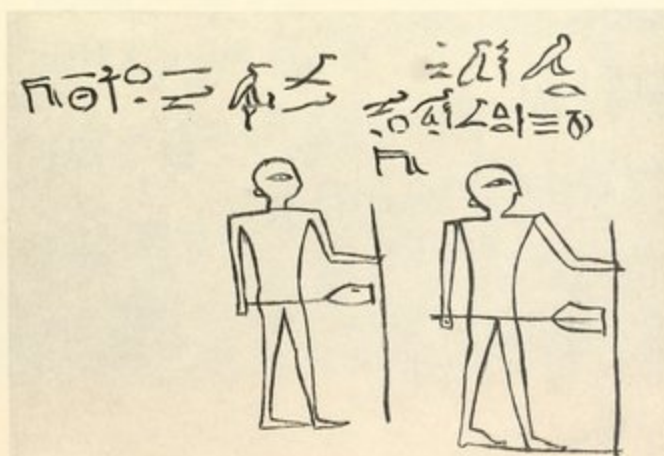
Gr. 11a



Gr. 42



Gr. 43



Gr. 12a





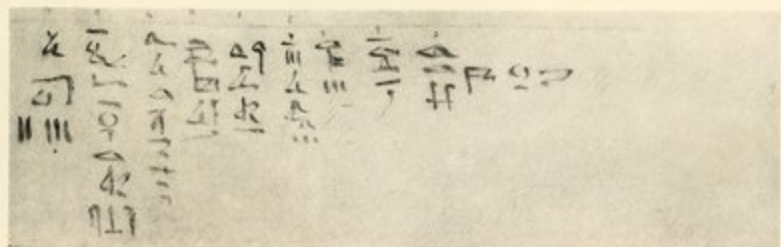
Handwritten text in Tamil script, likely a religious or philosophical treatise, written in a cursive style. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines across the page. The script is dense and characteristic of traditional Tamil handwriting.







Gr. 16



Gr. 18



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.





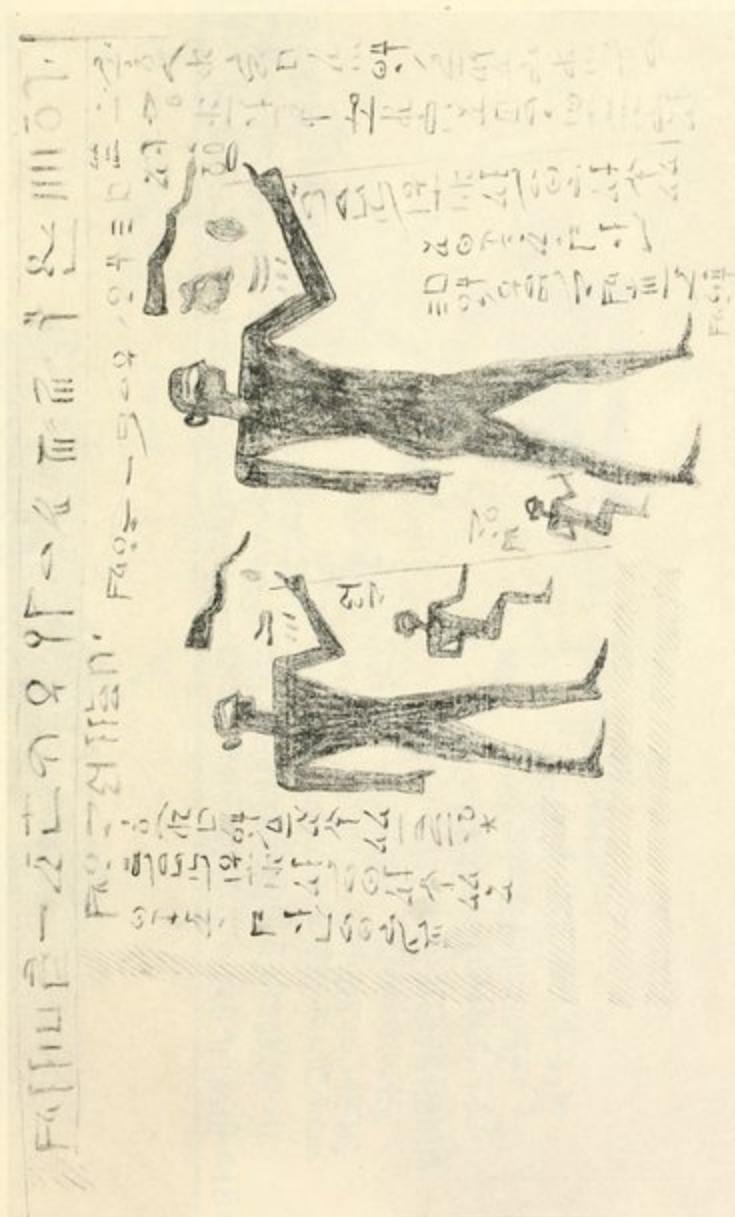
† 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤁𐤁



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1







Gr. 15

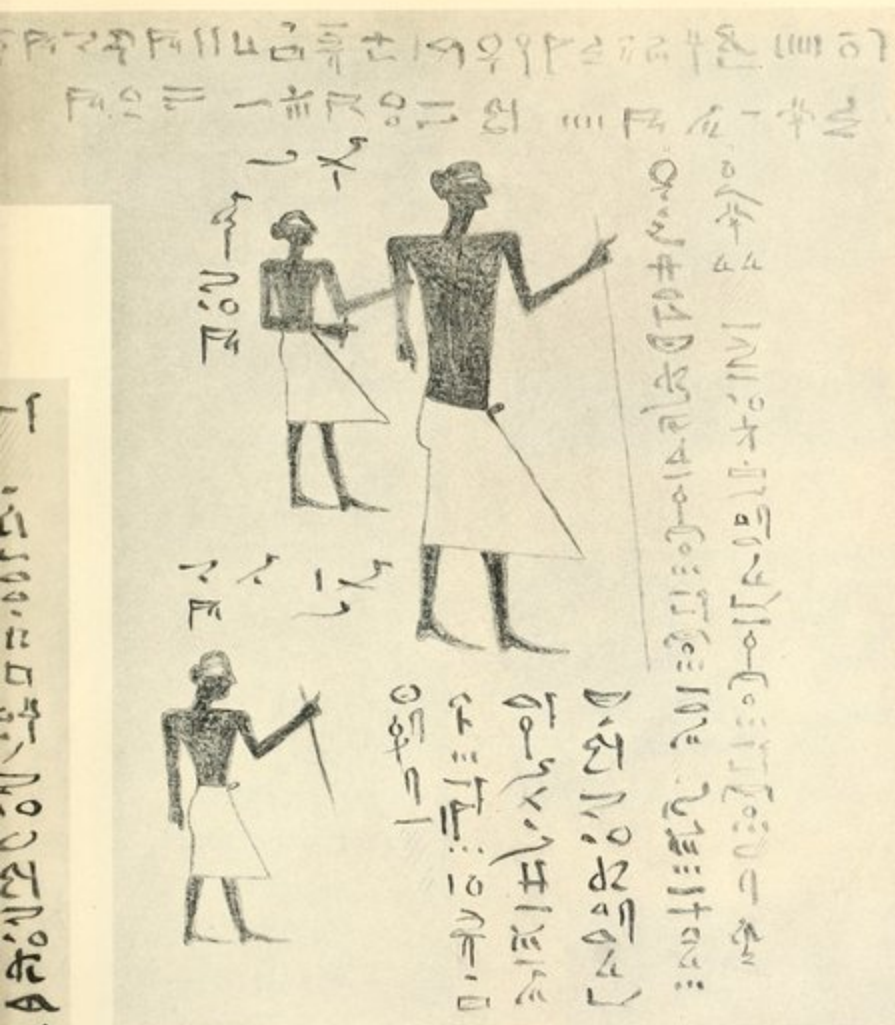
初七至五更半 占三日 占三日 占三日

114  
64  
27  
18  
10  
1  
1



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥  
 श्रीकृष्णाय नमः ॥ २ ॥  
 श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ ३ ॥  
 श्रीगणेशाय नमः ॥ ४ ॥  
 श्रीविष्णवे नमः ॥ ५ ॥  
 श्रीशिवाय नमः ॥ ६ ॥  
 श्रीब्रह्माय नमः ॥ ७ ॥  
 श्रीमहेश्वराय नमः ॥ ८ ॥  
 श्रीनारायणाय नमः ॥ ९ ॥  
 श्रीरामाय नमः ॥ १० ॥  
 श्रीलक्ष्मणाय नमः ॥ ११ ॥  
 श्रीसुग्रीवाय नमः ॥ १२ ॥  
 श्रीहनुमताय नमः ॥ १३ ॥  
 श्रीकल्याणाय नमः ॥ १४ ॥  
 श्रीसुखाय नमः ॥ १५ ॥  
 श्रीमहाशिवाय नमः ॥ १६ ॥  
 श्रीमहामायाय नमः ॥ १७ ॥  
 श्रीमहामायाय नमः ॥ १८ ॥  
 श्रीमहामायाय नमः ॥ १९ ॥  
 श्रीमहामायाय नमः ॥ २० ॥

一、  
二、  
三、  
四、  
五、  
六、  
七、  
八、  
九、  
十、



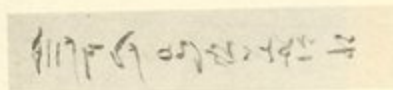
Gr. 19







Gr. 29



Gr. 47



Gr. 36



Gr. 34



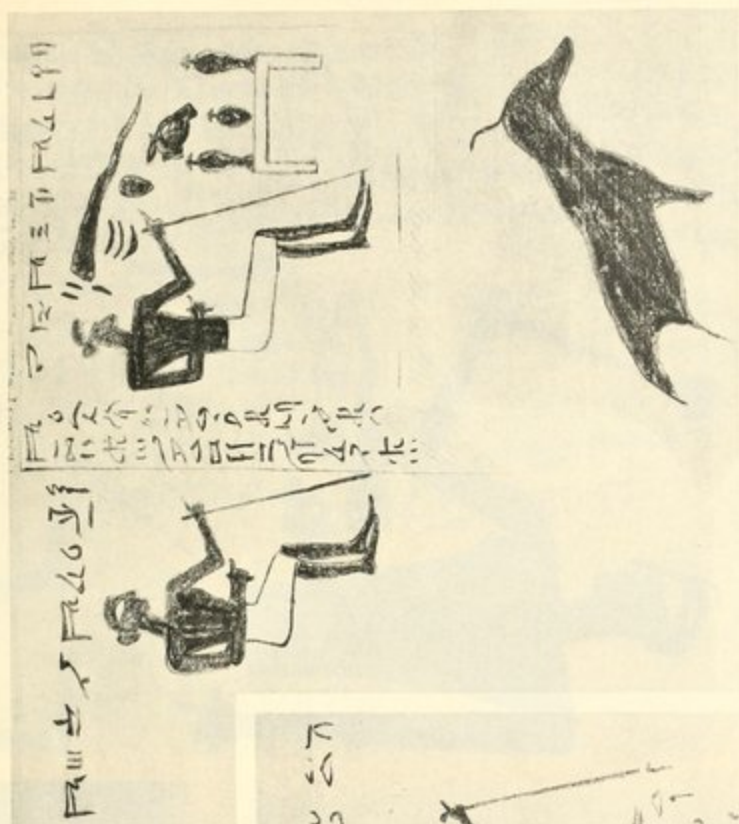
Gr. 29a



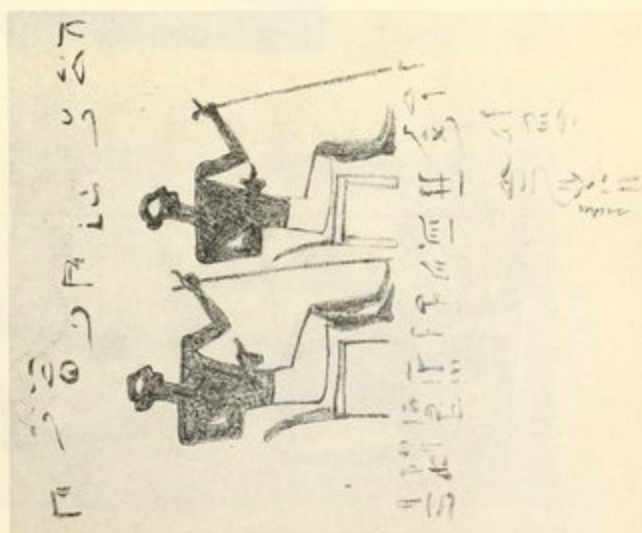


𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿𐁀𐁁𐁂𐁃𐁄𐁅𐁆𐁇𐁈𐁉𐁊𐁋𐁌𐁍𐁎𐁏𐁐𐁑𐁒𐁓𐁔𐁕𐁖𐁗𐁘𐁙𐁚𐁛𐁜𐁝𐁞𐁟𐁠𐁡𐁢𐁣𐁤𐁥𐁦𐁧𐁨𐁩𐁪𐁫𐁬𐁭𐁮𐁯𐁰𐁱𐁲𐁳𐁴𐁵𐁶𐁷𐁸𐁹𐁺𐁻𐁼𐁽𐁾𐁿𐂀𐂁𐂂𐂃𐂄𐂅𐂆𐂇𐂈𐂉𐂊𐂋𐂌𐂍𐂎𐂏𐂐𐂑𐂒𐂓𐂔𐂕𐂖𐂗𐂘𐂙𐂚𐂛𐂜𐂝𐂞𐂟𐂠𐂡𐂢𐂣𐂤𐂥𐂦𐂧𐂨𐂩𐂪𐂫𐂬𐂭𐂮𐂯𐂰𐂱𐂲𐂳𐂴𐂵𐂶𐂷𐂸𐂹𐂺𐂻𐂼𐂽𐂾𐂿𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿𐄀𐄁𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉𐄊𐄋𐄌𐄍𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿𐇀𐇁𐇂𐇃𐇄𐇅𐇆𐇇𐇈𐇉𐇊𐇋𐇌𐇍𐇎𐇏𐇐𐇑𐇒𐇓𐇔𐇕𐇖𐇗𐇘𐇙𐇚𐇛𐇜𐇝𐇞𐇟𐇠𐇡𐇢𐇣𐇤𐇥𐇦𐇧𐇨𐇩𐇪𐇫𐇬𐇭𐇮𐇯𐇰𐇱𐇲𐇳𐇴𐇵𐇶𐇷𐇸𐇹𐇺𐇻𐇼𐇽𐇾𐇿𐈀𐈁𐈂𐈃𐈄𐈅𐈆𐈇𐈈𐈉𐈊𐈋𐈌𐈍𐈎𐈏𐈐𐈑𐈒𐈓𐈔𐈕𐈖𐈗𐈘𐈙𐈚𐈛𐈜𐈝𐈞𐈟𐈠𐈡𐈢𐈣𐈤𐈥𐈦𐈧𐈨𐈩𐈪𐈫𐈬𐈭𐈮𐈯𐈰𐈱𐈲𐈳𐈴𐈵𐈶𐈷𐈸𐈹𐈺𐈻𐈼𐈽𐈾𐈿𐉀𐉁𐉂𐉃𐉄𐉅𐉆𐉇𐉈𐉉𐉊𐉋𐉌𐉍𐉎𐉏𐉐𐉑𐉒𐉓𐉔𐉕𐉖𐉗𐉘𐉙𐉚𐉛𐉜𐉝𐉞𐉟𐉠𐉡𐉢𐉣𐉤𐉥𐉦𐉧𐉨𐉩𐉪𐉫𐉬𐉭𐉮𐉯𐉰𐉱𐉲𐉳𐉴𐉵𐉶𐉷𐉸𐉹𐉺𐉻𐉼𐉽𐉾𐉿𐊀𐊁𐊂𐊃𐊄𐊅𐊆𐊇𐊈𐊉𐊊𐊋𐊌𐊍𐊎𐊏𐊐𐊑𐊒𐊓𐊔𐊕𐊖𐊗𐊘𐊙𐊚𐊛𐊜𐊝𐊞𐊟𐊠𐊡𐊢𐊣𐊤𐊥𐊦𐊧𐊨𐊩𐊪𐊫𐊬𐊭𐊮𐊯𐊰𐊱𐊲𐊳𐊴𐊵𐊶𐊷𐊸𐊹𐊺𐊻𐊼𐊽𐊾𐊿𐋀𐋁𐋂𐋃𐋄𐋅𐋆𐋇𐋈𐋉𐋊𐋋𐋌𐋍𐋎𐋏𐋐𐋑𐋒𐋓𐋔𐋕𐋖𐋗𐋘𐋙𐋚𐋛𐋜𐋝𐋞𐋟𐋠𐋡𐋢𐋣𐋤𐋥𐋦𐋧𐋨𐋩𐋪𐋫𐋬𐋭𐋮𐋯𐋰𐋱𐋲𐋳𐋴𐋵𐋶𐋷𐋸𐋹𐋺𐋻𐋼𐋽𐋾𐋿𐌀𐌁𐌂𐌃𐌄𐌅𐌆𐌇𐌈𐌉𐌊𐌋𐌌𐌍𐌎𐌏𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌪𐌫𐌬𐌭𐌮𐌯𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿𐍀𐍁𐍂𐍃𐍄𐍅𐍆𐍇𐍈𐍉𐍊𐍋𐍌𐍍𐍎𐍏𐍐𐍑𐍒𐍓𐍔𐍕𐍖𐍗𐍘𐍙𐍚𐍛𐍜𐍝𐍞𐍟𐍠𐍡𐍢𐍣𐍤𐍥𐍦𐍧𐍨𐍩𐍪𐍫𐍬𐍭𐍮𐍯𐍰𐍱𐍲𐍳𐍴𐍵𐍶𐍷𐍸𐍹𐍺𐍻𐍼𐍽𐍾𐍿𐎀𐎁𐎂𐎃𐎄𐎅𐎆𐎇𐎈𐎉𐎊𐎋𐎌𐎍𐎎𐎏𐎐𐎑𐎒𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇





Gr. 30



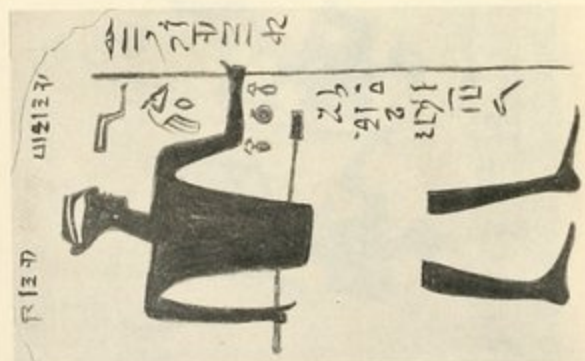
Gr. 35



Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the manuscript's content.



DIII 423.7-N



Gr. 44

口三六

Handwritten text in Devanagari script, likely a manuscript or a page from a book. The text is written in a cursive style and is mostly illegible due to the image quality and the angle of the page. The visible text appears to be a continuation of a narrative or a list of items, possibly related to the 'संस्कृत-संज्ञा-संग्रहः' mentioned in the caption.

Gr. 24

1100 abge  
 was schwebt  
 Reste einer  
 früheren  
 Darstellung  
 mit Steinbrunnen

[illegible]

Gr. 45



Gr. 48







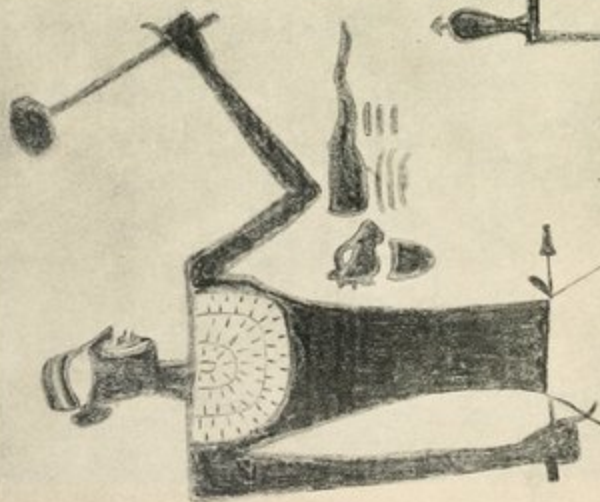
Handwritten text in a script, likely Cuneiform, located at the top of the page.

Handwritten text in a script, likely Cuneiform, located at the top of the main illustration area.

Handwritten text in a script, likely Cuneiform, located on the left side of the main illustration area.



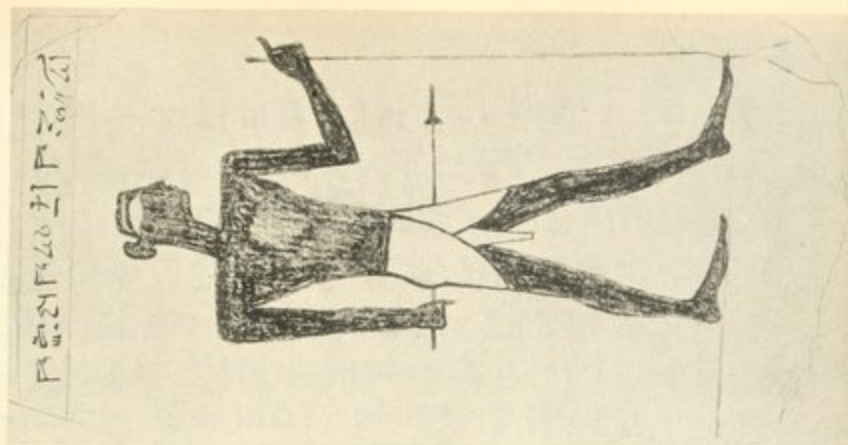
Handwritten text in a script, likely Cuneiform, located below the small figure on the left.



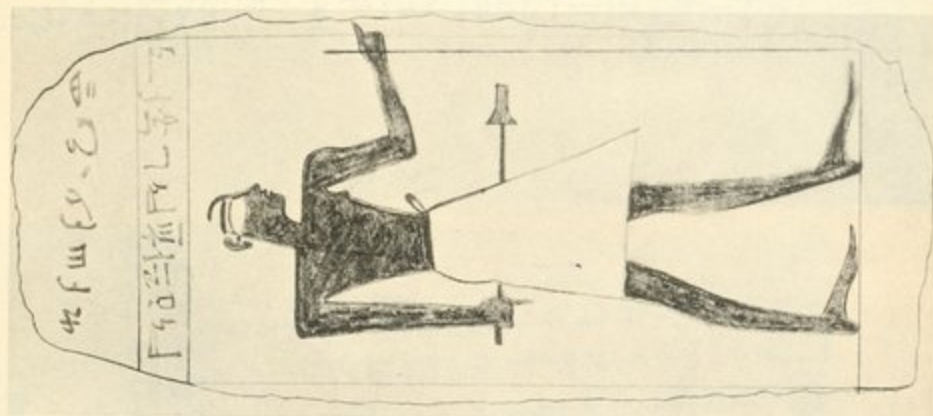




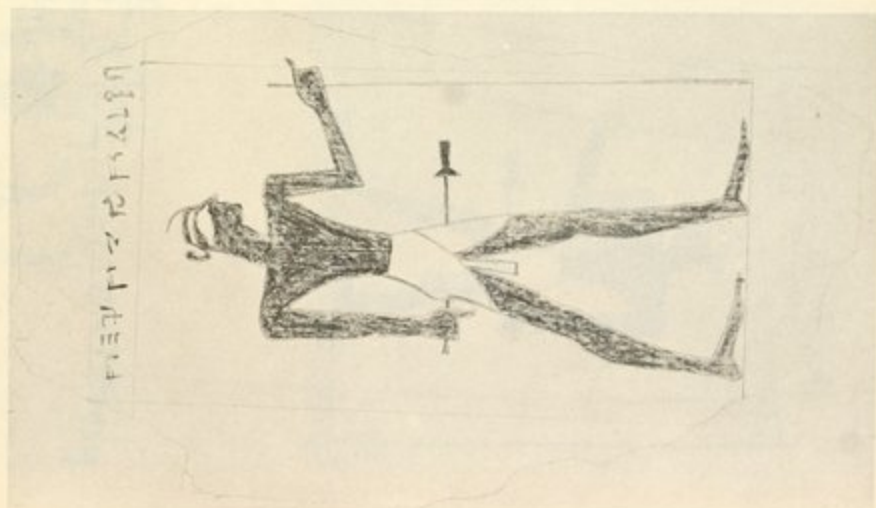




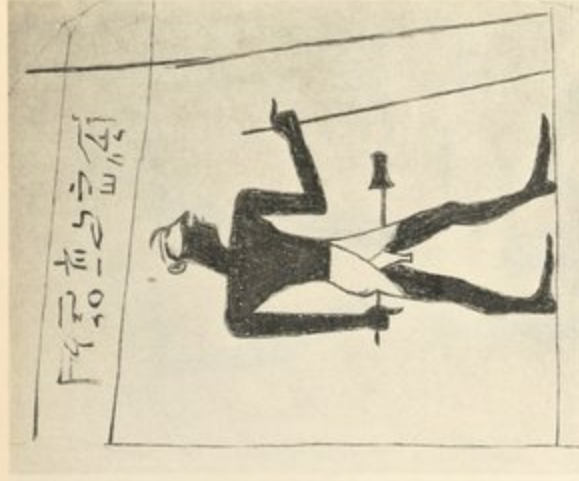
Gr. 41



Gr. 40



Gr. 46



Gi. 37

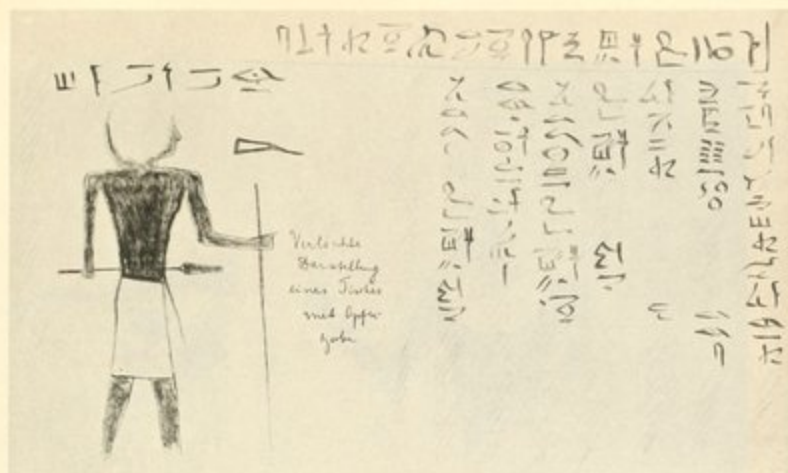
Handwritten text in an ancient script, likely Sumerian or Akkadian, arranged in several lines. The script is cuneiform and appears to be a form of cuneiform used in Mesopotamia. The text is written on a light-colored background, possibly a tablet or a piece of parchment.



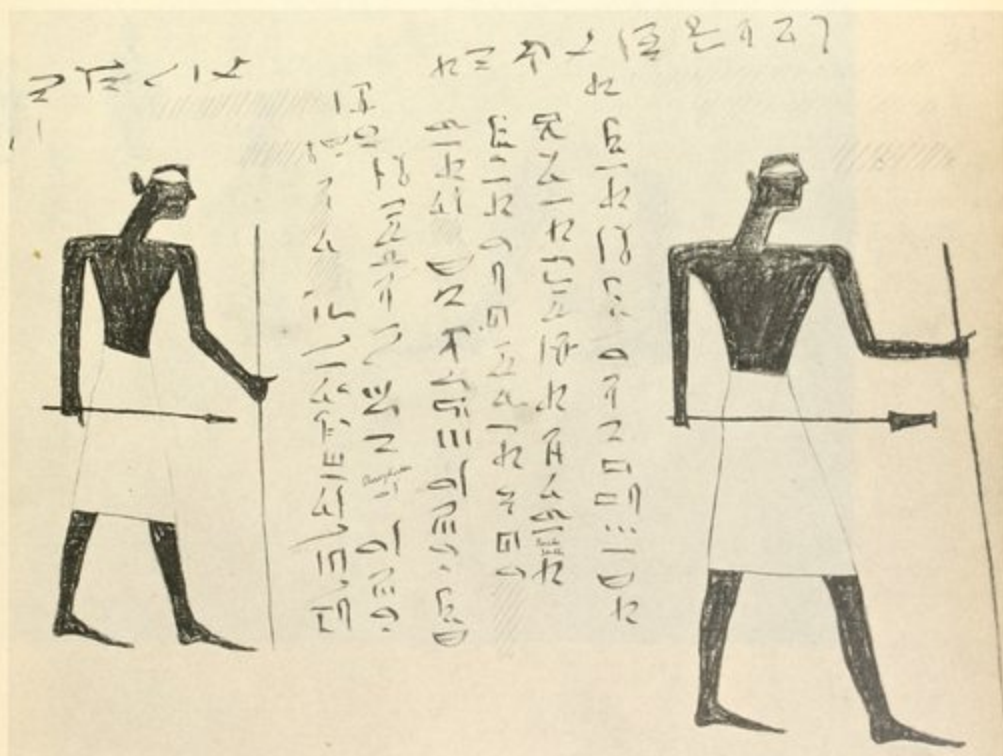








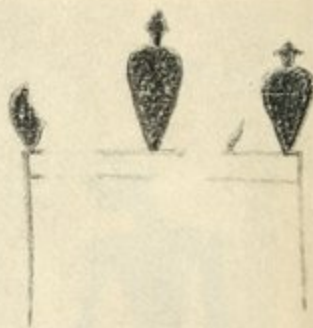
Gr. 31



Gr. 32



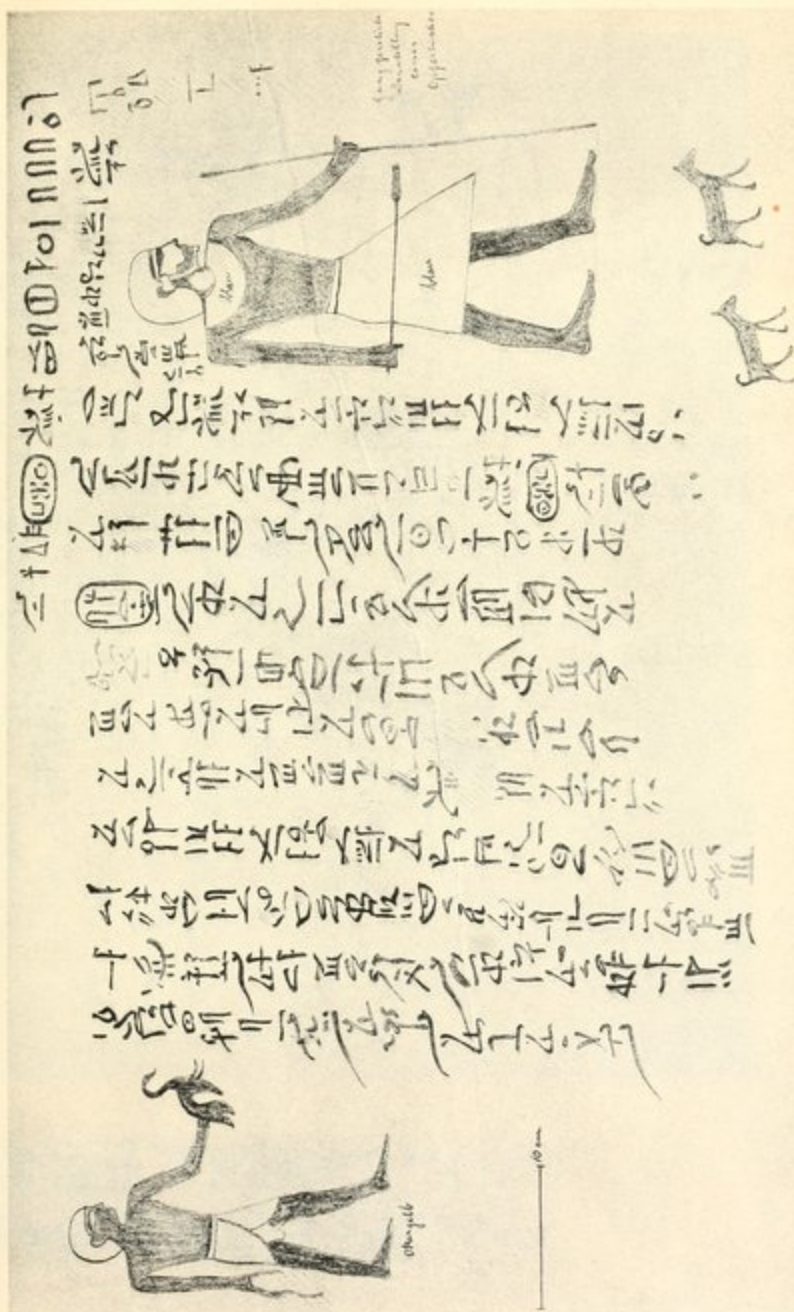
Pa 40 21









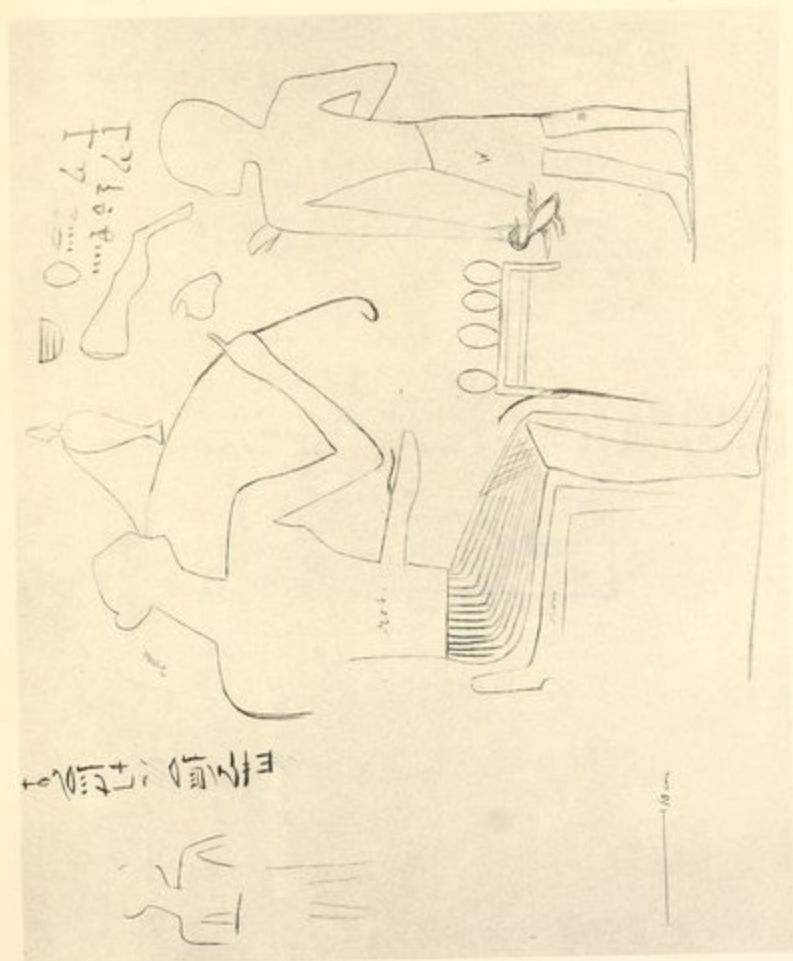












Gr. 51

NEW YORK UNIVERSITY  
WASHINGTON SQUARE COLLEGE  
LIBRARY



























